

LIFESTYLES™

YOUR LIFE ■ YOUR STYLE ■ YOUR MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - TEXAS

FLORIDA - GEORGIA - HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$5.99

Designer
Vera Wang

**LÀM SAO QUẢN LÝ
THỢ NAIL & TÌM THỢ**

*Giải Túc Cầu
Tứ Hùng A2 2018*

Tulips of Holland

Quốc Hận 30/4



ASIANA

MARKET MESA

LIVE SEAFOOD | FRESH MEAT & PRODUCE | LOW PRICES



**OPEN 7 DAYS:
9:00AM - 9:00PM**

**OPEN DURING THE HOLIDAYS
FROM 9:00AM - 6:00PM**
ON NEW YEAR DAY, MEMORIAL DAY,
INDEPENDENCE DAY, LABOR DAY,
THANKSGIVING AND CHRISTMAS



480.833.3077



**1135 S. DOBSON ROAD
MESA, AZ 85202**



TOUS les JOURS

AUTHENTIC BAKERY

**Pastries & Coffee
We bake fresh daily**

**Open daily:
7:00AM - 8:30PM**



**ASIANA
KITCHEN**

[TOFU & GRILL]



AUTHENTIC KOREAN DISHES

NOW OPEN

**Open daily
Mon-Sun: 11AM-3PM / 5PM-8PM
Wed: 11AM - 4PM**



홍콩반점 0410

**Best Korean noodles in town
by celebrity Korean chef
Baek Jong-won.**

**Open daily:
11:00AM - 8:00PM**





PHỞ LEO

VIET • ASIAN CUISINE • BAR

Kính Mời

VIỆT ASIAN CUISINE BAR | HEALTHY AND TASTY

Nhà hàng chúng tôi có những món ăn ngon, hấp dẫn như sau:

- Phở Leo Đặc Biệt
- Cánh Gà Rang Me
- Hủ Tiếu Xào Thập Cẩm
- Bún Tôm Thịt Nướng Chả Giò
- Cơm Chiên Thập Cẩm

ĐẶC BIỆT Chả giò, Bò viên, và Nem nướng là do chính nhà hàng tự làm mới mỗi ngày, tươi ngon và chất lượng.



*Hương Vị
Ba Miền & Cali*

CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC CHO NHÀ HÀNG
HELP WANTED-ALL POSITIONS

Cần đầu bếp, phụ bếp, và người giúp việc.
Lương và lợi tức tốt. Xin gọi: (480) 669-0025

GIỜ MỞ CỬA:

Monday – Thursday and Sunday:

11:00AM - 9:00PM

Friday – Saturday:

11:00AM - 9:30PM

Closed Every **Tuesday**

"Meet us on **Google** and **yelp**."

1734 E. MAIN ST. #5, MESA, AZ 85203 (Gần góc đường Gilbert & Main St.)

480.410.4971

Kính Mừng Đại Lễ Phật Đản PL 2562

Tiệc Chay Gây Quỹ Đào Giếng Nước



CHÙA LINH BỬU

THỨ BẢY NGÀY 09 THÁNG 06 NĂM 2018

6:00-10:30PM

10150 W ENCANTO BLVD AVONDALE AZ 85392

ỦNG HỘ TRÚNG THƯỜNG \$10.00 USD/ VÉ

GIẢI NHẤT: 1 VÉ DU LỊCH VIỆT NAM TRỊ GIÁ \$1,000.00 USD

GIẢI HAI: 1 I PHONE 7

GIẢI BA: 1 I PAD

ĐẠI ĐỨC THÍCH QUANG MINH CHÙA LINH BỬU (623) 633 9866

NGHỆ SĨ KIM PHỤNG (623) 707 5062

WENNDY NGUYỄN (623) 754 4576



Tel. (480) 833-0095
Fax. (480) 733-0400
66 S. Dobson Rd., Suite 132,
Mesa, AZ 85201
Hours: 9:00 AM - 9:00 PM



1920 W. Broadway Rd.,
Mesa, AZ 85202
(602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

WE CARRY DAISO PRODUCTS AT
AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE
PLEASE VISIT DAISO PRODUCTS AISLES



SIÊU THỊ KHANG TRANG, BÃI ĐẬU XE RỘNG RÃI, NHÂN VIÊN THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT, PHỤC VỤ AN CẦN.

SPECIAL WEEKLY SALE:
FRESH MEATS
LIVE SEAFOOD
FRESH FRUITS &
VEGETTABLES



• Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và các mặt hàng gia dụng. Đặc biệt: trái cây, rau cải, thịt cá, hải sản...

• Rau quả được bảo quản, sạch, và lâu năm.
Hàng về mới mỗi ngày!

5000 SQFT
SHOWROOM

Avalon
SPA TECH INNOVATIONS

MANUFACTURE DIRECT SALE

GHẾ SPA
VỚI LED LIGHTING



GIÁ GHẾ SPA
\$1800

Mua ghế spa sẽ được bonus
Free matching technician chairs,
technician stool
và customer chairs.

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CUNG CẤP

SPA CHAIRS, PARTS, BÀN NAILS, BÀN BAR, GHẾ NGỒI CHO THỢ
VÀ KHÁCH, RECEPTION, DRYERS,
SPECIAL SALE: DA BỌC GHẾ VỪA CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI GHẾ SPA



XIN MỜI QUÝ KHÁCH GHÉ THĂM SHOWROOM CỦA CHÚNG TÔI ĐỂ THAM KHẢO THÊM:

452 E. Southern Ave. Mesa, AZ 85204

Work: (480) 219-9686 / 1-800-341-1384 Cell : (480) 388-4527 Fax: (480) 588-2896 www.AvalonSTI.com



CÔNG TY TÀI TRỢ ĐỊA ỐC TRỰC TIẾP (DIRECT MORTGAGE LENDER)
THAM KHẢO VÀ TƯ VẤN MIỄN PHÍ
THÀNH THẬT-TẬN TÂM-UY TÍN

License #1127871
15 năm kinh nghiệm

Chúng tôi nhận làm LOAN cho các tiểu bang
CALIFORNIA, TEXAS, ARIZONA, UTAH, MISSOURI, WASHINGTON, COLORADO

NGÂN HÀNG CHO VAY TRỰC TIẾP KHÔNG QUA TRUNG GIAN



BÌNH TRẦN
Sr. Vice President
NMLS 297242

- **CÓ CHƯƠNG TRÌNH 1% DOWN CHO QUÝ KHÁCH MUA NHÀ LẦN ĐẦU**
- **CÓ CHƯƠNG TRÌNH LOAN CHO NHỮNG SINH VIÊN MỚI RA TRƯỜNG NGÀNH BÁC SĨ & NHA SĨ**
- **CÓ CHƯƠNG TRÌNH LOAN ĐẶC BIỆT CHO NHỮNG NGƯỜI LÀM VIỆC TRONG NGÀNH GIÁO DỤC**
- **CÓ CHƯƠNG TRÌNH KHÔNG CẦN GIẤY TỜ THUẾ (NO TAX RETURN)**
- **CÓ CHƯƠNG TRÌNH 1 NĂM THUẾ CHO QUÝ KHÁCH SELF EMPLOYED**

- **Chuyên làm LOAN cho quý khách làm nghề nails và tóc**
- **Có chương trình mua nhà đầu tư/ cho thuê với 15% down**
- **Có chương trình xin trợ cấp từ chính phủ (govement assistance) để down**
- **Có chương trình LOAN cho quý khách với điểm tín dụng (FICO score) thấp 500**
- **Có chương trình private lender có thể đóng trong vòng 7 ngày**

CASH-OUT

**FREE
PRE-APPROVAL**

TÁI TÀI TRỢ

ORANGE COUNTRY: License #1672746
9741 Bolsa Ave #217, Westminster, CA
92683 (Trong khu Catinat Plaza)
Office: **714-331-7979**

SAN DIEGO: License #284021
10650 Scripps Ranch Blvd., Suite 230,
San Diego, CA 92131
Office: **619-200-5104**

HOUSTON: License #1589733
2825 Wilcrest Dr, Suite 162, Houston,
TX 77042
Office: **832-998-9908**

Direct: 714-331-7979 * Fax: 619-512-4415 * Email: binh@clickmortgage.com



* All borrowers subject to credit qualification. Not all borrowers will qualify as certain restrictions apply on all programs. The information contained in this material is not a guarantee to extend credit or lend. Terms and conditions are subject to change without notice.



QUÝ VỊ MUA NHÀ HOẶC TÁI TÀI TRỢ? TÔI CÓ THỂ GIÚP TÌM TÀI TRỢ THÍCH HỢP NHẤT CHO QUÝ VỊ

- Yêu cầu tín dụng vừa phải cho các đơn xin tài trợ loại Conventional, FHA, VA & USDA
- Tái tài trợ: streamline, hạ thấp lãi suất hoặc thời gian trả nợ, hoặc lấy tiền ra
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage

- Foreign National Products
- Các trường hợp Foreclosure, Short Sale & Phá Sản
- Tiền trợ cấp của Thành Phố hoặc Tiểu Bang, OK!
- Giá cả rất tốt, Phục vụ nhanh chóng, Closing nhanh chóng.

**HÃY GỌI
TÔI HÔM
NAY!**

Để xem mình có
đủ điều kiện
hay không.



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

C: (623) 256-8432
O: (623) 935-9859
F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 2055 E Centennial Circle, Tempe, AZ 85284. • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164



REGISTER FOR SUMMER AND FALL CLASSES

maricopa.edu/register-now

Maricopa County Community College District (MCCCD) is an EEO/AA institution and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, disability, religion, or age in its programs or activities. For Title IX/504 concerns, call the following number to reach the appointed coordinator: (480) 731-8499. For additional information visit: www.maricopa.edu/non-discrimination.

ĐẠ TIỆC GÂY QUÝ TỪ THIÊN CHO NGƯỜI CÙI TẠI KON TUM

THỨ BẢY
NGÀY 02 THÁNG 06, 2018

GENERAL: \$35

FIRST CLASS: \$50

VIP (CÓ RƯỢU): \$100

(MỖI VÉ CỎ BAO GỒM THỨC ĂN)

DAN NGUYEN

CAROL KIM

TUAN HIEN

MY LIEN

YEN VY

LAM HOANG MY

MICHELLE DO

MAI KA LE

KIM TUYEN

GUC HA

VAN MI

Xin Đừng Quên Tôi

• ĐẶC BIỆT CỎ SỰ HIỆN DIỆN CỦA
CHA HIẾU ĐẾN TỪ VIỆT NAM

MỖI CHI TIẾT LIÊN LẠC MUA VÉ: (480) 888 5364

NHÀ HÀNG CFU RESTAURANT IN CHANDLER

06:00PM - 11:00PM | 2051 WEST WARNER ROAD #13, CHANDLER, AZ 85224



CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

**SHORT
SALE**

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG

CALI & ARIZONA

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

**BANK
OWN**

FOR SALE – CẦN BÁN



- 240 Cây Mãng Cầu (Trái Mãng Cầu \$15-\$18/lbs)
- 240 Cherimoya Tree(s) (Fruite Retails \$15-\$18/lbs)
- 13+ Mẫu Đất Có Nước Vào Từ Sông
- 13+ Water Toll Acre with Pvid Ditch

**CÓ 1 CĂN NHÀ + TRAILER
SINGLE FAMILY + TRAILER**



Nếu mua nhà để bán lại và có
lời trong thời gian ngắn (dưới 6 tháng).

Giá mua = \$73,000
Tiền sửa chữa = \$12,000
Tổng Cộng = \$85,000

Trong khi đó:

Giá thị trường = \$135,000
Bán ra = \$129,000
Tiền Lãi = \$45,000
(trong vòng 4 tháng)

Nếu mua để cho thuê:

Nhà trị giá \$70,000 (3- 4 phòng)
Tiền mortgage: \$400/tháng
Tiền tax & insurance: \$100/tháng
Tổng cộng chi phí: \$500/tháng

Trong khi đó:

Giá thuê: \$900/tháng
Tiền lãi: \$400/tháng

TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Nếu tôi mắc nợ tiền nhà cao hơn giá trị căn nhà trên
thị trường, tôi phải làm sao đây?

Nếu tôi không trả tiền nữa và để nhà bank kéo, người
bị kéo nhà phải đợi sau 3 năm mới mua nhà mới.

Nếu nhà bị kéo, người bị kéo nhà vẫn phải khai thuế
và đóng thuế cho chính phủ

BRE 01954662



TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Khi làm Short Sale, người chủ nhà sẽ được mua nhà
lại ngay sau khi thủ tục Short Sale hoàn tất (với điều
kiện người đó phải trả tiền payment nhà đều đặn mỗi
tháng cho đến khi xong thủ tục short sale)

Short Sale không bị ảnh hưởng điểm tín dụng nhiều
bằng Foreclosure

Short Sale sẽ được chính phủ /nhà bank trả lại số tiền
khoảng \$3,000 hay có thể hơn.

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**

Anton V.

CA Realtor - AZ Broker
AntonVuHome@gmail.com

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phó Chủ Bút/Editorial Manager

- **Tiếng Việt:** Vinh Liem
- **English:** Dan Hulse

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:

Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm

Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Nhân & Zen

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BÁO

ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 480-388-9837
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Brandon Nguyễn, Dan Hulse.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:

Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Giám Đốc Tài Chánh/Financial Director: Jessica McNabb

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê, Thái Khắc Nhã, Tuấn Nguyễn, Việt Photo AZ.

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Mường Giang, Ninh Nguyễn, Vinh Liem, Trịnh Thanh Thủy.

Quảng Cáo: Hoàng Giang.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors:

Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vinh Liem, Trần Quốc Chương, Bao Hoang, Văn Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

info@vietlifestyles.com

Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,

Tháng này Việt Lifestyles phát hành trong khoảng thời gian giữa hai ngày lễ trọng đại: Mother's Day và Father's Day. Vì vậy, chúng tôi đã đổi chủ đề Mẹ thành chủ đề Ôn Nghĩa Sinh Thành như một thông điệp nhắc nhở những bậc làm con hãy luôn ghi nhớ công ơn sinh thành dưỡng dục mà yêu kính, hiếu thảo với cha mẹ của mình.

Trong ấn phẩm này, quý độc giả sẽ có dịp trải lòng mình với những câu chuyện, những chia sẻ của những người con đối với thân sinh và phụ mẫu như câu chuyện của Jason Lê viết về người cha "**Anh hùng**" quá cố, một cựu quân nhân QLVNCH đã từng trải qua những năm tháng tù đầy trong trại cải tạo, rồi khi qua đến xứ tự do, ông đã một thân một mình "gà trống nuôi con" ăn học thành tài nơi xứ người.

Trong khi đó, Bảo Hoàng đã viết về người Mẹ quá cố của anh qua bài **R.I.P Mom**, nói lên sự hy sinh tảo tần của bà để chăm lo cho anh và các anh chị em của anh không thua kém bạn bè, và để anh có được một tuổi thơ đầy ắp tiếng cười... Là cậu con trai ham chơi, nhưng anh thú nhận anh rất trân quý và nhớ thời gian anh được cận kề chăm sóc Mẹ khi bà lâm bệnh trước lúc qua đời. Đó có lẽ là cũng là kỷ niệm đẹp nhất anh đã có với Mẹ.

Hồi những ai đang có niềm phúc còn cha còn mẹ, hãy dành thời gian để bày tỏ sự thương yêu chăm sóc đối với người. Vì theo thuyết nhà Phật, cha mẹ hiện tiền là những vị Phật sống trong nhà, chúng ta cần quan tâm, chăm sóc và phụng dưỡng. Nói đến đây, tôi nhận thấy rõ rệt sự khác biệt giữa hai nền văn hóa Đông Tây. Văn hóa Đông phương luôn dạy con cái hiếu kính với cha mẹ ngay từ bé, cha mẹ quyết định mọi thứ cho con theo kiểu "cha mẹ đặt đâu con ngồi đó". Các con lớn lên trong tình thương của cha mẹ và được cha mẹ chăm lo cho đến lúc trưởng thành... Cho dù con có trưởng thành đến đâu, đối với cha mẹ, con vẫn luôn bé nhỏ, cần được chở che. Có lẽ vì vậy, con cái quen sống trong môi trường tôn kính cha mẹ, nên khi cha mẹ về già, các con vẫn tôn kính và gần gũi. Và vì vậy, chúng ta không thấy nhiều trại dưỡng lão ở các nước Á Đông. Tuy nhiên ở xứ Tây phương thì khác, cha mẹ lo cho con từ nhỏ, nhưng cha mẹ không quyết định mà để con cái tự quyết định hay nói một cách khác, cha mẹ chiều theo con từ thuở nhỏ. Do đó, con cái lớn lên tự lập, không ỷ lại và vì vậy họ nghĩ về chính bản thân nhiều hơn là nghĩ về cha mẹ. Khi cha mẹ về già, chúng ta thấy họ cũng tự lo không nhờ đến con cái, để khỏi làm phiền hay trở thành gánh nặng cho con...bằng cách chấp nhận cuộc sống đơn độc trong những trại dưỡng lão lúc cuối đời. Dù sống ở xứ người, nhưng nếu chúng ta biết kết hợp giữa hai nền văn hóa Đông Tây, dạy con phải biết yêu thương hiếu kính cha mẹ, và cha mẹ hãy để con cái tự quyết định thay vì quyết định hết mọi thứ cho con... Thiết nghĩ sự cân bằng như vậy sẽ giúp cho mối quan hệ gia đình tốt đẹp hơn. Còn điều gì buồn tủi hơn, khi cha mẹ ở tuổi xế chiều lại thiếu vắng sự quan tâm chăm sóc của các con mà mình đã cả đời hy sinh nuôi dưỡng con nên người?

Ngoài những bài viết theo chủ đề, Ban Biên Tập xin giới thiệu 2 đề mục mới **From the White House** với những tin tức tổng quát liên quan đến những hoạt động của Tổng thống Trump từ Tòa Bạch Ốc. Và ở cấp địa phương, **The AZ Desk** là đề mục cung cấp thông tin liên quan đến các chính sách và hoạt động từ văn phòng Thống đốc và Nhà lập pháp AZ. Riêng về phía Cộng đồng Việt Nam AZ, cũng là có nhiều sinh hoạt bận rộn không kém: **Lễ Quốc Hận 30/4, Thông tin Cộng đồng NVQG-AZ** với hàng loạt những Nghị Quyết cờ vàng của thêm một số thành phố trên khắp tiểu bang Arizona, trong đó nghị quyết khuyến cáo chống treo cờ đỏ ở thành phố Glendale được xem là NQ cờ đỏ đầu tiên của cộng đồng. Nếu ai muốn tìm hiểu thêm về những sinh hoạt của các hội đoàn và cộng đồng NVQG-AZ với hơn 30 năm thành lập, mời quý vị cùng đọc bài viết **Vài Nét Về Hội Quân Cán Chính VNCH AZ** hay **Sinh Hoạt Hội Cao Niên AZ tháng 5** để biết thêm về một số thông tin liên quan đến hai Cộng đồng đã và đang trở thành một nan đề khiến ai cũng lúc lắc đầu ngán ngẫm. Không biết tương lai Cộng đồng sẽ đi về đâu?

Có lẽ thú vị nhất là được nhìn thấy những sinh hoạt lành mạnh của giới trẻ qua **Giải Túc Cầu Tứ Hùng 2018** do báo Việt Lifestyles tổ chức. Cộng đồng chúng ta cần có những chương trình như thế này để tạo sân chơi lành mạnh cho giới trẻ và để họ đến gần với Cộng đồng hơn... Mong lắm thay!

Tháng Năm sắp sửa khép lại, kính chúc quý độc giả bước vào mùa hè ngập nắng, ngập niềm tin.

Trân trọng,

Lê Văn Thanh Mai

Contents

Mục Lục

On the Cover: Hoa Hậu Từ Thiện Thanh Xuân Rosen & Hoa Hậu Vietnam AZ 2018
Ngọc Hiệp Nguyễn.
Photo by Phuoc Le.
Graphic Designer: Nguyen Pham

MỤC MỚI

- From The White HouseB20
- The AZ DeskB28

THỜI SỰ - THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG

- Quan Điểm: Khuất tất trong vấn đề nguyên tử Iran..... 20
- Tham Luận: Tân thủ tướng Mã Lai Á có thể làm thay đổi cục diện Đông Nam ÁB14
- Người Mỹ Gốc Việt: thành công ngành người Mẫu 38
- Thông tin Cộng Đồng NVQG-AZB60
- Arizona tổ chức Lễ Tưởng Niệm Ngày Quốc Hận 24
- Vài Nét Về Hội Quân Cán Chính VNCH..... 28
- Sinh Hoạt Hội Cao Niên Arizona Tháng 5 54

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT

- Giải Túc Cầu Tứ Hùng AZ Viet Cup 2018..... 60
- Fashion Designer: Vera WangB30
- Tulips of HollandB44
- Châu Nam Mỹ về Buenos Aires 32

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Thanh Lọc Cơ Thể.....B40
- Bệnh Nhiễm Trùng Nào Cần Trừ Sinh?..... 82
- Food Review: Seoul BBQ & Sushi..... 70
- Mua Nhà Mới 48
- Làm Sao Quản Lý Thợ Nail và Tìm Thợ..... 74

TRUYỆN - THƠ - BIÊN KHẢO

- Truyện ngắn: BabysitB50
- Tự sự: Anh Hùng 56
- R.I.P MOM..... 72
- Truyện dài: Tối Độc Phụ Nhân TâmB54
- Lược Sử Văn Học Việt Nam Thời Cận Đại (1862-1945)..... 42
- Vườn ThơB58

*Advertise
With Us*

QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Ái Hoa: 480-388-9837

Hoàng Giang: 623-707-6898

English:

Mai Le: 480-213-5987

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: info@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

TÂM TÌNH BẠN ĐỌC

QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES MAGAZINE

Để có được trên 5000 quyển báo đến tay bạn đọc mỗi tháng FREE, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến các cơ sở thương mại đã ủng hộ quảng cáo dài hạn. Như một lời tri ân, kính mong quý độc giả ủng hộ sản phẩm và dịch vụ của những cơ sở quảng cáo trên Việt Lifestyles. Ông bà ta ngày xưa có câu, "uống nước nhớ nguồn"; kính mong quý độc giả thương cho Ban Biên Tập và E-kip thực hiện đã bỏ nhiều công sức để cho ra đời món ăn tinh thần mỗi tháng. Vì vậy, khi quý vị xem Quảng Cáo hay bài viết trên Báo Việt Lifestyles, xin quý vị công tâm nhớ nguồn chính xác là xem trên Việt Lifestyles thay vì nói lộn qua tờ báo khác. Xin chân thành tri ân.

Quảng cáo với Việt Lifestyles rất dễ dàng, qua nhiều hình thức:

- Gọi Phone hay Text để biết giá cả quảng cáo:
480-388-9837 (tiếng Việt)
480-213-5987 (English)
- Gửi email: info@vietlifestyles.com
- Gửi nội dung và check payment về địa chỉ **Tòa soạn**

VIET LIFESTYLES MAGAZINE
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070

- Chúng tôi nhận đăng Quảng cáo trắng đen, màu giấy bite-rite và màu giấy láng. Nhận quảng cáo online trên Social Media Network and banner ad trên trang website: www.vietlifestyles.com

- Quý vị cần đăng thông tin theo hình thức phóng sự về khai trương hay giới thiệu dịch vụ, sản phẩm của công ty, review food nhà hàng, v.v. vui lòng liên lạc Tòa Soạn, chúng tôi sẽ giúp quý vị thực hiện bài phóng sự và video clips hình ảnh sinh động.

- Quảng Cáo trang màu giấy láng (glossy paper) đẹp, sang, nổi bật... có giới hạn, xin gọi cho Tòa Soạn để biết thêm chi tiết giá cả và trang trống mỗi tháng.

- Quảng cáo Màu giấy láng hay những QC dài hạn từ 3 tháng trở lên, Free Layout và Free Edit mỗi tháng. Quảng cáo dài hạn trả trước sẽ được bớt thêm từ 5-10% total bill.

- Nếu quý độc giả tin nhiệm giới thiệu Quảng Cáo cho Việt Lifestyles, chúng tôi sẽ gửi tiền huê hồng cho quý vị (từ 10-15%).

- Những Quảng Cáo cần thay đổi, xin vui lòng liên lạc Tòa Soạn trước ngày 10th mỗi tháng, chúng tôi sẽ sửa lại Quảng cáo cho quý vị hoàn toàn miễn phí.

- Chúng tôi nhận Payment bằng cash, check, credit card, direct deposit và Pay Pal. Nếu tra bằng Credit Card, quý vị sẽ nhận được Receipt Payment ngay tức thì.

VIET
LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

CÁCH TRẢ BILL QUẢNG CÁO BÁO VIỆT LIFESTYLES ONLINE

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: www.vietlifestyles.com
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ \$35.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account**.
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút **"Submit"**
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Việt Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **480-213-5987**

CẦN NGƯỜI

Cần tuyển nhân viên tiếp thị và người phân phối báo. Cần người hoạt bát, thành thật, làm việc uy tín, tận tâm, và biết lái xe. Giờ làm việc flexible. Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc:

480-388-9837

hoặc email: info@vietlifestyles.com

Chủ Đề Báo Tháng 6: Đàn Ông

Hạn chót gửi bài, ngày 6 tháng 6, năm 2018

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: info@vietlifestyles.com

VIET LIFESTYLES
NOW GO MOBILE



ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu
\$5.99/cuốn
\$72/năm

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:

Check Payment: Viet Lifestyles Magazine ARIZONA

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070-3413

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ

Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM

– 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 602-506-1288**

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 4 mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 15 giờ trưa tại Trung Tâm Sinh Hoạt Người Việt vùng East Valley (Vietnamese Center) tọa lạc tại số 2501 West Warner Rd., Chandler, AZ 85224. Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc Hội trưởng Lê Văn Ngàn: 480-582-6539. Trong tháng Sáu sắp tới đây, Hội sẽ sinh hoạt vào thứ Bảy ngày 16 tháng 6 năm 2018 (Mừng Lễ Father's Day và Sinh Nhật Hội viên tháng 6) và thứ Bảy, ngày 26 tháng 6 năm 2018.

Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy ngày 16 tháng 6. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa; tọa lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale, AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc **Khu Hội Trưởng, Phan Thông Nhơn: 602-384-5335** để được hướng dẫn.

Hội Người Việt Cao Niên Arizona

Hội sinh hoạt mỗi tháng 1 lần vào ngày Chủ Nhật của tuần lễ đầu tiên của tháng. Địa điểm sinh hoạt tại: Family Park số 8024 N. 56th Lane, Glendale, AZ 85302. Thời gian từ 11:00 AM đến 2:00 PM. Sinh hoạt gồm: Tập thể dục dưỡng sinh, tài chi. Thông báo thông tin Cộng đồng, tường trình công tác xã hội, thu chi, giúp đỡ hội viên gặp phải trở ngại khó khăn, văn nghệ, thi văn, và mừng sinh nhật hội viên có ngày sinh trong tháng... "Chúng tôi trên dưới 70, thời gian còn lại khoảng 10 năm thôi. Số đông biến mất đâu rồi, số hên còn lại lẻ loi chắc buồn. Thôi thì vô hội cao niên, tương thân tương ái vui buồn xẻ chia!"

Muốn tham gia hội, bảo trợ sinh hoạt hay đóng góp ý kiến trong mọi vấn đề quan tâm, xin liên lạc **Hội trưởng Thuận Lê (602) 369-6221** hoặc qua email: hoicaonienaz@gmail.com

Văn Phòng & Giờ Làm Việc Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ

Hiện nay, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona có hai văn phòng Cộng Đồng, phục vụ đồng hương ở cả hai miền Đông và Tây của TP. Phoenix:

Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền West (Tây) TP. Phoenix

Vietnamese Community of Arizona
Community Action Program
5850 W. Glendale Avenue, Suite B-51
Glendale, Arizona 85301
(Góc Đường 59th Ave và Glendale Ave)

Số Điện Thoại: 623-930-2127

Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Ba hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)

Văn Phòng Cộng Đồng bên vùng miền East (Đông) TP. Phoenix

(Vừa mới thành lập đầu năm nay)
Chandler Sunset Library
4930 W Ray Rd, Chandler, AZ 85226
(Góc Đường S. Rural Road và W. Ray Road)
Số Điện Thoại văn phòng: 623-930-2127
Ngày/giờ làm việc: Mỗi thứ Năm hàng tuần từ 10:00 AM đến 2:00 PM (hoặc theo hẹn - by appointment)

Website Cộng Đồng:
vietnamesearizona.com

Ngày Quân Lực VNCH

Theo thông lệ hằng năm, Hội Cựu Quân Cán Chính VNCH tổ chức ngày Quân Lực nhằm để các chiến hữu có dịp hội ngộ, hàn huyên. Năm nay, Hội sẽ tổ chức ngày Quân Lực vào thứ Bảy, ngày 16 tháng 6 vào lúc 6 giờ chiều tại nhà hàng Great Wall, tọa lạc tại số 3446 W Camelback Rd #155, Phoenix, AZ 85017.

Chương trình sẽ có sự góp mặt một số ca sĩ địa phương như nghệ sĩ Kim Phụng, Khánh Minh, Thái Ngọc Nhung, và có cả Hoa hậu Từ Thiện Thanh Xuân. Nếu quý vị nào muốn tham gia hát nhạc về linh, xin vui lòng liên lạc Ban Tổ Chức.

Giá ủng hộ \$25/người gồm ẩm thực. Mọi chi tiết, xin liên lạc **Hội trưởng Nguyễn Ngọc Thạch: 314-484-1679**.

Gây Quỹ Giúp Người Cùi Ở Kon Tum

Hội JakCares xin kính mời quý đồng hương có lòng hảo tâm đến tham dự Chương trình gây quỹ giúp Hội người Cùi ở tỉnh Kon Tum vào ngày thứ Bảy, ngày 2 tháng 6 năm 2018 vào lúc 6 giờ chiều tại nhà hàng C-fu Gourmet, thành phố Chandler.

Chương trình văn nghệ với sự tham dự của những ca sĩ Đan Nguyên, Carol Kim, Tuấn Hiền, Yến Vy và một số các hoa hậu trong và ngoài tiểu bang AZ. Đặc biệt có Cha Hiếu từ Việt Nam sang tham dự. Cha là người chăm sóc những bệnh nhân bệnh cùi nên Cha sẽ trình bày chi tiết hoàn cảnh thương tâm của họ. Giá vé bao gồm ẩm thực: \$35, \$50, và \$100. Muốn đặt vé hay bảo trợ, xin vui lòng liên lạc chị Hương: **480-888-5364**.

Đại Lễ Phật Đản và Tiệc Chay Gây Quỹ Giúp Xây Giếng Nước

Kính mời quý Phật tử hoan hỷ đến ủng hộ chương trình Đại Lễ Phật Đản và Tiệc chay gây quỹ giúp xây giếng nước Chùa Linh Bửu vào tối thứ Bảy, ngày 9 tháng 6 năm 2018 từ 6pm - 10:30pm, tổ chức tại 10150 W. Encanto Blvd, Avondale, AZ 85392. Chương trình có sự hiện diện của nam ca sĩ Gia Huy và các anh chị em ca nghệ sĩ Kim Phụng, Khánh Minh, Phương Nguyên, Nguyệt Nga, Katie Katie, Jenny Trang, cùng ban nhạc Tình Xanh. Có chương trình xổ số với nhiều giải thưởng giá trị. Mọi chi tiết, xin liên lạc: **Đại Đức Thích Quang Minh 623-633-9866, Nghệ sĩ Kim Phụng: 623-707-5062, Wendy Nguyen: 623-754-4576**.



VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

ROBERT GEHRKE

301 E BETHANY HOME RD, SUITE #A222 PHOENIX, AZ 85012

602-230-9001



LOAN NGUYEN
480 383-3244



JOHN DINH
480-862-4648



ROBERT GEHRKE
ATTORNEY AT LAW
Fax: 602-277-4705
Email: gehrkelaw@cox.net



HIEN LE
480-388-1515



DAVID TA
602-380-9304

Luật sư Robert F. Geherke với trên 30 năm kinh nghiệm về tai nạn xe cộ.
Cùng các nhân viên người Việt hoạt bát, giàu kinh nghiệm, tận tâm và uy tín.
Sẽ hoàn tất hồ sơ nhanh chóng.
Nếu Quý Vị ở xa, hoặc không có thời gian, nhân viên chúng tôi sẽ đến làm hồ sơ
tại tư gia hoặc cơ sở thương mại của Quý Vị trên toàn tiểu bang Arizona.

ĐẶT QUYỀN LỢI CỦA THÂN CHỦ LÀ TRÊN HẾT

Văn phòng chúng tôi còn đảm trách:

- * Tai Nạn Trượt Té (Slip & Fall)
 - * Tai nạn chó cắn (dog attack)
 - * Lấy phúc trình của cảnh sát
 - * Giới thiệu đến Bác sĩ chuyên khoa, có dịch vụ đưa rước nếu cần
 - * Kéo xe - Mướn xe - Sửa xe
 - * Liên lạc bảo hiểm - Bồi thường thiệt hại lương bổng
 - * Mọi tham khảo đều miễn phí
 - * Chỉ nhận thù lao sau khi nhận được bồi thường thoả đáng
- Tuỳ trường hợp Luật sư phí chỉ 25%

Xin chân thành cảm ơn và mong được phục vụ Quý vị!

NẾU KHÔNG MAY BẠN GẶP TAI NẠN XE CỘ **BẠN PHẢI LÀM GÌ?**



- Kiểm tra tình trạng sức khỏe của bạn và những người đi chung xe với bạn.
- Nếu cần thiết, gọi 911 ngay lập tức.
- Gọi cảnh sát để làm biên bản.
- Trao đổi với đối phương những thông tin cần thiết: bằng lái xe, số xe và giấy tờ bảo hiểm.
- Chụp hình hiện trường nơi xảy ra tai nạn và tình trạng xe bị hư hại.
- Tiếp xúc với những nhân chứng và xin họ cho biết tên và số điện thoại.
- Ngay sau đó hãy liên lạc với Bác Sĩ để tham khảo tình trạng sức khỏe của bạn.



HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC LLC

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC
Bác Sĩ Lương Ánh Linh D.C.

- Trung Tâm Điều Trị Đau Nhức, Bác Sĩ Ánh Linh có nhiều kinh nghiệm điều trị về tai nạn xe cộ và lao động.
- Chuyên trị: Đau nhức, đau cổ, vai, lưng, chân, tay, đầu gối, đau dây thần kinh tọa, v.v.
- Đừng chậm trễ. Hãy đến ngay Văn phòng của chúng tôi để được hướng dẫn mọi thủ tục và được điều trị ngay để tránh những nguy hiểm rủi ro đến sức khỏe của bạn sau này.
- Chúng tôi làm việc với nhiều Luật Sư giỏi, nhiều năm kinh nghiệm, và chuyên về tai nạn xe cộ.
- Chúng tôi nhận bảo hiểm: Banner Healthcare, United Healthcare PPO, Aetna PPO, Worker Comp. (Tai nạn nơi làm việc), Personal Injury (tai nạn thương tích cá nhân).
- Phòng mạch trang bị đầy đủ máy vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và Massage Therapy.

Vùng West Valley

4616 North 51st Ave, Suite 212. Phoenix AZ 85031
(Gần Chùa Như Lai Thiên Tự)

Vùng East Valley

1930 S. Alma School Rd, #C202. Mesa, AZ 85210
(Góc đường Baseline và Alma School)

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**

ADMIRE

PLASTIC SURGERY & SKIN

7231 E. Princess Blvd, Suite 211
Scottsdale, AZ 85255
www.admireplasticsurgery.com

Bác sĩ Admire là một bác sĩ phẫu thuật thẩm mỹ đã được chứng nhận và đạt nhiều giải thưởng, được công nhận tại địa phương và trên toàn quốc. Ông đã được xếp vào danh sách các Bác sĩ giỏi "Top Doctors" trên tạp chí PHOENIX trong nhiều năm qua gồm năm 2012, 2014 & 2017 khi ông được bình chọn hàng đầu bởi các bác sĩ đồng nghiệp khác.

Bác sĩ Admire là một chuyên gia trong ngành giải phẫu thẩm mỹ Châu Á và chuyên về phẫu thuật thẩm mỹ:

- **MẶT:** Nâng da mặt/cổ, cắt mí mắt châu Á, sửa mũi, v.v.
- **NGỰC:** Tăng và nâng ngực, giảm nhỏ kích cỡ ngực, cấy ghép ngực, v.v.
- **TOÀN THÂN:** lấy mỡ bụng, bơm mông, hút mỡ, nâng và săn chắc cánh tay và đùi, v.v.



Dưới đây là một số ảnh TRƯỚC và SAU khi giải phẫu của bệnh nhân - *Here are some of Dr. Admire's incredible patient transformations.*



Breast Augmentation -
Nâng ngực



Asian Eyelid Procedure -
Cắt mí mắt Á Đông



Abdominoplasty (Tummy
Tuck) - Hút mỡ bụng

****ASK US NOW ABOUT OUR SUMMER SPECIALS**

Đến với Thẩm mỹ viện Admire Plastic Surgery, chúng tôi sẽ cung cấp dịch vụ trợ giúp đặc biệt cho bệnh nhân gồm thông dịch và cung cấp phương tiện đưa đón bệnh nhân khi đi phẫu thuật.

Admire Plastic Surgery provides a concierge service for its patients that includes a language translator and transportation for surgery. For more information or to schedule a consultation, please call us.

Muốn biết thêm chi tiết hoặc muốn làm cuộc hẹn tham khảo, xin vui lòng liên lạc:

480-946-3155



ASIAN FUSION PINK PEPPER

DINE-IN • DELIVERY • TAKE-OUT • CATER

Nhà hàng vừa được tân trang, với chủ nhân mới, đầu bếp mới, và một khái niệm hoàn toàn mới. Tại đây, quý khách sẽ được thưởng thức các món ăn Á Đông đặc trưng của nhiều nước Á Châu.

One Stop Restaurant Featuring Many Popular Dishes From Various Asian Countries:

- **Vietnamese:** Phở, Nem Nướng, Chả Giò, Gà Nướng Mía, etc...
- **Thai:** Padthai, Red & Green Curry, Tom Yum, Tom Kha, etc...
- **Cambodian:** Neua Nam Tok, Nam Sod, etc...
- **Chinese:** Kung Pao, General Tso's, Szechwan, Orange Chicken, etc...



UNDER NEW MANAGEMENT • NEW CHEF • NEW CONCEPT

1941 Guadalupe Rd. #105. Mesa, AZ 85202
(SE Corner of Dobson & Guadalupe)

480.839.9009

Business Hours:

Sunday, Tuesday - Thursday: 11:00 AM - 9:30 PM

Friday & Saturday: 11:00 AM - 10:00 PM

Monday Closed

Copyright © VietLifeStyles, 2017

PHỞ GIA ĐÌNH

VIETNAMESE CUISINE



- Các món ăn chơi ngon lạ, hấp dẫn: Bánh tráng trộn khô bò, Phở lẩu bò, Bánh mì nướng muối ớt, v.v...
- Nhận đặt tiệc Party Chay và Mặn. Delivery và set up (nếu ở vùng East Valley).
- Các món ăn sẽ do Cô Khánh, đầu bếp nhiều năm kinh nghiệm đứng nấu, đảm bảo sẽ làm vừa lòng quý khách.
- Nơi lý tưởng họp mặt gia đình, tổ chức party:
- Hiện chúng tôi đang cần tuyển Tiếp viên thông thạo tiếng Việt tiếng Anh.

Cuối tuần, chúng tôi có nhiều món lẩu gia đình:

- Lẩu Canh Chua & Cá Kho Tộ
- Lẩu Thái
- Lẩu Cua Đồng
- Lẩu Gà Nấu Lá Giang
- Lẩu Đuôi Bò
- Lẩu Dê
- Bò Né

Business Hours

Monday - Thursday: 9:00AM-9:00PM
Wednesday: closed
Thursday - Friday: 9:00AM-9:00PM
Saturday: 9:00AM-10:00PM
Sunday: 9:00AM-9:00PM

3002 N. ARIZONA AVE., SUITE #1. CHANDLER, AZ 85225

(Góc Tây Bắc đường Arizona Ave & đường Elliot, thành phố Chandler)

480-219-9696 | 480 295-2707

CẦN SANG TIỆM BOBA TEA SHOP

Cần bán Tiệm Boba Tea Shop vùng Phoenix. Tiệm đông khách, thu nhập cao trong khu thương mại sầm uất. Tiệm được tân trang với nhà bếp mới với tất cả trang thiết bị đầy đủ, tân thời. Người chủ mới chỉ cần bỏ vào thực phẩm cho việc pha chế boba. Giá bán: \$250,000. Nếu thực lòng muốn mua, hãy liên lạc Kevin.

Boba Tea shop in Phoenix for sale. Really busy with high income in a busy shopping center. Built with a full kitchen so new owner can add food to the menu. Serious buyers only. Sell for \$250K.
Contact for more info:



KEVIN: 480-358-8717

RV_0518-0718P_AH

KHUẤT TẮT TRONG VẤN ĐỀ NGUYÊN TỬ IRAN

-----Đại Dương-----



Quả bom nguyên tử Iran được chuẩn bị từ lâu đã được Tổng thống Donald Trump cho nổ ngày 8 tháng 5 năm 2018 vẫn làm cho dư luận quốc tế xôn xao lẫn lao đao.

Người ủng hộ, kẻ chống đối trên thế giới đã bộc lộ hai xu hướng rõ rệt: một là vì lợi ích cá nhân tức thời; hai là vì an ninh ở Trung Đông và thế giới.

Thỏa ước Nguyên tử Iran tức Kế hoạch Hành động Chung Toàn diện (JCPOA) được Nga, Mỹ, Anh, Pháp, Đức, Tàu ký năm 2015 nhằm trì hoãn kế hoạch vũ khí nguyên tử của Iran cho tới 2025.

Tổng thống Barack Obama cần di sản ngoại giao hơn quyền lợi của dân tộc Mỹ nên sử dụng quyền Hành pháp để ký JCPOA và Thỏa ước Khí hậu Paris dưới sự lèo lái như thú nhận của Tổng thống Đức, Angela Merkel.

Như thế, Quốc hội Hoa Kỳ không biết các chi tiết đàm phán mà chỉ được quyền phê chuẩn hoặc bác bỏ JCPOA.

Châu Âu hân hoan vì JCPOA tạo điều kiện cho các tập đoàn kinh tế lớn khai thác nơi dồi dào nhiên liệu và thị trường tiêu thụ Trung Đông như thời thực dân, đế quốc.

Tổng thống Trump ra lệnh Nội các nghiên cứu và đánh giá JCPOA đã phát hiện những kiểu lừa bịp của Tehran. Lý do rút khỏi Thỏa ước Nguyên tử Iran đã được cụ-thể-hóa mà không ai có thể bác bỏ.

Thông điệp của Tổng thống Donald Trump cho biết Iran đã thiết lập chế độ cuồng tín thù địch với dân chúng, tài trợ cho các tổ chức khủng bố quốc tế, ôm tham vọng thống trị Trung Đông, vẫn tiếp tục phát triển hỏa tiễn đạn đạo, tài trợ cho các tổ chức nằm trong danh sách khủng bố của Liên Hiệp Quốc, can thiệp sâu vào Trung Đông. Vì vậy, Hoa Kỳ không thể tiếp tay cho Iran có vũ

khí nguyên tử bằng cách trao cho nước này 1.7 tỉ USD tiền mặt mà tin vào thiện chí của kẻ lừa đảo như thời Tổng thống Barack Obama.

Iran được Nga hỗ trợ đã mở rộng ảnh hưởng tại Iraq, Syria, Yemen làm gia tăng nguy cơ chiến tranh tôn giáo và giáo phái tại Trung Đông.

Chiến tranh lan rộng, ác liệt đã làm cho làn sóng di dân Trung Đông và Châu Phi ồ ạt đổ vào Châu Âu tạo nên vụ khủng hoảng nhân đạo chưa từng có trong lịch sử.

JCPOA không cấm hoặc hạn chế sự phát triển hoá tiễn đạn đạo của Iran. Đến năm 2025, Iran sẽ đủ mọi phương tiện chuyên chở vũ khí nguyên tử tới bất cứ nào trên thế giới, đặc biệt nhắm vào Israel và Hoa Kỳ như hai câu kinh yêu thích của chế độ này là "Diệt Mỹ" và "Diệt Do Thái".

Hoa Kỳ đã công bố danh sách trừng phạt sáu người và ba công ty có quan hệ với Vệ binh Cách mạng Hồi giáo Iran (IRGC), cáo buộc Ngân hàng Trung ương Iran nhận tiền cho Vệ binh. Tiểu Vương quốc Ả Rập Thống nhất cũng cấm cá nhân và công ty làm ăn với Vệ binh Iran.

Tổng thống Pháp, Emmanuel Macron và Thủ tướng Merkel đích thân tới Tòa Bạch Ốc để thuyết phục Trump mà thất bại nên đã cùng với Anh, Trung Cộng, Nga, Iran quyết duy trì JCPOA dù không có Mỹ hầu bảo vệ các công ty làm ăn với Iran.

Các quốc gia ký JCPOA, ngoại trừ Mỹ, chỉ trích Trump đã rút khỏi Thỏa ước và bắt đầu kế hoạch trừng phạt kinh tế Iran có thể gây phương hại tới việc làm ăn với Tehran. Anh, Pháp, Đức hứa sẽ kéo Iran tái đàm phán khi gặp Ngoại trưởng Mohammad Javad Zarif ngày 15-05-2018 sau khi từ Bắc Kinh và Mạc Tư Khoa đến.

Ngoại trưởng Iran, Zarif trách nhiệm đàm phán JCPOA đang lên đường đi Bắc Kinh để lôi kéo sự ủng hộ của Trung Cộng, rồi sẽ đến Mạc Tư Khoa và cuối cùng hội kiến với Anh, Pháp, Đức nhằm duy trì Thỏa ước, chống lại biện pháp cấm vận của Hoa Kỳ.

Nhưng, các quốc gia thù địch và nạn nhân của Iran như Israel, Ả Rập Saudi, Bahrain, Tiểu Vương quốc Ả Rập Thống nhất đã nhiệt liệt hoan nghênh quyết định sáng suốt của Tổng thống Trump.

Phó Tổng giám đốc Cơ quan Nguyên tử năng Quốc tế (IAEA), Tero Varjoranta đột ngột từ chức có hiệu lực từ 11-05-2018 mà không cho biết lý do khiến dư luận bối rối.

Tân Ngoại trưởng Mike Pompeo lập kế hoạch thuyết phục các đồng minh thân cận gây áp lực buộc Iran vào bàn đàm phán.

Ngay sau khi Trump tuyên bố rút khỏi JCPOA thì IRGC ở Syria đã bắn 20 hoá tiễn vào binh sĩ Israel đồn trú ở Đồi Golan.

Lập tức Israel tiến hành một vụ tấn công ồ ạt với phi cơ hoá tiễn vào khoảng 50 cơ sở quân sự, kho vũ khí, đơn vị tình báo, trung tâm tiếp liệu của IRGC trên lãnh thổ Syria làm chết 23 người.

Bộ trưởng Quốc phòng Israel, Avigdor Liberman hăm "Nếu Iran rút hoá tiễn như mưa phèn thì sẽ bị hoá tiễn rơi giống thác đổ".

Mỹ, Anh, Đức lên án Iran tấn công Israel và cho rằng Tel Aviv có lý do chính đáng để bảo vệ quốc gia. Trung Cộng, Pháp, Nga kêu gọi các bên lắng dịu.

Không ai muốn Iran có vũ khí nguyên tử mà sao Hoa Kỳ không phê chuẩn JCPOA?

Thứ nhất, cách đàm phán và ký kết không phản ánh nguyện vọng của dân Mỹ nên Quốc hội từ chối phê chuẩn.

Thứ hai, Iran vẫn chỉ cho phép IAEA xét nghiệm các tài liệu và phẩm vật do Tehran cung cấp nên khó xác nhận đích thực hoạt động nguyên tử của nước này.

Thứ ba, Iran tuyệt đối không cho phép thanh tra nguyên tử vào các căn cứ quân sự bị tình nghi có chương trình vũ khí nguyên tử.

Thứ tư, Obama đã thường tiền trước khi Iran chứng minh đã thực thi các điều khoản trong JCPOA.

Thứ năm, Iran tự do thử nghiệm hoá tiễn đạn đạo để chuẩn bị phương tiện chuyên chở vũ khí nguyên tử tạo mối đe dọa trực tiếp tới các đồng minh của Mỹ ở Trung Đông.

Thứ sáu, Iran củng cố và phát triển JCPOA tại Iraq, Syria và tài trợ các tổ chức khủng bố Hezbollah ở Lebanon, Hamas ở Dải Gaza, Houthi ở Yemen... có thể dẫn tới cuộc chiến toàn diện tại Trung Đông và Bắc Phi.

Trong Thông điệp mới nhất, Tổng thống Donald Trump công bố chiến lược bốn điểm nhằm đối phó với Iran: (1) Cùng với đồng minh chống lại hoạt động gây bất ổn và tài trợ tay sai khủng bố. (2) Trừng phạt nhằm chặn đứng nguồn tài chính tới tổ chức khủng bố. (3) Bác bỏ mọi con đường dẫn tới vũ khí nguyên tử. (4) Khi Iran có vũ khí nguyên tử thì mối đe dọa an ninh gia tăng và càng khó loại trừ. Tại sao không bóp chết từ trứng nước?

Tài liệu tham khảo:

- Trump roils the globe with Iran deal withdrawal (The Hill).
- Israel and Iran are on the Verge of All-Out War (American Glory).
- UK, GERMANY BACK ISRAELI RIGHT TO DEFENSIVE STRIKES AGAINST IRAN IN SYRIA (Jerusalem Post).
- Iran 'strongly condemns' Israel's airstrikes on Syria targets: report (Fox News).
- Israel and Iran, Newly Emboldened, Exchange Blows in Syria Face-Off (NYT).
- POMPEO HITS THE ROAD AGAIN TO PRESS ALLIES ON NEW IRAN DEAL (Jerusalem Post).
- French President Emmanuel Macron for broader Iran deal (DW).

Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
alternate Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa **Thứ Ba**

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu MEKONG PLAZA)

Exam, XRay &
Regular Cleaning

\$49.00

*SOME RESTRICTION APPLY

*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NUÔI RĂNG

20% OFF

Quý vị cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

CELEBRATING 25 YEARS IN BUSINESS



LeeLee™

INTERNATIONAL SUPERMARKETS

Arizona's Largest International Supermarket
MEATS, PRODUCE, LIVE SEAFOOD & MORE!

SIÊU THỊ Á ĐÔNG LÝ TƯƠNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA



*Phẩm chất tươi tốt, không đâu sánh bằng
Thịt, cá, đồ biển và rau tươi
Đầy đủ các loại gia dụng - Siêu thị sạch sẽ, ngăn nắp*

CHANDLER
2025 N. Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
480-899-2887

PEORIA
7575 W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
623-773-3345

TUCSON
1990 W. Orange Grove Rd.
Tucson, AZ 85704
520-638-8328

Open 9am - 9pm Daily

www.leeleesupermarket.com

LỄ TƯỞNG NIỆM NGÀY QUỐC HẬN 30-4 TẠI ARIZONA

-----*Nguyễn Minh*-----

Theo thông lệ hằng năm, Cộng Đồng NVQG-AZ phối hợp với Hội Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ long trọng tổ chức lễ Lễ Niệm 30/4 tại Công viên Kỳ Đài Việt Mỹ Wesley Bolin Memorial Plaze, trước dinh Thống Đốc, tọa lạc tại số 1700 W. Washington St, Phoenix AZ 85007. Năm nay, chương trình được tổ chức vào lúc 9 giờ sáng Chủ Nhật, ngày 29 tháng 4 năm 2018.

Có khoảng 300 người tham dự chương trình. Phần đông là những cựu quân nhân Hoa Kỳ đã từng tham chiến Việt Nam và cựu quân nhân QLVNCH. Chương trình năm nay, có sự hiện diện của Dr. Wanda Wright, Chairwoman of Department of Veteran Affair, và cũng là diễn giả chính của chương trình.

Sau bài phát biểu của Dr. Wanda Wright, đại diện Cộng Đồng NVQG-AZ và các binh chủng trong Hội Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ lần lượt mang các tràng hoa lên đặt trên tượng đài chiến sĩ Việt Mỹ.

Điểm nổi bật trong chương trình 30/4 năm nay khi Chủ tịch Cộng Đồng NVQG-AZ Đặng Thế Khương đọc diễn văn phát biểu cảm tưởng về ngày 30/4, ông đã chính thức công bố hai nghị quyết quan trọng từ văn phòng Thống đốc và văn phòng thành phố Glendale mà Cộng Đồng NVQG-AZ đã nhận được:

- *Nghị quyết công nhận "tháng tư đen" ban hành từ Thống Đốc Tiểu Bang,*
- *Nghị quyết công nhận (Tuyên cáo) chống treo cờ Cộng sản Việt Nam trên khắp địa bàn thành phố Glendale, Arizona.*

Hôm đó, đại diện Thị trưởng thành phố Glendale đã đọc bản tuyên cáo chống treo cờ đỏ trên khắp thành phố Glenda. Ông vừa dứt lời, một trận pháo tay vang dội.



Chủ tịch Đặng Thế Khương cũng đã thông báo thêm một số Nghị quyết công nhận Cờ Vàng là di sản Tự Do của Cộng đồng người Việt của các Thành Phố tại Arizona: Peoria, Casa Grande, Kingman, Avondale, Goodyear, Surprise, Litchfield, Tolleson, and Sedona.

Được biết trước đó từ Văn Phòng Thống Đốc Tiểu Bang và các Thành Phố sau đây tại tiểu bang Arizona cũng đã ra Nghị Quyết công nhận lá Cờ Vàng từ các Thành Phố : Phoenix, Tucson, Yuma, Glendale, Scottsdale, Chandler, Gilbert, Mesa và Tempe. Như vậy tính đến nay văn phòng Thống Đốc Tiểu Bang và 18 Thành Phố trong tiểu bang Arizona đã công nhận lá "Cờ Vàng". Hay nói một cách khác, cờ vàng đã ngợp bóng Arizona.

Và sau đây là một số hình ảnh ghi nhận qua các ống kính của các photographers: Hiền Sơn, Juan Dinh, Uy Le ...





Pool Property at Valencia of Arrowhead Ranch!



For More Information:
DESERTFINEPROPERTIES.COM

21528 North 74th Lane, Glendale, AZ 85308



Tony C. Doan
Real Estate Professional
(480) 420-8880
tonycdoan@remax.net
tcdogan.arizonadesertlifestyle.com



THE
RE/MAX
COLLECTION®

Fine Homes & Luxury Properties

RE/MAX Excalibur | 21803 North Scottsdale Road, Suite 100 | Scottsdale, AZ 85255 | (480) 850-5000
Equal Housing Opportunity

AZ PHO GRILL

VIETNAMESE CUISINE



Nhà hàng hiện đang tuyển:

- + Phục vụ bàn nam/nữ
full-time/part-time,
biết tiếng Anh
- + Phụ bếp nam/nữ

Xin vui lòng liên lạc

(480) 600-3521

CHANDLER LOCATION:

3140 S. Gilbert Rd., Suite 1
Chandler, AZ 85286
(480) 802-5356

GILBERT LOCATION:

1674 N. Higley Rd., Suite 104
Gilbert, AZ 85234
(480) 219-3997

DIAMONDS

CHINESE RESTAURANT

NHÀ HÀNG VỚI ĐẦU BẾP DANH TIẾNG, TRÊN 20 NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM



CHUYÊN NHẬN ORDER TAKE OUT:

- Roasted Whole Pig - Heo Quay nguyên con: \$195/con từ 25-30 lbs.
- Roasted Whole Duck - Vịt Quay: \$17.50/con plus tax
- Roasted Pork Belly - Thịt Heo Quay Giòn: \$8.95/lbs
- BBQ Pork - Thịt Heo Xả Xiu: \$7.50/lbs



*Happy
Holidays*

WE OPEN ON HOLIDAYS
(CHRISTMAS, NEW YEAR, LUNAR NEW YEAR...)

Open daily **11:00AM - 8:00PM** Closed on **Wednesday**

4402 N. 7th Avenue, Phoenix, AZ 85013 (Trên đường 7th Ave, giữa đường Camelback & Indian School)

BUSINESS: 602-263-8926

CELLPHONE: 480-299-9288

VÀI NÉT VỀ HỘI CỰU QUÂN, CÁN, CHÍNH VNCH/AZ

Chiến hữu NGUYỄN KIM THẠCH



Hơn một năm nay (2017), từ ngày Hội Cựu Quân Nhân Tiểu Bang Arizona, xác lập Hội Cựu Quân, Cán, Chính VNCH/AZ. Có một thiếu số chiến hữu không đồng ý và hài lòng lắm! Nhưng từ ngày Miền Nam VNCH thay ngôi đổi chủ hơn 42 năm (2017), Hội Cựu Quân Nhân chúng ta tổng số càng ngày càng nhỏ và ít lại vì nhiều lý do:

1. 42 năm lịch sử qua đi, số tuổi thọ chiến hữu già yếu, bệnh tật trong chu kỳ "sinh lão bệnh tử", nên anh em ra đi vĩnh viễn...
2. Hội Cựu Quân Nhân VNCH ngày càng ít dần, không còn đông nhân sự như thuở ban đầu. Hội Cựu Quân Nhân là thành phần cốt cán và chủ lực của cộng đồng Người Việt Quốc Gia AZ. Các hội đoàn khác cũng từ nhân sự của HCQN

VNCH mà ra. Nên cộng đồng sau nhiều lần họp hội, thảo luận, và góp ý đi đến chung kết là xác lập lại Hội Cựu Quân Cán Chính, hầu để có đông nhân sự hơn, và tạo cơ hội cho tình anh em chiến hữu đoàn kết gắn bó hơn. Sự hình thành Hội Cựu Quân Cán Chính được mọi người hoan nghênh và cũng là khối nhân lực chính để giúp cộng đồng khi tổ chức những lễ trong năm.

3. Theo truyền thống tốt đẹp của dân tộc chúng ta với quan niệm "tre già măng mọc", lớp người trưởng thành qua đời thì hậu bối thay thế. Nhưng nơi ở đất khách quê người, nên tị nạn tạm dung, thế hệ trẻ con cháu chúng ta làm sao thay thế tham gia sinh hoạt, nếu có chỉ là hội "hậu duệ". Do đó, nếu tích cực

giữ lại HCQN VNCH theo thời gian thì còn có bao nhiêu chiến hữu đã nêu ở mục 1 trên?

Hơn 43 năm (2018) của ngày Quốc Hận 30-4-1975 Đen, so với dòng lịch sử rất ngắn, nhưng với tuổi đời người quá dài. Chúng ta là những quân nhân thoát khỏi Cộng sản, định cư xứ sở tự do, đã cùng nhau đồng tâm đoàn kết tích cực hỗ trợ tiếp sức cho đồng bào trong nước sớm lật đổ chế độ độc tài khát máu dã man, đó là ý nghĩa và mục đích cao cả. Nên chúng ta không nên phân biệt màu cờ sắc áo làm mất đi tình đoàn kết và cùng nhau nguyện với hồn thiêng sông núi noi gương Tiên Nhân hy sinh để bảo quốc dân an và trung thành với tổ quốc Việt Nam.

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

Advantage Insurance PLLC



CHÚNG TÔI CHUYÊN VỀ NHỮNG DỊCH VỤ SAU ĐÂY:

Bán bảo hiểm xe hơi, xe
gắn máy, tàu thuyền, v.v.

BẢO HIỂM NHÀ

- Nhà Ở
- Nhà Cho Thuê

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

- Tiệm Nail
- Nhà Hàng
- Văn Phòng Bác Sĩ...

CÓ CHƯƠNG TRÌNH GIẢM GIÁ CHO:

- Paid-In-Full
- Good Driver
- Học Sinh
- Khách hàng mua Bảo Hiểm Nhà
và Bảo Hiểm Xe.

Chúng tôi là đại diện của nhiều hãng bảo hiểm uy tín hàng đầu nước
Mỹ như:



CENTURY-NATIONAL
INSURANCE COMPANY



HOMEOWNERS
OFF AMERICA

National General



PROGRESSIVE

Safeco

TRAVELERS

BẢO HIỂM ĐÁM TANG:

- Nếu trong quý vị đã từng ưu tư, thắc mắc về các chi phí Đám tang, nên chọn Chôn hay Thiêu, liệu gia đình có đủ khả năng lo cho người thân yêu chu toàn không?
- Xin quý vị đừng ngần ngại, hãy liên lạc với văn phòng chúng tôi. Chúng tôi có nhiều chương trình khác nhau, sẽ giúp quý vị tìm 1 giải pháp hợp túi tiền và tiện lợi, để gia đình và người thân không phải bận tâm trong lúc tang gia bối rối.

Lynn Nguyen

4548 N 19th Ave. Phoenix, AZ 85015

Cell: (480) 492-1336

Fax: (623) 505-9873

VIET LIFESTYLES MAGAZINE © (480) 213-5987

**SPECIAL
SALE**

LEE'S SANDWICHES[®] ARIZONA



NOW HIRING
Scan for more information
& download Job application

Celebrating
over **60**
stores and counting...

CHANDLER

1901 W. Warner Road,
Chandler, AZ 85224

Tel: (480) 855-1778

Open Daily: 7:00 AM - 8:00 PM

PEORIA **NOW HIRING**

13686 N 75th Ave.,
Peoria, AZ 85381

Tel: (623) 299-8888

DRIVETHRU AVAILABLE

Open Daily: 7:00 AM - 8:00 PM



**Buy 2
Asian Sandwiches**

Get 1

Reg. Cup of Lee's Milktea

with **\$1.99***

Excluded Signature Drink
Expires 04/11/18

* Only at Lee's Sandwiches - Arizona
Cannot be combined with any other offers. Non-refundable.
Cannot be redeemed for money or store credit. Excluded Half Sandwiches.
Limit one per customer, per visit. Coupon must be presented at cashier.



1640 S. STAPLEY #124 MESA, AZ 85204

**SON D NGUYEN
REALTOR**

CELL: 480.406.1853

OFFICE: 480.820.3333

FAX: 480.820.2049

songuy4641@gmail.com

[facebook.com/SDNWestusarealty](https://www.facebook.com/SDNWestusarealty)



**XIN KÍNH MỜI TẤT CẢ QUÝ VỊ
VÙNG PHOENIX, WEST & EAST VALLEY
VỀ DỊCH VỤ ĐỊA ỐC WEST USA REALTY**

ĐẶC BIỆT:

Khi mua nhà chúng tôi sẽ tặng quà
cho quý vị một món quà rất đặc biệt.
Xin liên lạc để biết thêm chi tiết

480-406-1853



- **Chuyên:** Mua Bán Nhà Cửa, hoặc thuê nhà và những nơi kinh doanh
- **Mua:** Sẽ giúp tất cả quý vị tìm một căn nhà thích hợp nhất. Và hướng dẫn quý vị đi đến tất cả thủ tục giấy tờ cần thiết
- **Bán:** Sẽ giúp quý vị bán nhà với giá hợp lý và trong thời gian nhanh nhất
- **Vay Mượn Tiền:** Sẽ giúp quý vị làm thủ tục vay mượn và lo về giấy tờ tài chính nhanh nhất



AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014



Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Nhân Trần
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**
Cell: **623-824-6426**

CHÂU NAM MỸ VỀ BUENOS AIRES



Lâm-Đàn & M.H.

(cập nhật May 2018)

LTG: Tiếp tục chuyến đi du thuyền về Nam Mỹ – xem bài “Châu Mỹ xứ Chile”, nguyệt san Việt LifeStyles số February 2018 - chúng tôi mấy người dân East Valley Phoenix AZ sau khi qua khỏi Cape Horn theo dòng thuyền trôi mà đông đưa đi lên hướng Đông Bắc xứ Nam Mỹ.

Cape Horn được xem là điểm thấp nhất ở miền Nam của trái đất, được khám phá vào khoảng năm 1578 bởi ông W. Sallout, đây là chỗ gặp nhau giữa biển Thái-Bình-Dương và Đại-Tây-Dương, nơi rất nguy hiểm, sóng lớn, dòng nước mạnh, đã có nhiều tàu bè bị chìm...

Mấy hôm nay nhiệt độ ở Phoenix đã lên hơn 100 độ F, so sánh với:

- Buenos Aires, Argentina, Nam Mỹ: 69 F
- Santiago, Chile, Nam Mỹ: 78 F
- Sidney, Úc Châu: 70 F – xem bài kỳ tới.

Chiếc du thuyền mang gần 3000 hành khách rời Cape Horn của miền Nam châu Mỹ len lỏi qua các eo biển từ miền Tây Nam, chậm chạp quay mũi tàu chệch hướng lên miền Đông Bắc tiến dần ra biển Đại Tây Dương.

Trước khi đến trạm chót là Buenos Aires, tàu còn cập hai bến Falkland Islands và Montevideo xứ Uruguay. Chúng tôi



Hình 1: Bản đồ nước Uruguay với vị trí của thành phố Buenos Aires cùng tác giả trước cổng vào thành phố.

vẫn còn nhớ lúc đó vào khoảng 1982 (chúng tôi vẫn còn ở nước Tây Đức), trên máy truyền hình có chiếu tin tức thời sự về trận chiến giữa hai nước Argentina (Á-Căn-Đình) và Anh Quốc.

FALKLAND ISLANDS

Trận chiến Falkland War kéo dài mười tuần giữa hai quốc gia Argentina và Anh Quốc để giành chủ quyền về hai hòn đảo Falkland Islands và South Georgia. Bắt đầu từ ngày thứ Sáu 2 tháng Tư năm 1982, khi quân đội nước Argentina tấn công và chiếm đóng đảo Falkland Islands, và sau đó South Georgia và South Sandwich Islands, mà họ đòi chủ quyền. Ngày 5 tháng Tư chánh phủ Anh

gửi một hạm đội để đánh lại với Hải quân và Không quân Á-Căn-Đình và lên chiếm lại những đảo nói trên. Trận chiến kéo dài 74 ngày và kết thúc bằng việc đầu hàng của Argentina vào ngày 14 tháng Bảy 1982 và trả lại chủ quyền cho Anh Quốc; bên Argentina thiệt hại 649 người lính, còn bên Anh Quốc có 255 người mất mạng.

Trận chiến đã phản ảnh sự tranh giành đất đai ở những miền thuộc địa, thật ra cho xứ Argentina là để đánh lừa dư luận dân chúng về nền kinh tế suy sụp trong nước; còn nước Anh xem là việc xâm lấn đất đai của họ, vì đảo này chính thức thuộc địa nước Anh từ năm 1841 và di dân Anh đã đến đảo Falkland từ năm 1833.

Nên nhắc lại, cả lục địa Nam Mỹ đã bắt đầu bị đô hộ từ năm 1494 bởi hai quốc gia Tây-Ba-Nha (Spain) và Y-Pha-Nho (Portugal) vì hai xứ này đã có đội hải quân hùng mạnh từ thời đó, và họ đã chiếm đóng hầu hết Nam Mỹ (12 nước lớn như Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Colombia, Ecuador, Guyana, Paraguay, Peru, Suriname, Uruguay, và Venezuela); do đó hầu hết dân chúng nói tiếng Spain hay Portugal cũng như theo đạo Công Giáo. Pháp và Anh chỉ đô hộ vài xứ nhỏ; tiếng Pháp và Anh không thông dụng.

Chúng tôi đến đảo Falkland vào một buổi sáng nhiều sương mù và lạnh. Thị xã chúng tôi ghé lại nhỏ, chỉ có lai rai vài tiệm bán quà kỷ niệm, tiệm ăn. Chúng tôi đi dọc bờ biển vào thành phố, chỉ thấy lác đác vài người dân da trắng, tuy nhiên nhà cửa lại giống bên Anh, cũng có sân cỏ đang trước và trồng bông hoa mầu mè. Du khách nào muốn đi xem chim Penguin thì lên xe đi vào trong nội địa. Đi một vòng thì cảm thấy quá lạnh nên chúng tôi đi về thuyền để ăn trưa và học những điệu nhảy - một thú vui đi du lịch bằng thuyền là học nhảy trong ngày như Zumba, Tango, Salsa, v.v ... cũng như tối đi xem kịch, Shows, và đi nhảy khắp nơi trên thuyền.

MONTEVIDEO

Tàu tiếp tục chạy lên hướng Bắc. Có ghé hải cảng Puerto Madryn nhưng chúng tôi ở lại trên tàu để nghỉ ngơi cũng như vui những thú vui khác và nói chuyện với những người bạn mới quen, Việt có, Mỹ có, Đức có, v.v...

Ngày hôm sau tàu ghé thành phố Montevideo của nước Uruguay. Thành phố này cũng nhỏ - có thể so sánh với Vũng Tàu thời xưa, nhưng kang trang và màu mè hơn, vì là một thành phố cho dân du lịch nên có nhiều tiệm bán quà kỷ niệm, tiệm ăn, bán quần áo. Vào thành phố vào một ngày nắng đẹp, chúng tôi đi dạo phố một vòng thì đã đến giờ ăn cơm trưa nên chúng tôi vào tiệm cà phê kêu cà phê phin và bánh ngọt để nghỉ ngơi.

Đi qua tiệm bán những khắc đeo trên đá hoa cương mầu hồng, thấy hai hình tượng chàng nàng đang nhảy tango, tôi bèn vô tiệm hỏi giá cả... chủ tiệm lễ phép - lễ dĩ nhiên vì chúng tôi là du khách từ Mỹ, tiền đô la cũng có giá trị lắm - trả lời hình tượng lớn giá chỉ có 15 ngàn đô la! Tôi nói thắm trong bụng: "Bỏ qua đi Tám!!!"

BUENOS AIRES

Tàu lại tiếp tục chạy trở ngược về hướng Bắc, bến cuối Buenos Aires cũng chẳng còn xa. Gió vẫn thổi mạnh và mưa phùn miên man. Bầu trời xám xịt đầy sương mù nhưng vẫn còn sáng lắm mặc dù đã hơn 8 giờ tối, giờ địa phương.

Trên các bong tàu, hành khách từ nhóm tụ tập nghe nhạc, đi ăn, mua sắm và tập thể thao rất nhộn nhịp. Tiếng nhạc réo rắt từ phòng chính nổi lên lúc thì dồn dập lúc thì khoan thai nghe thật tình. Chúng tôi thật tình đang chờ đợi đến 9 giờ khuya để thưởng thức cuộc biểu diễn của đôi nghệ sĩ nổi tiếng vùng Nam Mỹ với điệu nhảy Tango thần bí.

Hình 2: Hình ảnh Falklands, Montevideo và Buenos Aires, Argentina



(Trái sang phải)

Hình trên: Falklands - Hình giữa cho thấy vài điệu nhảy hấp dẫn của điệu Tango Argentino - Thành phố Buenos Aires coi cũng đồ sộ, hơn Sài-Gòn.

Hình dưới: Bên trái là hai tượng đá hoa cương - Giữa là khu nghệ sĩ La Boca, bên phải là Nhà Bưu Điện.

TANGO

Chúng tôi là dân thích đi nhảy, là một môn thể dục cho người cao niên, và rất thích vũ điệu Tango. Thật ra Tango không khó nhảy, đi 4 bước, kết hợp thành 8 hay 12 bước.

Theo sử sách thì điệu Tango phát xuất từ những điệu nhảy của các thổ dân vùng này khoảng 800 năm về trước, rất giản dị và rất thổ dân. Sau các tàu buôn và truyền giáo Tây Ban-Nha và Bồ-Đào-Nha khám khá ra đại lục này, họ mang vào nền văn minh và ngôn ngữ của chính họ,

trong đó có các điệu nhảy quý phái và họ dạy lại cho người bản xứ, lâu dần thành ra điệu nhảy Tango mà trên thế giới ai cũng trầm trồ ngưỡng mộ. Tại châu Mỹ Latin điệu nhảy Tango được xếp vào điệu nhảy có tính cách quyến rũ và giải trí cho khách mày râu nhiều hơn, tựa như lối hát cô đầu ở Việt-Nam hay các nghệ nhân Gheisa ở Nhật-Bổn. Các cô nhảy Tango không theo một điệu nhất định mà tùy theo "hoàn cảnh" mà chế biến thêm thắt, để mê hoặc đối tượng.

Hai nghệ sĩ chuyên nghiệp này biểu diễn điệu nhảy Tango trên tàu cũng là thầy dạy của tất cả chúng tôi, đã giải thích và biểu diễn nhiều pha gay cấn thay đổi rất ngoạn mục của điệu nhảy này. Sau rốt chúng tôi đồng ý chỉ học những màn đẹp nhất mà ít sexy nhất.

Sáng sớm hôm sau tàu cập bến hải cảng Buenos Aires thuộc xứ Argentina (Á-Căn-Đinh), miền Đông Nam Mỹ châu. Sau 3 giờ chờ đợi Hải quan khám xét giấy tờ, chúng tôi được tự do vào thăm viếng thành phố sau khi trả tiền khoảng \$120 đô la cho quan thuế. Nhớ lại lúc chúng tôi muốn vào xứ Brazil, thủ đô Rio de Janeiro thì họ đòi chi phí Visa và linh tinh gần \$500 đô la cho mỗi người làm ai cũng lắc đầu quầy quậy.

Rời tàu từng đoàn, hành khách nối tiếp nhau tiến vào một đại sảnh thật lớn, phía trong đó là các gian hàng bán quà lưu niệm, quần áo, mỹ phẩm thời trang thật đẹp mà giá cả có phần rẻ hơn ở Mỹ. Bên ngoài tòa nhà này là các terminal xe bus dành cho hành khách trên tàu đi chơi.Ồn ào náo nhiệt nhưng được tổ chức rất chu đáo. Như thường lệ, vợ chồng chúng tôi lưng ba lô, túi tiền lủng lẳng và tay cầm bản đồ thành phố cùng một cặp hành khách mới quen khác rảo bước đầy hào hứng và tự tin đi thẳng vào thành phố Buenos Aires.

Chúng tôi băng qua nhiều con đường lớn 4 chiều ngay trong trung tâm thương mại của thành phố không một lo lắng nào, dân chúng và xe hơi tôn trọng dấu hiệu đi đường và bãi đậu nên du khách rất thoải mái. Thích nhất ở đây có lẽ là các công viên và rất nhiều cây xanh dọc theo ven đường. Trung tâm điểm của thành phố là Plaza de Mayo (hình dưới) bao bọc xung quanh là những tòa nhà cổ điển được xây cất vào thế kỷ 19, điển hình như tòa nhà bưu điện, với những cây cổ thụ cao to cho nhiều bóng mát, và nhiều cây to có hoa đỏ như hoa phượng từng chùm điểm trang cho tất cả những con đường trong thành phố. Xe cộ tập nập trên các ngã đường, đủ các loại xe và phần lớn là xe nhập cảng từ Đức quốc, sau đó là xe Pháp và lơ thơ là xe Nhật. Dân chúng di chuyển nhanh và rất thân thiện với lượng du khách to ngơ ngác dừng lại thì thăm, chỉ trở trên các ngã đường dẫn vào thành phố.

Tất cả bọn chúng tôi ghé vào hàng cà phê bên đường uống nước giải khát. Nhìn khách hàng ngồi ngoài hiên bên tách cà-phê bé tí so với ly bia 1 lít khổng lồ, chúng tôi ao ước có nhiều thì giờ hơn để ngồi nhâm nhi ly bia lạnh ngắm nhìn phố đông người qua lại chắc lý thú lắm.

Rảo bước đi nhanh với các bạn đồng hành rồi chúng tôi cũng đến được khu phố thương mại của Buenos Aires. Thật ngạc nhiên vì các cửa hàng và cách bài trí rất giống thành phố Paris khu 13 bên Pháp, có khác là không khí ở đây thoáng hơn và người bán vui vẻ thân thiện hơn.

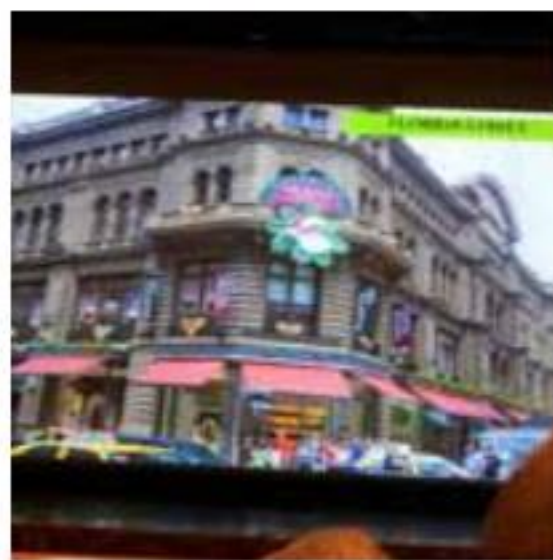
Chúng tôi ghé vào hàng giày theo lời giới thiệu của bà bạn đồng hành là bà muốn tìm một đôi giày đẹp để nhảy tango nên tôi cũng rất háng hái vào tiệm xem mẫu hàng. Những đôi giày da mịn màng rất đẹp, nhưng tìm được số của mình thật khó vì phải phiên dịch sang số của Mỹ như mang số 7 thì bên đó là 38-40 theo Âu châu. Chân của người Mỹ thường to và mập do ảnh hưởng cả đời chỉ mang giày sneaker hay dép nên họ không mua được, cả chân tôi cũng vậy, nên tôi nghiệp cho các người bán cố gắng cách mấy cũng không làm sao bán được. Một đôi giày cao như vậy giá bán ở đây khoảng \$250 đô la, làm bà bạn đồng hành của tôi phân bua, ồ đôi giày này ở Mỹ chỉ đáng \$60 là cùng làm tôi ngỡ ngàng quá! Bà ấy nói giá trong mall sai, nhưng khi đây là một cửa tiệm sang (Boutique) trong phố lớn.

Chúng tôi lại kéo nhau đi viếng nhiều tiệm buôn bán khác cho đến lúc đói bụng thích ăn kem thì chúng tôi sang đường phố bán thức ăn với những căn nhà đầy màu sắc mang tên La Boca.

Dùng xe Metro để di chuyển cho đỡ tốn thì giờ, chúng tôi vào khu bình dân hơn, và theo lời khuyến cáo trên tàu chúng tôi gom lại di chuyển thành 3 hàng, cặp người Đức đi trước, cặp người Mỹ gốc Mít là hai chúng tôi và cặp Mỹ gốc Ái nhi Lan đi cuối.

La Boca là khu phố nghệ thuật, nơi các nghệ sĩ, họa sĩ sinh sống nên cách sinh hoạt khác hẳn bên khu phố hành chánh và thương mại vừa qua.

Hình 3: Trung tâm thương mại - Tác giả ở khu công viên Buenos Aires - Chiều cuối trên bong tàu.



Di chuyển trong các khu phố này du khách nên tỏ ra hào phóng chấp nhận và ngưỡng mộ năng khiếu khác thường của họ mới được yên thân.

Bộ 6 chúng tôi ghé vào quán kem bên đường mua Coke uống vì 4 bạn da trắng sợ bị đau bụng làm vợ chồng chúng tôi cũng chùng ý, mặc dù tiếc hùi hụi khi thấy kem dừa, kem xoài và kem trái măng cầu xiêm nỏn nà trước mắt. Ở đâu cũng vậy, khi ra ngoài xứ Mỹ vấn đề kiếm được nhà vệ sinh công cộng đều khó khăn, đã hiếm lại còn không biết tiếng bản xứ nữa nên thôi uống Coke cho chắc ăn.

Các chủ tiệm ăn ở đây khuyên chúng tôi nên trở lại vào chiều tối, họ bảo khu phố này thức dậy sau khi mặt trời sắp... đi ngủ, tôi đùa lại là chúng tôi phải đi ngủ với mặt trời thì các ông nháy mắt với nhau khuyên các bà cứ đi ngủ cho ngon vì các ông sẽ được săn sóc chu đáo.

Trở lại trạm xe bus, chúng tôi bàn tán đi thăm khu nghĩa trang La Recoleta, có vẻ ai cũng thảnh thơi vì đói bụng mà không dám ăn, sau cùng chỉ còn 4 người hăng hái đi, sau gần 30 phút bàn cãi. Chúng tôi dùng xe điện ngầm và chỉ trả khoảng vài đô la khứ hồi, khác xa với \$40 cho tiền vé vào xem nghĩa trang. Nhà tôi và bà bạn German lúc đầu thắc mắc vào đó làm chi, nơi người chết nhưng đến lúc vào

đến cổng nghĩa trang nhìn thấy sự yên tĩnh, trang nghiêm và những ngôi mộ cổ xây cất thật đẹp và ngôi giáo đường thật xưa Our Lady of the Pillar được các tu sĩ Thiên Chúa giáo xây cất vào năm 1732, thì tất cả chúng tôi đều chưng hửng vì ngạc nhiên và ngưỡng mộ.

Quá bộ đến ngôi museum gần đó đọc qua lịch sử xây dựng nghĩa trang từ năm 1822 bởi một kỹ sư địa ốc người Pháp, và 60 năm sau được trùng tu bởi

một kiến trúc sư người Ý vào năm 1882, trên diện tích gần 14 mẫu đất tây. Toàn bộ công trình xây cất phần lớn bằng

đá hoa cương, các ngôi mộ xây cất như những tòa lâu đài thu nhỏ với những pho tượng đá của chủ nhân, trong những kiến trúc Deco, Baroque, v.v... Ngoài ra, cũng có những ngôi mộ xưa bị hư hỏng rất nặng, chơ vơ buồn rầu trong nghĩa trang không được chú ý đến.

Chúng tôi tìm đến ngôi mộ của bà Eva Peron bày tỏ lòng ngưỡng mộ. Bà là người nữ chính trị gia nổi tiếng của Argentina, bà là vợ của Tổng thống nhiệm kỳ năm 1946-1952 và đã tranh đấu cho quyền lợi của dân nghèo và phụ nữ bị áp bức một cách can đảm. Bà qua đời sau cơn bạo bệnh và được quốc táng vào năm 1952 sau khi tham dự vào lễ tấn phong cho chồng bà là Tổng thống Juan Peron vào nhiệm kỳ 2. Đúng là vị nữ lưu danh khâm phục vào thế kỷ đó.

Vòng xa hơn tí nữa là mộ của các quan lớn với những tiểu sử khác nhau và chúng tôi từ giã La Recoleta để trở về tàu với lòng luyến tiếc.

Tóm lại, Buenos Aires đã chiếm hết lòng ưu ái và ngưỡng mộ của hành khách trên tàu, không hổ danh với tên Paris của châu Mỹ.

Sáng sớm hôm sau, đứng trên tàu cùng các bạn mới quen từ giã nhau và chúng tôi vẫy chào tạm biệt thành phố: Adios Buenos Aires, Nos vemos pronto!



NB TAEKWONDO & FITNESS CENTER

FOCUS | RESPECT | CONFIDENCE | HEALTHY

We provide a safe learning environment where students build character, life skills, discipline and confidence through the art of Taekwondo.

Đến với chúng tôi, quý vị sẽ an tâm với một môi trường học an toàn để các học viên phát triển cá tính, kỹ năng, kỷ luật, và tự tin qua bộ môn võ thuật Thái Cực Đạo.



IMPROVE GRADES | LISTENING SKILLS | DISCIPLINE

We have classes for all ages from 2-4 years old to 18 and up.

Start your trial today! Only \$49 for 2 weeks (Includes 3 classes/week and a Starter Kit)

Chúng tôi có lớp cho đủ mọi lứa tuổi, từ 2 tuổi - 18 tuổi trở lên.

Hãy bắt đầu hôm nay với chương trình Trải Nghiệm chỉ có \$49 trong 2 tuần (3 lớp mỗi tuần và một bộ dụng cụ thực hành).

ANTHONY NGUYEN & JOHNNY NGUYEN

Head Masters

2015 N. Dobson Rd. Ste. 5 Chandler, AZ
(In LEE LEE PLAZA, NE corner of Warner & Dobson)

Phone: **480.442.4045**

Website: www.NBTAEKWONDO.com

Facebook: www.facebook.com/nbtaekwondo

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba.
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: **(602) 242-1979** (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoành Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lội trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐỒNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Solo

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: **(602) 864-8935**

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.



Accounting profession's
highest standard of competence
A symbol of achievement
and assurance of quality

CHUYÊN NGHIỆP - UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐẢO

ARIZONA:

405 W Southern Ave, #1,
Tempe, AZ 85282

GWENNET HUYEN BUI, CPA
(602) 449-8670

CALIFORNIA:

5752 Oberlin Drive, #100,
San Diego, CA 92121

- Trả lương bổng (Payroll)
- Biên soạn kết quả và kế hoạch tài chính kết toán
(Financial statement compilation services - Tax planning)
- Thuế công ty - Thuế lợi tức - Thuế mua bán
(Properties tax - Income tax - Sales and use tax -
Transaction privilege tax - All tax matters)

- Sổ sách kế toán (Bookkeeping)
- Thiết lập công ty mới
(Business formation for all entities types)
- Thiết lập hệ thống kế toán mới (Accounting system)
- Đại diện trước sở thuế - Thương lượng nợ thuế
(Audit rep-tax resolution-offer in compromise)



Tất cả các dịch vụ về thuế và tài chính kế toán -
Giá cả phải chăng - Phương pháp mới dễ dàng và tiện lợi
Xin gọi chúng tôi để được tham khảo miễn phí
File your own tax: www.gbtaxhelp.com

Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, mới mẻ. Tiếp đãi ăn cần vui vẻ

Nhiều món mới: Canh chua, Cá kho tộ, Lẩu Thái, Tôm kho tàu, Phở đuôi bò, Bò lúc lắc...

MỞ CỬA 7 NGÀY 10AM - 9PM (623) 773 - 2020

7582 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381
Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd
Phía sau CVS Pharmacy
và ngang chợ Lee Lee Asian Supermarket

NGƯỜI MỸ GỐC VIỆT

HỘI NHẬP VÀ THÀNH QUẢ KHÍCH LỆ:

Người mẫu và Thời trang
(Tiếp theo kỳ trước)

(2). Tila Tequila – Tila Nguyen: Model



Tequila attending the Mosci fashion show at Club AREA, West Hollywood, California in October 2008.

Tila Nguyễn còn có tên khác là Tila Tequila và Miss Tila, sinh ngày 24-10-1981 tại Singapore. Tila là người mẫu thời trang Mỹ gốc Việt. Cô được biết tới trong các tạp chí như: Playboy, Stuff và Maxim. Vai trò của Tila là người dẫn chương trình biểu diễn Fuse TV và Pants-Off Dance-Off. Cô còn là một nghệ sĩ tài danh trên MySpace. Tila lớn lên ở Houston, Texas và bây giờ sống tại Los Angeles, California. Chương trình biểu diễn trên MTV của Tila, A Shot at Love with Tequila, đã được truyền đi trong 2 mùa.

Thời niên thiếu và học vấn

Tila sinh ra tại Singapore trong lúc cha mẹ cô đang tị nạn tại Singapore. Mẹ cô là người Việt có dòng máu Pháp, còn cha cô là người Việt. Tila là con gái út. Cô có người anh trai (Daniel) và chị gái (Terri). Khi Tila lên một tuổi thì gia đình được đi Mỹ tị nạn ở Houston, Texas. Gia đình rời Houston khi Tila lên 8 tuổi. Khi học trung học đệ nhứt cấp (middle School), Tila « quậy» dữ lắm nên bị phạt 6 tháng và đổi trường. Tila dùng ID của người chị

để vào “nightclubs” (hộp đêm), nơi cô bắt đầu tập hút ma-túy và gia nhập bọn băng đảng. Cô được bạn bè đặt cho biệt danh là “Tila Tequila” vì uống rượu.

Trong hồi ký của cô, Tila giải thích rằng cô ta cảm thấy «rối trí» và «hoang mang» từ gia đình, cá nhân và những vấn đề về môi trường. Tila mất trinh lúc 15 tuổi. Cô bắt đầu làm thơ. Các bạn cô bên ngoài băng đảng đã tận tình giúp cô trở lại đời sống bình thường. Khi lên 16 tuổi, Tila rời gia đình đi lên Queens, New York mất vài tháng. Cũng trong cùng năm, Tila được báo cho biết là đang có thai.

Tila tốt nghiệp từ trường Alief Hastings High School năm 2000. Cô rời Texas để qua California năm 2001 và trở thành người mẫu. Tháng 3 năm 2003 trong một cuộc phỏng vấn, Tila cho biết cô có học đại học nhưng chưa hoàn tất.

Người mẫu và đóng phim

Tila bắt đầu vào nghề năm 19 tuổi khi Playboy mời cô làm người mẫu khỏa thân cho tờ báo. Từ đó cô trở thành Cyber Girl of the week ngày 22-4-2001 của Playboy, và sau đó Tila trở thành “the first Asian Cyber Girl of the Month.”

Tila được tạp chí Import Tuner đăng hình nơi trang bìa và sau đó cô xuất hiện trong video Street Racing Syndicate. Tila là người dẫn chương trình TV thường xuyên nhất của Fuse TV’s dance show, Pants-Off Dance-Off, và được thu vào video.

Hình cô đã xuất hiện trên trang bìa tạp chí Stuff, tháng 4 năm 2006. Tháng 8 năm 2006, báo Maxim UK cho đi hình cô lên trang bìa, và đứng hàng thứ 88 trong danh sách Hot 100 List; và hình cô



VĨNH LIÊM viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên *Tiểu Thuyết Thứ Năm*, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Sài Gòn trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí Việt Lifestyles. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà:

<http://vinhliem.tripod.com>

xuất hiện trở lại vào tháng 12 năm 2007. Tila được xếp hạng thứ 100 trong Maxim Hot 100 List năm 2008.

Tila xuất hiện như là một của 12 strangers (người lạ mặt) trong trò chơi thứ nhất ngày 6-4-2007 của NBC, chương trình biểu diễn trò chơi Identity. Ngày 4-3-2007, Tila xuất hiện trong chương trình "War At Home." Cô còn xuất hiện vai Hooters Girl trong phim I Now Pronounce You Chuck and Larry Nguyen và hình Tila được đăng trên trang bìa của Penthouse, King, Blender, và Steppin's Out.

Tila cũng được thu giọng nói trong các chương trình Robot Chicken và The Cleveland Show.

Reality Television / Truyền hình hiện thực.

Tháng 5 năm 2007, Tila bắt đầu thu hình cho chương trình hiện thực lần đầu tiên chiếu trên MTV ngày 9-10-2007, tiêu đề A Shot at Love with Tila Tequila. Chương trình được chiếu lại trong mùa thứ hai, tháng 4 năm 2008 và được nhiều người ưa thích trong giới truyền thông đại chúng, nhất là AsianWeek. Chương trình chấm dứt ngày 8-7-2008.

Thương mại trên Internet

Tháng 7 năm 2001, Tila mở trang TilasHotSpot.com, sau đó đổi thành MissTila.com, là trang thương mại, tin tức cá nhân. Năm 2008 trang Web này đổi thành trang liên lạc xã hội.

Năm 2005, Tila mở trang TilaFashion.com, bán quần áo đàn ông và phụ nữ.

Năm 2006, Tila mở trang "Tila Zone" dùng Myspace và các hệ thống liên lạc xã hội khác.

Tháng 12 năm 2009, Tila cùng Joe Francis mở trang Web tên TilasHotSpotDating.com.

Năm 2010, Tila mở trang MissTilaOMG.com, sau đó trở thành trang blog cá nhân năm 2012.

Âm nhạc

Vào tuổi 20, Tila hát nhạc rock. Cô gia nhập ban nhạc Beyond Betty Jean với vai trò ca sĩ và viết nhạc. Sau khi ban nhạc Beyond Betty Jean giải tán, cô gia nhập ban nhạc Jealousy với vai trò ca sĩ chính của ban nhạc.

Tháng 4 năm 2006, Tila ký hợp đồng với nhóm nhạc Will.I.Am (dưới cái tên A&M Records) để thu băng và phát hành băng nhạc «I Love U».

Tháng 3 năm 2007, The Saturday Team phát hành băng nhạc Sex của Tila. Ngày 9-10-2007, Tila phát hành "Stripper Friends".

Tháng 4 năm 2008, băng nhạc "Paralyze" ra đời.

Băng nhạc "I Love U Remixes" được phát hành ngày 7-4-2009.

Tháng 4 năm 2010, Tila cho phát hành băng nhạc "I Fucked The DJ". Tháng 5 năm 2010, Tila ra cuốn băng mới "Welcome to the Darkside."

Sách

Ngày 2 tháng 12 năm 2008, Tila phát hành cuốn Hooking Up with Tila Tequila: A Guide to Love, Fame, Happiness, Success, and Being the Life of the Party (ISBN 9781439101537).

Hãng thu băng và quản trị phim

Tila thành lập hãng thu băng nhạc tên "Tila Tequila Records"; đồng thời mở công ty quản trị phim ảnh tên "Little Miss Trendsetter Management LLC."

Âm nhạc

EPs

- Sex (2007)
- Welcome to the Dark Side (2010)

Singles

- "I Love U" (2007)
- "Stripper Friends" (2007)
- "Paralyze" (2008)

Giải thưởng và đề cử

Year	Award	Result
2007	The Soup Awards for Entertainer of the Year	Won
2008	Spike Annual Guy's Awards for So Hot They're Famous	Won
	Bravo's A-List Awards for A-List Drama Queen	Won

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

- "I Fucked the DJ"/"I Love My DJ" (2010)
- "You Can Dance" (2011)

Phim

- I Now Pronounce You Chuck and Larry as a Hooters Girl (2007)
- Masterminds as Monae (2013)

Adult films

- Tila Tequila Uncorked (2010)
- Tila Tequila Backdoored and Squirting (2014)

Television

- The John Kerwin Show as herself, guest interview (2006)
- The War at Home as herself (2007; episode: "The White Shadow")
- A Shot at Love with Tila Tequila as herself (2007)
- A Shot at Love II with Tila Tequila as herself (2008)
- Robot Chicken as herself (2008; episode: "Help Me!")
- MADtv as herself (2009; episode #1412)
- The Cleveland Show as herself (2010; episode: "The Brown Knight")
- NY Ink as herself (2011; episode: "Paying Dues")
- \$h*! My Dad Says as Ting Ting (2011; episode: "Ed Goes to Court")

Sách

Tila Tequila with Sarah Tomlinson, Hooking Up With Tila Tequila: A Guide to Love, Fame, Happiness, Success, and Being the Life of the Party, Simon & Schuster Adult

Publishing Group, December 2008 (ISBN 9781439101537)

(3). Chloe Dao



Chloe Đào sinh ngày 15-6-1972 tại Pakse, Lào, là nhà thiết kế thời trang người Mỹ gốc Việt. Cô hiện sống tại Houston, Texas. Cô là người thắng giải mùa thứ hai của chương trình biểu diễn hiện thực *Project Runway* với bộ sưu tập y phục mặc buổi tối của phụ nữ.

Tiểu sử

Chloe sinh ra trong một gia đình người Việt ở Lào. Trong thời gian chiến tranh Việt Nam, gia đình cô chạy qua Thái-Lan, sau đó được định cư tại Mỹ năm 1979.

Học vấn và nghề nghiệp

Chloe học tại University of Houston ngành thị trường, nhưng cô bỏ học sau một năm rưỡi. Sau đó, cô ghi danh học tại trường Houston Community College, ngành thiết kế và chuyển qua trường New York's Fashion Institute of Technology (FIT), tốt nghiệp năm 1994 với bằng associate's degree (AA) ngành tạo kiểu mẫu hàng.

Trong thời gian theo học tại FIT, Chloe nhận việc làm với *Madame*

Rossuel, một cửa hiệu bán quần áo thời trang ở Upper East Side của thành phố New York City. Sau khi tốt nghiệp, Chloe làm việc tại *Finity*, công ty quần áo thể thao và áo đan, với chức vụ phụ tá thiết kế và người làm mẫu hàng. Sau một năm, Chloe rời *Finity* để nhận việc với *Melinda Eng* với chức vụ phụ tá thiết kế và quản lý hàng hóa. Cô làm việc ở đó 6 năm. Sau đó, Chloe nhận việc tại Catherine Dietlein với chức vụ phụ tá mua hàng trước khi cô trở về Houston để mở thương vụ bán quần áo của cô tên *Lot 8*. Đa số các sản phẩm trong *Lot 8* là do chính tay cô vẽ kiểu và thực hiện. Chính vì vậy mà quần áo trong cửa hàng của cô đã được tạp chí *Lucky* cũng như các báo ở Texas giới thiệu, trong đó có *Houston Chronicle* và *Texas Monthly*.

Project Runway

Trong thời gian thực hiện *Project Runway*, Chloe bày tỏ vài sự e ngại về lòng khát khao để thắng cuộc thi đua. Nhưng cuối cùng ban giám khảo đã chọn bộ sưu tầm của cô.

Về *Project Runway*, Chloe thắng tập thứ hai, "Clothes Off Your Back" và tập thứ mười, "Makeover." Cô cũng còn là người đứng đầu trong ba của tập thứ năm, "Social Scene," tập thứ sáu, "Window Shopping," tập thứ bảy, "On Thin Ice," và tập thứ chín, "Flower Power." Chloe còn ở hàng thứ hai cuối cùng trong tập thứ mười một, "What's Your Line."

Không giống như người thắng giải ở mùa một, Jay McCarroll, Chloe chấp nhận giải thưởng \$100 ngàn đồng và lời khích lệ của Banana Republic.

Sau Project Runway

Sau cuộc giải thưởng *Project Runway*, Chloe tiếp tục khuếch trương gian hàng của cô ở Houston.

Tháng 7 năm 2006, Chloe xuất hiện trong *Paris By Night 84*.

Tháng 1 năm 2007, các thiết kế của Chloe đã được trưng bày trong Smithsonian Museum, tại cuộc triển lãm "Exit Saigon, Enter Little Saigon."

Danh tiếng của Chloe về sự hiểu biết phụ nữ và thân thể của họ đã giúp cho cô trở thành phát ngôn viên quốc gia của hãng *Dove* trong cuộc vận động "Sleeveless Ready."

Trong mùa Xuân 2007 New York Fashion Week, *LensCrafters* chọn Chloe là nhà thiết kế đặc trưng và là người được chọn ngồi chung với Tim Gunn, Hal Rubenstein, Bobbie Thomas và Gretta Monahan để thảo luận về vai trò của việc đeo kính.

Tháng 5 năm 2007, Chloe cho trình chiếu bộ sưu tập 13 mảnh trên QVC gọi là *Simply. Chloe Dao*, đã được bán hết trong thời gian trình chiếu trên TV.

Trong năm 2008, mẫu mã và khả năng cảm nhận tân tiến của Chloe dẫn cô hợp tác với Nuo Tech để sáng tạo một đường dây điện thoại của kỹ thuật di động và các phụ tùng du lịch, có sẵn trong mùa Xuân 2009. Cô ra mắt công chúng đường dây bán sỉ "DAO Chloe DAO" trong tháng 3 năm 2008 tại Dallas Market Center, Texas.

Năm 2013, Chloe trở thành giám khảo trong *Project Runway Vietnam* season 1.

(Nguồn: Wikipedia, the free encyclopedia)

(Trong "Bức Chân Dung Cộng Đồng Người Việt Tị Nạn ở Hoa Kỳ, 1975-2014", Biên khảo của Vĩnh Liêm, chưa xuất bản).

(Còn tiếp kỳ sau)

CFU



GOURMET RESTAURANT

2051 West Warner Road #13,
Chandler, AZ 85224

480.899.3999

DIMSUM on the weekend at 10:00AM Monday - Friday at 11:00AM



- NƠI LÝ TƯỞNG TỔ CHỨC TIỆC CƯỚI HỎI, SINH NHẬT, HỌP MẶT VỚI SỨC CHỨA TRÊN 550 NGƯỜI
- CÓ SÂN KHẤU, SÀN NHẢY, ÂM THANH & ÁNH SÁNG, QUẦY BAR
- CHUYÊN VỀ CÁC MÓN SEAFOOD NẤU THEO KIỂU HONGKONG
- CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO CỘNG ĐỒNG, CÁC HỘI ĐOÀN, ĐOÀN THỂ, TỔ CHỨC TÔN GIÁO...

***WE OPEN ON HOLIDAYS,
CHRISTMAS AND NEW YEAR DAY***

BUSINESS HOURS: Monday - Friday: 11:00AM - 10:00PM, Saturday: 10:00AM - 10:00PM, Sunday: 9:00AM - 9:00PM
LIÊN LẠC ĐẶT PARTY, XIN HÃY GỌI: **MICHELLE WONG: 602-384-8764**

VIET LIFESTYLES MAGAZINE © (480) 213-5987

LƯỢC SỬ VĂN HỌC VIỆT NAM THỜI CẬN ĐẠI (1862 – 1945)

Phần I : THỜI KỲ VĂN HỌC VĂN THÂN CHỐNG PHÁP (1862 - 1885) - Đoạn 2

II - NHÓM ĐỐI KHÁNG THỜI THẾ

01/ Phan Thanh Giản (潘清簡; 1796 - 1867), tự là Tĩnh Bá, Đạm Như, hiệu Lương Khê, Ước Phu, biệt hiệu Mai Xuyên. Quê quán làng Bảo Thạnh, tổng Bảo Trị, huyện Bảo An, phủ Hoàng Trị, tỉnh Vĩnh Long; nay là xã Bảo Thạnh, huyện Ba Tri, tỉnh Bến Tre. Năm 1825 ông đỗ Cử nhân tại Trường thi Gia Định, năm 1826 đỗ Tiến sĩ và là vị Tiến sĩ đầu tiên ở Nam Kỳ. Ông làm quan đến chức Hiệp biện Đại học sĩ, sung Cơ mật viện Đại thần, Thượng thư bộ Hình và bộ Hộ, đã từng đi sứ Trung Hoa, Indonésia, Tân Gia Ba, Pháp, Tây Ban Nha. Ngày 20 tháng 6 năm 1867, Pháp tấn công Vĩnh Long, ông giao thành, tuyệt thực rồi uống thuốc độc tự tử [1].

Tác phẩm của ông trong Thế hệ 1820 có Du Kinh Tập (1826), Toái Cầm (1827), Kim Đài Thi Tập (1832), Minh Mạng Chánh Yếu (1837), Khâm định Việt Sử Thông Giám Cương Mục (1853), Lương Khê Thi Tập (phần nhiều). Sang Thế hệ 1862, ông có Sứ Trình Nhứt Ký (1863), Lương Khê Thi Tập (phần ít).

Trích thơ:

Tuyệt Cốc

Trời thời, đất lợi, lại người hòa,
Há dễ ngồi coi phải nói ra:
Lắm trả ơn vua, đền nợ nước,
Đành cam gánh nặng, ruổi đường xa.
Lên ghềnh xuống thác thương con trẻ,
Vượt biển trèo non cảm phận già.
Cũng tưởng một lời an bốn cõi,
Nào hay ba tỉnh lại châu ba! [2]

(Văn Đàn Bảo Giám)



H 4: Phan Thanh Giản, ảnh chụp tại Paris, 1863,

tàng trữ tại Bảo tàng Viện Nhân chủng Học Paris.

02/ Bùi Hữu Nghĩa (裴有義; 1807 - 1872), tự là Nghi Chi, hiệu Liễu Lâm chủ nhân, người làng Long Tuyền, tổng Bình Chánh, huyện Vĩnh Bình, trấn Vĩnh Thanh (địa danh 1820) sau là Vĩnh Long. Từ 1889, Long Tuyền thuộc tổng Định Thới, quận Ô Môn, tỉnh Cần Thơ. Ông đỗ Giải nguyên năm 1835 tại Trường thi Gia Định, sơ bổ Tri phủ Phước Long, trấn Biên Hòa (địa danh từ năm 1808 - 1862); rồi chuyển làm tri huyện Trà Vinh, thuộc phủ Lạc Hóa, tỉnh Vĩnh Long (địa danh 1850).

Chán ghét bọn tham quan ô lại, và ngao ngán cảnh thăng trầm ở quan trường, ông xin thôi việc, về làng cũ dạy học, làm thơ. Khi quân Pháp chiếm miền Lục tỉnh, ông vì tuổi già sức yếu không thể trực tiếp đánh giặc, nhưng luôn luôn thao thức trước thời cuộc, và bàn luận việc cứu nước với các chí sĩ trong vùng.

Về tác phẩm, ngoài tuồng hát bội Kim Thạch Kỳ Duyên thuộc Thế hệ 1820, ông còn các tác phẩm khác thuộc Thế hệ Văn học 1862 và chia làm ba loại:

a/ Thơ Nôm thời thế, tiêu biểu có bài:

- Quan Công Thất Thủ Hạ Bì (Thơ Văn Yêu Nước Nam Bộ của Bảo Định Giang),
- Ngọa Bệnh Ngâm Thi (sách đã dẫn),
- Cây Vông (sdd),
- Cây Bần (sdd),
- Bị Giam Ở Vĩnh Long (sdd),
- Đũa Bếp (sdd),
- Thân Bao Tự Tống Ngũ Tử Tư (sdd),
- Ngũ Tử Tư Xuy Tiêu (Ngũ Tử Tư thối sáo, sdd),
- Đáp Bài "Tự Thuật" Của Tôn Thọ Tường (Thế Giới Tân Văn, Sài Gòn, số 13, ngày 2-10-1936),
- Quá Hà Âm Cảm Tác (Danh Nhân Việt Nam của Đào Văn Hội),
- Thú Câu (Theo sách: Huỳnh Mẫn Đạt - Bùi Hữu Nghĩa - Nguyễn Hữu Huân, Tân Việt xuất bản, Sài Gòn 1956),



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vĩnh Thạnh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đệ Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993. Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí Làng Văn (Canada) từ 1994, Nguồn Sống (San Jose, CA) 1996, Tâm Giác (Germany) 2005, Chuyên San Dòng Sứ Việt (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san Bình Định Bắc California từ 2001.
- Cộng tác:

a/ Việt Nam Nhật Báo (San Jose, CA) 1996.
b/ Các Tạp chí: Văn Uyển (San Jose, CA) 1994, Thế Kỳ 21 (Westminster, CA) 1998, Văn Học (Garden Grove, CA) 2006, Tin Văn (Houston TX) 2006, Cỏ Thơm (Virginia) 2006, Văn Hữu (Seattle, WA) 2009.

c/ Các Đặc San: Tây Sơn Bình Định (Nam California) 1995, Cường Để & Nữ Trung Học (Houston, TX) 1999, Liên Trường Lại Giang (Nam Cali) 2000, Quang Trung & Tây Sơn (Houston, TX) 2000, Liên Trường Qui Nhơn (Nam Cali) 2006.

d/ Diễn đàn Cuongde.org từ 19- 11- 2009.

đ/ Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.

11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):

- Nhà Văn Phê Bình (1996)
- Thi Ca Việt Nam Thời Cần Vương (1997).

- Đi Thuyền Qua Thoại Sơn (sách đã dẫn),

- Bài Thơ Đề Nhà Mồ Vợ (sđd).

b/ Chữ Nho có bài:

- Vịnh Thông Đồn Trấn (Lưu trấn đồn Vĩnh Thông, sách đã dẫn),

- Thu Cảm (Cảm cảnh thu, sđd),

- Tức Sự (sđd),

- Tự Thuật (Bài I, II; sđd),

- Câu Đối Thờ Vợ (Hợp Tuyển Thơ Văn Việt Nam của Huỳnh Lý).

c/ Văn tế:

- Tế Vợ (Thế Giới Tân Văn, số 19 ngày 13-11-1936),

- Tế Con Gái (Báo Việt Dân, Sài Gòn số 14 ngày 2-6-1934).

d/ Các tác phẩm bị thất lạc:

Theo Thơ Văn Yêu Nước Nam Bộ, ông là tác giả các bản tường: Tây Du, Mậu Tông, các bài thơ chống Pháp: Gió Tây, Ai Xui Tây Đến. Nay không còn.

Nhưng theo Nguyễn Thị Thanh Xuân, Nguyễn Khuê, Trần Khuê; Sài Gòn Gia Định Qua Thơ Văn Xưa; nxb TP/HCM, 1987; bài thơ "Ai Xui Tây Đến" nay vẫn còn và được phổ biến như sau:

Ai khiến thằng Tây tới vậy cà?

Đất bằng bỗng chốc nổi phong ba.

Hắn hoi ít mặt đèn ơn nước,

Nháo nhác nhiều tay bận nổi nhà.

Đá sắt ôm lòng cam với trẻ,

Nước non có mắt thấy cho già.

Nam Kỳ chi thiếu người trung nghĩa,

Báo quốc Cần Vương để một ta!

Thơ văn Bùi Hữu Nghĩa khá đậm nét thời sự trong mảng Văn học Nam Kỳ Lục Tỉnh. Ông nổi tiếng hay thơ nhất miền Lục tỉnh, có câu ca dao truyền tụng:

Đồng Nai có bốn rồng vàng

Lộc họa, Lễ phú, Sang đàn, Nghĩa thi.



H 4: Tượng Bùi Hữu Nghĩa trong khu lăng mộ.

(Ảnh: Bùi Thị Đào Nguyên, 2008, Wikipedia tiếng Việt)

03/ Phan Văn Trị (潘文治; 1830 - 1910), nguyên quán làng Hanh Thông, tổng Bình Trị Thượng, huyện Bình Dương, phủ Tân Bình, tỉnh Gia Định. Ông đỗ Cử nhân năm 1849 tại Trường thi Gia Định, không ra làm quan, người đời thường gọi là Cử Trị. Ông chuyển đến Bình Cách, huyện Thuận An, phủ Tân An, tỉnh Long An, sống ẩn dật và dạy học.

Năm 1862, ba tỉnh Miền Đông Nam Kỳ (Gia Định, Biên Hòa, Định Tường) và quần đảo Côn Lôn thuộc Pháp, ông cùng các sĩ phu khác khởi xướng Phong trào Ty địa. Năm 1867, Pháp chiếm nốt ba tỉnh Miền Tây, ông về cư ngụ ở xã Nhơn Ái, tổng Định Bảo, quận Châu Thành, tỉnh Cần Thơ (địa danh năm 1889); nay là xã Nhơn Ái, huyện Phong Điền, thành phố Cần Thơ [3].

Thi phẩm ông hiện còn chừng 40 bài Đường luật gồm:

- Thơ họa bút chiến với Tôn Thọ Tường có: Từ Thứ Quy Tào, Tôn Phu Nhân Quy Thục, Tự Thuật (10 bài liên hoàn).

- Thơ vịnh, tức cảnh, cảm tác như: Cá Lia Thia, Cầm Cảnh An Giang, Con Mèo, Con Rận, Đi Câu (bài họa), Hột Lúa, Thất Tình Vĩnh Long, Thú Đi Câu, Thợ May.

- Thơ tồn nghi: Con Cua, Con Cóc, Con Muỗi, Cối Xay, Đồn Lính Trong Làng, Hát Bội, Nạn Cào Cào, Kiến Hôi Cẩn Liễn Vàng, Ông Táo, Quán Nước, Chùa Hư, Than Thời Sự (hai bài).

Trích thơ, tiêu biểu có bài Thất Tình Vĩnh Long

Tò le kèn thổi tiếng năm ba,
Nghe lọt vào tai dạ xót xa.
Uốn khúc sông Rồng [4] mù mịt khói,
Vắng hoe thành Phụng [5] ủ sầu hoa.
Tan nhà cảm nỗi câu ly hận,
Cắt đất thương thay cuộc giảng hòa.
Gió bụi đời cơn xiêu ngã cỏ,
Ngậm cười hết nói nỗi quan ta [6].

Pháp chiếm xong ba tỉnh Miền Đông là Gia Định, Biên Hòa và Định Tường; ngày 28-3-1862, chúng chiếm luôn tỉnh Vĩnh Long. Buộc triều đình ta phải ký hòa ước Nhâm Tuất vào ngày 5-6-1862, nhường đứt ba tỉnh Miền Đông Nam Kỳ, chúng mới chịu trả lại tỉnh Vĩnh Long. Nhưng chỉ 5 năm sau, ngày 24-6-1867, Pháp chiếm nốt 3 tỉnh Miền Tây là Vĩnh Long, An Giang và Hà Tiên.

Bài thơ nói lên tâm trạng của tác giả và dân chúng trong thời điểm ấy “Cắt đất thương thay cuộc giảng hòa.”



H 5: Tượng Phan Văn Trị
(Ảnh: Bùi Thị Đào Nguyên, 2008, Wikipedia tiếng Việt)

04/ Lê Quang Chiêu (黎光昭; 1853 - 1924), thường gọi là Cai tổng Chiêu (vì làm chánh tổng), người làng Nhơn Ái, tổng Định Bảo, quận Châu Thành, tỉnh Cần Thơ (địa danh năm 1889); nay là xã Nhơn Ái, huyện Phong Điền, thành phố Cần Thơ.

Tác phẩm của ông, thuộc thế hệ 1862 tiêu biểu có Tự Thuật (10 bài thơ họa, bút chiến với Tôn Thọ Tường), Vịnh Cây Mai Ở Chùa Cây Mai (bài họa), Chó Cẩn Trộm; thế hệ 1885 có bài Khóc Quan Tổng Đốc Cái Bè, Quốc Âm Thi Hiệp Tuyển (sưu tầm và biên soạn), ấn hành 1903, là tập thơ Quốc ngữ đầu tiên của nước ta. Những bài thơ của ông thường dùng những con vật để ám chỉ những người làm tay sai cho giặc Pháp, tiêu biểu có bài Con Bò:

Giống trâu song khác bởi nhiều vàng [7],

Nhà nước qua tân [8] cả dụng chàng.

Buổi sớm mang đai vào nội các,

Ban chiều chở của dựa đàng quan.

So thì dạ cũng ba tờ sách,

Xét lại lòng đều mấy lá gan.

Hễ tiếng leng keng [9] nghe trước ngõ,

Ấy là hiệu lệnh hần đi ngang.

05/ Nguyễn Đình Chiểu (阮廷昭; 1822 - 1888), tự Mịch Trạch, hiệu Trọng Phủ, sau khi mù cải hiệu Hối Trai, là nhà thơ lớn của miền Lục tỉnh trong hạ bán thế kỷ 19. Ông người làng Tân Khánh, tổng Bình Trị Thượng, huyện Bình Dương, phủ Tân Bình, tỉnh Gia Định. Năm 1843, đỗ Tú tài tại Trường thi Gia Định. Năm 1846 ra Huế học thêm để chờ khoa thi Hội. Năm 1848, trên đường trở về Gia Định chịu tang mẹ, ông khóc lóc nhiều, rồi bị đau mắt nặng, và mù vĩnh viễn.

Năm 1859, thành Gia Định thất thủ, ông đưa gia đình về sống ở quê vợ tại làng Thanh Ba, nay thuộc xã Mỹ Lộc, huyện Cần Giuộc, tỉnh Long An. Sau Hòa ước Nhâm Tuất (1862), triều đình Huế phải nhường đứt 3 tỉnh Miền Đông cho Pháp, không thể sống chung với quân cướp nước, ông cùng gia đình theo Phong trào Ty địa rời

Thanh Ba về Ba Tri (Bến Tre). Quá đau xót vì phải chia tay với bạn bè thân quen, ông làm bài thơ “Tự Biệt Cố Nhân.”

Vì câu danh nghĩa phải đi ra,

Day [10] mũi thuyền Nam dạ xót xa.

Người dễ muốn chi nường đất khách,

Trời đà khiến vậy mền vua ta,

Một phương tha tránh đường gai góc [11],

Trăm tuổi cho tròn phận tóc da [12].

Chén rượu đỏ lòng xin cạn chén,

Nhớ nhau ngày khác biết biết sao mà!

Năm 1877, Nguyễn Đình Chiểu dời đến làng An Bình Đông, tổng Bảo An, quận Ba Tri, tỉnh Vĩnh Long (địa danh từ năm 1890); nay là xã An Đức, huyện Ba Tri, tỉnh Bến Tre), cách chợ Ba Tri khoảng 2 cây số, và định cư ở đó cho đến cuối đời.

Năm 1883, viên Chánh tham biện tỉnh Bến Tre là Michel Ponchon biết Nguyễn Đình Chiểu là người có uy tín nhất trong vùng, y đã đến nhà thăm và mua chuộc bằng cách hứa trả lại ruộng vườn của ông mà họ đã chiếm đoạt. Ông khẳng khái đáp: “Đất vua không ai trả thì đất riêng của tôi có sá gì.” Ông cũng khước từ mọi ngỏ ý giúp đỡ của chính quyền thuộc địa [13].

Ở Ba Tri, Nguyễn Đình Chiểu tiếp tục dạy học, làm thuốc, suốt đời đem ngòi bút của mình ca tụng cuộc nổi dậy chống ngoại xâm của nhân dân miền Lục tỉnh và tiếc thương những nghĩa sĩ đã hy sinh vì đất nước:

Chờ bao nhiêu đạo thuyền không khẳm [14],

Đâm mấy thẳng gian bút chẳng tà.

(Than Đạo)

Tác phẩm ông, nếu chỉ kể những sáng tác thuộc thế hệ 1862, có bốn loại:

- Thơ Đường luật như: Điều Trượng Công Định (12 bài), Điều Phan Công Tông (10 bài, năm 1868), Điều Phan Thanh Giản, Tự Thuật, Xúc Cầm, Ngựa Tiêu Sương, Đạo Người, Làm Thuốc, Than đạo;

- Văn tế có: Văn Tế Trương Công Định, Điều Sĩ Dân Lục Tỉnh Nam Kỳ (83 câu), Tế Nghĩa Sĩ Cần Giuộc;

- Văn hịch có: Thảo Thử Hịch (hịch bắt chuốt, 40 câu), Hoàng Trung Trập Khởi (cào cào dấy lên phá lúa);

- Truyện thơ có: Ngự Tiều Y Thuật Vấn Đáp diễn Nôm, gồm 3641 câu lục bát với 21 bài thơ Đường luật.

Thơ tiêu biểu có Điều Trương Công Định, trích bài 1:

Trong Nam tên tuổi nổi như cồn,

Mấy trận Gò Công nước tiếng đồn.

Dấu đạn hầy rêm tàu bạch quỷ [15],

Hơi gươm thêm rạng thể hoàng môn [16].

Ngọn cờ ứng nghĩa trời chưa bể [17],

Cái ấn bình Tây đất vội chôn [18].

Nữ khiến anh hùng rơi giọt lụy,

Lâm râm ba chữ điệu linh hồn.



H 6: Nguyễn Đình Chiểu, ảnh thờ tại Ba Tri, Bến Tre.

(Bùi Thị Đào Nguyên chụp lại từ ảnh cũ)

06/ Huỳnh Mẫn Đạt (黃敏達, 1807 - 1883), đỗ Cử nhân khoa Tân Mão (1831) tại Trường thi Gia Định, làm quan đến chức Tuần phủ Hà Tiên, nên thường gọi là Tuần Phủ Đạt. Nguyên quán ở làng Tân Hội, tổng Tân Phong, huyện Tân Long, phủ Tân Bình, tỉnh

Phiên An (địa danh 1832) [19]; sau dời nhà về Kiên Giang, tỉnh Rạch Giá.

Năm Kỷ Hợi (1839), ông được bổ nhiệm chức Thự Ngự sử ở đạo Ninh Thái (tức Bắc Ninh và Thái Nguyên).

Ngày 12-4-1861, quân Pháp chiếm thành Định Tường, vua Tự Đức ra lệnh bắt giải các quan chức hữu trách về kinh, trong đó có ông. Đến tháng 11 cùng năm, được ân xá, nhưng phải theo tướng Nguyễn Tri Phương và Phạm Thế Hiển vào Biên Hòa, lập công chuộc tội.

Ngày 5 tháng 6 năm 1862, triều đình Nhà Nguyễn phải ký Hòa ước Nhâm Tuất gồm 12 điều khoản, trong đó nhường đứt cho Pháp 3 tỉnh Miền Đông Nam Kỳ là Gia Định, Định Tường, Biên Hòa và Côn Đảo. Ông được cử làm Tuần phủ Hà Tiên.

Tháng 6 năm 1867, ba tỉnh Miền Tây Nam Kỳ là Vĩnh Long, An Giang và Hà Tiên, Pháp cũng chiếm nốt. Ông không hợp tác với chính quyền mới, từ quan về sống tại Rạch Giá cho đến khi mất.

Trong quãng đời còn lại, ông dùng văn thơ tỏ rõ chí khí của mình, nêu cao những tấm gương yêu nước, và chỉ trích những tên xưng là sĩ phu mà hèn hạ làm tay sai cho giặc. Ông có tham gia vào cuộc bút chiến đả kích Tôn Thọ Tường.

Thơ ông, hầu hết theo thể thất ngôn bát cú Đường luật, vận bằng, và chia làm hai loại:

a/ Chữ Nho, tiêu biểu có bài:

- Điều Nguyễn Trung Trực, hay Điều Nguyễn Lịch (Bảo Định Giang; Thơ Văn Yêu Nước Nam Bộ; Sài Gòn, nxb Văn Học, 1977)

b/ Chữ Nôm, có các bài:

- Chó Già (sách đã dẫn)

- Cây Dừa (sđd)

- Mưa Đêm (sđd)

- Ngộ Hữu, hay Giễu Tôn Thọ Tường: Bài 1 & 2 (sđd)

- Lão Kỳ Quy Y, hay Đĩ Già Đi Tu (Trần Trung Viên; Văn Đàn Bảo Giám; nxb Văn Học, 2004)

- Chiêu Quân Xuất Tái (Chiêu Quân qua ải, sđd)

- Lên Đèo Hải Vân (Huỳnh Lý; Hợp Tuyển Thơ Văn Việt Nam; Hà Nội, nxb Văn Học, 1984)

- Cảnh Trời Chiều (Nhất Tâm; Huỳnh Mẫn Đạt; Sài Gòn, nxb Tân Việt, 1956)

- Dạ Nguyệt Phiếm Chu (Trịnh Văn Thanh; Thành Ngữ Điển Tích Danh Nhân Từ Điển, Quyển I & II; Glendale, CA, Đại Nam tái bản, không đề năm)

- Gành Mỏm, hay Gành Móm (sđd)

c/ Nhuận sắc tường Kim Thạch Kỳ Duyên của Bùi Hữu Nghĩa (Nguyễn Q. Thắng; Từ Điển Tác Giả Văn Hóa Việt Nam; Hà Nội, nxb Văn Hóa Thông Tin, 1999).

Trích thơ:

ĐIỀU NGUYỄN TRUNG TRỰC

吊阮忠直

Thắng phụ nhưng trường bất túc luân,

勝負戎場不足論,

Đời ba để trụ ước ngư dân.

頽波砥柱憶漁民。

Hỏa hồng Nhật Tảo oanh thiên địa,

火紅日早轟天地,

Kiểm bạt Kiên Giang khốc quỷ thần.

劍拔堅江哭鬼神。

Nhất đán phi thường tiêu tiết nghĩa,

一旦非常標節義,

Lưỡng toàn vô úy báo quân thân.

兩全無畏報君親。

Anh hùng cường cảnh phương danh thọ

英雄強頸芳名壽,

Tu sát đề đầu vị tử nhân.

羞殺低頭未死人。

Việt Thao dịch:

Thắng thua chiến trận chẳng cần bình,

Trụ đá người chài lúc sóng nghinh.

Nhật Tảo, lửa bùng trời đất rung,

Kiên giang, kiếm tuốt quỷ thần kinh.

Nêu cao tiết nghĩa hơn người cả,

Đền đáp quân thân vẹn cả tình.

Cứng cổ anh hùng tên tuổi mãi,

Sống mà lòn cúi thẹn cho mình.



H 7: Mộ Huỳnh Mẫn Đạt ở thành phố Rạch Giá, Kiên Giang.

(Ảnh: Bùi Thụy Đào Nguyên, 2009, Wikipedia tiếng Việt)

(Còn tiếp kỳ sau)

GHI CHÚ

[01] Tháng 6 năm 1867, Phó Đề đốc De la Grandière hành quân tiến chiếm 3 tỉnh miền Tây Nam Kỳ mà không tốn một giọt máu. Ngày 20, tàu chiến Pháp kéo đến tỉnh thành Vĩnh Long, ép buộc quan Kinh lược Đại thần Phan Thanh Giản phải giao nộp thành. Ngày 22, tỉnh thành An Giang (tại Châu Đốc) và ngày 24 tỉnh thành Hà Tiên cũng lần lượt rơi vào tay giặc. Ngày 15 tháng 6 năm 1867, De la Grandière tuyên bố toàn bộ 6 tỉnh Nam Kỳ là lãnh địa của Pháp.

[02] Châu ba: câu này ý nói Pháp thôn tính ba tỉnh Miền Đông Nam Kỳ (1862), nay chúng lại lấy nốt ba tỉnh Miền Tây nữa (1867).

[03] Nguyên quán và nơi cư trú của Phan Văn Trị, mỗi tài liệu một khác, trong phạm vi bài này chúng tôi dựa trên tài liệu: Bảo Định Giang, Thơ Văn Yêu Nước Nam Bộ - Nửa Sau Thế Kỷ XIX (Hà Nội, nxb Văn Học, 1977), trang 97 - 98, và bổ túc địa danh các cấp từ tài liệu Địa Bạ Triều Nguyễn.

[04] Sông Ròng: trên sông Mỹ Tho có một cù lao tên là cù lao Ròng.

[05] Thành Phụng: ý nói thành Sài Gòn, thuộc Gia Định cũ.

[06] Quan ta: đề cập đến sứ thần Phan Thanh Giản và Lâm Duy Tiếp đại diện cho triều đình ta, đã quá sơ hở khi ký hòa ước nhường đứt ba tỉnh Miền Đông để đổi lấy việc Pháp trả lại tỉnh Vĩnh Long, nhưng Pháp vẫn đóng quân ở tỉnh lỵ. Vì điều 7 đã ghi: “Nước Pháp trả tỉnh Vĩnh Long lại cho nước Nam, nhưng quân Pháp cứ đóng ở tỉnh lỵ cho đến khi dẹp yên giặc giã ở tỉnh Gia Định và tỉnh Định Tường thì mới rút về.”

[07] Nhiều vàng: tả màu lông của con bò.

[08] Qua tân: bước sang vận hội mới, ý muốn nói những kẻ quay lưng với dân tộc ra cộng tác với “Tân Trào” là giặc Tây xâm lăng.

[09] Leng keng: người ta thường đeo chuông báo vào cổ bò để dễ tìm khi bò đi lạc, ý nói kẻ theo giặc Tây luôn bị chúng ràng buộc.

[10] Day: quay.

[11] Gai góc: ý chỉ cho giặc Pháp.

[12] Phận tóc da: tóc da là phần quan trọng của thân thể con người, mà thân thể là do cha mẹ tạo ra, ta phải có bốn phận giữ gìn, không nên hủy hoại, đó là điều hiếu thảo đầu tiên. Câu này ý nói cố giữ tròn bốn phận đối với ông cha cho đến cuối đời.

[13] Có hai tài liệu đề cập đến sự kiện này:

- Ca Văn Thỉnh & 2 tgg; Nguyễn Đình Chiểu toàn tập (Hà Nội, nxb Văn Học, 1997); Tập 1, trang 33.

- Bảo Định Giang; Thơ Văn Yêu Nước Nam Bộ Nửa Sau Thế Kỷ XIX (Hà Nội, nxb Văn Học, 1977); trang 38, cũng chép về việc Ponchon hứa trả lại phần đất ở làng Tân Khánh cho ông, nhưng ông lạnh nhạt trả lời: “Nước chung đã mất, đất riêng còn có được sao?”

[14] Khảm: thổ ngữ miền Lục tỉnh, nghĩa là thuyền chở rất nặng, đến nỗi nước mấp mé mạn thuyền.

[15] Rêm: ran; Tàu bạch quý: tàu của quý trắng. Ý câu này nói tàu thủy của bọn Pháp xâm lăng bị nghĩa quân ta bắn trúng.

[16] Hoàng môn: một chức quan võ nơi cung vua ở. Cha của Trương Công Định làm quan võ dưới thời Thiệu Trị.

[17] Ngọn cờ chưa bẻ: ý nói dân chúng vẫn còn hăng hái hưởng ứng lời kêu gọi đánh đuổi quân Pháp xâm lăng.

[18] Cái ấn bình Tây...: Trương Định được dân chúng suy tôn danh hiệu “Bình Tây Đại Nguyên Soái.” Ý trong câu là Trương Định đã hy sinh vì nghĩa cả.

[19] Phiên An: Năm 1698, Chúa Quốc Nguyễn Phúc Chu (1691 - 1725) sai Nguyễn Hữu Cảnh đi kinh lược miền Thủy Chân Lạp, đặt tên đất ấy là phủ Gia Định, lấy xứ Sài Gòn (vì chữ Nho không có chữ “Gòn,” nên phải viết “柴棍” đọc đúng âm là “Sài Côn,” nhưng các nhà Nôm học vẫn đọc địa danh “柴棍” là “Sài Gòn”) làm huyện Tân Bình, và dựng dinh Phiên Trấn. Như vậy, phủ Gia Định thời bấy giờ gồm cả phần đất mà sau gọi là Miền Đông Nam Kỳ (gồm 3 tỉnh: Gia Định, Biên Hòa, Định Tường). Năm 1802, Gia Long nguyên niên, đổi tên phủ Gia Định làm trấn Gia Định. Năm 1808, Gia Long thứ 7, lại đổi làm Gia Định thành và đặt chức Tổng trấn coi cả 5 trấn gồm: Phiên An, Biên Hòa, Định Tường, Vĩnh Thanh (Vĩnh Long), Hà Tiên. Năm 1832, Minh Mạng thứ 13, đổi trấn ra tỉnh, cải thành tỉnh Phiên An, đồng thời bãi bỏ chức Tổng trấn, nên Gia Định thành cũng được cải là Phiên An thành. (Nguyễn Đình Đầu; Nghiên Cứu Địa Bạ Triều Nguyễn - Gia Định; Sài Gòn, nxb TP/HCM, 1994; các trang 83, 84, 95, 96).

TÀI LIỆU THAM KHẢO

Thư mục chung cho cả Phần I

“Thời Kỳ Văn Học Văn Thân Chống Pháp” ghi nơi Đoạn 4.

8 International Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

NEW

"Chợ có khu vực bán **FOOD TO GO** với nhà bếp đầy đủ equipment muốn cho thuê, điều kiện dễ dàng. Nếu ai thật lòng muốn thuê, xin liên lạc: (623) 476-6668



ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
Chủ nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VÉ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%



Trần Quốc Chương, MBA in Finance & Real Estate, hiện là *Designated Broker & Real Estate Consultant* của công ty U.S. Delta Realty, chuyên về các vấn đề mua bán nhà cửa, cơ sở thương mại và kinh doanh địa ốc (residential & commercial). Mọi ý kiến đóng góp xây dựng, hoặc nhu cầu về các vấn đề tài chính, địa ốc, xin liên lạc trực tiếp với tác giả qua (phone) 480-336-8752 hoặc (email) chuong@usdeltarealty.com.

Vậy là Bạn đã dự định từ lâu và sẵn sàng mua nhà mới (new home)? Nếu vậy thì chúng tôi chúc mừng Bạn.

Không gì có thể so sánh được với cảm giác bước vào một căn nhà hoàn toàn mới - mùi nước sơn mới, sàn gạch/gỗ mới, phòng ngủ mới, phòng tắm mới, nhà bếp mới, v.v...

Nếu Bạn thực sự đã sẵn sàng thì chúng tôi thành thật khuyến khích Bạn tìm một người agent có kinh nghiệm và đạo đức để giúp đỡ hướng dẫn Bạn.

Có rất nhiều người đi mua nhà cứ nghĩ đơn giản rằng mua nhà sẵn có (existing home) thì cần agent, chứ mua nhà mới thì agent cũng chẳng sẽ giúp được gì nhiều. Thật sự để giúp khách hàng mua một căn nhà mới thích hợp với khả năng tài chính và ở khu vực thuận tiện cho việc làm, trường lớp cho gia đình của khách hàng và đại diện khách hàng thương lượng với builder thì agent phải làm khá nhiều việc, nhiều hơn là giúp khách mua nhà sẵn có.

Để giúp Bạn có thêm một số kiến thức trước khi đi shopping ở những khu nhà mới, chúng tôi xin chia sẻ một vài điều bên dưới. Có rất nhiều chi tiết trong quá trình mua nhà mới, và chúng tôi chỉ có

thể nêu ra những điều quan trọng nhất để giúp đỡ Bạn.

Tìm hiểu về địa điểm của khu nhà mới cũng như builder

Trừ khi khu nhà mới nằm trong khu vực phát triển rất nhanh và Bạn may mắn mua được nhà khi thị trường lên, còn hầu hết thì những khu nhà mới thường nằm ở ngoại ô của thành phố. Lý do đơn giản là đất đai trong thành phố (nơi có những cơ quan chính quyền hay các đại công ty đặt cơ sở) đã không còn để xây nhà mới nữa.

Vì vậy Bạn phải tìm hiểu và cân nhắc cẩn thận. Bạn có sẵn sàng chấp nhận phải lái xe xa hay không, nếu Bạn mua căn nhà ở ngoại ô. Còn người vợ hoặc chồng Bạn thế nào? Họ có sẵn sàng hy sinh giống như Bạn không nếu công ty họ làm việc hoặc cơ sở thương mại của gia đình trở nên quá xa cho việc di chuyển?

Bên cạnh đó, Bạn phải lưu ý rằng khu vực mới mở thì sẽ có rất nhiều người đổ xô đến để mua nhà, hoặc các công ty đua nhau xây dựng các cơ sở thương mại, gây ra nạn kẹt xe vào những giờ cao điểm trong ngày. Đây là điểm quan trọng mà rất ít người đi mua nhà mới để ý.

Nếu Bạn từ tiểu bang khác đến và không biết địa hình địa thế của chỗ mới và mua nhà mới thì sự bất lợi cho Bạn lại càng lớn hơn nhiều so với dân bản xứ. Đây là trường hợp của rất nhiều người dọn từ California (đặc biệt là từ những thành phố như San Jose hay San Francisco) đến Arizona. Những khu vực mới phát triển thật sạch sẽ và giá cả thấp hơn nhiều so với nơi họ đã ở làm họ quên xem xét và phân tích những hậu quả bất lợi sau này.

Những nơi mới mở thì trường lớp có phù hợp với tiêu chuẩn giáo dục đối với con cái của Bạn không? Rất nhiều trường hợp đã xảy ra là dọn vào nhà mới thì chuyện học hành của con cái bị xáo trộn vì phải lái xe xa không thuận đường.

Tất cả những trở ngại này tưởng rằng nhỏ ban đầu trở thành cái gai ngày càng lớn và thành nỗi khó chịu đe dọa hạnh phúc hàng ngày trong gia đình.

Trong công việc hàng ngày giúp đỡ các khách hàng, chúng tôi càng thấy rõ câu nói “an cư rồi mới lạc nghiệp” càng đúng. Dĩ nhiên trong xã hội luôn di động như ở Mỹ này, đối với rất nhiều người, chúng ta không thể hoàn toàn làm chủ chọn chỗ nào sống vì hầu hết phải theo công việc làm, nhưng nếu Bạn hiểu rõ được Bạn muốn gì và cần gì cộng với sự giúp đỡ của một agent giỏi thì Bạn sẽ tránh rất nhiều chuyện đáng tiếc sau này.

Ngoài chuyện nghiên cứu tìm hiểu về địa điểm của khu nhà mới, Bạn cũng cần phải tìm hiểu về builder. Không phải tất cả builder nào cũng giống nhau. Một số builder chuyên về kiến trúc một kiểu nhà, và builder khác chuyên về kiểu nhà khác. Một số builder thì chuyên về loại nhà high-end (mắc tiền), và số khác thì giá nhà nhẹ nhàng hơn. Giá cả hay kiểu kiến trúc đều có giá trị tương đối và được chọn lựa để thích hợp tùy theo vùng.

Nhưng quan trọng là Bạn phải kiểm tra xem builder của khu nhà Bạn thích có bị thừa kiện gì trong quá khứ hay hiện tại hay không. Nếu có, thì những vụ thừa kiện đó là gì? Có liên quan đến chất lượng xây cất của họ không? Tất cả builder được tiểu bang cấp giấy làm business, nhưng không phải tiểu bang nào cũng đi kiểm tra chất lượng việc làm hay vật liệu dùng của builder.

Cách đây gần 10 năm (khoảng 2008-2009), rất nhiều cơ quan chức năng khám phá ra rất nhiều sheetrock sản xuất từ Trung Cộng được các công ty xây dựng dùng và gây độc hại cho sức khỏe của người ở. Người ta ước tính có vào khoảng 100,000 căn nhà được xây ở 20 tiểu bang dùng loại sheetrock độc hại này.

Làm việc với lender và chọn lựa nhà

Nếu Bạn chưa liên lạc với lender của mình trước khi đi coi nhà thì dễ dàng bị builder thuyết phục dùng lender riêng của họ với incentive mà họ cho Bạn. Nhưng Bạn tốt hơn hết vẫn nên check với ít nhất 2 lender khác để so sánh xem service và lãi suất giữa những lender có khác biệt nhiều hay không.

Nếu Bạn có người agent đại diện thì họ sẽ sẵn sàng giới thiệu lender mà họ quen biết tin tưởng và đã làm việc trước đây.

Đối với việc chọn lựa nhà thì thông thường, khi mua nhà mới, Bạn có thể 1) mua nhà mà builder đã xây sẵn (gọi là spec build), hoặc 2) chọn một lô đất vừa ý (trong khu vực nhà mới) và builder sẽ xây căn nhà cho Bạn, và 3) chọn một lô đất vừa ý và mượn kiến trúc sư vẽ kiểu và mượn thợ xây nhà theo đúng như ý của mình.

Hầu hết những người đi mua nhà mới thì sẽ rơi vào trường hợp 1) hoặc 2). Với trường hợp 1), builder đã xây sẵn căn nhà (còn có tên gọi là move-in ready) với những vật liệu và đồ nội thất (tủ trong nhà bếp, sàn gỗ/gạch, v.v.) mà họ chọn. Bạn chỉ việc đồng ý mua hay không đồng ý mua, chứ không có chọn lựa thay đổi gì cả.

Với trường hợp 2), Bạn sẽ chọn lô đất, nhưng không phải Bạn muốn kiểu này hay kiểu khác là được. Mỗi lô đất trong khu nhà mới đã được trình lên thành phố (nơi của khu vực nhà mới) và đã được xét duyệt và chấp nhận để kiểu nhà nào được xây. Rất hiếm khi builder được phép thay đổi kiểu nhà khác.

Nhưng với trường hợp 2) này thì Bạn còn có dịp chọn lựa đồ nội thất bên trong như kiểu tủ trong nhà bếp, sàn gỗ/gạch, thêm đèn, thêm ổ cắm điện, màn cửa gỗ, sân vườn trước/sau, v.v...

Dĩ nhiên, thay vì để những đồ căn bản, builder sẽ thay đổi/thêm bớt đồ (gọi là upgrade) theo ý Bạn và sẽ tính tiền với Bạn thêm. Thật ra, builder xây nhà có lời một phần lớn là do Bạn thêm những upgrade. Một số upgrade Bạn có thể tự làm sau khi mua nhà (Bạn sẽ tiết kiệm bằng cách mượn những contractor hoặc handyman), nhưng có một số upgrade thì Bạn nên chịu khó bỏ tiền để họ làm trong lúc builder đang hoàn tất căn nhà (thí dụ chạy đường dây điện trên trần hoặc trong tường), bởi vì những upgrade này mà làm sau khi close thì rất bất tiện, hoặc tốn nhiều tiền hơn.

Nếu đây là lần đầu tiên Bạn mua nhà mới thì một người agent kinh nghiệm sẽ thật sự trở nên rất cần thiết bởi vì họ sẽ hướng dẫn cho Bạn những upgrade nào nên làm hoặc không nên làm để tăng giá trị căn nhà Bạn sẽ ở mà không quá tốn kém.

Còn với trường hợp 3) thì Bạn thuộc loại “đại gia” có tiền. Đối với trường hợp này thì một general contractor đáng tin là người Bạn phải phụ thuộc nhiều nhất vì kinh phí xây nhà hoặc nhà đẹp hay không chính là nhờ họ.

Thương lượng và nhận chìa khóa nhà

Bạn nghĩ mình có thể tự thương lượng và đòi hỏi với builder hay không? Hầu hết người đi mua nhà mới không có khả năng thương lượng, vì thường dễ bị tình cảm chi phối, thậm chí ngay từ buổi đầu đi xem các khu nhà mới.

Người agent kinh nghiệm là người hiểu Bạn muốn gì và cần gì, nhưng không để tình cảm chi phối trong lúc thay mặt Bạn thương lượng với builder. Nếu Bạn mua nhà trong trường hợp 2) ở trên và phải đến showroom để chọn lựa kiểu mẫu upgrades và tới lui thêm bớt và tính toán giá cả và thương lượng thì mới thấy mua một căn nhà mới không phải đơn giản như mình nghĩ.

Bên cạnh đó, nếu Bạn không có agent và phải mượn tiền (loan) để mua nhà thì Bạn phải tự lo tất cả các chi tiết giấy tờ mượn nợ và theo dõi đốc thúc để căn nhà mình mua đóng sổ đúng ngày để Bạn không... lỡ chuyến vacation hay chuyến công tác. Bạn nên nhớ builder có cả trăm ngàn chuyện của họ phải lo



và nhiều người mua khác chứ không phải chỉ mình Bạn; và lender cũng có rất nhiều người cần phải mượn tiền, chứ không riêng gì Bạn.

Người agent giỏi sẽ lo chu toàn tất cả những chi tiết “behind the scene” và tránh cho Bạn nhiều bức mình hay mất thời gian vô ích những chuyện không đáng quan tâm.

Rất nhiều người mua nhà mới nghĩ rằng nếu họ không có agent đại diện thì builder sẽ bớt cho họ số tiền bằng với số tiền commission builder trả cho agent. Đây là suy nghĩ rất sai lầm, vì lẽ hầu hết builder sẽ giữ số tiền đó để dùng làm tiền thưởng cho cả team của builder, chứ sẽ không giảm giá cho Bạn đâu.

Vì vậy, Bạn sẽ thấy có lợi là cần có một agent đại diện cho mình, và mình được lợi rất nhiều mà không phải tốn một đồng commission cho agent.

Agent sẽ giúp đỡ Bạn hiểu và cần làm những gì trong toàn bộ quá trình làm giấy tờ, sắp xếp thông tin của hãng bảo hiểm, HOA, thuế, v.v... để Bạn khỏi phải lo tìm kiếm.

Một tuần trước khi builder giao nhà cho Bạn, Bạn sẽ có cơ hội “walk-thru”. Đây là dịp Bạn sẽ thấy căn nhà của mình... gần 100% xong. Đại diện của builder cũng có mặt để cùng Bạn xem xét những điểm gì mà Bạn muốn họ sửa chữa. Agent của Bạn sẽ giúp Bạn kiểm tra và chỉ ra những điểm thiếu sót mà builder cần phải sửa.

Builder sẽ sửa chữa những thiếu sót. Một tuần sau đó Bạn sẽ kiểm tra một lần nữa để trước khi đi gặp builder để ký giấy trả tiền nhà. Trừ khi Bạn mua nhà bằng cash, Bạn sẽ ký rất nhiều giấy tờ nếu Bạn mượn tiền mua nhà (loan). Đây có thể là lần duy nhất trong đời mà Bạn sẽ phải ký rất nhiều giấy tờ như vậy.

Thông thường thì người ta khuyên Bạn nên đọc kỹ giấy tờ trước khi ký. Nhưng sẽ không ai có thời giờ ngồi đó đọc hết tất cả giấy tờ trong lúc mua nhà ở văn phòng escrow. Chính vì vậy, nếu Bạn có agent thì agent (nếu đã đại diện khách hàng mua nhà mới trước đây) sẽ giải thích nội dung giấy tờ Bạn sẽ ký là gì, và tránh cho Bạn rất nhiều thời giờ và nghi ngờ. Bên cạnh đó, một agent giỏi, vì hiểu rõ tính ý của Bạn cũng như những vấn đề về luật pháp liên quan đến giấy tờ Bạn phải ký, sẽ nhanh chóng giải đáp thắc mắc mà vẫn bảo vệ quyền lợi cho Bạn.

Cũng cần biết là nhân viên escrow đứng ở giữa Bạn và builder và không đại diện quyền lợi của ai cả. Họ tính tiền fee của cả 2 bên. Nhiều khi nhân viên chính (người lo giấy tờ từ ban đầu) không có mặt và người thay thế cũng không biết gì về địa ốc để giải thích cho Bạn cặn kẽ được. Nhiệm vụ của escrow là kiểm tra Bạn phải ký tất cả giấy tờ gì mà pháp luật bắt buộc Bạn phải ký, còn chuyện hiểu giấy tờ nói gì hay ảnh hưởng thế nào với Bạn thì... đó là chuyện của Bạn.

Bạn cũng đừng nghĩ rằng escrow sẽ chịu trách nhiệm những con số/chi phí mà Bạn phải trả và ký trong lúc gặp mặt giữa Bạn và đại diện của builder (thông thường thì builder sẽ ký trước khi Bạn ký và hai bên không cần phải gặp mặt). Nhân viên escrow chỉ biết bỏ tất cả chi tiết vào một cái form (closing disclosure) chung cho cả 2 bên cùng ký, và chi tiết này là do builder và người làm mortgage (nếu Bạn mượn tiền) đưa họ. Đúng sai thì đó không phải trách nhiệm của escrow. Chính vì vậy một agent giỏi và tận tâm sẽ biết trước những con số này nghĩa là gì và dễ dàng giải thích rõ ràng cho Bạn ngay tại chỗ. Bạn cũng sẽ đưa tiền (thông thường là cashier's check và tên người nhận sẽ là công ty escrow) cho escrow ngay sau khi ký.

Sau khi ký xong, Bạn cũng chưa thể nhận chìa khóa và chạy lại mở cửa và khiêng đồ đạc từ xe vào nhà mới. Theo thủ tục ở Arizona, trong trường hợp Bạn mượn tiền, thì escrow sẽ gửi hồ sơ trở lại cho lender của Bạn để họ kiểm tra lần cuối. Lender của Bạn ok (và chuyển số tiền Bạn mượn cho người bán) thì escrow sẽ chuyển hồ sơ qua văn phòng vào hồ sơ và lưu trữ của quận (county recorder) để họ vô sổ Bạn là chủ mới của căn nhà (Bạn

nên nhớ cho đến lúc county recorder chưa vào sổ thì nhà vẫn thuộc về builder). Nếu Bạn không có người agent đại diện thì escrow sẽ liên lạc trực tiếp với Bạn để hẹn Bạn lấy chìa khóa. Nếu Bạn có agent đại diện thì agent sẽ là người nhận chìa khóa và giao lại cho Bạn.

Chúc mừng! Bạn bây giờ là chủ của căn nhà mới. Nhưng Bạn cũng nên nhớ nếu Bạn mượn tiền mua nhà thì chủ thực sự vẫn là lender chứ không phải là Bạn.

Thông thường các builder, lúc đóng sổ giấy tờ nhà, sẽ làm hẹn để trở lại kiểm tra căn nhà mới trong vòng một năm. Nhưng trong lúc ở nhà trong năm đầu tiên, Bạn cũng có trách nhiệm giữ nhà cho tốt và nếu có gì hư thì báo cho builder để họ tới sửa liền.

Trong lúc chuẩn bị dọn vào nhà mới Bạn sẽ có rất nhiều chuyện phải lo, nhưng có một số chuyện liên quan đến nhà mới mà Bạn phải làm liền như liên lạc với công ty làm landscape để làm sân vườn, hoặc công ty làm hồ bơi để họ đến đo đạc, hoặc phải register với các công ty máy lạnh (AC) hoặc solar (nếu nhà mới có hệ thống solar), hoặc các vật dụng như lò nấu, tủ lạnh, v. v... để có chuyện gì xảy ra thì họ đến sửa (trong thời gian còn bảo hành). Nếu Bạn không register trong thời gian nhất định (kể từ lúc lấy nhà) thì họ sẽ không chịu trách nhiệm nếu chúng bị hư hỏng.

Mua nhà, đặc biệt là nhà mới, là cả một quá trình không quá khó (nếu Bạn biết rõ mình muốn gì và cần gì) và cũng không quá dễ. Bạn cũng sẽ không thể trả lại căn nhà nếu không muốn, như trả lại một cái áo sau khi mua. Căn nhà Bạn chọn sẽ là một đầu tư rất lớn cho gia đình và Bạn sẽ sống và chấp nhận nó trong khoảng thời gian 7, 10 năm hoặc hơn nữa trong tương lai, và căn nhà mới chắc chắn ít nhiều sẽ ảnh hưởng rất nhiều đến hạnh phúc và sự thành đạt của mọi người trong gia đình. Chính vì hiểu rõ tầm quan trọng trong việc đầu tư tài chính và hạnh phúc của Bạn vào một căn nhà mới, chúng tôi vẫn nghĩ Bạn cần có một agent kinh nghiệm và đạo đức để giúp đỡ cho mình. Thêm một đôi mắt và một cái đầu thì sẽ giúp Bạn được rất nhiều việc.

Chúc Bạn sẽ thành công tìm được căn nhà mới thích hợp cho mình và gia đình.



US DELTA REALTY
RE Residential . Commercial . Business



GIA ĐÌNH | HẠNH PHÚC | ĐẦU TƯ

Bạn Thân Mến,

Trong cuộc sống có nhiều điều phải lo nghĩ, và nếu những gì Bạn đang suy nghĩ – GIA ĐÌNH, HẠNH PHÚC, ĐẦU TƯ – liên quan đến ĐỊA ỐC thì chúng tôi chắc chắn sẽ giúp đỡ được Bạn.

Chúng tôi sẽ cố vấn (**FREE CONSULTATION**) & đại diện cho Bạn:

➤ Nhà Cửa

- Mua trong thời gian ngắn nhất trong khu vực tốt nhất, thích hợp cho công việc làm và trường học của con cái
- Bán nhanh nhất với giá cao nhất. Chúng tôi bảo đảm sẽ **hoàn lại cho Bạn \$1,000** nếu nhà không bán được theo thời hạn hợp đồng

➤ Commercial retail/office properties

- Mua với giá thấp nhất, nghiên cứu & phân tích thị trường xung quanh để phát huy tối đa lợi nhuận đầu tư
- Bán với giá cao nhất và làm sao **dùng 1031 exchange** để khuếch trương portfolio

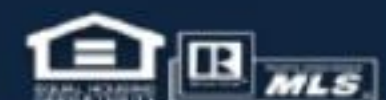
➤ Cơ sở thương mại – nail salon, hair & spa salon, nhà hàng

- Mua với giá thấp nhất, phân tích những chi tiết, thủ thuật trong mua bán để bảo vệ tối đa quyền lợi của Bạn
- Bán với giá cao nhất, hướng dẫn Bạn thủ tục giấy tờ hợp lệ để giảm thiểu bị thưa kiện

Xin hãy gọi cho chúng tôi liên để được hướng dẫn tận tình. Tinh thần làm việc trách nhiệm & kinh nghiệm nghề nghiệp của công ty US Delta Realty chắc chắn sẽ làm Bạn hài lòng.

CHƯƠNG Q. TRẦN
DESIGNATED BROKER/ RE CONSULTANT
chuong@usdeltarealty.com
480.336.8752

2109 S. McClintock Dr., Tempe, AZ 85282
www.usdeltarealty.com
www.dautuaz.com



BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG & CASINO AZ HÂN HẠNH GIỚI THIỆU ĐÊM CA NHẠC & DẠ VŨ MỪNG LỄ FATHER'S DAY
VỚI SỰ GÓP MẶT CỦA CA SĨ & GIẢNG VIÊN THANH NHẠC TÂN ĐẠT



8:00PM - 12:00 [Midnight]

SATURDAY
June 09, 2018

Âm Thanh & Ánh Sáng Tân Kỳ
do chuyên viên kỹ thuật của
Casino AZ phụ trách

Happy Father's Day
Tình khúc
Cho Em

Giá Vé Đồng Hạng:

\$15.00

Liên Hệ Mua Vé:

- Vi Vi Fashion: (480) 979 - 9800
- Nail Supply Peoria: (623) 979 - 9800
- Tuấn Phạm: (480) 313 - 4215

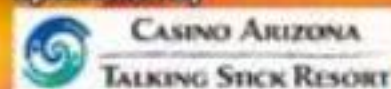
TỔ CHỨC TẠI ĐỊA ĐIỂM SANG TRỌNG

CASINO ARIZONA: 524 N. 92ND ST. SCOTTSDALE AZ. 85256 | IOI & MCKELLIP |

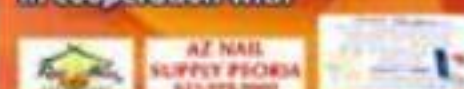


* BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG NHẬN GIÚP VUI CHO: TIỆC CƯỚI, SINH NHẬT, HỌP BẠN, DẠ VŨ, GẶP QUÝ, HỌP ĐOÀN...
* CHO MƯỜN & NHẬN LÀM ÂM THANH * LIÊN LẠC CƯỜNG TRẦN: (480) 329 - 8362 | AN NINH AN TOÀN - MẶT BÈ 23 ON ARIZONA

Sponsored by



in cooperation with



VISIT ĐẠI DƯƠNG AT FACEBOOK.COM / ĐẠI DƯƠNG BAN NHẠC
CASINO ARIZONA KÍNH MỜI MỘT QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ

* Copyright 2018 - All Rights Reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from Casino Arizona. Penalties will be fine up to \$10,000.

Designed by TCT Trương Tiến

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

714-713-5953

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tê ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng tị du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh).
Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập corporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tin Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).

SINH HOẠT THÁNG 5 HỘI NGƯỜI VIỆT CAO NIÊN AZ

Nguyễn Hoàng Ngôn



Như thường lệ, anh Thuận Lê sơ lược về tình hình Cộng đồng gồm chuyện Lợi Minh, Thế Khương, Vũ Đức Dũng, Lê Hoa, David Huỳnh, ... những chuyện tranh cãi phi lý. Điều tệ hại là nó đã đưa cộng đồng AZ không biết sẽ về đâu? Sống trên nước Mỹ với luật pháp nghiêm minh, tất cả những gì xảy ra trong đời sống chúng ta đều liên quan đến pháp lý, có chứng cứ, phim ảnh và tài liệu... Những chuyện trẻ con, nếu như ngay từ đầu chúng ta biết cách giải quyết vấn đề khi nhận được những email nặc danh chế giễu hay phỉ báng thì câu chuyện đã chấm dứt từ đây. Thường thì khi một người nói xấu mình, trước hết mình hãy xem người đó đã làm việc gì xấu. Nếu tế nhị, chúng ta có thể liên lạc với người đó qua email cá nhân, hoặc không buồn trả lời, thì câu chuyện sẽ không kéo dài dây dưa... Đằng này, cả hai đem ra Cộng đồng tranh luận, biện minh qua lại vì lòng ganh tỵ, để rồi cùng leo lên yên ngựa thì thố hơn thua. Từ chuyện trẻ con, sau đó kéo theo những người lớn tuổi, rồi cả một cộng đồng bắt mản lao vào, đem nhau ra chỉ theo cho mọi người xem. Trên thế gian này, chúng ta sẽ không bao giờ tìm được một con người hoàn hảo, ai cũng có nhiều thiếu sót và khuyết điểm.

Mất nhiều thời gian tìm cho được Lợi Minh, rồi những email nặc danh Thế

Khương, rồi những chuyện thưa kiện ra tòa lúc đưa thư mời giữa chốn công cộng rồi bỏ chạy, không giải quyết được gì... Đó chính là những người thiếu hiểu biết về luật pháp ở Hoa Kỳ. Tòa án Mỹ không mời ai ra tòa theo kiểu trẻ con như thế. Cuối cùng, chúng ta sa vào cái lưới và làm trò cười cho những kẻ âm mưu phá rối cộng đồng. Sao không dành thời gian đó lo cho sức khỏe của chính mình, cho gia đình, hơn thế nữa làm những chuyện hữu ích cho xã hội. Chúng ta có biết rằng khi tức giận, não chúng ta sẽ tiết ra một chất lỏng vô cùng có hại cho sức khỏe. Nước Mỹ có cái hay, ai giỏi họ khen họ trọng dụng, không cần biết anh thuộc về chủng tộc nào; ai thấp kém họ khuyến khích, giúp đỡ và động viên. Vì thế, họ đứng hàng đầu trên thế giới. Còn một số người trong chúng ta, thấy người ta giỏi thì ganh tỵ, còn người ta dở thì chê bai, thấy người ta hơn mình thì đi nói xấu. Con người hơn nhau không phải là địa vị, tiền tài, và tài năng, mà con người hơn nhau là ở đức hạnh. *"Có đức mặc sức mà vui, có tài không đức mặc tình lo âu."*

Tôi không đứng theo phe phái nào, nhìn chung thì cả hai cộng đồng mỗi bên đều có những nỗ lực tích cực. Đại khái Cộng đồng một tích cực và nỗ lực trong việc duy trì truyền thống, phong

tục, lịch sử và văn hóa Việt Nam. Trong khi đó, Cộng đồng hai tích cực tân tiến xã hội, cải thiện linh động đời sống. Nếu cả hai cộng tác với nhau thì chúng ta sẽ có một cộng đồng mạnh mẽ, đoàn kết. Tại sao chúng ta lại cố thủ giữa hai phe phái Cộng hòa và Dân chủ? Người Việt Arizona có hai cộng đồng là sao? Là hai nhóm Việt Nam đại diện của Đen và trắng, giàu và nghèo, địa vị và bạn cùng, già và trẻ, tốt và xấu... Hai Cộng đồng người Việt là hai nhóm người như thế nào? Hãy nên nhớ rằng chúng ta chỉ có hai chính phủ khác biệt nhau ở Việt Nam đó là cộng hòa và cộng sản mà thôi. Đừng để cộng đồng sẽ tan rã theo mưu đồ những kẻ chủ tâm. Tôi kêu gọi hai bên hãy ngồi lại với nhau, hãy đoàn kết, hãy cùng nhau đứng lên giúp thế hệ thứ hai là con cháu chúng ta nhớ về nguồn cội Việt Nam. Nếu không, thế hệ con cháu chúng ta, sẽ không ai muốn đứng ra tham gia sinh hoạt cộng đồng nữa. Chúng ta sẽ tự hỏi lợi ích gì ở đây? Rồi từ từ chúng ta sẽ mất đi nguồn gốc, truyền thống và văn hóa Việt Nam, điều đó còn đáng buồn hơn mất nước.

Đến với hội Cao Niên AZ, tôi thích nghe hội viên thăm hỏi vui vẻ, cùng nhau tâm sự, chia sẻ kinh nghiệm sống, hoặc những thành tích tốt đẹp của Cộng đồng, hơn là những chuyện tranh giành phỉ báng lẫn nhau, làm mất tình đoàn kết trong Cộng đồng. Có lẽ mọi người trong chúng ta đều nghĩ về quê hương, quê hương ta còn lại gì? Nước Việt tương lai sẽ về đâu? Sài Gòn giờ ra sao? Người Việt Nam có còn như thuở xa xưa? Bốn mươi ba năm sống trong chế độ Cộng sản Việt Nam đã khác hẳn và đổi mới, người Việt ở quê nhà đa số sống theo vật chất, lạnh cảm, đói khổ thiếu tình người. Sài Gòn chỉ còn là những giấc mơ tìm về quá khứ mà thôi, Sài Gòn không còn là Hòn Ngọc Viễn Đông, Sài Gòn bây giờ chỉ còn là những ổ ăn chơi xa đọa của Cộng sản. Sài Gòn ơi tâm hồn người tha phương vẫn nhớ thương, nhưng bước chân như chẳng muốn quay về.

Đôi dòng tản mạn...

Sài Gòn mùa này ướt sũng những chiều mưa, lối nhỏ về nhà em có con cầu gỗ nhỏ bắt ngang sông. Những cơn mưa vắng tanh, lạnh lùng và hối tiếc. Những dải phố buồn vắng tanh hằng mãi không bóng em, những đôi mắt lạnh lùng của người Sài Gòn xa lạ, và những cơn mưa dầm như hối tiếc cuộc tình vụng về, những vòng tay đam mê, những bờ môi ngọt lịm và những bước chân thì thầm theo lối nhỏ về nhà em. Thành phố có tiếng xe lướt nhanh để lại âm vang xa vắng, ngọn đèn đường cảm lạnh gục đầu trong mưa gió, bóng người phụ lấm lũi với cô đơn. Sài Gòn ngậm ngùi yêu thương trong bóng đêm, mái ấm thân thương đã nát tan từ dạo đó.

Sài Gòn ơi! Em không đến bên anh đêm nay, để cùng nhau sống lại trong mơ. Từ ngày anh rời xa phố cũ, em như những cơn mưa chợt đến chợt đi, chợt yêu nhau rồi chợt vội xa nhau, như cơn mưa em tràn ngập đến, tràn ngập mộng mơ, tràn ngập giá băng, trong giấc mơ anh tìm về bên lối cũ, con hẻm nghèo lối mòn ướt sũng phơi pha, nghe những bước chân

hoang lạc loài không dám tìm về chốn cũ, nơi mình khôn lớn toàn những khuôn mặt không hề quen, không thân thiện.

Mưa Sài Gòn anh như thấy em về, đường khuya em bước trong vội vã, rồi lại sợ xa nhau. Còn anh mưa dù mưa anh vẫn bước bên em thật chậm, anh thấy đời như thật gần thật xa, rồi cánh cửa nhà em khép lại, anh bước đi một mình, mưa đêm của Sài Gòn lấy lại bước buồn tênh một phần đời của năm tháng xa xưa.

Mưa Sài Gòn hoang dã tiêu điều, người Sài Gòn hững hờ và vội vã, gốc phố thưa một cặp tình già nép mình tránh mưa bên hiên phố, mở to đôi mắt sáng nhìn cuộc đời bất hạnh xin ban bố tình thương, kiếp nghèo luôn sợ sệt sự ruồng bỏ của một chính quyền độc trị?

Sài Gòn mùa này có những cơn mưa rì rào suốt đêm dài, đó chính là cái rét cô đơn của Sài Gòn mùa hè lúc đêm về, anh như người sống giữa thế giới về đêm, nhìn khói thuốc lơ lửng dần trong mưa, thả những hoài mong đuổi theo mưa gió, tìm những phơi pha của bốn mươi năm về trước. Có lẽ, giờ này em đang ngủ vùi trong mộng

tưởng, mơ tưởng lại tuổi thơ sống trong hạnh phúc và hòa bình. Còn anh quay về bên vùng trời tan tát, để ngồi một mình ngắm mưa rơi nhớ chuyện xa xưa, tìm bóng dáng người quen.

Tháng sáu Sài Gòn mưa tí tách có đêm khuya chợt thức giấc vì nóng bức, nằm nhìn lên trần nhà nhớ chuyện cuộc đời, thấy vui thấy buồn lồng trong hối tiếc đánh mất nhau. Rồi cuối phố đường như em đứng đợi, anh vội vàng tìm đến bên em, đến một lúc con đường sao xa lạ, anh ngỡ ngàng ngỡ ngáo nhìn chung quanh, mưa Sài Gòn mỗi lúc một tủi hờn, đắng cay, và mưa Sài Gòn như hằng mãi khoảng của hai thế hệ. Giấc mơ quay về bao mươi năm trước. Mưa Sài Gòn ơi tôi đánh mất thời gian tuyệt vời, giá như thời gian cứ cô đọng mãi mãi như những tấm hình lúc xa nhau.

Người đang ra đi cố quẩn lại tìm người thân mến, người ở lại lặng lẽ buồn nhìn người ra đi vẫy tay chào. Giờ này còn gần nhau, gần trong ánh mắt gần trong nắm tay nghẹn lời, giờ này còn nhìn nhau, nhìn trong nước mắt yêu thương không lời. Sài Gòn đã mất rồi, đã đổi thay nét thân thương ngày tháng cũ.

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED FRANKLIN'S FINE SIGNS

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:

Direct # **602-828-1787**

Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828



**Lowest Price
Guaranteed!!**



NAILS & SPA
Coming Soon

Grand Opening
Special **10% OFF**
For Any Service

If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job, We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**
GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009



Anh Hùng

Jason Le



Hôm nay là một ngày buồn: 30.4.2018

Tôi cùng gia đình đưa tiễn linh cữu của ba đến nhà tang lễ. Cái nắng mùa xuân cũng không đủ để sưởi ấm những tâm hồn buồn bã trong lúc này. Chắc ba cũng không ngờ rằng ngày đưa tiễn ba lại là ngày 30 tháng 4, ngày mà lúc sinh thời ba thường hay nhắc với tôi đó là ngày mất nước đối với ba. Ngày đó vào năm 1975, khi chiến cuộc đã tàn, ba chỉ mới 27 tuổi, và làm anh lính nhảy dù oai hùng trong quân lực miền Nam Cộng Hòa. Ba nói với tôi rằng ba không mê tiếng súng, cũng chẳng muốn làm anh hùng gì cả, ba đi chinh chiến là vì lý tưởng tự do.

Vài tháng sau cuộc chiến, ba và những người đồng đội quân nghiệp bị đưa vào lao tù. Những tháng ngày trong đó, ba nói chưa ngày nào có được một bữa no đúng nghĩa, chưa có được một giấc ngủ yên ngày nào. Chỉ có những đòn roi và lời xuyên tạc tấy não. Nhưng những gian khổ đó cũng không làm sờn chí người lính miền Nam vì ba còn mong ngày về với người vợ và những đứa con thơ đang mong đợi.

Lúc nào chính quyền cho phép, má tôi cũng lên thăm ba. Nghe má nói ba lúc nào cũng tỏ ra mạnh mẽ và khỏe mạnh khi gặp má. Từ một người thanh niên vạm vỡ, chỉ vài tháng sáu ba đã trở nên xanh xao gầy mòn. Má nhìn ba nhưng không dám khóc vì sợ ba sẽ không kiên cường nữa. Má chỉ khóc khi trên đường về. Lúc lên thăm ba, má chẳng có gì ngoài mấy đòn bánh tét và những cái bánh ngọt do má làm. Lúc đó của cải trong nhà của người dân miền Nam còn đâu nữa, nên những thứ đó là quý lắm.



Chừng 3 năm sau, má ít lên thăm ba nữa. Chỉ có cô chú bác trong nhà thay má lên thăm ba và nói rằng má bận lo làm lụng nuôi mấy chị em tôi. Ba nghe vậy nên cũng không muốn má cực khổ đi tới lui nữa. Lâu lâu cũng có bánh trái và thư từ của má gởi lên, nhưng má thì không lên. Trời còn thương nên ba được ra tù bình an sau này. Ngày ra trại, chỉ có bác Hai đến đón ba, mà chẳng có má. Trên đường về, bác Hai mới nói cho ba biết rằng má đã qua đời vì quá lao lực chăm lo cho gia đình. Không muốn ba buồn đau rồi gục ngã trong tù, nên má dặn không được cho ba biết cho đến ngày ba được thả. Nghe xong ba không khóc, chỉ im lặng suốt đoạn đường trên xe lam đi về nhà.

Uất hận, ba nuốt đau thương vào lòng rồi tìm cách đem mấy chị em tôi đánh liều vượt biên. Ba nói cuộc sống nơi quê nhà còn gì nữa đâu mà lưu luyến. Nước

mất, nhà tan, người vợ duy nhất sớm hơn tảo tần cũng không còn. Nên ba chỉ còn cách ra đi mới hy vọng còn có ngày mai cho các con.

Sau bao ngày đối diện với tử thần trên biển, chết đi sống lại, đói khát tột cùng, ba cùng chị em tôi đã đến được Hồng Kông. Rồi năm 1981, ba và mấy chị em tôi đã bước chân lên mảnh đất tự do, Hoa Kỳ. Ngày đặt chân lên xứ lạ, ba nhìn về phía chân trời rồi ôm chị em tôi vào lòng thật lâu, rồi ba giơ tay lên chào theo kiểu quân nhân. Lúc đó chị em tôi còn nhỏ nên chưa hiểu tại sao ba làm như vậy.

Gần 40 năm trên xứ người, ba một mình gà trống nuôi con cho đến ngày ba về thế giới bên kia với má tôi. Mấy chị em tôi khuyên ba đi thêm bước nữa để có người sớm hôm bầu bạn, nhưng ba mỉm cười rồi nói rằng "Đêm nào má tụi mày cũng về dọa ba không cho quên ai hết, làm sao mà lấy ai bây giờ."

Khói lửa, bom đạn trong thời chiến và những năm tháng trong lao tù cộng sản cũng không cướp đi được mạng sống của ba, nhưng bệnh tật lại đưa ba đi. Ấu cũng là sanh lão bệnh tử mà thôi. Lúc lâm chung, tôi không về kịp để nhìn ba lần cuối, nhưng tôi cũng lấy làm vui vì từ nay ba không còn bị bệnh tật hành hạ thân xác nữa.

Khi người nhân viên nhà tang lễ nói rằng quá trình hỏa táng đã xong, tôi ngậm ngùi thầm nói rằng, "Thôi ba yên nghỉ đi, chiến cuộc đã tàn, không thành công nhưng ba đã thành nhân."

ĐÔNG TRÙNG HẠ THẢO 950 CORDYCEPS 950

SẢN XUẤT TẠI HOA KỲ

Công ty US Nutrilab phân phối trên toàn thế giới
Nuôi trồng và chiết xuất tại Hoa Kỳ.
Được chứng nhận của cơ quan USDA Organic



Special sale
MUA 2 CHAI 90 VIÊN,
ĐƯỢC TẶNG
1 CHAI 30 VIÊN.
\$108.00

GIÚP NÂNG CAO SỨC ĐỀ KHÁNG | GIÚP TĂNG CƯỜNG SINH LỰC, BỔ THẬN, GIẢM TIỂU ĐÊM | GIÚP NGỦ NGON, NGỦ SÂU, GIẢM STRESS, GIẢM ĐAU NHỨC, TÊ TAY, TÊ CHÂN | GIÚP ĐIỀU HÒA HUYẾT ÁP ĐÃ THÔNG KINH MẠCH GIÚP HƠI THỞ THÔNG THOÁNG VÀ BỔ PHỔI | GIÚP CƠ THỂ HẤP THỤ OXYGEN NHIỀU HƠN NÊN LÀM VIỆC SẼ KHÔNG BỊ MỆT!



Cam kết hoàn tiền 100% nếu dùng trong hai tuần mà vẫn không hài lòng.

SALE
Giá \$29/chai

Mua 2 chai,
tặng 1 chai



TURMERIC ORIGIN Nghệ



Giúp phòng ngừa ung thư, đặc biệt đối với tai mũi họng và phổi.
Giúp vết thương mau lành vì có tính kháng viêm.
Giúp phục hồi vóc dáng, đẹp da, bớt tàn nhang sau khi sinh nở.
Giúp tiêu hóa dễ dàng, hơi thở thơm tho.
Giúp thanh lọc gan và giảm bớt các bệnh về tiêu hóa.
Giúp tái sinh tế bào não đối với bệnh nhân Alzheimer.

ĐẠI LÝ PHÂN PHỐI TẠI VÙNG ARIZONA

Vùng West Valley:

TNT AZ Radio:

2013 W. Bethany Home Rd, Phoenix, AZ 85015

602-335-8888

Nationwide Nail Supply

(trong khu chợ Lee Lee, Peoria)

623-878-2475

Vùng East Valley:

Vivi Fashion (bên trong Chợ Lee Lee Chandler)

480-917-3886

Nationwide Nail Supply (trong khu chợ Mekong)

480-835-5589

Chen AZ (Trong chợ AZ International Market Place)

480-226-5284



Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)



THAY KIỂNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

\$50 Cash Back
cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!



Phone: **(480) 809-7335**
(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: **sagoautoglass.com**

CHEN AZ



NHẬN CHUYỂN TIỀN & HÀNG HÓA VỀ VIỆT NAM, GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ ANH MINH CHUYỂN TIỀN

Đảm bảo giao tận nhà trong vòng 24 tiếng đồng hồ.
Lệ phí gửi tiền về Việt Nam

Sài Gòn:

- Trên \$1,000: \$1.50/cho \$100
- Dưới \$1,000: \$2.00/ cho \$100

Các Tỉnh:

- Trên \$400: \$2.50/cho \$100
- Dưới \$400: \$3.00/ cho \$100

ĐẠI LÝ CÔNG TY VIỆT CARGO

Chuyển hàng về Việt Nam

- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh: \$4.50/lb
- Miền Bắc: \$5.50/lb



Nhận gửi sữa ENSURE cho người già. Sữa GLUCENA SHAKE EXTEND cho người bị tiểu đường. Sữa SIMILAC INFANT FORMULA cho trẻ em. Dầu xanh Made In Singapore.

Đặc biệt: Có bán Chả Cá, Chả Huế, Chả Ốc và Giò Sống, v.v.



PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN, TRÁCH NHIỆM

**1920 W. BROADWAY RD.,
MESA, AZ 85202** (Bên trong Chợ AZ International Marketplace)

480-226-5284
Email: chenong63@gmail.com

GIẢI TÚC CẦU TỬ HÙNG ARIZONA 2018 AZ VIET SOCCER TOURNAMENT 2018

Phóng sự bằng hình – Nguyễn Minh thực hiện



Hàng năm chương trình thể thao cộng đồng mang tên The Community Sport Event in Memory of Doctor Ki Ngo do cô Thanh Mai và một số thân hữu tổ chức, nhằm xây dựng phong trào thể thao lành mạnh tại Arizona. Năm nay, báo Việt Lifestyles Magazine đứng ra tổ chức giải Túc Cầu Tử Hùng chỉ dành cho môn túc cầu (Soccer) thiếu các môn Điền kinh, Basketball, Tennis, Volley Ball, ... như các năm trước do gặp trở ngại về sân vận động.

Sau nhiều tháng chuẩn bị, Giải Túc Cầu Tử Hùng Arizona 2018 đã được diễn ra tại sân vận động Reach 11 Sports Complex, tọa lạc tại số 2425 E. Deer Valley Rd, Phoenix AZ 85050 vào ngày Chủ Nhật, ngày 6 tháng 5 từ 8:00 giờ sáng đến 5:00 giờ chiều. Vào cửa miễn phí. Tham dự tranh tài năm nay gồm 4 đội: Đội Tucson Asian United, Đội Nhà Thờ Phoenix, Đội AZVN Chandler và Đội VN Phoenix.

Vào ngày thứ Tư trước đó, các đội trưởng đã được mời lên phỏng vấn trên radio Đài TNT AZ và tại đây, các đội đã rút thăm xem đội nào sẽ đá với đội nào trong vòng Bán Kết. Kết quả như sau:

- Game 1 (8AM – 9:30AM): AZVN Chandler vs. Vietnamese Phoenix
- Game 2 (10:00AM – 11:30AM): Tucson Asian United vs. Phoenix Church

MC Hoàng Giang điều hợp Nghi thức khai mạc gồm chào cờ Việt-Mỹ; sau đó mời cô Thanh Mai, Trưởng Ban Tổ Chức đọc diễn văn khai mạc và mời các đội trưởng mỗi đội lên trình diện đội. Á hậu Thy Yến giới thiệu về mỗi đội banh.



Trọng tài và các cầu thủ nghiêm trang trong giờ chào cờ khai mạc.





AZ VIET SOCCER TOURNAMENT 2018

GIẢI TÚC CẦU TỬ HÙNG

SUNDAY, MAY 6, 2018
8:00AM - 5:00PM
REACH 11 SPORTS COMPLEX
2425 E Deer Valley Rd Phoenix, AZ 85050

VÀO CỬA MIỄN PHÍ
FREE ADMISSION

Start Time	End Time	Event	
8:00 AM	9:30 AM	Game 1:	Team #1 vs. Team #2
9:30 AM	10:00 AM	Optional: Opening Remark from the Sponsors	
10:00 AM	11:30 AM	Game 2	Team #3 vs. Team #4
11:00 AM	1:30 PM	Lunch Break	
1:00 PM	2:30 PM	Third Place	Losers of Game 1 and 2
3:00 PM	4:30 PM	Championship	Winners of Game 1 and 2
4:30 PM	5:00 PM	Awards/Closing Ceremony	

Tucson Asian United



Đội banh AZVN Chandler



Đội banh nhà thờ Phoenix AZ



Đội banh VN Phoenix





MUỐN BẢO TRỢ HOẶC THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH, XIN LIÊN LẠC:

Thanh Mai, Event Chair: 480-213-5987
Vi Hoàng, Captain of AZVN Chandler: 602-642-0060
Kevin, Captain of Phoenix Church: 602-999-8570

Lam Wong & Minh Pham, Co-captains of Tucson Asian United: 520-991-9123 & 571-278-7852
Thanh Tran, Captain of VN Phoenix: 602-635-0614

SPONSORED BY



MR. & MRS. TUẤN KEN, Liem Tran's HomeSmart Realtor, Totan A/C, etc...



Ba vị Trọng tài chuyên nghiệp với nhiều năm kinh nghiệm và thành tích.

Từ trái sang phải: Thanh Trần (captain của Vietnamese Phoenix), Minh Phạm (co-captain của đội Tucson Asian United, Trương Trường & Phong Dương (co-captains của đội Phoenix Church), Vi Hoàng & Thảo Mai (co-captains của đội AZVN Chandler), Á hậu Thy Yến, MC Hoàng Giang và cô Thanh Mai.

Trong bài diễn văn khai mạc, cô Thanh Mai- Trưởng Ban Tổ Chức đã phát biểu: "Giải Túc Cầu Tứ Hùng năm nay là tiếp nối chương trình Community Sporting Event in Memory of Dr. Ki Ngo mà chúng tôi đã tổ chức hằng năm trước đây. Mục đích của chương trình này là nhằm tạo cơ hội cho các đội banh trong Cộng đồng Việt Nam chúng ta tại AZ có dịp họp mặt, thi thố tài năng trong tinh thần thượng võ, tương thân tương ái. Đây cũng là một hoạt động thể thao vừa bổ ích cho sức khỏe vừa tạo ra phong trào cho những người yêu thể thao có một sân chơi lành mạnh..."

Khoảng 7:30 sáng Chủ Nhật, tất cả các cầu thủ của hai đội AZVN Chandler và Vietnamese Phoenix đã có mặt tại sân cỏ, warm up trong tư thế chuẩn bị. Đúng 8 giờ sáng, Game 1 bắt đầu. Lúc này thời tiết hãy còn mát, nên các cầu thủ đá sung sức.



Các cầu thủ đội Vietnamese Phoenix trong tư thế sẵn sàng xông trận.



Đội AZVN Chandler với nhiều cầu thủ lão luyện chiến trường đầy tự tin trước khi ra sân cỏ.





Game 1 với nhiều pha chuyển banh đẹp mắt và tấn công dồn dập. Đội AZVN Chandler với nhiều kinh nghiệm trên sân cỏ, đá có kỹ thuật và chiến lược, nên đã liên tiếp ghi bàn. Trong khi đó, đội Vietnamese Phoenix gồm nhiều anh em trẻ, mặc dù ở độ tuổi sung sức nhưng thiếu kinh nghiệm và chiến lược, nên đã không cản nổi những đường phối hợp tấn công nhịp nhàng của đội AZVN Chandler. Game 1 kết thúc với tỷ số 4-0 nghiêng về đội AZVN Chandler.

Game 2 bắt đầu lúc 10 giờ sáng, giữa hai đội Tucson Asian United và đội Phoenix Church hay còn gọi là Đội T-40.



Game #2 cũng hồi hộp không kém Game #1, với những pha tấn công dồn dập. Những cú bay trên không giành banh hay những cú đội đầu chuyển banh cho



Các cầu thủ đội Tucson Asian United, dù phải thức dậy sớm lái xe gần 3 tiếng đồng hồ từ Tucson, nhưng trên gương mặt ai cũng lộ vẻ háng hái trước giờ thi đấu.



Các cầu thủ đội Phoenix Church hay T-40 trong tư thế sẵn sàng.



thấy sự quyết tâm của các cầu thủ trên sân cỏ. Có lẽ vì phải thức dậy sớm, lái xe xa và chưa có cơ hội nghỉ ngơi trước trận đấu, nên đội Tucson Asian United đã khá vất vả chống đỡ những pha tấn công liên tiếp của đội Phoenix Church. Kết quả của Game 2 nghiêng về đội Phoenix Church với tỷ số 4-1.

Sau khi kết thúc Game 2 là giờ Lunch Break. Đây là dịp để cầu thủ các đội banh nghỉ ngơi, ăn trưa để chuẩn bị cho 2 trận Chung kết vào buổi chiều. Trong giờ Lunch Break, Ban Tổ Chức đã chuẩn bị chu đáo thức ăn cho các cầu thủ, ca sĩ, và thiện nguyện viên gồm: mì xào, xôi mặn, xôi lá dứa, cơm chiên thập cẩm,

sà lách, bánh da lợn, chè Thái, trái cây.... Riêng nước uống thì hơn 1000 chai nước do các nhà tài trợ cung cấp đã được phát free cho tất cả người tham dự vì thời tiết hôm đó khá nóng, nhiệt độ ghi nhận 104 độ F. Ngoài ra, còn có gian hàng bán thức ăn của quý Phật tử Chùa Linh Bửu giúp gây quỹ xây giếng nước với các món: chả giò, bún thịt nước, gỏi cuốn, bánh mì, và đặc biệt là sinh tố Boba ngon tuyệt vời.



Chú Lê Hữu Uy và cô Hướng Dương, cô và phu quân, chủ nhân của Totan Air System đã ủng hộ BTC 2 khai rau xà lách và 2 nôi chè Thái rất hấp dẫn.



Anh Liêm Trần, HomeSmart Realtor đã bảo trợ trên 500 chai nước, tiếp tế nhiên liệu cho cầu thủ có sức đá trong tiết trời nóng bức.

Trong giờ Break Time là chương trình văn nghệ với anh chị em ca nghệ sĩ tại địa phương AZ như ca sĩ người Phi Maribeth Pascua, The Voice of Asia 2000, Hoa hậu phụ nhân nghệ sĩ Kim Phụng và Khánh Minh, các ca sĩ Thái Ngọc Nhung, Châu Nhật Lân, nhóm múa hip hop Transcendent Crew ...Đặc biệt là tài DJ điêu luyện của DJ trẻ sexy xinh đẹp Dacey Nguyễn với những nhạc upbeat.



Ban Tổ Chức chuẩn bị các phần cơm hộp cho giờ lunch.



Gian hàng của quý Phật tử Chùa Linh Bửu.



Singer Maribeth Pascua, the Voice of Asia 2000 - DJ trẻ tài năng Dacey Nguyễn.



Các ca sĩ Châu Nhật Lân, Kim Phụng và Khánh Minh

Hào hứng nhất có lẽ là màn thách đố hít đất 1 tay của Nha sĩ Loan Đào, giúp BTC gây quỹ \$460 cho chương trình.



Cám ơn các cầu thủ đã tham gia màn hít đất giúp gây quỹ cho chương trình.



Màn tam ca với các sĩ Kim Phụng, Thái Ngọc Nhung và Khánh Minh.



Nha sĩ Loan Đào cố hết sức với cái hít đất 1 tay thứ 80 (40 cái mỗi cánh tay). Cô trở thành tâm điểm của sự ngưỡng mộ đối với tất cả những người tham dự, nhất là các nam cầu thủ.



Các em nhóm múa hip hop Transcendent Crew trong vai trò cheer leaders.



Nha sĩ Loan Đào với màn hít đất Superwoman Push Up tung người lên khỏi mặt đất thật ngoạn mục.



Thủ môn của Đội AZVN Chandler, Jimmy Nguyen và Nha sĩ Loan Đào trong màn hít đất bằng đầu.



MCs Thanh Mai & Hoàng Giang điều hợp chương trình.

Sau giờ lunch break, vào lúc 1 giờ Game #3 bắt đầu với hai đội Vietnamese Phoenix và Tucson Asian United.



Các cầu thủ hai đội hăm hở tiến ra sân cỏ.

Trong trận Game #3, mặc dù ở thời điểm nóng bức nhất trong ngày, nhưng cả hai đội Tucson Asian United vs. Vietnamese Phoenix vẫn cố gắng hết sức trên sân cỏ. Kết quả, nghiêng về đội trẻ Vietnamese Phoenix 2-1.

Ở trận Chung Kết gay go quyết liệt nhất giữa hai đội AZVN Chandler vs. Phoenix Church. Vì đây là trận chung kết phân

tranh nhất nhì, nên chúng ta thấy hiện rõ trên gương mặt các cầu thủ nhiều áp lực. Trong các đội, thì hai đội AVVN Chandler và đội Phoenix Church là hai đội rất tương xứng về tuổi tác vì phần đông các cầu thủ ở độ tuổi ngoài 40. Tuy nhiên về kỹ thuật và kinh nghiệm, thì đội AZVN Chandler có nhiều ưu thế hơn. Ở hiệp 1, đội Phoenix Church ở thế thượng phong 1-0 do cầu thủ trẻ Phúc Nguyễn của đội Phoenix Church ghi bàn đầu tiên.



Các cầu thủ hai đội trong giờ khai mạc trận Chung Kết.



Captain của Phoenix Church, Phong Dương theo sát tiền đạo #17 Timmy của AZVN Chandler giành bóng.

Đây là trận chung kết hết sức hồi hộp gây go. Đội AZVN Chandler muốn gỡ lại ở hiệp 1, nên đã dồn hết nỗ lực tấn công liên tiếp Phoenix Church để cân bằng tỷ

số. Và vì chú trọng nhiều về tấn công hơn phòng thủ, nên ở hiệp 2, trong lúc tất cả cầu thủ AZVN Chandler dồn quân qua sân Phoenix Church, cơ may đã đến cho Phoenix Church khi trung vệ Thành Mỹ có bóng và một mình anh thẳng tiến vô khung thành của đối phương một cách dễ dàng vì AZVN Chandler không có hàng phòng ngự. Nâng tỷ số lên 2-0.



Trung đạo Thành Mỹ của đội Phoenix Church đã ghi bàn trái thứ 2 ở hiệp 2.



Á hậu Amy Dương phỏng vấn cựu captain Dylan Huỳnh của đội AZVN Chandler với những lời khích lệ tinh thần đồng đội.

Đây là trận chung kết hết sức hồi hộp gây go. Đội AZVN Chandler muốn gỡ lại ở hiệp 1, nên đã dồn hết nỗ lực tấn công liên tiếp Phoenix Church để cân bằng tỷ số. Và vì chú trọng nhiều về tấn công hơn phòng thủ, nên ở hiệp 2, trong lúc tất cả cầu thủ AZVN Chandler dồn quân qua sân Phoenix Church, cơ may đã đến cho Phoenix Church khi trung vệ Thành Mỹ có bóng và một mình anh thẳng tiến vô khung thành của đối phương một cách dễ dàng vì AZVN Chandler không có hàng phòng ngự. Nâng tỷ số lên 2-0.

Nhưng với sự quyết tâm, cuối cùng, đội AZVN Chandler cũng đã ghi bàn ở hiệp 2, nâng tỷ số lên 2-1. Và trận đấu vẫn diễn ra quyết liệt hơn vào những giờ phút chót, AZVN Chandler có rất nhiều pha tấn công nhưng đã không may mắn

lọt lưới đối phương. Kết quả trận chung kết, nghiêng về đội Phoenix Church với tỷ số 2-1, giành chức vô địch giải AZ Việt Cup 2018.

Để tổ chức thành công Giải AZ Việt Cup 2018 năm nay, Ban Tổ Chức xin chân thành tri ân sự ủng hộ của những cơ sở thương mại, quý vị mạnh thường quân và các thiện nguyện viên sau đây:



- Lee Lee Supermarket: ủng hộ 125 chai nước uống, 1 thùng chuối, 1 thùng cam và thực phẩm để nấu thức ăn lunch cho các cầu thủ, ca sĩ và thiện nguyện.
- Cảm ơn những chị sau đây giúp nấu thức ăn lunch:
 - Chị Mai - Nhóm Không Tên: 2 khay xôi lá dứa
 - Cô Sang: 1 khay xôi mặn, 2 khay cơm chiên, 2 khay mì xào.
 - Chị Thy Yến Anh-Tuan Ngo: giúp đi chợ, cũng như xắt 1 khay trái cây.
 - Diane Do (Totan Air System): 2 khay salad và 2 nôi chè Thái
- Chị Huệ Maggie Hong ủng hộ 100 bánh da lợn do chính chị làm nổi tiếng vùng Phoenix.
- Anh Liem Tran ủng hộ trên 500 chai nước uống và nước đá cho đội banh.
- Chú Duy Nguyen, Cafe Dĩ Vãng: \$100
- AV Travel: \$200
- Cong Dong NV QG-Arizona: chi phí bảo hiểm event
- Một vị ẩn danh: \$200
- Một mạnh thường quân giấu tên: \$400
- JapaneseAuto Pros ủng hộ new T-shirts cho đội banh Phoenix Church.
- Nha sĩ Gwen Huỳnh, Oasis Dentistry \$100
- Nha sĩ Loan Đào với màn thách đố hít đất đã giúp gây quỹ \$460.
- Đặc biệt, anh chị Tuấn Ken - Amy Tran, chủ nhân Ken Nail là nhà tài trợ chính, đã ủng hộ 1/2 phần ăn dinner cho các cầu thủ ở Greatwall, cũng như những thiếu hụt chi phí, anh chị bao quát.
- Anh Hoc Nguyen lo phần âm thanh cho chương trình.
- Chú Thạch Nguyen, Hội trưởng Hội Cựu Quân Cán Chính AZ đã giúp chuyên chở những lều Canopies và bàn ghế.
- Tất cả anh chị em ca sĩ CLB Văn Hóa, nhóm múa Trancesdent Crew, hai em Hoa hậu Ngọc Hiệp và Á hậu Amy Trương đã đến góp vui trong chương trình.
- Đài Tnt Arizona và Báo Việt Lifestyles free advertising/promotion cho chương trình, đặc biệt là 2 MCs lưu loát Hoàng Giang và Á hậu Thy Yến đã linh động điều hợp chương trình từ giờ khai mạc đến giờ bế mạc.
- DJ Dacey Nguyễn phục vụ DJ chuyên nghiệp trong giờ lunch break.

Cuối cùng, xin chân thành tri ân đến các photographers và quay hình: anh Jimmy Trần (JT PhotoLife), anh Jimmy Tôn Thất, Philip Weaver, và công ty Tygr Film Production đã ghi nhận đầy đủ những hình ảnh và video của toàn bộ event.



Chú Thạch Nguyễn, Chủ tịch Hội CQCC VNCH trao bằng tưởng lục cho đội Tucson Asian United.



Hoa hậu Phu nhân Kim Phụng trao cúp hạng 3 cho đại diện đội Vietnamese Phoenix



Anh Liêm Trần trao cúp hạng 2 cho đội AZVN Chandler.



Chú Lucky Nguyễn, Phó Chủ tịch Hội đồng Quản Trị Cộng Đồng NVGQ-AZ trao giải MVP (Đôi chân vàng) cho cầu thủ Tùng Phạm của đội Phoenix Church.



Anh Tuấn Ken, nhà tài trợ chính, trao cúp vàng và huy chương vàng cho các cầu thủ đội Phoenix Church vừa đoạt giải vô địch.



Các fans nữ, hậu phương của các cầu thủ cũng nhận được món quà từ Ban Tổ Chức đó là tấm card ngày Mother's Day, một tác phẩm nghệ thuật của photographer Philip Weaver.



Trả lời phỏng vấn Tygr Film Production, anh Tuấn Ken hứa sẽ tiếp tục ủng hộ giải AZ Việt Cup trong những lần tới trong trang pháo tay reo mừng của các cầu thủ và người tham dự.



Một tấm ảnh lưu niệm với tất cả mọi người tham dự chương trình bế mạc.

Mọi người ra về ai cũng hoan hỷ và hẹn nhau năm tới sẽ tiếp tục tham dự và ủng hộ. Riêng cá nhân tôi, tôi thật sự ngưỡng mộ cô Thanh Mai và ekip làm việc với cô đã tổ chức thành công giải Túc Cầu Tứ Hùng năm nay. Như vậy, trong suốt

5 tháng qua, cô Thanh Mai đã liên tiếp tổ chức thành công 5 events lớn trong Cộng đồng: Hoa Hậu Áo Dài, Hội Chợ Tết, Chương trình ca nhạc tri ân TNS John McCain với Việt Khang, chương trình Phụ nữ Quốc Tế và Giải Túc cầu Tứ

Hùng... Wow, xin chúc mừng cô và cầu chúc cô tiếp tục vững bước trong việc phục vụ Cộng đồng, mang lại nhiều chương trình hữu ích Cộng đồng Người Việt tại Arizona.

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHÍNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ



SEOUL BBQ & SUSHI

11025 N Black Canyon Hwy Phoenix, AZ 85029
Phone: (602) 441-0900 - <https://seoulphx.com>

I was pretty skeptical of this place when I first saw it. It was in an area close to a lot of chain restaurants so that was a downer for me. As I arrived to the place I was somewhat put at ease. The place was fresh and chilly as in most Korean BBQ places. It had a beautiful bar plus the place was clean and a modern Asian theme to it.

Moreover, I rather appreciate Seoul BBQ & Sushi since they had a combo selection based on the size of your group. We ordered the 5 people combo which came with onion pancakes, salad, and tofu soup. The onion pancakes was bland and lacked textured, but the sauce that came along helped give it some pop; pungent, sweet and spicy all at once. The tofu soup was okay at best based on the morsel of quantity I received. I can't speak about it much since the star of the

meal came right after; Galbi, Bulgogi and Spicy Pork. The meats were all well-seasoned and I barely used the oil and salt for dipping. Our waitress would always ask us how we liked our meat temperature which is always a plus; rare indeed please! The staff was on point that night since after every choice of meat they changed out our grill tops. This process really helped by keeping the flavors of the type seasoning and meats separated allowing you to taste each to its full potential.

In the end, Seoul BBQ & Sushi really had something going. Service was on point, except they need to figure out how to deal with check separation for larger groups; 3 cards per party isn't going to cut it. The margination of the cuts of meat was solid and overall ambiance was well done! - Enjoy!





BẢO HOÀNG

Bo Bites here!

I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture - www.azculture.com. Here are my current favorite places to bring my dates. Hope find them just as romantic and fun!



R.I.P. MOM

Bao Hoang

My mother was a soft spoken person with a loud yell...or voice; at least that's what she always told me. I didn't know much about my mother's past as I was growing up. I guess I never really cared to ask since video games and later girls were more important. Mom would talk about her life to me and I vaguely remember some of the details.

She was born and raised in Vietnam. Growing up in the family of 8 and being the eldest, she worked hard to be a good daughter, sister, and caretakers for all my aunts and uncle. She would talk about how sometimes my aunts worked very little compared to her and how my uncle Jimmy, the youngest, being bratty and jumping out to scare her during the time she was carrying soup to serve the family. She got a good scolding and whooping from my grandparents for that. She would talk about how scared she would be to walk through the woods in the middle of the night to go to the bathroom and how labor-some it was to carry firewood and water back to the home. Mom came from a hard background and I realized that as I aged.

As the Vietnam War ending in 1976, she and my family were rescued by the US Navy out in the sea and sponsored by a family to go to Los Angeles. There she married my father, whom as I recalled

a playboy. My mother knew my father from her village back in Vietnam. My father's family was the talk of the village where my grandpa, whom I never met, sold his watch so that my father could get an education. My father and his uncles were very handsome said mom... My parents married in LA and later my older sister Connie was born. Soon after, my family moved for job opportunity to Sioux City in Iowa where I and my little Xyndy was born. Job opportunity according to my parents.

I had a fun childhood. Mom would always buy me what I wanted; I was spoiled needless to say. She always said she wanted to give me the things she never had. I regret dearly some of the things I said when I didn't get what I wanted; but eventually got somehow. I sometimes wonder how since looking back we were so poor. Mom made it happen so that my childhood was always full of memories of piles of toys and video games.

Mom was always very protective of the family. I was that boy who had the helmet and pillows every time I went

out to play with my friends. She would always fight for my family and be outspoken to protect the family through racism, bullying, physical harm, etc... She was strong at those moments. She fought for us.

Through my teenage years, my mother returned to the workforce where she worked as a Chinese Chef; a popular Chinese eatery in SSC Nebraska. We lived in a Tri-State area where 3 states intersect (NE, IA, ND). Also, I remembered Mom often complaint about the harsh working environment at Iowa Beef Packing (IBP) company and said I don't belong there. Therefore, she sent me off to college, where again she and my father was able to pay for. This is where I began to lose track of my mother's life. I briefly remember visitations from her, but I gather is because she was working. Mom always working and pushing hard to feed the family.

I didn't think much about my mother through those years until she had to retire. The transition was tough simply because I didn't know my mother now that I was a man. We had some





turbulent times, but we got through them. It was then, after a brief retirement of a few years; my mother was diagnosed with ALS. I didn't know much about it except through the Ice Bucket challenge and even then paid very little attention to it. ALS didn't take long to take my mother away; left arm first, slowly right arm, neck, and then her heart. Through those times I had to move in with my little sister to care for her. She slowly lost the things we take for granted as a norm; eating, brushing teeth, dressing, wiping, and talking. I had to do those things for my mother. I'll admit as level-headed and kind of a person I am; it tested my patient and energy at times. However, as weird as it may sound; I miss doing those things for my mother. It was our moment together as mother and son, and we were going through the tough times together as one again.

My mother past on March 13, 2018 at the age of 59 or at least that's what her American documents say; in actuality she was 63. I found her resting on a peaceful morning. I didn't know what to do at the moment as I recalled. I just remember sitting there with mom by her side; as mother and son again. I will miss those moments.....



Liem Trần



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

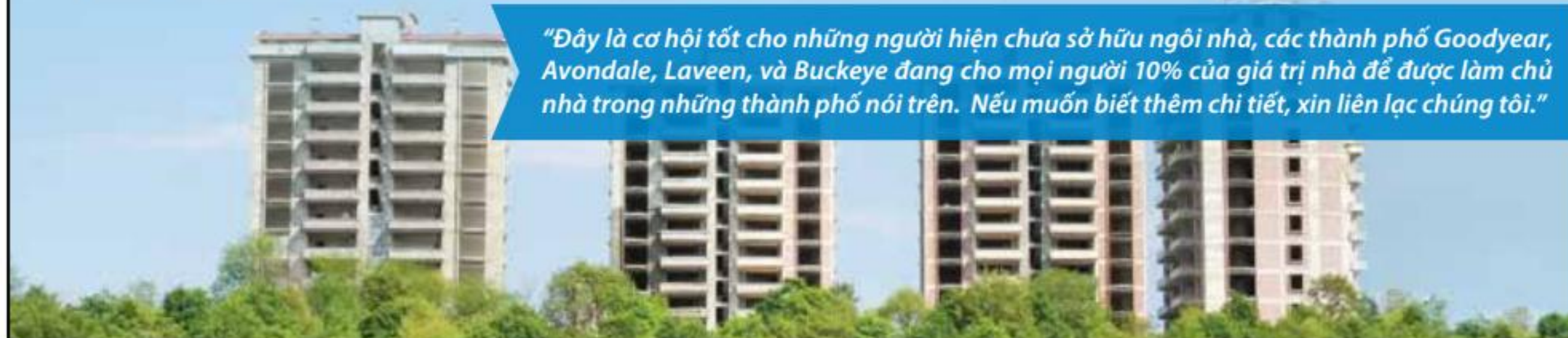
Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."





LÀM SAO QUẢN LÝ THỢ NAIL VÀ TÌM THỢ NAIL?

Gần đây, chúng tôi nhận được khá nhiều những điện thư từ các bạn chủ tiệm Nail đều liên quan đến hai vấn đề: làm sao quản lý thợ và làm sao tìm thợ?

Vì quá bận rộn với những công việc cố vấn, và không có nhiều thời gian để trả lời riêng cho từng bạn. Cho nên, chúng tôi mượn hai chủ đề này để trả lời chung cho các bạn trong bài viết này. Hy vọng, qua bài viết này, không những chỉ trả lời cho các bạn đã thắc mắc, mà biết đâu, còn có thể giúp cho các bạn khác, đang thắc mắc mà chưa kịp hỏi, cũng có thể hiểu rõ được vấn đề.

Làm Sao Quản Lý Thợ Nail?

Có thể nói, trong thương trường, là một người chủ, dù người chủ đó kinh doanh trong bất cứ một ngành nghề nào, nếu muốn tồn tại và phát triển cơ sở kinh doanh, thì người chủ đó, cần phải có ít nhất 2 điều vô cùng quan trọng sau đây. Đó là:

Có Khách và
Có Thợ

"Có khách" để có đủ "sở hụi" cho cơ sở/tiệm được tồn tại, và "có thợ" để phát triển doanh nghiệp một cách lớn mạnh hơn.

Phần đông, các chủ tiệm Nail thường chỉ chú trọng đến yếu tố thứ nhất là "có khách," mà quên đi yếu tố thứ hai là "có thợ."

Nếu bất đắc dĩ, phải đặt lên bàn cân xem "có khách" quan trọng hơn, hay có thợ" quan trọng hơn, thì chắc chắn, bàn cân sẽ nghiêng về phía "có thợ."

Tại sao?

Thứ nhất: Vì không có thợ, thì khách có đông bao nhiêu, cũng vô dụng. Vì sao? Vì không có người phục vụ, thì khách cũng bỏ đi.

Thứ hai: Dù có đông khách bao nhiêu, mà nếu thợ "quậy" làm mất lòng khách, thì khách cũng sẽ bỏ đi.

Như vậy, cả 2 người hợp nêu trên đều dẫn đến tình trạng cơ sở/tiệm sẽ rơi vào tình trạng thiếu khách, rồi rơi vào cảnh thiếu hụt tài chánh xoay sở, rồi dẫn đến lụn bại, và cuối cùng là đóng cửa.

Ngược lại, tuy tiệm có ít khách, nhưng có đủ thợ, và **thợ biết cách chiều lòng khách**, thì khách sẽ giới thiệu thêm người quen, bè bạn của họ cho cửa tiệm, khiến cho cơ sở/tiệm ngày càng gia tăng lợi nhuận, phát triển lớn mạnh trong tương lai.

Nếu phải ví "có khách" và "có thợ" như 2 con gà "đẻ trứng vàng," thì con gà "thợ" là vàng 24, còn "khách" chỉ là vàng 14 mà thôi. **Giá trị của "có thợ" so với giá trị của "có khách" thì "cao" hơn một bậc, hay nói một cách đơn giản hơn, là quan trọng hơn "một cấp."**

Tiếc thay, các chủ tiệm Nail vì không hiểu, hay vì không thể thẩm định được đúng mức giá trị trên bàn cân, nên thường, chỉ biết chú trọng đến phần "có khách," mà quên mất phần "có thợ."

Có thể nói, 95% các chủ tiệm Nail Việt đều xuất thân từ thợ mà ra. Cho nên, đứng về góc độ hiểu được tâm lý của một người thợ như thế nào, thì người chủ tiệm Nail Việt là rành nhất.

Nhưng khổ thay, khi đi làm thợ cho người khác, thì chúng ta có khi phải ‘ăn cơm chan trong nước mắt,’ nhưng khi làm chủ, thì chúng ta cũng khiến cho thợ cũng phải ‘nước mắt chan cơm’. Nói một cách khác, chúng ta, một khi trở thành chủ, lại vô tình hay cố tình quên đi giai đoạn khó khăn khi đi làm thợ của mình để hôm nay không đối xử tốt với thợ của mình.

Và đây là 4 lỗi lầm lớn, mà các chủ tiệm Nail thường mắc phải trong quá trình quản lý nhân sự (thợ).

1-Hách Dịch

Cho dù Bạn có quyền cao đến mấy, học vấn cao đến đâu, giỏi đến thế nào, thì một người chủ/quản lý hách dịch chỉ khiến cho thợ ‘sợ’ trước mặt, chứ không thể khiến cho họ ‘tâm phục’ sau lưng. Quan hệ giữa chủ/quản lý và thợ cũng như ‘thuyền’ với ‘biển’. Khi được ‘nước’ thì thuyền ‘cưỡi’ biển. Nhưng khi có ‘thế’ là ‘biển’ nhận chìm ‘thuyền’. Khổ thay, các chủ tiệm Nail thường chỉ biết vênh mặt, coi thường thợ; chỉ biết ra oai, không biết quý trọng thợ; chỉ yêu cầu thợ tôn trọng mình, mà không bao giờ tôn trọng lại thợ; chỉ biết phê bình, chửi mắng thợ, nhưng không cho phép thợ bình luận, phê phán về mình... Đó chính là nguyên nhân đầu tiên, đưa cửa tiệm bước vào con đường suy sụp và thất bại.

2-Nóng Giận Vô Cớ

Thống kê cho thấy, cứ một lần nóng giận vô cớ của người chủ là có thể ảnh hưởng rất xấu đến tâm lý làm việc của thợ. Thế mà, phần lớn các chủ tiệm Nail Việt lại không ý thức được việc này. Họ hay nổi cáu với thợ của họ, và đôi khi, còn coi thợ của họ là chỗ để họ trút những cơn thịnh nộ/giận. Khi thợ bị xúc phạm, người chủ sẽ rất khó để mà sửa sai, và làm cho quan hệ chủ-thợ hòa thuận được như cũ. Hay nói một cách khác hơn là, khi đã khứa vào da một lần sâu rồi, thì cho dù có lành lặn sau đó, trên làn da vẫn còn vết sẹo. Và đây cũng chính là nguyên nhân thứ hai đưa tiệm đến vắng khách và vắng thợ.

3-Không Giữ Thể Diện Cho Thợ

Điều tối kỵ của nhà quản lý/chủ tiệm Nail Việt thường vấp phải là: trách mắng thợ ngay trước mặt khách hàng, hoặc trước mặt người thứ ba. Các nhà tâm

lý đều cho rằng, là một người chủ, cần phải tôn trọng thể diện của thợ trước mặt người khác, vì đây chính là điều kiện không thể thiếu, trong việc thiết lập mối quan hệ gắn gũi hòa đồng giữa chủ và thợ. Tiếc thay, hình như đây lại là việc hết sức bình thường, xảy ra liên tục trong các tiệm Nail Việt. Mắng thợ trước mặt khách, hay người thứ ba, là chuyện bình thường.

4-Chia Tua/Phiên

Chia tua/phiên khách cho thợ đã trở thành ‘vấn nạn’ trong quá trình quản lý nhân sự của các tiệm Nail Việt. **Sự phân chia không đồng đều của người quản lý/chủ, sẽ khơi dậy sự thù hằn, oán ghét, đổ kị giữa các người thợ với nhau, cũng như giữa thợ với chủ.** Cũng từ sự chia tua/phiên này, tạo ra sự phục vụ cầu thả để giành khách ‘sộp’, hoặc chủ muốn dồn khách cho thợ bao trước khiến cho tiêu chuẩn phục vụ trở nên tồi tệ, dẫn đến mất khách hàng, và cửa tiệm suy sụp.

Và đây là 6 sai lầm không kém nghiêm trọng khác:

Sai lầm thứ 1: Không trao quyền

Chìa khóa dẫn đến thành công là phải học cách trao quyền hiệu quả, bao gồm cả trách nhiệm, hoàn thành nhiệm vụ, và thẩm quyền cần thiết để thực hiện công việc suôn sẻ.

Tiếc thay, các chủ tiệm Nail Việt thì chẳng thích tin ai, ngoài mình.

Sai lầm thứ 2: Không thiết lập các mục tiêu

Không chỉ giao những mục tiêu, chỉ tiêu, trực tiếp cho thợ, mà người quản lý/chủ phải bảo đảm, thợ của mình phải đang làm việc hướng đến mục tiêu chung của tiệm. Thiết lập mục tiêu cho thợ, là một công việc then chốt, của bất cứ một nhà quản lý/chủ tiệm nào muốn thành công.

Tiếc thay, không có bao nhiêu chủ tiệm Nail biết được mục tiêu/mục đích của tiệm mình là gì?

Sai lầm thứ 3: Tìm giải pháp vội vàng

Bất kể vấn đề có khó khăn đến đâu, bao giờ cũng có có một giải pháp để giải quyết. Vấn đề nằm ở chỗ, các chủ tiệm Nail thường nóng lòng đi tìm những giải pháp nhanh gọn, để đốt cháy giai đoạn,

mà bỏ qua những biện pháp lâu dài, có thể tốn thời gian hơn, để giải quyết đúng đắn hơn. Vì vậy, sau những giải quyết nóng vội, là những hậu quả tai hại khôn lường.

Sai lầm thứ 4: Không khuyến khích học hỏi

Tất cả các thợ, dù tài năng hay cẩn thận đến mức nào, cũng có khi mắc phải sai lầm. Sự khác biệt giữa thợ tốt và thợ dở, chính là ở khả năng học hỏi từ lỗi lầm của họ.

Tiếc thay, các chủ tiệm Nail lại không biết tạo ra những môi trường, hoàn cảnh để giúp cho thợ không ngại chấp nhận rủi ro, ngay cả khi, đó là những thất bại liên tục.

Sai lầm thứ 5: Không dành thời gian cho thợ

Khi một người thợ cần nói chuyện với người quản lý/chủ, với bất kể lý do nào, thì người quản lý /chủ phải đặt hết các công việc sang một bên, và tập trung quan tâm đến người thợ đó.

Nếu như người quản lý/chủ bận, không thể giải quyết ngay, thì phải thu xếp một cuộc hẹn khác để nói chuyện với người thợ đó, càng sớm càng tốt.

Tiếc thay điều này lại hiếm xảy ra trong các tiệm Nail.

Sai Lầm Thứ 6: Không Công Nhận Và Khen Thưởng

Có rất nhiều cách để giúp cho người quản lý/chủ có thể đánh giá và hiểu rõ được thợ của mình. Đôi khi, chỉ với một chi phí rất nhỏ, hay thậm chí, chẳng mất đồng nào, lại rất dễ thực hiện và chỉ cần vài phút để hoàn thành. Đó là: nhà quản lý/chủ phải biết dành chút thời gian, để công nhận thành tích của thợ, đã đóng góp cho tiệm của mình. Bởi vì, là con người, ai cũng thích được người khác biết đến công lao, và đóng góp của mình. Biết khen thưởng đúng cách, đôi khi, chỉ cần vài lời nói chân thành, sẽ khiến cho người thợ đó, có một tinh thần vui vẻ, và gia tăng hiệu suất làm việc, cũng như lòng trung thành với cửa tiệm.

Tiếc thay, những chủ tiệm/quản lý lại không bao giờ làm việc này.

Như vậy, muốn làm nhà quản lý/chủ giỏi, hay thành công, thì việc sửa sai 10



điều nêu trên là việc cần phải thực hiện, và phải kèm theo 12 điều cần làm tiếp sau đây:

1-ĐỪNG TIẾC MỘT LỜI KHEN

Những nhà quản lý/chủ thành công thường biết những việc gì mà thợ mình làm tốt nhất, và có sự ghi nhận kết quả một cách xứng đáng. Bạn không nên chỉ biết khuyến khích thợ của Bạn bằng tiền thưởng, mà còn phải biết khuyến khích họ bằng những lời khen ngợi khi họ hoàn thành xuất sắc công việc, hoặc có một ý tưởng mới, hay một phương án kinh doanh sáng tạo v.v. Một lời khen chân thành của Bạn, sẽ có tác dụng động viên, khuyến khích những người thợ làm việc chủ động, sáng tạo, say mê với công việc hơn. Việc lựa chọn thời điểm, từ ngữ thích hợp sẽ giúp cho việc truyền tải "những lời có cánh" tới thợ của Bạn một cách nghệ thuật. Nên nhớ: sự tế nhị sẽ mang lại kết quả như Bạn mong muốn.

2-KHIẾN TRÁCH ĐÚNG CÁCH

Khen chê là cả một nghệ thuật. Nhiều người quản lý/chủ thường nghĩ rằng, nếu mình nhắm mắt làm ngơ những lỗi lầm của thợ, thì sẽ nhận được sự kính trọng của họ. Đây là sự suy nghĩ sai lầm. Sự suy nghĩ sai lầm này, không những sẽ kéo tiệm của Bạn đi xuống, mà còn khiến cho các người thợ khác noi theo, tiếp tục làm lỗi. Vì vậy, đừng ngần ngại khi

phê bình những người thợ không làm tốt công việc được giao. Cùng với đó, Bạn cũng nên tìm hiểu nguyên nhân tại sao họ lại làm không tốt nhiệm vụ, tránh đưa ra những nhận xét cá nhân, gây ảnh hưởng đến mối quan hệ giữa chủ và thợ.

3-LÀM CHỦ CẢM XÚC

Đây là một kỹ năng, đòi hỏi Bạn cần phải thường xuyên rèn luyện. Bởi cảm xúc là thứ khó điều khiển và kiểm soát nhất. Một phút nóng giận, hay một quyết định cảm tính của Bạn, có thể khiến một kế hoạch thất bại, tiệm gặp khó khăn. Vì vậy, kể cả trong lúc bức tức, Bạn cũng nên giữ bình tĩnh, tìm ra cách giải quyết, chứ không nên la lối, trút giận vào người khác. Trút giận lên người khác, chỉ khiến thợ của Bạn bị thêm ức chế, và mất hứng thú làm việc mà thôi. Một người quản lý/chủ giỏi phải là người biết kiểm soát tốt cảm xúc của mình.

4-XÂY DỰNG NIỀM TIN VÀ SỰ TÔN TRỌNG LẦN NHAU

Mỗi người thợ của Bạn đều khác nhau từ nhân cách, cá tính cho đến cách hành xử. Cho nên, khi Bạn là người quản lý/chủ, Bạn phải biết cách linh động, điều chỉnh cách thức quản lý sao cho thích hợp để giúp họ thành công. Hãy đối xử với thợ của Bạn bằng sự tôn trọng. Cung cấp những hướng dẫn và cách thức quản lý sao cho hợp lý, hợp tình. Bất cứ ai, nếu giao tiếp với tinh thần tin tưởng

và tôn trọng lẫn nhau, đều thấy rằng, hiệu quả công việc sẽ tốt hơn. Xây dựng niềm tin với thợ của Bạn, sẽ giúp Bạn rút ngắn được khoảng cách giữa mọi người trong khi làm việc.

5-ĐƯA RA NHIỀU LỰA CHỌN

Chắc chắn khi làm việc, không thể tránh khỏi những lúc bất đồng quan điểm giữa Bạn và thợ của Bạn. Vì vậy, để giải quyết được vấn đề này, Bạn không nên khẳng định giữ nguyên ý kiến của mình, và bắt thợ của Bạn phải làm theo. Hãy đưa ra nhiều lựa chọn để cả nhóm có thể thảo luận, và cùng chọn ra phương án tốt nhất. Như vậy, không những Bạn có thể tháo gỡ được những sự khó khăn, bức dọc của thợ, mà còn tránh gây ra mâu thuẫn và xung đột gia tăng.

6-THẤU HIỂU THỢ

Để làm được điều này, Bạn phải thật sự là một quản lý/chủ luôn theo sát sâu sát với thợ của mình. Bạn phải biết được năng lực, sở trường và cách khắc phục những yếu điểm của họ. Đồng thời, Bạn cũng cần tìm hiểu về những khó khăn, trở ngại trong công việc, và những kiến nghị của thợ. Từ đó, Bạn có thể đặt ra những điều chỉnh phù hợp, cả về cơ cấu tổ chức, cũng như vai trò nhiệm vụ, cụ thể của từng người. Nếu làm được việc này, chắc chắn Bạn sẽ được thợ tin tưởng và nể trọng, đồng thời, góp phần xây dựng sự đoàn kết trong tiệm, tạo động lực để mọi người cùng tiến lên.

7-TẠO KHÔNG KHÍ VUI VẺ

Một người quản lý/chủ chuyên nghiệp luôn có cách để tạo bầu không khí vui vẻ, thoải mái trong mọi tình huống. Trong những cuộc họp, hay tranh luận căng thẳng về một vấn đề nào đó, nếu có một lời động viên, một câu nói hài hước, dí dỏm từ Bạn, thì sẽ khiến mọi người thoải mái hơn, và biết đâu, công việc sẽ đạt hiệu quả cao hơn. Bên cạnh công việc, Bạn nên hãy học cách gần gũi lại với mọi người, thông qua các hoạt động như vui chơi, giải trí,v.v. Tình cảm giữa các thợ trong tiệm là một trong những đóng góp quan trọng vào thành công của tiệm, và giúp giảm thiểu các xung đột khi làm việc.

8-ĐƯA RA LỜI KHUYÊN HỮU ÍCH

Là người quản lý/chủ giới, Bạn cũng cần phải có kỹ năng lắng nghe những ưu tư, thắc mắc của thợ và chia sẻ với họ những lời khuyên hữu ích. Khi có vấn đề rắc rối, Bạn phải đặt mình vào hoàn cảnh cụ thể, để từ đó đưa ra lời khuyên, và có hướng giải quyết hợp tình, hợp lý. Như vậy, sự tương tác giữa Bạn với thợ sẽ tăng lên đáng kể, và họ sẽ cảm thấy gần gũi hơn với Bạn. Khi đó, Bạn không chỉ thu được những thông tin cần thiết, thấu hiểu tâm tư, nguyện vọng của thợ, mà còn là hình thức động viên, khuyến khích để họ làm việc tốt hơn.

9-CÔNG BẰNG

Khi làm việc, Bạn hãy bỏ qua hết sự thù hằn, ý kiến cá nhân, không chấp nhất những chuyện nhỏ, tỵ nạnh để giảm thiểu tối đa sự va chạm, mâu thuẫn... với thợ. Một người quản lý/chủ tốt, sẽ biết cách làm việc, và đưa ra những quyết định công bằng, để dẫn dắt mọi người cùng hăng say làm việc, và hướng đến những mục tiêu chung; chứ không phải chăm chăm xét nét, và phán đoán dựa trên cảm tính cá nhân. Sự công bằng của Bạn, còn khuyến khích mỗi thợ nỗ lực làm việc, để phát huy hết khả năng của mình, đem lại thành công trong công việc.

Việc giao tiếp hiệu quả với thợ của Bạn không phải từ “trên trời rơi xuống”, hay một sớm một chiều mà được. Mà đó là cả một quá trình dài, tích lũy liên tục trau dồi và rèn luyện. Đây cũng là một công cụ hỗ trợ đắc lực cho công việc và sự nghiệp lâu dài của Bạn. Vì vậy, nếu Bạn muốn trở thành một người quản lý/chủ được thợ yêu quý và tôn trọng, hãy luyện cho mình những kỹ năng trên nhé, thành công sớm sẽ mỉm cười với Bạn.

10-LẮNG NGHE

Có hàng ngàn lý do, khiến thợ của Bạn trở nên căng thẳng, không hài lòng với tiệm. Nếu không được giải tỏa sớm, việc các thợ của Bạn sẽ ra đi là điều không tránh khỏi. Có một nghịch lý là càng ở vị trí cao, Bạn càng khó nghe được ý kiến phản hồi từ thợ. Hãy dành chút thời gian để trực tiếp lắng nghe mọi nguyện vọng của thợ. Đây là cách dễ dàng nhất, thể hiện sự quan tâm và phá bỏ rào cản không đáng có giữa chủ và thợ.

11-TẠO MỤC TIÊU CHUNG, CÙNG THỢ HƯỚNG TỚI

Thợ sẽ vô cùng thích thú và vui vẻ, nếu biết việc mình làm đang đóng góp, hướng đến một sứ mệnh lớn lao. Việc truyền những thông tin cụ thể, mạnh mẽ như “tốt nhất”, “lớn nhất”, “giỏi nhất” thường tạo động cơ làm việc nhanh và hiệu quả cho mỗi thợ.

Qua mục tiêu chung hướng đến, kích thích sự sáng tạo của thợ qua các ý tưởng, đề xuất, đóng góp. Điều quan trọng, hãy luôn để thợ biết ý tưởng đóng góp của họ luôn được lắng nghe và đánh giá cao.

12-CHIÊU ĐÃI THỢ

Việc thỉnh thoảng được Bạn chiêu đãi đi ăn, mua quà tặng, nhìn có vẻ đơn giản, nhưng dễ dàng mang lại hiệu quả cao. Đây là cách thức dễ nhất để thợ cảm nhận được sự quan tâm của Bạn dành cho họ. Vài ý tưởng như, thỉnh thoảng mời thợ ăn trưa, mời về nhà dự tiệc cuối tuần, cũng là cách thức khích lệ thợ, mở rộng giao lưu ngoài công việc, gắn bó với nhau hơn.

Quản trị nhân sự luôn là bài toán khó khăn nhất đối với người quản lý/chủ doanh nghiệp. Tiệm càng lớn bao nhiêu, càng khó quản lý thợ bấy nhiêu. Sự thật, dù Bạn có toàn quyền sa thải thợ, nhưng sự ổn định nội bộ là yếu tố tiên quyết để tiệm phát triển. Nhân tài cũng không dễ kiếm chút nào. Do đó, trước khi ra quyết định cuối cùng, có lẽ Bạn nên nỗ lực để giúp những thợ “khó nhằn” này thích ứng với tiệm.

Và Sau đây là 5 cách ứng phó với thợ “khó nhằn” của Bạn.

Khi phải đối diện với các vấn đề liên quan đến tính cách của thợ, các nhà quản lý/chủ thường có hai hướng giải quyết. Một là đối đầu, dẫn đến thái độ thù nghịch ngày càng gia tăng, hai là mặc kệ và để tình hình trở nên tồi tệ hơn.

Thay vì cứng nhắc áp dụng các quy định, Bạn có thể sử dụng vài cách mềm dẻo hơn, để hướng thợ theo cách có lợi cho bản thân họ, cho đồng nghiệp lẫn cho tiệm.

Thợ tự kiêu

Thợ tự kiêu hay thói phóng tầm quan trọng của mình, khao khát sự chú ý và khen ngợi. Họ tự kiêu và thiếu năng lực

đồng cảm với người khác. Họ sẽ không quan tâm những gì người khác đang cảm thấy, và đó là một nhược điểm rất lớn tại nơi làm việc.

Ưu Điểm

Điều thú vị là họ sẽ làm tốt khi nắm giữ các vị trí quyền lực. Bởi vì, họ rất nghiêm túc với thành quả công việc, và đánh giá cao quyền lực. Sự thực là, hầu hết những người có tố chất quản lý/chủ đều có ít nhiều chút tự kiêu.

Nên Tránh:

Nếu Bạn chọn cách nói thẳng với họ rằng: hành vi của họ, sẽ làm cho người khác cảm thấy khó chịu, hoặc việc đó gây thiệt hại cho tiệm, (có thể có hiệu quả với một số thợ khác), nhưng với những người thợ tự kiêu này, thì không nên. Bởi vì, những thợ tự kiêu này, họ rất nhạy cảm với những lời chỉ trích, và có khả năng phản trả lại Bạn rất mạnh mẽ.

CÁCH GIẢI QUYẾT:

Nếu Bạn muốn giữ những người này, và muốn họ cống hiến cho công việc, Bạn phải đưa ra những lợi ích đi kèm với trách nhiệm. Đó là thứ duy nhất khiến họ chú ý, và đánh giá cao.

Thợ Thụ Động

Họ hứa hẹn sẽ giúp Bạn hoàn thành công việc, nhưng sau đó lại không. Hoặc họ sẽ xuất hiện vào những giây phút cuối cùng. Người thợ thụ động hay tạo ra gây hấn, như một hình thức biểu hiện của sự tức giận gián tiếp. Nếu Bạn muốn thử tìm hiểu lý do khiến họ tức giận, và cố gắng giải quyết vấn đề, thì Bạn sẽ thất vọng. Vì đó là một dạng, rối loạn tính cách, nên Bạn phải tính toán cẩn thận.

Ưu Điểm

Không giống như thợ tự kiêu, thợ kiểu này có khả năng đồng cảm khá cao và họ cũng muốn thăng tiến trong môi trường làm việc. Cho nên, Bạn có thể sử dụng cả hai đặc điểm này, để thúc đẩy họ. Chủ yếu là Bạn phải đặt kỳ vọng rất rõ ràng cho họ.

Một điều cần chú ý là phản ứng của riêng Bạn với những người này. Họ sẽ khiến cho Bạn “tiến thoái lưỡng nan,” khiến Bạn cảm thấy vô dụng, vì không kiểm soát được tình hình, và không hiểu chuyện gì đang xảy ra. Họ có thể kiểm soát Bạn, mà Bạn không hề biết.

CÁCH GIẢI QUYẾT:

Cách duy nhất là nói rõ những gì Bạn cần từ họ, và khi nào là thời hạn hoàn thành. Ví dụ như: tuần này có khách A, B, C cần làm, và họ phải báo cáo hằng ngày.

Bạn cần kiểm soát chặt chẽ tiến độ công việc của những người này, nếu không họ sẽ khiến tất cả sẽ “phát điên”.

Thợ Nhiều Chuyện

Tiệm nào cũng sẽ có một số thợ thích nhiều chuyện. Nhưng nếu một trong những thợ của Bạn thường xuyên nói xấu về Bạn, nói xấu những người khác trong tiệm, và gây ra mâu thuẫn nội bộ, thì đó là hành vi phá hoại, và Bạn cần phải giải quyết chuyện này.

Ưu Điểm

Về mặt tích cực, những người nhiều chuyện này thường có kỹ năng giao tiếp, và làm việc với người khác khá tốt. Họ thích trò chuyện. Vì vậy, Bạn có thể phân công cho họ một công việc, giúp họ phát huy khả năng này, như bán hàng chẳng hạn.

CÁCH GIẢI QUYẾT:

Giải pháp tốt nhất là, gọi những thợ này vào nói chuyện trực tiếp, giải thích rằng việc nhiều chuyện không ích lợi gì cho môi trường làm việc. Thu hút sự chú ý của họ sẽ giúp ngăn chặn họ tiếp tục lan truyền những tin đồn ác ý. Nếu Bạn thẳng thắn trao đổi với họ, và giải thích lý do tại sao những tin đồn này gây hại cho tiệm của Bạn, thì họ sẽ có lý do chính đáng, để không muốn tham gia vào việc đồn thổi những chuyện khó tin.

Thợ Hay Nổi Giận

Một số người, để đối phó với những căng thẳng tại nơi làm việc, họ hay dùng cách buộc tội đồng nghiệp về những hành động xấu của họ, hay lớn tiếng với những người khác, và không ngần ngại thể hiện sự bức bối và tức giận. Đây là một trong số những kiểu thợ “khó khăn nhất” mà Bạn sẽ phải đối phó.

Dù gì, thì Bạn cũng đừng để họ tiếp diễn tình trạng này. Đó là những hành vi không thể chấp nhận được. Họ phải hiểu rõ giới hạn của mình. Những cơn giận phá hủy tâm trạng tích cực, cũng như các mối quan hệ tại nơi làm việc. Tệ



hơn, nó sẽ dẫn đến những hành vi bạo lực, thiếu kiểm soát (chúng tôi có đăng một số tin tức về sự bạo hành trong tiệm nail ở phần Tin Tức trong trang diendan.chunail.com để giúp bạn tham khảo.)

CÁCH GIẢI QUYẾT:

Ở vai trò quản lý/chủ, Bạn phải luôn hiểu rõ tác hại của việc giận dữ, và thường xuyên học cách kiểm soát nó, hoặc phải có ai đó thuộc bộ phận nhân sự, thường xuyên nhắc nhở Bạn. **Hãy tạo điều kiện để những thợ nóng tính này được tư vấn tâm lý và trò chuyện thẳng thắn về các vấn đề mà họ đang gặp phải.** Một tiệm luôn trong tình trạng căng thẳng là một tiệm không thể phát triển nhanh và mạnh được.

Thợ Thích Đổ Lỗi

Những người này luôn khiến cho người khác cảm thấy có lỗi, vì đã làm điều gì đó sai trái với họ. Bất kỳ điều gì không tốt xảy ra cho họ, họ đều quy trách nhiệm cho người khác.

Nên Tránh:

Thay vì ra lệnh, chỉ thị “anh/chị phải làm thế này, phải làm thế kia,” Bạn nên dùng những câu như “Tôi nghĩ anh/chị nên làm cách này tốt hơn,” “Anh/chị nghĩ nên làm thế nào?” để cho họ lựa chọn, và chịu trách nhiệm về lựa chọn của mình. Những người này chỉ thích hợp làm những công việc độc lập mà thôi. Đưa họ vào nhóm hay làm việc chung, chỉ gây thêm bất đồng và chia rẽ.

CÁCH GIẢI QUYẾT:

Để đối phó với những thợ này, Bạn cần nói rõ cho họ biết những lời nhận xét và quan điểm của họ, là không đúng với tình hình thực tế, cũng như ảnh hưởng xấu đến đồng nghiệp trong tiệm. Những người này hoàn toàn yếu kỹ năng giao tiếp, cũng như không quan tâm đến cảm nhận của người khác.

Đó là những nét căn bản trong phương pháp quản lý mà Bạn có thể ứng dụng. Dĩ nhiên, nếu như Bạn muốn học cho đúng cách, muốn tiết kiệm thời gian, và tiền bạc trong việc thực hành, tích lũy kinh nghiệm nhanh chóng, thì Bạn cũng có thể tham gia thành hội viên VIP của diễn đàn chunail.com. Là hội viên VIP bạn sẽ được trực tiếp học hỏi và giúp đỡ từ các chuyên gia.

KIỂM THỢ BẰNG CÁCH NÀO?

Có cả trăm cách để kiểm thợ như: đăng báo, quảng cáo trên radio, TV, quảng cáo trên websites, quảng cáo nơi các tiệm thực phẩm, v.v. Nhưng quan trọng nhất, Bạn phải biết mục đích của Bạn kiểm thợ loại nào? Nếu ngay cả Bạn cũng không biết mục đích, muốn và cần của Bạn là gì? khách hàng của Bạn muốn gì và cần gì? thì dù Bạn có muốn được thợ, mà không đáp ứng được những nhu cầu của Bạn và khách hàng của Bạn, thì cũng sẽ trở nên vô dụng. Bạn vừa tốn

tiền quảng cáo, mà vừa lại bức mình. Do đó, trước khi đăng quảng cáo muốn thợ, Bạn phải tìm hiểu về mục đích, muốn và cần của Bạn trước tiên.

Sau khi tìm hiểu xong mục đích, muốn và cần của Bạn, thì Bạn mới phát thảo mẫu quảng cáo như thế nào, để tìm đúng được loại thợ mà Bạn mong muốn.

Thí dụ: tiệm của Bạn là khách sang, cần thợ có tay nghề giỏi. Như vậy, trong 5 loại thợ, thì thợ tự kiêu chính là thợ Bạn phải tìm. Cách thức quảng cáo và nội dung quảng cáo cho mỗi loại thợ sẽ khác nhau. Đơn cử như sau:

BẠN LÀ NGƯỜI TỰ KIÊU?

*Nếu Bạn tự kiêu...Bạn có tay nghề giỏi?
Nếu Bạn tự kiêu...Bạn có khả năng...
khiến cho các khách **hạng sang** của chúng tôi phải vừa lòng?*

*Nếu Bạn tự kiêu... dám gánh trách nhiệm?
Khách hàng chúng tôi và chúng tôi sẵn sàng **THÁCH THỨC** Bạn.*

*Nếu Bạn chứng minh... Bạn đúng là người tự kiêu. Chúng tôi sẽ thua Bạn ½ tuần lương.
Nếu Bạn chưa đủ "tự kiêu", xin miễn gọi: 123.345.5678*

Dĩ nhiên, đây chỉ là mẫu quảng cáo để bạn tham khảo, và chắc chắn Bạn sẽ chưa bao giờ đọc được mẫu quảng cáo kiểu này. Nhưng đây là mẫu quảng cáo khá thú vị, vì Bạn biết Bạn đang muốn gì, Bạn đang cần gì, và Bạn cũng biết được cá tính của thợ tự kiêu là gì, và họ có khả năng gì. Bạn dám thách thức họ, và họ cũng sẽ sẵn sàng "khiêu chiến" với Bạn. Đi làm mà có chủ biết thưởng thức được tài năng của mình là một chuyện rất hiếm xảy ra. Cho nên, khi có người chủ biết thưởng thức họ, họ sẽ trung thành hơn, và làm việc sốt sắng hơn. Thêm vào đó, là Bạn sẽ tránh gặp phải những người thợ "dở dở ương ương" sẽ khiến cho khách của Bạn sẽ bất mãn vì phong cách phục vụ, và sẽ bỏ đi.

Tóm lại, **muốn tìm thợ thì không khó, nhưng khó nhất là: Bạn đã biết làm Chủ hay chưa?** Nếu Bạn chưa hoàn thiện được 10 điều sai lầm và 12 điều cần có, thì cho dù Bạn có tốn bao nhiêu tiền, dùng bao nhiêu quyền lợi để kéo thợ về tiệm Bạn, Bạn cũng sẽ luôn "khát"

thợ, vì chẳng có thợ nào chịu nổi tánh khí "tam bành lục tặc," hay cư xử không công bằng của Bạn cả.

Đó là chưa kể "lời đồn" khó đỡ. Cho nên, trước khi muốn tìm thợ, thì Bạn phải biết làm chủ đã.

Khi Bạn làm chủ đúng cách, thì thợ của Bạn sẽ giới thiệu Bạn bè của họ cho Bạn. Họ sẽ lôi kéo bạn bè của họ, mà không cần đến Bạn phải ra tay. Và Nếu như Bạn có phải ra tay, thì Bạn phải biết Bạn sẽ thích hợp với loại thợ nào? Tiệm và khách của Bạn sẽ thích hợp với loại thợ nào? Rồi Bạn sẽ soạn mẫu quảng cáo thích hợp cho mẫu người đó mà thôi. Đừng có đăng quảng cáo theo kiểu chung chung như trên các mặt báo:

Cần thợ Nail

Tiệm ở North Phoenix, cần thợ Nail kinh nghiệm, biết làm bột. Bao lương \$800-\$900. Tiệm vùng Mỹ Trắng Tip cao, làm việc vui vẻ, thoải mái.

Xin liên lạc 123.234.3456

Bạn hãy thử so sánh mẫu quảng cáo này với mẫu quảng cáo thí dụ ở trên xem, có khác biệt hay không? Nếu Bạn là người tự kiêu, Bạn sẽ hứng thú với mục quảng cáo nào?

Hãy bắt đầu bằng cách nhìn lại chính Bạn. Và Bạn chỉ có thể là một người chủ thật sự, khi Bạn có thể làm chủ được những cảm xúc của Bạn.

Có thể nói, tất cả các bí quyết để quản lý thợ của Bạn có thành công hay không, đều phụ thuộc vào cách bạn kiểm soát cảm xúc của Bạn có vững vàng hay không. Nếu Bạn không thể kiểm soát được cảm xúc của Bạn một cách vững vàng, thì suốt đời Bạn, sẽ mãi là người chủ "khát" thợ hay "đói" thợ mà thôi.

Thất bại hay thành công trong cửa tiệm hay cuộc đời của Bạn, không nằm trong tay thợ của Bạn, hay của người khác, mà đang nằm trong chính đôi tay của Bạn.

Hãy trở về với chính Bạn, và tìm xem mục đích sống của Bạn là gì? Bạn Muốn gì? và Cần gì?

Nguồn: chunail.com



THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật
Giáo Hòa Hảo,
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyển **SẤM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ** của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyển SẤM GIẢNG này, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathan-husa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biểu quyển Sấm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOU H. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN

Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật

Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



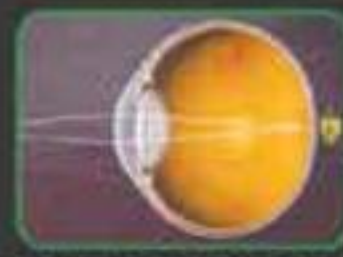
LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



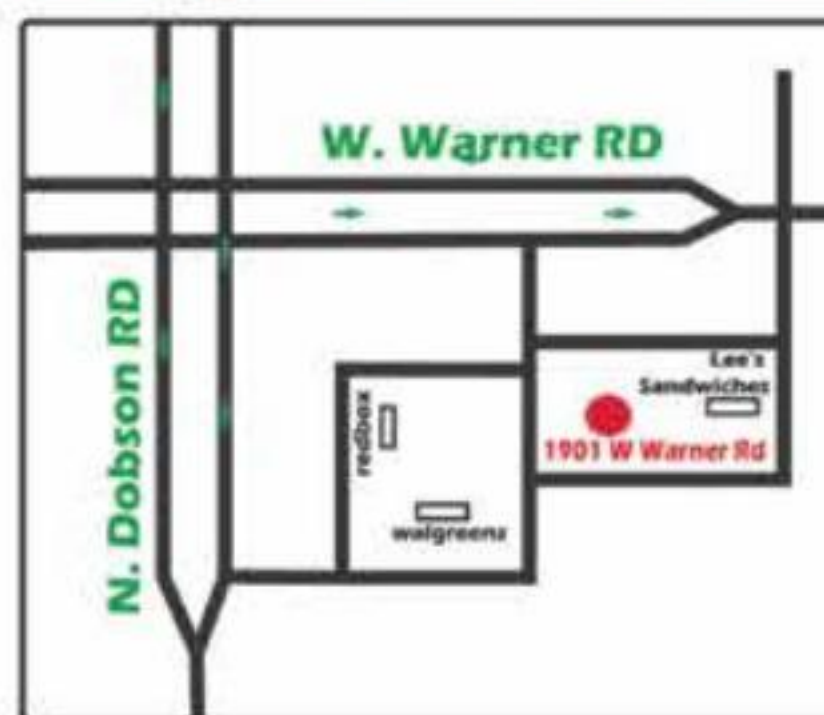
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương cách trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM



REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÝ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**

LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chánh.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.



Cafe DĨ VẮNG

- Cafe Karaoke
- Sân khấu, âm thanh tuyệt vời, cuối tuần có live band
- Nơi lý tưởng, hợp mặt, tâm tình
- Phục vụ đồng hương ân cần niềm nở hơn 20 năm qua



*Chủ nhân Duy Lý
xin kính mời!*

Copyright © VietLifeStyles, 2017

Happy Birthday Chủ Duy Lý & Cafe Dĩ Vãng!!!

6025 N. 27th Ave #12. Phoenix, AZ 85017 **(602) 589-5233**
(Góc Đông Bắc đường Bethany Home và 27th Ave)

Mở cửa 7 ngày trong tuần
8:00 A.M. - 10:00 P.M.



B/s Lê Ánh

Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của Hội Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HỒN KHÓI, Tôi Đi ..."

- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Ký tập 2.

BỆNH NHIỄM TRÙNG NÀO CẦN TRỤ SINH?



Thời tiết giao mùa, khí hậu thay đổi, đang nóng trở lạnh một cách đột ngột, sức khỏe con người cũng chịu ảnh hưởng phần nào, nhất là các cụ cao niên. Đã lạnh, còn hắt xì, sụt sịt, ho hắng, khô khè... Chẳng biết bị cái gì đây, cảm hay cúm, viêm xoang quanh mũi, viêm tai giữa, sưng hạch hầu, viêm ống phổi, sưng phổi, hoặc chỉ "allergy", ..., dùng trụ sinh hay không dùng trụ sinh? Nhiều tài liệu y học than phiền các bác sĩ hay dùng trụ sinh không đúng chỉ định. Có lẽ, nay trong mùa các bác sĩ phóng tay biên toa trụ sinh, tác giả những tài liệu này mong các bác sĩ, nể lời kêu gọi của họ, may ra có chùn tay bớt chẳng. Hoặc, vì một sự kiện đang được báo động đỏ: hiện nhiều vi trùng, đã kháng nhiều loại trụ sinh, do việc trụ sinh được sử dụng hăng quá, cả khi không cần thiết. Người ta lo ngại, có những bệnh nhiễm vi trùng (bacterial infection) nguy hiểm sẽ không còn trụ sinh hiệu nghiệm để trị.

Trụ sinh/ kháng sinh (antibiotics) là loại thuốc quý, cứu mạng bao người. Song, trụ sinh chỉ diệt được các vi trùng (bacteria), chẳng ăn thua gì với siêu vi trùng (virus). Đem trụ sinh ra đe dọa siêu vi trùng, siêu vi trùng cười. Chúng "siêu" hơn vi trùng.

Người trông xinh xắn, nồn nà nhất, cũng đầy những vi trùng, trên da, trong mũi, miệng, cổ họng, trong dạ dày, ruột, ... Chúng sống chung hòa bình với ta, và ta cứ để chúng đấy. Chỉ khi nào chúng làm loạn, gây chuyện, ta mới dùng trụ sinh đập cho chúng một trận, bắt chúng phải lui. Song khi dùng trụ sinh để "trị" bệnh siêu vi trùng (virus), ta đã phô vũ khí, các vi trùng (bacteria) đứng ngoài vỗ tay xem cuộc chiến "dùng trụ sinh để đánh siêu vi trùng", đã học và biết hết các chiêu thức của ta, tìm cách chống đỡ trước, đến khi chúng gây loạn, ta lại dùng trụ sinh, chúng đã biết rõ ràng lắm, và kháng lại. Tình trạng vi

trùng kháng thuốc này, hại cho ta, hại cho cả những người khác quanh ta: nhiều khảo cứu cho thấy, trong một cộng đồng hiếm có người dùng trụ sinh, hiện tượng vi trùng kháng thuốc trong cả cộng đồng ít xảy ra hơn.

Vậy, trong mùa này, khi hàng lũ siêu vi trùng và vi trùng cùng rủ nhau lượn quanh, chọn mục tiêu, rồi tấn công ta, theo các tài liệu y học, trường hợp nào phải dùng trụ sinh, trường hợp nào không?

1- Cảm hoặc cúm

Trong mùa này, không mấy ai thoát khỏi sự tấn công của những siêu vi trùng gây cảm (cold) hoặc cúm (flu). Chảy mũi (nước mũi đôi khi có màu), nghẹt mũi, hắt hơi, rát cổ họng, ho hắng, khan tiếng, sốt nhẹ..., cảm rồi. Bị cúm, thêm vào đấy, còn sốt cao đột ngột, đầu nhức như búa bổ, người đau như dằm, rũa ra. Cảm và cúm gây do siêu vi trùng, dùng trụ sinh không ăn thua, nhưng theo những tài liệu than phiền nhiều bác sĩ sử dụng trụ sinh không đúng, đến 36% các bác sĩ còn chữa cảm hoặc cúm với trụ sinh.

Phân tích ra, người ta thấy rằng có lẽ lòng mong mỏi được chữa bằng trụ sinh của người bệnh là yếu tố quan trọng khiến bác sĩ biên toa trụ sinh để "chữa" cảm, cúm. Mặc những nỗ lực luôn được thực hiện để hướng dẫn cho mọi người hiểu, trụ sinh không trị được các bệnh gây do siêu vi trùng, dùng trụ sinh sớm cũng không ngừa được các biến chứng của cảm, cúm, nhiều người vẫn tin rằng khi bị cảm, cúm, dùng trụ sinh, cảm, cúm mới mau hết. Thế là bác sĩ chiều lòng. Biên một toa thuốc trụ sinh, rồi mau mau cho người bệnh đi ra, để còn xem người khác, có lẽ đỡ tổn thì giờ hơn việc đem khoa học giải thích lời thôi, có khi thêm mất lòng. Lỡ cho trụ sinh một lần để "chữa" cảm, cúm, lần sau người bệnh đến vì cảm,



cúm, không cho trụ sinh nữa, đâm khó ăn khó nói. Thôi, đã phóng lao đành theo lao, lại biên trụ sinh. Một năm mỗi người lớn bị cảm, cúm khoảng 3-4 lần, lần nào cũng dùng trụ sinh để “chữa”, tính ra tốn kém biết bao nhiêu, không cần thiết, còn tạo cơ hội cho nhiều vi trùng kháng thuốc. Thực ra, khi nhiễm cảm ta chỉ cần dùng thuốc để chữa các triệu chứng, trong lúc chờ cơn cảm từ từ bỏ ta ra đi trong vòng 7 đến 10 ngày. Thuốc Tylenol tốt, lại lành, giúp làm giảm các triệu chứng nóng sốt, ớn lạnh, đau nhức. Chảy mũi và nghẹt mũi ư, ta dùng thuốc uống Sudafed cũng được, hoặc các thuốc xịt mũi Afrin, Atrovent, ... Nước mũi hơi có màu chút chẳng sao, không nhằm nhò gì. Rát cổ họng chút, đã có thuốc xịt hay ngậm như Vicks Chloraseptic. Còn ho, các thuốc ho như Delsym, Robitussin-DM dùng được. Dù có lúc khạc ra đàm có màu, bạn cũng chớ vội lo (ống phổi bị viêm cấp tính ấy mà, xin bạn đọc tiếp phần dưới, sẽ rõ hơn về vụ này). Rủi bị cúm (với nóng sốt cao, đầu nhức dữ dội, thân mồi ơ là mồi), thêm vào các cách chữa trên, nếu triệu chứng mới xảy trong vòng 48 tiếng, các thuốc Amantadine, Rimantadine, Tamiflu, Relenza sẽ giúp ta sớm hết đau khổ vì cúm.

Như vậy, cảm (cold) nhẹ thôi, bạn có thể tự chữa lấy ở nhà, với những thuốc kể trên nếu cần. Sau 3 đến 5 ngày, chưa thuyên giảm, hoặc có thêm triệu chứng mới, bạn đi khám khám bệnh gặp bác sĩ vẫn còn kịp. Còn bị cúm (flu), với sốt cao, đầu nhức dữ, thân mồi nhừ, bạn nên đến sớm trong vòng 48 tiếng (2 ngày), bác sĩ biên toa cho bạn dùng Amantadine, Rimantadine, Tamiflu, hoặc Relenza, cúm sẽ ra đi nhanh hơn. Trụ sinh ư, như “Ampi”, không cần đâu bạn ạ.

2- Viêm ống phổi cấp tính

Viêm ống phổi cấp tính (acute bronchitis) khác với viêm ống phổi kinh niên (chronic bronchitis) những người hút thuốc lá hay bị. Viêm ống phổi kinh niên khiến người hút thuốc lá quanh năm ho hắng, khạc nhổ. Còn chúng ta, những người không hút thuốc, thỉnh thoảng có thể bị viêm ống phổi cấp tính, ho khạc ra chút đàm có màu, nhất là khi ta nhiễm cảm hoặc cúm. Nếu viêm ống phổi có dạng suyễn (asthmatic bronchitis), ta còn khó khè, khó thở như người hen suyễn. Viêm ống phổi cấp tính khiến ta ho khạc ra đàm có màu, vàng hoặc xanh, thường gây do nhiễm trùng (infection). 90% các trường hợp viêm ống phổi cấp tính do nhiễm siêu vi trùng. Các siêu vi trùng có thể gây viêm ống phổi cấp tính: siêu vi trùng cúm (influenza virus), hai siêu vi trùng hay gây cảm (coronavirus và rhinovirus), các siêu vi trùng khác như parainfluenza virus, adenovirus. Ít nhất 7 khảo cứu đã cho thấy,

dùng trụ sinh để chữa viêm ống phổi cấp tính, ở người có hai buồng phổi khỏe mạnh, bệnh chẳng mau hết hơn tí nào, so với không dùng trụ sinh. Thường, viêm ống phổi cấp tính sẽ dội nồm ra đi trong vòng 10-14 ngày, tuy một vài người ho lâu đến 6-8 tuần. Ta không cần trụ sinh, chỉ cần thuốc ho và chút kiên nhẫn. Nếu cần, ta dùng thêm thuốc làm dẫn ống phổi (bronchodilators). Ampicillin, Amoxil không giúp gì.

3- Viêm xoang quanh mũi

Chung quanh mũi có nhiều xoang (sinuses) lắm, ăn thông với mũi qua những ống dẫn. Viêm xoang quanh mũi (paranasal sinusitis) thường là biến chứng của cảm, cúm hoặc bệnh dị ứng mũi, do màng mũi sưng lên khi ta bị cảm, cúm hoặc dị ứng mũi, làm tắc các ống dẫn từ các xoang quanh mũi. Viêm xoang quanh mũi gây các triệu chứng sau: cảm, cúm đã quá 7 ngày, mà mũi vẫn còn nghẹt nhiều, dùng thuốc chữa nghẹt mũi như Sudafed không thấy bớt; nước mũi một bên ra vàng hoặc xanh như mủ; đau mặt, nhất là khi cúi thấp đầu; ấn thấy đau ở một vùng xoang chung quanh mũi; nóng sốt trên 102 độ F (38.8 độ C); đau răng phía hàm trên (viêm xoang hay tạo cảm giác đau răng). Viêm xoang hay xảy ra ở người trước đã từng viêm xoang hoặc ở người có những bất thường trong mũi. Nếu có 2 (hay hơn) các triệu chứng kể trên, bạn bị viêm xoang rồi. Các thuốc trụ sinh được dùng để chữa viêm xoang quanh mũi: Bactrim, Augmentin, Ceftin, Vantin, Cefprozil, Loracarbef, Biaxin, Zithromax, Ketek, Levaquin, ... (dùng 10 ngày, riêng thuốc Zithromax, chỉ cần dùng trong 5 ngày). “Ampi”, Amoxil của bạn xưa rồi, nay không còn được dùng nhiều để chữa viêm xoang (hậu quả của việc dùng chúng bừa bãi, khiến nhiều vi trùng đã kháng thuốc).

4- Viêm tai giữa

Viêm tai giữa (otitis media) hay xảy ra nhiều ở trẻ con hơn người lớn. Viêm tai giữa gây nóng sốt, đau tai, chảy nước lỗ tai, tai nghe kém, tai kêu lắc rắc (ear popping), cảm giác đầy đầy trong tai (ear fullness), và chóng mặt. Các vi trùng gây viêm tai giữa cùng là những con hay gây viêm xoang quanh mũi, nên các trụ sinh dùng cũng không khác mấy. Chữa bằng trụ sinh, trong vòng 48 tiếng đồng hồ, các triệu chứng, nhất là nóng sốt và đau tai, thường sẽ thuyên giảm. Sau 48 tiếng, nếu các triệu chứng chẳng bớt tí nào, có lẽ vi trùng đã kháng thuốc, ta nên nghĩ đến việc đổi trụ sinh khác để chữa viêm tai giữa. Đã dùng một trụ sinh khác để chữa, nhưng vẫn không ăn thua, lúc ấy ta sẽ nhờ bác sĩ chuyên khoa tai-mũi-họng chọc màng nhĩ (làm tympanocentesis), lấy nước từ tai giữa đem cấy trùng, xem con vi trùng nào đang gây loạn, mà cứng đầu thế, và nó “chịu” thứ trụ sinh nào.

5- Đau cổ họng

Có lẽ, đau cổ họng (sore throat) là nguyên nhân khiến nhiều người chúng ta dùng trụ sinh lung tung nhất. Hơi rất cổ họng chút, vội đem “Ampi” trữ sẵn trong nhà, bỏ nhanh vào miệng. Thêm viên Tylenol. Đau cổ họng, nếu không có nóng sốt, nổi hạch ở cổ, có mủ trong cổ họng hoặc trên

các hạch hầu, thường do nguyên nhân lành, không cần đến trụ sinh. Như lúc nhiễm cảm, cúm, ta cũng đau rất cổ họng vài ngày vậy, rồi nó cũng hết, có sao đâu. Chỉ khi bạn đau cổ họng với những triệu chứng kể trên, và khám thấy hạch hầu của bạn sưng đỏ, có mủ, nghi gây do vi trùng Streptococcus (Mỹ họ hay gọi là “strep throat”), ta mới cần đến trụ sinh để chữa. Những trụ sinh đúng: Penicillin, Erythromycin, Ceftin, Vantin, Cefprozil, Biaxin, Zithromax, ... Trong các trụ sinh vừa kể, Penicillin vẫn là nhất, vừa hữu hiệu, vừa rất rẻ.

6- Sưng phổi

Sưng phổi khiến bạn ho dữ lắm, khạc đàm, rồi nóng sốt, đau một bên ngực, có khi khó thở, ngực như thắt chặt (chest tightness). Phim ngực (chest X-Ray) có thể xác định bạn bị sưng phổi hay không. Việc thử đàm có thể giúp tìm xem vi trùng nào đang làm loạn. Với sưng phổi (pneumonia), không có mấy bàn cãi, ai cũng đồng ý phải dùng trụ sinh để chữa. Trụ sinh nào cần thiết, tùy vào tuổi của bạn, bạn có thêm bệnh gì khác không (như bệnh phổi), mức độ nặng nhẹ của sưng phổi, và sưng phổi xảy ra ở nhà hay lúc bạn đang nằm nhà thương vì một vấn đề khác. Các thuốc trụ sinh dùng chữa sưng phổi rất nhiều, chỉ xin kể ra đây một ít, để bạn quen thuộc với tên của những thuốc trụ sinh đang trên vòm trời danh vọng trong thế giới y học ở Mỹ. Cho người dưới 60 tuổi, Erythromycin, Biaxin, hay Zithromax là những thuốc tốt. Với người trên 60 tuổi: Biaxin, Zithromax, Augmentin, Ceftin, levofloxacin, sparfloxacin, ... (có khi phải dùng đến hai trụ sinh phối hợp để chữa). Với những người sưng phổi nặng quá, phải vào nhà thương, sự chữa trị còn phức tạp hơn nữa, kể ra sợ làm bạn rối trí. Bạn lại thấy, “Ampi”, hay Amoxil của bạn đã thuộc thể hệ cổ, không còn vai trò gì trong việc chữa sưng phổi. “Ai bảo chữa cảm, cúm là dễ; chữa cảm, cúm khó lắm chứ”. Cảm (cold) hay cúm (flu) đây, hay đau cổ họng do sưng hạch hầu vì vi trùng Streptococcus, hoặc ổ, chỉ là viêm mũi do dị ứng (allergic rhinitis). Cảm (hoặc cúm) này đơn thuần, chưa sao, hay đã gây biến chứng (viêm ống phổi cấp tính, viêm xoang quanh mũi, viêm tai giữa, sưng phổi, ...). Rồi, dùng trụ sinh hay không dùng trụ sinh, và trụ sinh nào cho đúng? Nói tóm lại, chỉ khi chúng ta bị viêm xoang quanh mũi, sưng phổi, viêm tai giữa (những bệnh thường do vi trùng), trụ sinh mới cần đến. Khi bác sĩ cho chúng ta trụ sinh, chúng ta nên hỏi tại sao; nếu câu trả lời của bác sĩ là, “Bác bị cảm, tôi cho trụ sinh để bác mau hết cảm”, thì thực không đúng, không chấp nhận được.

Tài liệu tham khảo

- 1-<https://thiennhienvasuckhoe.blogspot.com/2016/07/nguy-co-vi-trung>
- 2-www.lpthamkhaoyhoc.org/2012/01/cac-loai-thuoc-khang-sinh
- 3-<https://vnexpress.net/tin-tuc/khoaho5c/su-khac-nhau-giua-virus-vi>
- 4-www.mayoclinic.org/healthy-lifestyle/consumer-health/in-depth/antibiotics/art-20045720 (03/2018)



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH



VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198

4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

Văn phòng mở cửa 7 ngày trong tuần

TIẾNG NƯỚC TÔI TNT AZ RADIO

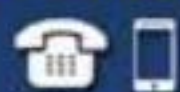


THÔNG TIN TRUNG THỰC, PHỤC VỤ THÍNH GIẢ HƠN 10 NĂM QUA!

PHÁT THANH LIÊN TỤC 24 GIỜ MỖI NGÀY, QUẢNG CÁO HỮU HIỆU, GIÁ PHẢI CHĂNG!

TIN TỨC - HỘI LUẬN - PHÁP LUẬT - SỨC KHOẺ - DU LỊCH - TÔN GIÁO - NẤU ĂN - SÓNG NHẠC - ĐỌC TRUYỆN - THIẾU NHI

Thính giả trên toàn cầu đều có thể nghe Đài 24/24 rất dễ dàng qua nhiều phương tiện sau đây:



NGHE QUA PHONE:

- Nếu dùng T-Mobile, bấm số: **360-398-4459**
- Nếu dùng các hãng phone khác, bấm số: **641-793-8150**



NGHE QUA INTERNET:

- Vào trang nhà: **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm nút Listen Live)

NGHE QUA APP:

- Trên phone hay iPad, download App free (miễn phí) có tên và hình logo TNT Radio Network
- Sau khi download App xong, trong đó, quý vị sẽ thấy hiện lên 3 logos, chọn logo TNT Arizona để nghe Đài địa phương TNT Arizona, và bấm vào nút Live.



SỐ PHONE ĐỂ GỌI VÔ ĐÀI THAM GIA TRONG GIỜ PHÁT THANH: 602-335-8887 | 602-335-8889

TNT AZ RADIO: 2013A W. BETHANY HOME ROAD. PHOENIX, AZ 602-335-8888

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY TRONG TUẦN. MON-SAT: 10AM - 6PM. SUNDAY: 10AM - 4PM.

LIFESTYLES™

YOUR LIFE ▪ YOUR STYLE ▪ YOUR MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - TEXAS

FLORIDA - GEORGIA - HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$5.99



VUVIEW CONSTRUCTION, LLC. DBA AZ SALON BUILDER

AZ ROC #248521

CHUYÊN NGHIỆP • GẦN 20 NĂM KINH NGHIỆM • UY TÍN • TẬN TÂM • NHANH CHÓNG

Công ty chuyên về xây cất với đầy đủ License, Bonded và Insurance.
Chúng tôi luôn sẵn sàng đáp ứng mọi nhu cầu xây mới hay Remodel Tiệm Nails, Nhà hàng, Văn phòng, Cơ sở thương mại phù hợp với nhu cầu của quý vị.
Đội ngũ nhân viên thông thạo tiếng Việt, tận tâm sẽ giúp tư vấn mọi thắc mắc từ A-Z.

Xin liên lạc: **PHONG VŨ 602.451.3332**

Hoặc email: **myvuvview@gmail.com**

HOMETOWN SERVICE.

National Strength,

HOMETOWN SERVICE.



- ★ Purchase or refinance/cash out
- ★ No-obligation consultation and pre-approval*

- ★ Over 10 years of experience in underwriting
- ★ Options for after bankruptcy/foreclosure



Le Le
Sales Manager
NMLS # 1124331

*Contact me today for a simple,
rewarding home loan experience!*

7010 E. Chauncey Lane, Unit 120 & 125
Phoenix, AZ 85054
Phone: 602-428-6665
Cell: 623-687-1268
le.le@fairwaymc.com



www.lelesteam.com

*Pre-approval may be based on a preliminary review of credit information provided to Fairway Independent Mortgage Corporation. Final approval is subject to a full review of creditworthiness, underwriting approval based on program guidelines and, including but not limited to, a satisfactory appraisal. Copyright©2017 Fairway Independent Mortgage Corporation. NMLS#2289. 4750 S. Biltmore Lane, Madison, WI 53718, 1-877-699-0353. All rights reserved. Fairway is not affiliated with any government agencies. These materials are not from HUD or FHA and were not approved by HUD or a government agency. This is not an offer to enter into an agreement. Not all customers will qualify. Information, rates and programs are subject to change without notice. All products are subject to credit and property approval. Other restrictions and limitations may apply. Equal Housing Lender. AZ License #BK-0904162.





Lexor®

THE KEY TO SALON SUCCESS



3611 N. 35th Ave.
Phoenix, AZ 85017
623.217.6369

FREE & HAUL
Installation **WAY**

* Haul Away Old Chairs Restrictions Apply

**GET
SPECIAL
FINANCING!**

- ✓ Lexor finances NEW BUSINESSES
- ✓ We offer BEST FINANCING RATE
- ✓ GET APPROVAL in 48 hours
- ✓ NO PAYMENT first 3 months

NO MONEY DOWN!

\$99 LOW MONTHLY
PAYMENT

0% SPECIAL 0% INTEREST
FOR 12 MONTHS

* Minimum 2 years in business required
for our financing promotions
* Rates are subject to credit approval

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ TỔNG HỢP

JK

JK MULTISERVICES

PAYROLL – BOOK KEEPING – TAX SERVICES

- Văn phòng chuyên lo về Lương Bổng (W-2, 1099), báo cáo từng quý (Quarterly Report) Sổ Sách Kế Toán (Book keeping).
- Thuế Cá Nhân, Thuế Doanh Nghiệp (Sole Proprietor – LLC & Corporation) trong và ngoài tiểu bang với chuyên viên kiểm toán (CPA) trên 25 năm kinh nghiệm, tận tâm, uy tín, chính xác, lấy thuế về tối đa và hợp pháp.
- Nhận điều chỉnh và sẵn sàng đại diện quý thân chủ trước sở thuế liên bang (IRS) hoặc tiểu bang cho những hồ sơ bị Audit.
- Giúp thành lập công ty và các cơ sở thương mại.
- E-File & Fast Refund (E-file hoàn toàn miễn phí cho liên bang và tiểu bang)



Phone: (602) 774-0180

Fax: (602) 774-0988

3106 W Thomas Road Unit # 1114

Phoenix, AZ 85017

DI TRÚ

- Bảo lãnh cha mẹ, vợ chồng, con cái, anh chị em.
- Xin thẻ xanh 2 năm, 10 năm, nhập quốc tịch, Re-entry permit.
- Công hàm độc thân, xin VISA Việt Nam, ủy quyền, bảo trợ tài chánh, du học, du lịch, chuyển diện.
- Trích lục, đăng ký lại giấy khai sinh Việt Nam, hộ chiếu Việt Nam.
- Thị thực chữ ký (Notary Public).

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

- Điền đơn xin trợ cấp xã hội của tiểu bang và liên bang như: SNAP (Foodstamp), AHCCCS (Medicaid), SSI, SSA, Medicare, v.v.
- Thông dịch Anh – Việt cho các trường hợp phỏng vấn xin trợ cấp, thi nhập tịch...
- Dịch thuật giấy tờ có công chứng.
- Thành lập di chúc, thừa kế.
- Làm đăng ký kết hôn tại Mỹ.





FRIENDLY SMILES FAMILY DENTISTRY

BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

Chương trình nhỏ răng miễn phí

Sunday đầu tiên của mỗi tháng, Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ có chương trình nhỏ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI: 7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

**Exam, X-rays,
& Basic Cleaning***

(*in absence of
gum disease)

\$49

20% OFF

- CASH PATIENT
- CAO NIÊN
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Nhỏ Răng

starting
\$79

**IMPLANT
SPECIAL**

starting
\$899

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

7510 W ASPERA BLVD, STE 105, GLENDALE, AZ 85308 623-241-9200
(GÓC ĐƯỜNG 75TH AVE VÀ LOOP 101 FREEWAY) www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com

CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



Grand
Opening

SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com
A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng - Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072**

Dermaster Arizona

LOCATES AT CHANDLER BEAUTY CENTER, RIGHT NEXT TO SMILECARE DENTAL

CÔNG NGHỆ

LÀM ĐẸP

HÀN QUỐC

SERVICES:

- Laser Skin Toning
- Laser Skin Resurfacing
- Laser Hair Removal
- Laser Vein Removal
- Laser Acne & Acne Scars
- Laser Skin Tightening
- Laser Body Contouring
- Laser Tattoo Removal
- Ultra V Lifting
- Ultra V facial Contouring
- Ultra S Line
- Ultra Hip Up
- Botox
- Dermal Fillers
- Sclerotherapy
- Gold Stemcel Treatment
- Microneedling
- PRP
- Weight Loss



ULTRA
TRIPE
FACIAL
CONTOUR

ACNE
SCAR
REMOVAL



BEFORE AFTER

ULTRA
BEAUTY
LEG



Beyond Medispa



10 YEARS EXPERIENCE IN DEMANDING MARKETS, DERMASTER HAS SERVED IN ASIA AND CALIFORNIA.

www.dermasterclinic.com

408.855.7379

www.dermasteraz.com



**MODERN
EYEDOCTOR**

Eye Care & Eyewear Boutique



2045 N. Dobson Rd. #3 Chandler, AZ 85224
(Trong khu chợ Lee Lee Supermarket. Gần Dr. Loan Đào Dentistry)

SAINT LAURENT
PARIS

BOSS
HUGO BOSS

kate spade

JIMMY CHOO

GUCCI

Bác sĩ Nhãn Khoa **TONY NGUYỄN MÃ, O.D.**

DR. TONY NGUYEN MA, O.D performs comprehensive eye health exams and writes prescriptions for glasses and contacts. We also carry high fashion eyeglasses and sunglasses. Please call for an eye exam.

- Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mát, và kính áp tròng (contact lens)
- Khám bệnh mắt cườm, tăng áp, xuất mắt, khô mắt...
- Chúng tôi nhận các loại bảo hiểm (VSP, eyemed...)
- Văn phòng chúng tôi có nhiều gọng kính hàng hiệu như Gucci, Hugo Boss, Jimmy Choo, Kate Spade, Saint Laurent và nhiều hiệu khác

480-812-8992 Xin vui lòng gọi để lấy hẹn



URBANH

— VIETNAMESE CÀ PHÊ —
BÁNH MÌ • DRINKS • DESSERTS

GỎI CUỐN - SPRINGROLL
BÁNH MÌ - VIETNAMESE SANDWICHES
TRÀ BOBA & SINH TỐ -
BOBA TEAS & SMOOTHIES
CHÈ - VIETNAMESE DESSERT



PHONE NUMBER **(480) 248-6859**

2015 N. DOBSON ROAD # 9 CHANDLER, AZ. 85224

(TRONG KHU CHỢ LEE LEE VÙNG CHANDLER)

BUSINESS HOURS:
9AM-9PM EVERYDAY
NOW OPEN





Mortgage Management llc.

Licensed Mortgage Banker

Chúng tôi đã và đang phục vụ quý đồng hương tại AZ trên 15 năm qua với các dịch vụ sau đây:

- Mua nhà hoặc tái tài trợ
Purchase or Refinance / Cash Out
- Chấm lời thấp cho những ai hội đủ điều kiện
Low interest rates for those who qualify
- Đặc biệt chúng tôi đã thành công trong việc giúp đỡ rất nhiều đồng hương với hoàn cảnh tài chánh khó khăn, hướng dẫn họ những bước từ A-Z để họ có thể được approve vay mượn loan mua nhà.
We have successfully helped many clients with unique financial situations to qualify for a mortgage loan.
Financing provided by E Mortgage Management LLC



Chúng tôi còn là nơi cung cấp các dịch vụ về bảo hiểm nhà, bảo hiểm sức khỏe, bảo hiểm xe cộ... Hãy gọi cho chúng tôi để tham vấn và giúp quý vị.

VĂN PHÒNG BẢO HIỂM ADVANTAGE INSURANCE

4548 N. 19th Ave., Phoenix, AZ 85015

Phone: **623-505-7910**

Fax: **623-505-9873**



TY NGUYEN

Senior Mortgage Loan Originator

NMLS MLO ID# 207640

Branch NMLS # 1634169

Telephone: **800-793-9633 x312 | 480-567-7121**

Email: **tnguyen@emmloans.com**

Website: **askty.emmloans.com**

Lender NMLS# 2926 | 3 Executive Campus, Suite 520, Cherry Hill, NJ 08002 | 800.793.9633 | www.emmloans.com | The information contained is not an offer to extend credit, a commitment to lend, or a guarantee of any loan terms. A final loan decision cannot be made until a complete mortgage application and supporting documentation is received and verified. Additional conditions may apply. This offer may not be combined with any other offer. www.nmlsconsumeraccess.org



**"OUR COMMITMENT AND PROMISE TO YOU IS
TO DELIVER *REAL RESULTS & REAL SAVINGS*"**

- LE DUONG - OWNER



*Local Office, Local Service & Support
Vietnamese & English*



**PAYMENT
PROCESSING**

Free Terminal
Big Savings
No Contract



**LOYALTY
MARKETING**

Get Customers to
Come Back &
Buy More



**GIFT
CARDS**

Sell More
Gift Cards
Plastic & Online



**CASH
ADVANCE**

Fast Money
7-10 Days
Easy Approval



**WEB
DEVELOPMENT**

Web Design
Social Media
Digital Marketing



**POS
SYSTEMS**

Run Business Better
Simple, Easy &
Affordable

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

Để có được Báo đến tay bạn đọc hàng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

NHÀ HÀNG

AZ Pho Grill.....	27
Asian Fusion.....	18
Boba Tea.....	19
Café Di Vãng.....	81
C-Fu Gourmet Restaurant.....	41
Huế Gourmet.....	B12
Phở Đà Lạt.....	B37
Phở Gia Đình.....	19
Phở Leo.....	3
Phở Thành.....	36
Phở Hoàng Đức.....	B69
Pholicious.....	37
Urbanh.....	B8
Lee Sandwiches.....	30

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC

Admire.....	17
Chiropractor Dr. Bình Tô.....	69
Healthy Spine Chiropractic.....	16
Hi-Tech Dentistry.....	22
KB Canyon State.....	B19
Friendly Smiles.....	B5
Luật Sư Phạm Viết Ảnh.....	53
Modern Eye Doctor.....	B8
North Phoenix Internal Medicine.....	B17
Sun Valley Eye Care.....	80
JLAC.....	B29
Văn Phòng Bảo Hiểm Lynn Nguyễn.....	29
Văn Phòng Edwards & Wu.....	B18
Văn phòng LS Phạm Tấn Quyền.....	B16
Văn phòng LS Robert Gehrke.....	15
Văn phòng Luật sư Clifford Levenson.....	B13

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Anton V.....	10
Liem Tran - HomeSmart Realty.....	73
People Mortgage Company.....	8
Realty One Group.....	81
Realty One Group - Luis Nguyen.....	B43
Remax.....	26
Mortgage Management.....	B9
US Delta Chương Trần.....	51
Fairway.....	B2
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn.....	85
VIP Smart.....	B10

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam.....	58
AV Travel.....	31
AZ Window Covering.....	B42
Chandler Beauty.....	B6
Click Mortgage.....	7
BAM Electrical Services.....	B48
Franklin's Fine Sign.....	55
GB Tax.....	37
GGG Florist.....	B26
Japanese Auto Pro's.....	B49
JK.....	B4
Jungle Nursery.....	B26
Le Plumbing.....	B57
Maricopa.....	8
Máy Lạnh Xe Hơi Auto A/C Express.....	B27
NB Taekwondo.....	35
Pacific Grand.....	B27
P & H Auto Glass.....	B12
Sago Glass Thay Kính Xe.....	58
THD Contruction.....	B53
Tran Insurance.....	84
Trung Tâm Dịch Vụ TNT.....	B86
TNT Radio.....	86
Wireless.....	B39
West USA.....	30

DỊCH VỤ NGÀNH NAILS

Avalon.....	6
AZ Salon.....	B1
Negev Design Build LLC.....	B71
Nationwide Nails Supply.....	B74
Rao Vật.....	B70
Sculpting.....	B69
Sun Beauty Supply.....	B76
Lexor.....	B3

SHOP - BÁN LẺ

Chen AZ.....	59
Diamond.....	27
Minh Ngọc Jewelry.....	B38
Golden Jade Jewelry.....	B48
Turmeric Origin.....	57

SIÊU THỊ - CHỢ

88 International Market.....	47
Asian Market.....	2
Chợ Lee Lee.....	23
Chợ Tấn Phát.....	36
International & Mekong Market.....	5

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Thông Tin Cộng Đồng.....	B60
Lễ Phật Đản.....	B64
Như Lai Thiên Tự.....	B65
Phân Ưu.....	B66
Chùa Linh Bửu.....	4
Quý Từ Thiện.....	9
Tình Khúc Cho Em.....	52

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

ARIZONA - Phoenix:

2013A West Bethany Home Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tiếng Việt: 480-388-9837
English: 480-213-5987

ARIZONA - Tucson:

Lan Tran
(P): 520-661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

CALIFORNIA - Orange County

Triet Tran
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

FLORIDA - Orlando

Thuy Trinh
Phone: 863-255-9676
Email: sathuy529@yahoo.com

GEORGIA - Atlanta & Norcross

Hanh Dang
Phone: 678-849-6470
Email: hanhtk_dang@yahoo.com

HAWAII - Honolulu

Muong Giang
Phone: 808-946-2732
Email: muonggiang18@gmail.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
\$20,000

trên giá thị trường, hãy gọi:

(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:

(602) 842-1497



Access AZ Realty



Hue Gourmet

PHỤC VỤ TẬN TÂM AN CẦN

www.huegourmet.net

Chuyên các món ăn về Huế

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

- ☐ Bánh Bèo
- ☐ Bánh Nậm
- ☐ Bánh Bột Lọc
- ☐ Bún Măng Vịt
- ☐ Bánh Canh Cua
- ☐ Mì Quảng

Trong MekongPlaza
Khu ăn uống (Food Court)

Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư

66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202



w w w . h u e g o u r m e t . n e t

P&H AUTO GLASS

DỊCH VỤ THAY KIẾNG XE

- WINDSHIELD REPLACEMENT
- LIFETIME WARRANTY 100% ON WINDSHIELD REPLACEMENT & WINDOW TINT
- WINDOW TINT USING SUNTEK WINDOW FILMS



- Chuyên Bán Và Thay Bánh Xe Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Thay Nhớt Xe, Thay Thắng, Thay Shocks & Trusts... Cho Tất Cả Các Loại Xe
- Tận Tâm Phục Vụ, Vui Vẻ Chuyên Nghiệp, Giá Cả Phải Chăng



Xin Liên Lạc **BÌNH TRƯỜNG**: (480) 558-2009

3235 N. Arizona Ave. #1. Chandler, Az 85225. **Tel: (480) 558-2009**. www.Phprotection.com

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
**CLIFFORD
LEVENSON**

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVESON

Attorney, Luật Sư

P: (602) 258-8989 (24/7)

Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ

DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VỊ
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP:
TAI NẠN XE CỘ, BẬT CẢN Y TẾ,
TẾ NGÃ SIÊU THI - NHÀ HÀNG
MÁY BAY - CHỖ CÁN V.V.

**CHỈ NHẬN THÙ LAO
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG

Phụ Tá Pháp Lý

602-363-3700

Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHỨC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn.
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị.
- Đặc biệt: Kéo xe, mượn xe, sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát.
- Xin lại Bằng lái từ DMV nếu bị tịch thu.



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015

WWW.LEGALHELPPONTHEWAY.COM

TÂN THỦ TƯỚNG MÃ LAI Á, **MAHATHIR MOHAMAD**

CÓ THỂ LÀM THAY ĐỔI CỤC DIỆN ĐÔNG NAM Á

-----Đại Dương-----



Cựu Thủ tướng Mã Lai Á, Mahathir Mohamad, 92 tuổi, lãnh đạo Lực lượng Đối lập tại Mã Lai Á đã thắng cử hôm 9 tháng 5 năm 2018 bất chấp dư luận vẫn tin đảng cầm quyền sẽ thắng.

Đảng đối lập Pakatan Harapan giành được 113/222 ghế Quốc hội so với 79 của Đảng cầm quyền Barisan Nasional, và 18 của Đảng Hồi giáo PAS.

Dân tộc Mã Lai Thống nhất (UMNO), chính đảng lớn nhất của Mã Lai Á, đã sáng lập Đảng Liên minh (Parti Perikatan) sau khi không còn là thuộc địa của Vương quốc Anh từ năm 1957 để cai trị mà tới năm 1973 đổi thành Barisan Nasional.

Tất cả thủ tướng của Mã Lai Á đều là đảng viên của UMNO, kể cả Mahathir

Mohamad với năm nhiệm kỳ từ 1981 đến 2003. Thủ tướng Najib Razak cũng do Mahathir bảo trợ và đề bạt.

Tháng 2-2016, Mahathir bỏ UMNO vì đảng này ủng hộ tham nhũng thời Najib để gia nhập Liên minh của các đảng Đối lập Pakatan Harapan do Anwar Ibrahim cầm đầu. Hai "kẻ thù chính trị" này cam kết hợp tác để đánh bại Najib.

Anwar 70 tuổi từng giữ chức Phó thủ tướng kiêm Bộ trưởng Tài chính cho Mahathir tới năm 1998 bị cách chức và bỏ tù 6 năm về tội tham nhũng. Năm 2000, bị phán thêm 9 năm tù về tội quan hệ tình dục trái tự nhiên. Ra tù năm 2004, Anwar lãnh đạo phe đối lập nên bị kêu án 5 năm tù vào 2015.

Sau khi về hưu, Mahathir thừa nhận việc sa thải Anwar và đưa Najib lên làm thủ tướng là một "sai lầm lớn nhất".

Thắng lợi của phe đối lập có thể do các yếu tố:

(1) Mahathir đã dẫn dắt Malaysia thành nền kinh tế hiện đại nên năm 2018 nước này có GDP nominal đầu người 10,400 USD. Mahathir từng duy trì sự thống trị của người Mã Lai Hồi giáo chiếm 50% dân số trên người Hoa (22%), người bản địa (12%).

(2) Dân chúng chán ngán sự lãnh đạo suốt 61 năm của Đảng Barisan Nasional đã đưa Mã Lai Á thành "nền tư bản thân hữu" chỉ đứng sau Nga như nhận xét của Tạp chí Economist vào hai năm trước. Mã Lai Á chỉ có 15% ở độ tuổi trên 55 nên lớp trẻ hơn chống lại những "ông bình vôi". Mặc dù Najib từ chức vai trò lãnh đạo UMNO, nhưng, cánh trẻ đòi hỏi phải mau chóng cải tổ thực sự.

(3) Vụ tham nhũng 700 triệu USD của Najib bị chìm xuống, nhưng, một số quốc gia trên thế giới như Hoa Kỳ vẫn tiếp tục điều tra khiến cho dân chúng bất tín nhiệm Barisan Nasional.

(4) Nhằm chống phe đối lập nên Najib ban hành Luật Chống Tin giả năm 2018 với hình phạt lên tới 126,600 USD và án tù tối đa 6 năm cho người vi phạm mặc dù đã có hàng kho luật, kể cả Luật Xúi giục (Sedition Act) thời thuộc địa, khiến dư luận bất mãn.

(5) Mức sống xuống cấp, vật giá leo thang trong khi Najib đánh thuế hàng hóa và dịch vụ càng làm cho dân chúng lao đao biến thành phần nô

(6) Xu thế dân túy lan rộng toàn cầu nhằm chống lại giới tinh hoa đang say sưa với quyền cao, chức trọng và sống xa hoa, sa đọa trên đa số thấp cổ bé miệng.

Với 5 nhiệm kỳ liên tiếp nên Thủ tướng Mahathir hiểu rõ sinh hoạt của chính quyền bèn lập tức bắt tay tát đả lấy để bắt cá sấu, rắn rết. Vợ chồng Najib

lên đường xuất ngoại bị chặn lại. Cảnh sát đã đột nhập khu nhà thân nhân của Najib để tịch thu tài liệu và tư trang xa xỉ của Đệ nhất Phu nhân như 50 chiếc ví cầm tay hiệu Birkin mà mỗi chiếc trị giá 200,000 USD.

Mahathir tuyên bố mở cuộc điều tra toàn diện các cơ quan chính phủ bắt đầu bằng cách bãi chức hoặc yêu cầu nghỉ việc và cấm xuất ngoại một số công chức cao cấp. Do che giấu sai phạm của Najib nên Bộ trưởng Tư pháp, Mohamed Apandi Ali bị Cố vấn Pháp lý thay thế.

Mahathir tuyên bố tân chính phủ không tìm cách trả thù mà chỉ khôi phục luật pháp quốc gia. Phó thủ tướng Muhyiddin Yassin của Najib không dính tới vụ tham nhũng trong Quỹ Đầu tư Quốc gia (1MDB) nên được giữ chức Bộ trưởng Nội vụ.

Các đảng phái trong Liên minh Đối lập đệ trình nhân sự tham gia Nội các để Thủ tướng Mahathir quyết định.

Mahathir đề nghị chức vụ thủ tướng cũng như các bộ quan trọng chỉ được phục vụ hai nhiệm kỳ sẽ tạo cơ hội trẻ-hóa và sáng tạo trong guồng máy quốc gia.

Mahathir đề nghị Quốc vương phóng thích Anwar Ibrahim vô tội để tham gia chính phủ. Hủy bỏ thuế hàng hóa và dịch vụ mà trở lại thuế doanh thu nên được dân chúng hoan hô.

Nhưng, Mahathir tuyên bố không hủy bỏ Luật Chống Tin giả mà sẽ định nghĩa lại để các cơ quan truyền thông hiểu rõ thế nào là "tin giả" và "không phải tin giả" vì "chúng ta tôn trọng tự do ngôn luận, tự do phát biểu mà vẫn có những giới hạn".

Hôm 13-05-2018, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đưa ra báo cáo 16 quốc gia ở Châu Á-Thái Bình Dương dễ bị tổn thương do "chính sách bầy nọ" của Trung Cộng vì vay hàng trăm tỉ Mỹ kim mà không có khả năng trả nợ, kể cả Cambode, Lào, Phi Luật Tân, Thái Lan, Mã Lai Á.

Vì thế, Mahathir tuyên bố sẽ duyệt xét và tái thương lượng điều kiện các hợp đồng với Trung Cộng được ký trong thời Najib, Thủ tướng cảnh cáo Mã Lai Á có thể bị ràng buộc vào các hợp đồng hạ tầng, công trình đồ sộ làm hại tới quyền-chủ-quyền (sovereignty).

Tuy nhiên, Mahathir phải đối diện với quyền lợi to lớn từ Sáng kiến Vành Đai và Con Đường (BRI) của Tập Cận Bình, và 22% dân số gốc Tàu chiếm giữ phần lớn mạch sống kinh tế Mã Lai Á.

Mahathir nổi tiếng về tinh thần quốc gia cao độ trong thời gian chống thực dân giành độc lập nên phải tháo chiếc "lạt mềm" của Bắc Kinh để đất nước vươn lên.

Thị trường chứng khoán mở cửa sau ngày bầu cử đã cho thấy, các nhà đầu tư trừng phạt công ty nào ủng hộ hoặc tài trợ cho Najib, ngược lại, ủng hộ các hãng đứng về phía Mahathir sẽ giúp tân chính phủ thực thi chương trình kế hoạch ích quốc lợi dân.

Ngày 12-07-2016, Tòa án Trọng tài Thường trực Luật Biển (PCA) đã phán "yêu sách Đường 9 Đoạn của Trung Cộng chiếm 90% Biển Nam Trung Hoa không có giá trị pháp lý... phán quyết có tính cách chung thẩm mà các bên phải thi hành".

Trung Cộng bác bỏ. ASEAN không dám đòi Bắc Kinh tuân hành phán quyết nên Trung Cộng nhanh chóng quân-sự-hóa Biển Nam Trung Hoa. Nhưng, Mahathir lưu ý cần chống lại việc quân-sự-hóa thêm nữa trên Biển Nam Trung Hoa vì sẽ kéo theo cuộc chạy đua vũ trang.

Với tinh thần quốc gia dân tộc, chống quân-sự-hóa trên Biển Nam Trung Hoa, Mahathir sẽ tăng cường sức mạnh cho ASEAN mà đương đầu hữu hiệu với ngoại bang.

Tài liệu tham khảo:

- The shape of things to come under Mahathir 2.0 (Asia Times).
- Mahathir says Malaysia's Attorney-General will take leave of absence (Strait Times).
- Malaysia investors shift to Mahathir's camp from Najib-linked losers (Strait Times).
- Former anti-graft officer lodges report against ex-Malaysian PM Najib (The Star).
- Malaysia's New Government Says To Re-Define Fake News Law, Not Abolish It (Malaysia Today).
- Malaysia Sidelines Officials Accused of Ignoring Graft (NYT).



PHẠM

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.
LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - Lệ Phí 25%
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

Fax

602.218.7296 602.702.5211



**THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT**



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Phuc Pham, M.D.



W. Kent Brubaker, M.D.



Kim Vu, P.A.-C

● Kinh Nghiệm ● Thông Thoại Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo



- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

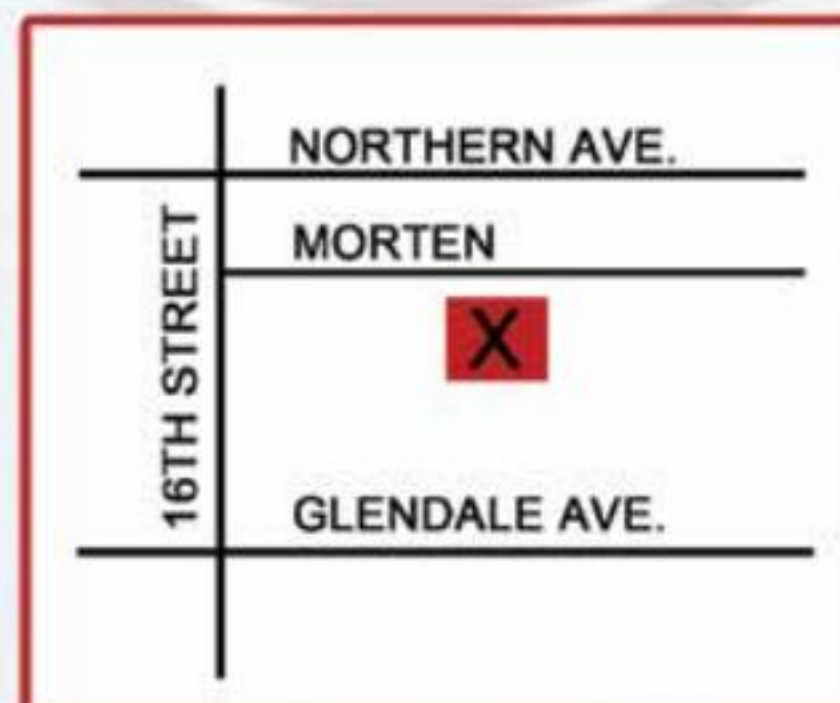
Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

Văn phòng thử máu và nước tiểu có kết quả liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu | 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa Thứ Bảy & Chủ Nhật.



Office: 602.589.0370
Fax: 602.589.0650



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN
Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÍ VỊ.

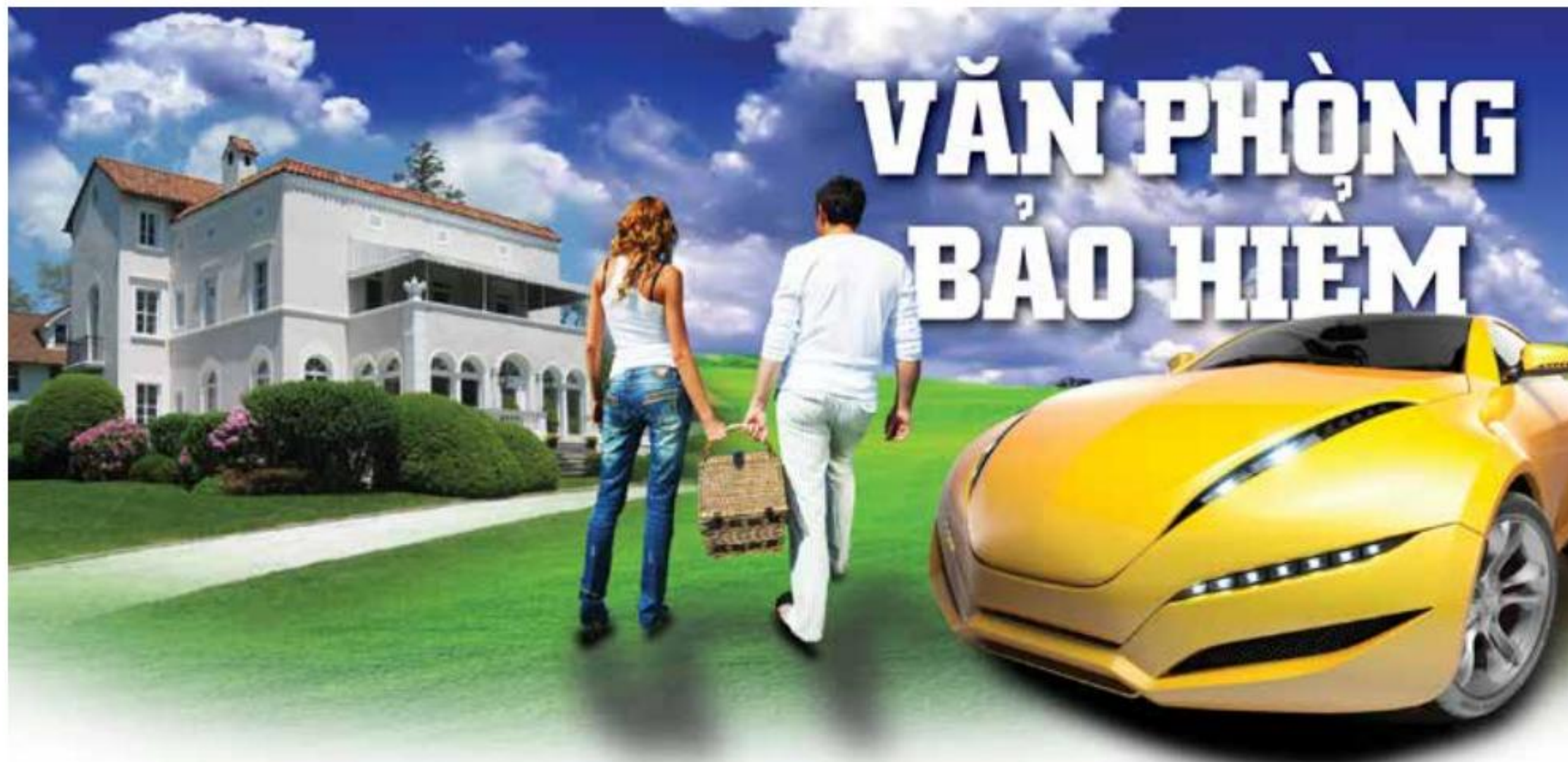
Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!
Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG



KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **Có nhân viên đặc trách về MEDICARE:** Chương trình y tế cho những người nghỉ hưu trí trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, xin Extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi OBAMACARE, sẽ mở cửa ghi danh từ đầu tháng 11 năm nay đến cuối tháng Giêng, 2017. Xin gọi văn phòng để lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn

Chinese/English: Bruce Lok

FROM THE WHITE HOUSE

May 18, 2018



"Congratulations to our new CIA Director"

The Senate confirmed President Trump's pick to lead the Central Intelligence Agency, Gina Haspel, in a bipartisan vote yesterday. Director Haspel drew extensive support from the CIA workforce, as well as former intelligence leaders from both Republican and Democratic administrations. She replaces Mike Pompeo, who was confirmed as America's 70th Secretary of State last month.

"The safety and security of the American people depend on capable intelligence leadership. Gina Haspel is the right woman at the right time," Senate Majority Leader Mitch McConnell (R-KY) said. President Trump tweeted his congratulations shortly after the Senate's vote. **Director Haspel's biography made her an easy choice.** A 33-year

veteran of the CIA, she's earned multiple high-level honors, including the George H. W. Bush Award for Excellence in Counterterrorism. Years later, with the fight against al Qaeda heating up, she requested a transfer to the CIA's Counter Terrorism Center. Her first day on the job was September 11, 2001.



Think again: "Sanctuary" laws aren't pro-immigrant

America's immigration challenge doesn't end at our border. Because of "sanctuary city" jurisdictions" many recently emboldened by new state laws in California's law enforcement officers face dangerous obstacles to protecting our communities from the effects of a broken immigration system. **Under the guise of being pro-immigrant,** these jurisdictions privilege a small group of often-violent criminals at the expense of the safety and well-being of American citizens, law enforcement, and law-abiding immigrants alike. In effect, these jurisdictions assert a special exemption from Federal law. The consequences of their decisions, of course, do not remain in their own backyards. **"They're releasing these criminals, not by their houses..."** They're releasing them by our houses," San Jacinto Mayor Crystal Ruiz said at a White House forum with community leaders this week. "Every day

we're getting more and more reports from the police department about how they can't arrest these people."

May 17, 2018



The community movement against "sanctuary" laws

Sanctuary jurisdictions hinder Federal immigration enforcement. These jurisdictions often refuse even basic requests for information, such as notification to Federal officials before the release of dangerous criminals from custody. The consequences of such actions can be fatal. California has passed statewide sanctuary policies that restrict cooperation between Federal immigration authorities and local law enforcement. Now, communities across the state have started coming out in opposition to the new laws. Many of these local leaders cite fidelity to the U.S. Constitution over California state law. Yesterday, President Trump met with local officials who spoke first-hand about how these sanctuary policies jeopardize the safety of their communities. "Our people are the ones hurting," San Jacinto Mayor Crystal Ruiz said. "All of us need help getting this solved."



America, Uzbekistan, and a new era of partnership

President Trump hosted President Shavkat Mirziyoyev of Uzbekistan yesterday, marking President Mirziyoyev's historic first visit to the White House. The bilateral meeting ushers in a new era of strategic partnership between the two countries. America has an important partnership with Uzbekistan in fighting terrorism. In the aftermath of the September 11 attacks on the United States, Uzbekistan provided crucial access and support to drive al Qaeda terrorists from Afghanistan. President Mirziyoyev reaffirmed his full support for President Trump's South Asia strategy yesterday, including the effort to bring stability to Afghanistan. The two leaders also committed to exploring deeper economic ties. President Mirziyoyev pledged to open Uzbek markets for American companies and investors by introducing international standards of transparency. During the visit, Uzbekistan signed more than 20 major business deals with U.S. companies.



Senate Must Pass Mission Act to Give Veterans Care They Deserve

"The House has overwhelmingly passed the Mission Act to give our veterans real choice over their health care by allowing them to get care outside the Veterans Affairs (VA) system when they need it," Bradley Blakeman writes in The Hill. "It is now up to the Senate to send this bill

to President Trump to sign by Memorial Day." The President has made the Mission Act a priority, calling on the Senate to put veterans care above politics.

.....
In The Daily Signal, Katrina Trinko breaks down how the media has created "a powerful new lie" about President Trump. "Between the tweets and the headlines, we have six of the biggest news outlets in the "United States promoting the narrative that Trump called illegal immigrants 'animals' during a roundtable Wednesday," Trinko writes. "There's just one catch: The president was referring to MS-13 gang members."

.....
"Americans today are the most satisfied with the way things are going in the country as they have been since right before the 2016 election, according to a Gallup poll released Thursday," Morgan Gstalter reports for The Hill. Gstalter cites North Korea's announcement that it "would dismantle its nuclear testing site and engage in diplomatic talks" as a potential factor.

.....
The Washington Examiner's editorial board writes that "President Trump, like former President Barack Obama, campaigned on the promise of taking on high drug prices. Trump, unlike Obama, is actually trying to keep that promise." The editors add that the Administration has "in recent days rolled out dozens of policies" to accomplish this goal.

May 16, 2018



President Trump addressed the families of fallen police officers yesterday. "We stand with our police and we stand with you 100 percent," the

President said. "Their immortal legacy lives on in each and every one of you."

The story of one slain officer sends our country a message. "Agent Martinez took immense pride and joy in serving his country as a Border Patrol agent," President Trump said. "He bravely confronted the cartels, the smugglers, the human traffickers, the gangs that threaten our communities. One night, last November, Agent Martinez died in the line of duty. It was horrific."

"The first duty of government is to protect our citizens," the President said as he called on Congress to fix America's broken immigration system. "Stop sanctuary cities, and shut down policies that release violent criminals back into our communities. We don't want it any longer. We've had it."

President Trump will host a group of mayors and others directly affected by California's dangerous sanctuary city laws at the White House today.

President Trump Praises Sacrifices of Law Enforcement Officers Killed on Duty

"Speaking at the 37th annual National Peace Officers' Memorial Service at the U.S. Capitol, President Donald J. Trump said the officers of the Department of Homeland Security are on the front lines of this incredible, heroic fight," Dave Boyer reports for The Washington Times. "That is why we are calling on Congress to secure our borders, support our border agents, stop sanctuary cities and shut down policies that release violent criminals back into our communities," the President said.

.....
"Americans are beginning to enjoy the benefits from the first federal tax reform since Ronald Reagan, more than 31 long years ago," economist Jonathan Williams writes in The Hill. "The American economy is responding in an overwhelmingly positive way."

.....
In The Washington Free Beacon, Paul Crookston reports that Vice President Mike Pence credits President Trump for being the strongest defender Israel "has ever had in the Oval Office."

Speaking at an event to honor Israel's 70th anniversary, the Vice President said that "by finally recognizing Jerusalem as Israel's capital, the United States has chosen fact over fiction."

The Washington Examiner's Editorial Board explains that "moving the U.S. Embassy in Israel to Jerusalem, withdrawing from the Iran nuclear deal, forging bonds with Persian Gulf leaders, and working with Iraq's military against the Islamic State all help put U.S. policy on a footing of truth rather than make-believe, which is reason to celebrate."



President Trump Hails Local California Lawmakers for Standing Up Against State's Sanctuary Laws

President Trump on Wednesday praised local California leaders for standing up to "deadly and unconstitutional sanctuary state laws" and hailed what he called a "rebellion against the state's immigration policies," Adam Shaw reports for Fox News.

"The state of California's attempts to nullify federal law have sparked a rebellion by patriotic citizens who want their families protected and their borders secured," the President said at a White House roundtable with local officials.

Tia Goldenberg and Fares Akram report for The Associated Press that Guatemala followed President Trump's lead and moved its embassy to Jerusalem, Israel, on Wednesday. Guatemalan President Jimmy Morales sent a message of "love, peace and fraternity" to Israel.

In Fox News, former Speaker of the House Newt Gingrich writes

that "President Trump's drug price reduction plan 'American Patients First,' which he announced last week "is an impressive and thorough effort to fix the underlying dynamics in the pharmaceutical marketplace that have made drugs too expensive for most Americans." Gingrich explains that "it is a perfect example of how the Trump administration is working to reform our health-care system to save American lives and money."

Rep. Kay Granger (R-TX) writes in The Hill that President Trump's historic rescissions package is "a welcome step to cut wasteful spending." She adds that "Republicans made a promise to the American public that we would always put the American taxpayer first, and that's exactly what President Trump's plan to cut spending does."

"From the economy to important victories across the vast Asian continent, America is winning under Trump's leadership," Steve Cortes writes in the Washington Examiner.

May 15, 2018



President Trump Celebrates Historic Opening of US Embassy in Jerusalem

"President Trump on Monday officially recognized 'the plain truth that Israel's capital is Jerusalem,' as his administration celebrated the opening of a new U.S. Embassy in the Holy City on the 70th anniversary of Israel's founding," Gabby Morrongiello writes for the Washington Examiner.

"The U.S. will always be a great friend of Israel and a partner in the cause of freedom and peace. We extend a hand in friendship to Israel, the Palestinians, and to all of their

neighbors. May there be peace," the President said in a video address.

In The Jerusalem Post, Sen. Ted Cruz (R-TX) argues that President Trump made a courageous decision when he recognized Jerusalem as Israel's capital and announced that the U.S. Embassy would be moved there. "Presidents of both parties had made the same promise, and repeatedly failed to follow through. Finally, 70 years later, America is at last recognizing Israel's true capital," he writes.

"Bipartisanship isn't dead: The House Judiciary Committee last week passed a bill offering ex-felons a "second chance," and it stands a decent chance of becoming law," the New York Post Editorial Board writes. The First Step Act, backed by Senior Advisor to the President Jared Kushner, "aims to reduce recidivism and lower the prison population."

May 11, 2018



Military mothers, spouses, and families have an important and sometimes challenging role.

"You endure long separations during deployments, and some of them are much longer than you ever bargained for," President Trump said. "You routinely move your families around the country and all over the world. You maintain morale in your family and across the military community." **So the President is taking action to help.** On Wednesday (May 9), he signed an Executive Order to enhance opportunities for military spouses looking for employment in

the Federal Government. Beyond the stress of having to move frequently due to deployments, military spouses often have to deal with job searches hampered by state regulation.

The Iran deal was betrayed by its own record

This week, President Trump withdrew America from the flawed Iran nuclear deal. Writing in *The Washington Post*, National Security Adviser John Bolton explained why the agreement failed. Its intent was to prompt Iran to trade nuclear ambitions for economic incentives. "But rather than focusing on behaving responsibly, Tehran has poured billions of dollars into military adventures abroad," he writes.

"The future of Iran belongs to its people," President Trump said. *The Wall Street Journal* agrees. "Mr. Obama sought to win over the Tehran regime by avoiding confrontation," the *Journal's* editors wrote in January. "Mr. Trump, by contrast, has distinguished between the regime and the Iranian people, much as Ronald Reagan did with the Soviet Union."

May 3, 2018



President Trump Signs Order to Protect Religious Freedom, Establishes New White House Faith Initiative

"During the annual National Day of Prayer commemoration at the White House on Thursday, President Trump signed the latest executive order of his presidency, to establish a faith-based office, the White House Faith and Opportunity Initiative," Emily Tillett reports for CBS News.

"Prayer has always been at the center

of the American life. America is a nation of believers, and together we are strengthened by the power of prayer," President Trump said at the Rose Garden ceremony.

"Secretary of State Mike Pompeo is on a mission to help the State Department get its swagger back," Jackie Gingrich Cushman writes in *Townhall*. She explains that "Secretary Pompeo's leadership style is direct and engaging and appears committed to bringing real change to the State Department."

NATIONAL SMALL BUSINESS WEEK VIRTUAL CONFERENCE

May 1-3, 2018
12:30PM-6:30PM Eastern
9:30AM-3:30PM Pacific



"As head of the SBA, I am honored to work with President Trump as an ally and advocate ensuring small businesses can compete and thrive in a local, national and global marketplace," writes Linda McMahon of the Small Business Administration in Fox News. Administrator McMahon adds that "through cutting taxes, rolling back overly burdensome regulations, supporting workforce development and enhancing opportunities in rural America, this administration is showing that a thriving economy creates an even stronger America."

"It's time for a new era of consumerism in health care, with patients at the center of the delivery system," writes Centers for Medicare and Medicaid Services Administrator Seema Verma in *RealClearHealth*. "Patients should be empowered to make the best decisions about their care, and providers should have to compete for patients by offering them higher quality at lower costs."

The *Washington Examiner* reports that jobless claims are running at their lowest level in 45 years, according to the Department of Labor. Joseph Lawler writes that "low new claims mean that few people are getting laid off, and consequently that net job creation is high."

In *The Daily Signal*, Fred Lucas writes that Democrats continue to delay a large number of President Trump's nominees for Federal office. To show the extent of Democrats' obstruction, Lucas explains that "15 months into his presidency, a speedy confirmation vote has been rare, and 40 percent of Trump's nominees still await Senate action."

This week is a testament to the American spirit, President Trump has proclaimed this week as Small Business Week. "Small business owners embody the American pioneering spirit and remind us that determination can turn aspiration into achievement," the President says. There are nearly 30 million small businesses in the United States employing more than 57 million people.

This Administration has made those businesses a priority. The benefits from President Trump's tax cuts are well-established. Equally important is his focus on deregulation: Businesses with 50 or fewer employees face regulatory costs nearly 20 percent higher than the average for all firms. Last fiscal year, Federal agencies issued 67 deregulatory actions to only 3 regulatory actions a 22:1 ratio.

As a result, small businesses are booming. The economy is growing and

wages are rising. Unemployment is at a 17-year low, and according to Wells Fargo, small business optimism is at an 11-year high.

May 2, 2018



Pompeo: I will make sure America is always respected

Yesterday, Mike Pompeo took the oath of office as America's 70th Secretary of State. President Trump used the occasion to introduce Secretary Pompeo to America's diplomatic corps. "Mike is a true American patriot. He has devoted many years of his life to defending America," the President said.

Secretary Pompeo laid out his vision for America in the world. "We will employ tough diplomacy when necessary to put the interests of the American people first," he said. "I will work to ensure their safety, to preserve their rights, and defend their values. And I will make sure America is always a respected and principled leader on the world stage."



President Trump Hails Pompeo as "a True American Patriot" at Swearing-in Ceremony

"President Trump said he has no doubt 'Mike Pompeo will be making America proud' as the nation's chief diplomat during a swearing-in ceremony as secretary of state on Wednesday," Emily Tillett reports for CBS News. Secretary of State Pompeo vowed that under his leadership, America would "deploy tough diplomacy when necessary" and "make sure America is always a respected and principled leader on the world stage."

.....
"When President Trump signed The Tax Cuts and Jobs Act into law in December, it was the biggest tax overhaul in more than three decades, and it dramatically changed the landscape for many small businesses," National Federation of Independent Business CEO Juanita D. Duggan writes in *The Hill*. The President has proclaimed April 29 through May 5 as Small Business Week.

.....
In the *New York Post*, Betsy McCaughey argues that Democrats' war on ICE is a threat to public safety. "A staggering 80 percent of those apprehended in recent ICE raids in New York were either convicted criminals or charged with crimes," she writes. "But [Democratic Gov. Andrew] Cuomo's siding with criminals over their victims."



President Trump welcomed the Army Black Knights to the White House yesterday. The U.S. Military Academy's college football team defeated both the Navy Midshipmen and the Air Force Falcons this season to claim the Commander-in-Chief's Trophy for the first time in 21 years.

Our immigration system invites inhumane results

This week, the "caravan" from Central America began arriving at the U.S. border. Vice President Pence traveled to El Centro Station in California Monday to address the situation with American Border Patrol officials. "We're grateful to each and every one of you," the Vice President said.

This situation is a direct result of our weak immigration laws,

President Trump said. "The truth is our immigration laws today are ineffective, and they invite inhumane results," Vice President Pence explained in California. "We call on the Congress to close deadly immigration loopholes that are exploited by terrorists, traffickers, and criminals."

May 1, 2018



Tax Policy, Deregulation is Energizing the Economy

"Last December, President Trump signed the largest overhaul of the federal tax code since Ronald Reagan was in the White House. That legislation offered small businesses a 20 percent tax deduction for the first time in history," Rep. Kristi Noem (R-SD) writes in the Argus Leader. And "since President Trump took office, more than 1,600 unnecessary regulations have been eliminated, helping to accelerate the pace at which businesses can start and grow."

"President Trump on Tuesday praised the pilot and crew of a Southwest Airlines plane that was forced to make an emergency landing last month after one of its engines failed," Melissa Quinn reports for the Washington Examiner. "The actions of the crew and passengers



of Southwest flight 1380 show the great character of our nation," President Trump said.

.....
In The Hill, Sen. Jim Risch (R-ID) writes that this year's National Small Business Week is different from years past because "small business optimism is at record high thanks to tax reform and other policy changes." Sen. Risch adds that "today, small business owners and American workers are getting the relief they deserve from uncertainty and over-regulation."

.....
CNBC reports that "small business employees saw their wages grow last month at the strongest rate in more than two years, according to a report from human resources firm Paychex." Berkeley Lovelace Jr. writes that "hourly earnings in April increased at an annual rate of 3.25 percent, the best showing since 2016."

.....
Paul Bedard reports for the Washington Examiner that "the backlog of court cases addressing the status of illegal immigrants has reached over one million, prompting Justice and immigration courts to step up efforts to hire more judges, digitize old paper systems and speed up court proceedings." Bedard explains that the backlog in illegal immigration court cases has caused delayed deportation numbers to rise to more than 684,000.

Stunning new data on unaccompanied alien children

The costs from America's porous immigration system continue to rise. At the end of April, news broke that between October 2016 and December 2017, the Department of Health and Human Services (HHS) was unable to locate nearly 1,500 of the 7,635 unaccompanied alien minors it attempted to reach" almost one-fifth of its file.

"I don't care what you think about immigration policy, it's wrong," Sen. Rob Portman (R-OH) said. He's right: A very small percentage of the unaccompanied alien children (UAC) who illegally enter the United States each year are ultimately removed, creating a major public safety challenge.

Loopholes in our immigration laws put both UACs and American citizens at risk. Most UACs are older teens (16-17 years old) from Honduras, Guatemala, and El Salvador. Some are MS-13 gang members who use our immigration system to infiltrate the United States, but UACs who are not gang members are still at risk of harm from MS-13. This broken system is dangerous for everyone.

Tường Dung tường trình từ Hoa Thịnh Đốn
(Nguồn: The White House & West Wing)

JUNGLE NURSERY



CHUYÊN BÁN:

Cây được gieo, trồng bởi chủ nhân và thích hợp với khí hậu AZ.

CÂY ĂN TRÁI:

- Cam, Bưởi, Quýt, Chanh Thái, cây Chanh Phật thủ...
- Táo tàu, Hồng giòn, Đào Donut...
- Tắc (hạnh), Chuối Sứ (Sài Gòn, Xiêm), Mía Thanh điệu
- ĐẶC BIỆT: Ổi xá lị Việt Nam giá rẻ

CÂY BÔNG, HOA:

- Cây Phượng Vĩ đỏ, vàng, hoa Điệp Việt Nam.
- Mai hè vàng (Muống hoàng yến, Bọ Cạp Nước), Sứ Cùi...
- Hoa Nhài kép (nhiều cánh), hoa Ngọc Lan, Nguyệt Quế, Dạ Lý Hương, Nhất Chi Mai, hoa Quỳnh, bông Chuông (trumpet), Lan trúc, hoa Đào nở vào dịp Tết Việt Nam ...

CÂY RAU:

- Rau bồ ngót Việt Nam, bồ ngót phi (cây Độ sinh, Chùm ngây, Moringa) bầu, bí xanh, mướp hương, mùng tơi, rau dền cơm, bạc hà, môn ngọt (ngó khoai), lá dứa, lá Cẩm, lá Gai, hoa Thiên lý...
- Rau thơm: húng Quế, húng Nhài, húng cây, ngò ôm, ngò gai, vấp cá, kinh giới, tía tô...

CÂY KIỂNG, BON SAI

- Sung Việt Nam, cây si, xanh, Bồ Đề...
- Sứ Thái, Trúc Ông Địa
- Bombax, Bursera, cây con rùa...

1550 E. Dana Ave, Mesa, AZ 85204

Contact: KEN NGO (480) 580-2062

GGG FLORIST

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005

Cel: 602-326-2373

SAME DAY DELIVERY

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224

(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE Corner of Dobson & Warner)



Order online:

www.gggflorist.net

- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại bông hoa cho các các nhu cầu:

- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khỏe Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi

MÁY LẠNH XE HƠI

Auto A/C Xpress

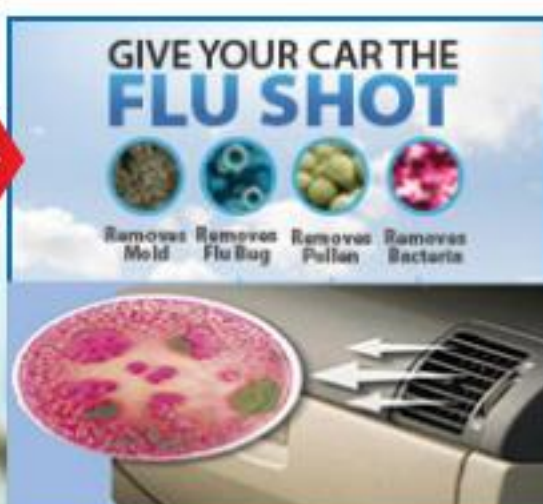
260 S. Alma School, Suite # 108 Mesa, AZ 85210
(Phía sau Dos Molinos & Kale Body Shop)

Mở cửa: Thứ Hai – Thứ Bảy
9:00AM – 6PM
Chủ Nhật làm việc theo hẹn

W. University Dr.			
	W. Main St.	Dobson Rd.	Alma School Rd.
			Country Club Dr.
W. Broadway Rd.			

SPECIAL

**KHỬ MÙI HƠI &
DIỆT KHUẨN**
\$59.99



**ĐÁNH BÓNG
ĐÈN PHA**
\$9.99 EACH



ĐẶC BIỆT CHỈ CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI XE: MỸ, ĐỨC, NHẬT

- Charge gas máy lạnh
- Tìm chỗ bị xì hơi và sửa chữa
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Đổi từ gas cũ (R12) sang gas mới (R134a)
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Thay & Sửa Chữa Radiator

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ & FREE A/C CHECK
(480) 247-2079

PACIFIC GRAND

TRAVEL & SERVICES
CÔNG TY DU LỊCH VÀ DỊCH VỤ

Tel: 602-643-4150
Toll free: 1-888-818-8813
Fax: 602-688-8534

3401 E Elwood Street, Suite 100
Phoenix, AZ 85029

VÉ MÁY BAY:

- Vé nội địa và quốc tế với tất cả hãng bay
- Đặc biệt luôn có giá rẻ về Việt Nam với mọi đường bay lý tưởng từ tất cả các tiểu bang xa gần trong nước Mỹ
- Làm các loại Visa về Việt Nam, Visa Trung Quốc và châu Úc
- Land Tours châu Á, châu Âu và mọi nơi trong nước Mỹ
- Đặc biệt mua 2 tặng 2 cho các hướng tour East Coast (New York, Washington DC, Canada...)
- Cruise cho tất cả các cảng đi nhiều nơi trên thế giới

TRÊN **25** NĂM
KINH NGHIỆM
TÂN TÂM - UY TÍN

DỊCH VỤ CARGO CHUYÊN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng
- An toàn, uy tín
- Giao hàng tận nơi

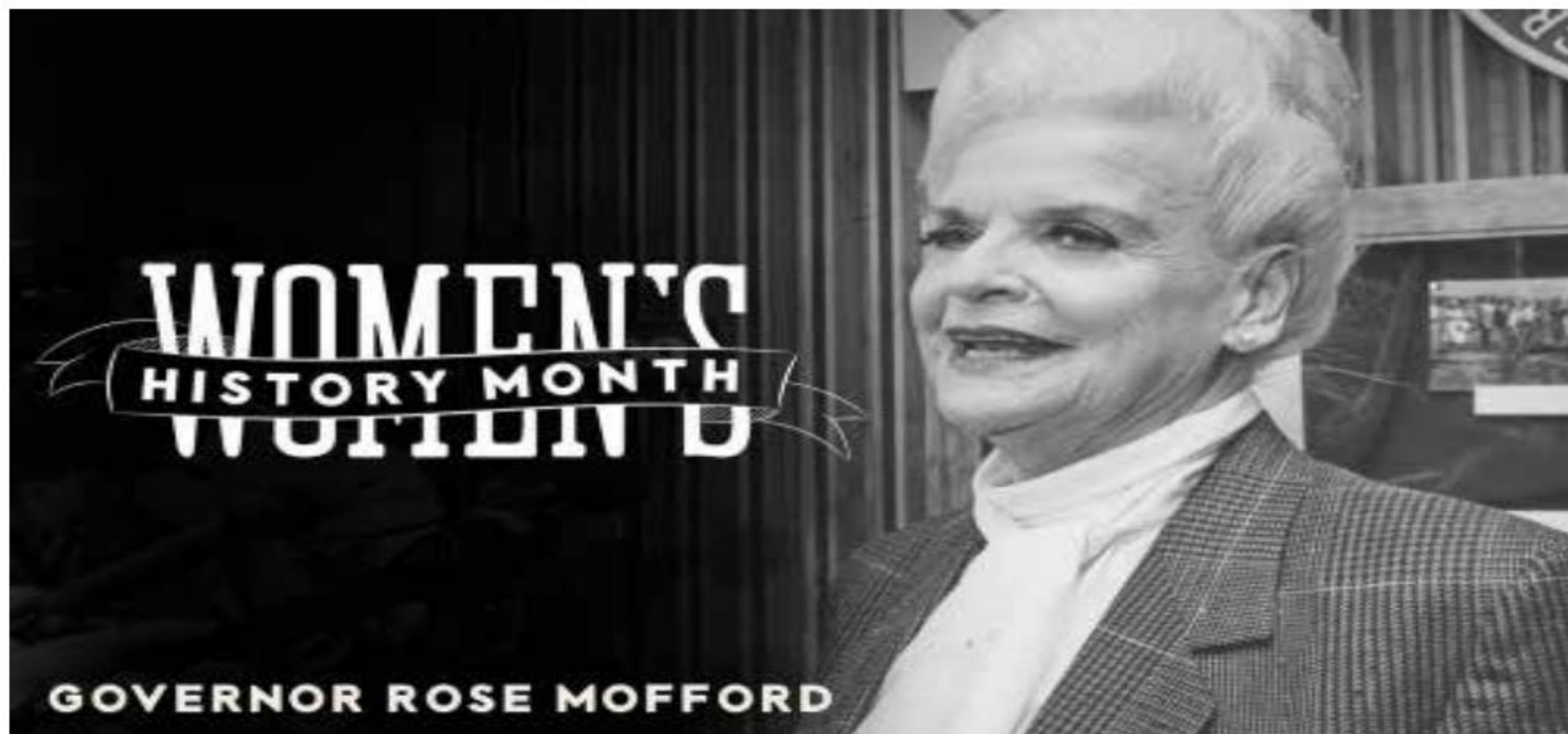
GIÁ ĐẶC BIỆT

\$3.25/lb



The AZ Desk.....By Vina April

▪WEEK IN REVIEW▪



Arizona has had more women governors to date than any state in American history.

Governor Rose Mofford was Arizona's first!



Forbes: Arizona Becomes First U.S. State To Launch Regulatory Sandbox For Fintech

"Arizona has become the first state in the U.S. to adopt a 'regulatory sandbox' to shepherd the development of new emerging industries like fintech, blockchain and cryptocurrencies within its borders. The law will grant regulatory relief for innovators in these sectors who desire to bring new products to market within the state."

Arizona Republic: Ban Assault Weapons? That Won't Stop School Violence (But This Will)

"Instead of focusing on one piece of the problem — guns — Safe Arizona Schools addresses school security, law enforcement, mental health and, yes, gun safety. In other words, it targets the unique problem of mass shootings from several directions at once."



One Year Later: A True Second Chance

Launched a year ago as part of a statewide effort to reduce Arizona's rate of recidivism, Second Chance Centers are preparing and equipping

inmates with the career and life skills they need to succeed after release.

Capitol Media Services: Ducey OK's New Wrong-Way, Drunk Driving Laws

"The law, which takes effect later this summer also has an enhanced penalty if the motorist was legally drunk: a felony record and a potential 18 months in state prison. And that also means the person loses privileges to drive for a year."

Arizona Republic: Robb: Prop. 301 Extension Lesson: Stop Downplaying Our Successes

"The legislative vote to extend Proposition 301's education sales tax was a monumental achievement, both substantively and politically. The six-tenths of a percent sales tax was approved by voters in 2000. It was scheduled to expire in 2021."

Cracking Down On Wrong-Way Driving Wrong-way drivers under the influence of drugs or alcohol will now face felony charges, under a law signed by Governor Ducey.



Arizona Republic: Roberts: Ducey's Gun Proposal Is A Good Start

"At the center of Governor Ducey's proposal is the STOP – Stop Threat Order of Protection. It allows police, parents, schools, psychiatrists and others to petition the courts to temporarily seize weapons from the home of anyone who poses a threat to himself or others."

Providing Certainty To Arizona Schools - Extending Prop 301

Joined by former Arizona Governor Jane Hull, Governor Ducey signed bipartisan legislation on Monday to extend Prop 301 for another 20 years, protecting a \$667 million a year funding stream to Arizona schools.

KTAR: Arizona House Approves Extension Of Proposition 301, Sends To Ducey

"With the renewal of these funds, Arizona educational institutions from K-12 to our public

universities are able to continue utilizing these critical dollars for the continued success of our students and our state," said Eileen Klein, president of the Arizona Board of Regents.

Safe Arizona Schools: An Action Plan

By learning from past tragedies and meeting with stakeholders across the state, the Safe Arizona Schools Plan puts forth aggressive, Arizona-based solutions to protect our schools and communities.

Arizona Daily Star: Doug Ducey: Investing In Loving, Forever Homes For At-Risk Children

"Thanks to the dedication of our child safety workers, combined with support from nonprofit organizations and the faith-based community, Arizona now leads the nation in safely lowering its foster care population, and the Arizona Department of Child Safety has become a model of reform and improving outcomes for kids."

(Nguồn: WeekInReview/AZGov.)

JLAC INSURANCE & CONSULTING SERVICES

CÁC DỊCH VỤ XÃ HỘI

- Giúp xin trợ cấp xã hội: SNAP (Foodstamp), AHCCCS (Medicaid), SSI (Tiền Già), SSA (Tiền Hưu Trí), Medicare Phần A/B/C/D.
- Giúp xin thẻ xanh, nhập quốc tịch, re-entry permit, gia hạn hộ chiếu (renew passport)
- Giúp thành lập công ty LLC & Corporation, Tax ID Number (EIN), Fictitious Business Name (DBA)
- Thông dịch Anh-Việt, giấy tờ linh tinh

CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Xe, Nhà, Thương Mại, Special Events, Equestrian, Farm
- Bảo Hiểm Y Tế Du Lịch (International)
- Bảo hiểm Nhân Thọ, Hậu Sự
- Bảo Hiểm Medicare (Phần C & D, Supplement)



CHÚNG TÔI CÓ TỔ CHỨC CÁC LỚP THUYẾT TRÌNH TÌM HIỂU VỀ MEDICARE MỖI TUẦN, XIN VUI LÒNG GỌI ĐỂ ĐƯỢC LỊCH TRÌNH LỚP HỌC.

JULIETTE LAC

7400 East McCormick Parkway,
Suite A-100, Scottsdale, AZ 85258

714-421-8567 Direct

www.jlacinsurance.com

www.lyleadvisors.com

Licensed in AZ, CA & TX

We are recruiting agents in all states.



V VERA WANG



NINH NGUYEN

Creative Director for high-end menswear clothing line, NINH Collection, just launched his second clothing line two months ago. SEVN, a unisex clothing line, is based out of Los Angeles, manufactured and made in the USA. SEVN focuses on premium quality fabric, comfort and style, sold at an affordable price. The first collection features t-shirts, hoodies, shorts, sweatpants and hats. They even ventured in cosmetics with their limited edition lipstick! Ninh Nguyen has been writing for Viet Lifestyles since the Fall of 2011, so for the man fans and readers looking forward to the Fashion column in Viet Lifestyles every month, this is your opportunity to go support Ninh and his new venture SEVN. You can find more information at www.sevnla.com or on their social media @SEVNLA on Instagram.



New York based fashion designer, Vera Ellen Wang was born on 27th July 1949. Over the course of her career, Vera Wang has grown a single bridal boutique into a fashion and lifestyle empire that spans a wide range of product categories — ranging from engagement rings and ready-to-wear to dinner plates and cosmetics — at a variety of price points from luxury to mass market.



Wang comes from a Chinese background but was born and grew up in America. Her parents were from Shanghai and settled in the United States in the 1940s. Her father owned a company of medicines and mother used to work for United Nations as a translator. She has one younger brother as well.



From the age of six, Wang started figure skating and while she was in high school competed in the United States Figure Skating Championship in 1968. In the

same year, Sports Illustrated featured Vera Wang in their Faces in the Crowd issue. "The only thing that I loved as much as skating were clothes," she once commented to People magazine in July 1991. It was a good thing, because not qualifying for the 1968 Olympic team and not wanting to tour with an ice show gave Wang a new career direction.



Wang graduated in 1967 from The Chapin School and studied at University of Paris. Moreover, she went to Sarah Lawrence College and attained a degree in art history.



In the early 1970s, Wang served as a senior editor of fashion for Vogue but left the job once she was rejected the post of editor-in-chief. In a nostalgic piece written for the magazine in March 2001, editors said of Wang, "As a young fashion editor, she used the perfection she learned as a skater to produce shoots with an ice-cool edge." Despite a few fashion-shoot snafus, Wang held the position for the next 16 years.



After her stint at Vogue, Wang worked as a design director at Ralph Lauren; her responsibility included overseeing 13 accessory lines.



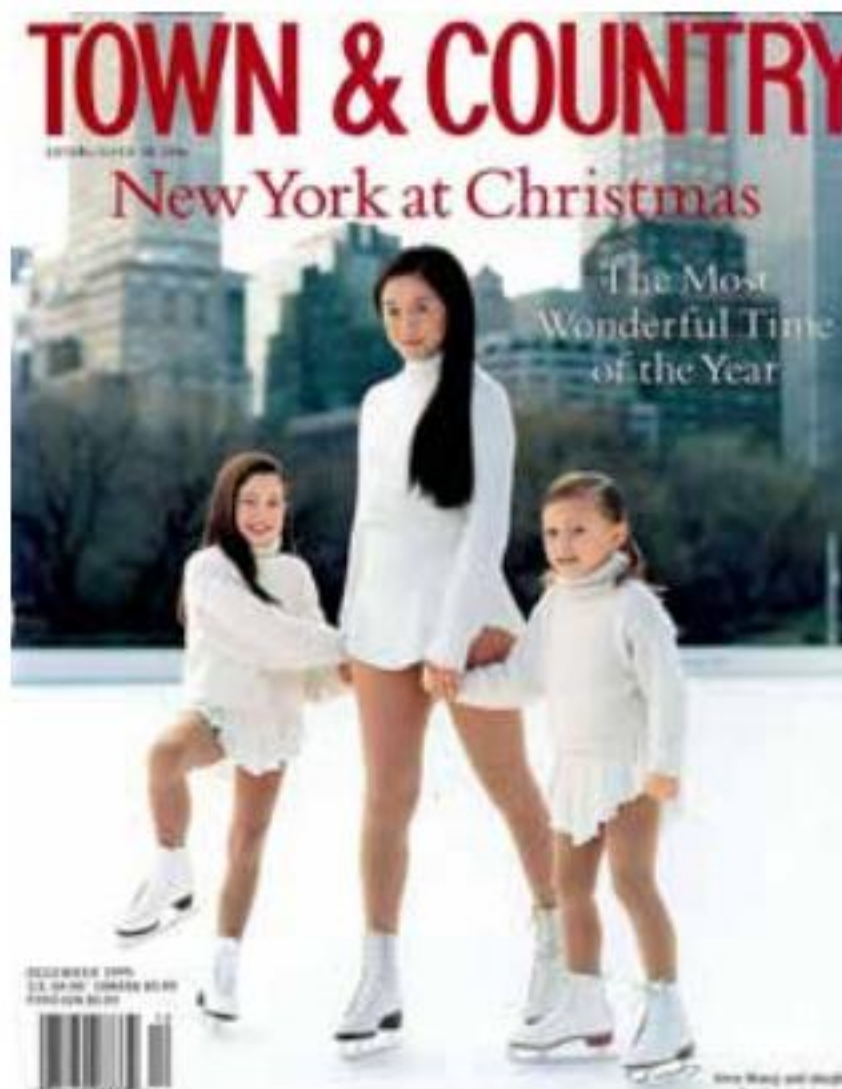
Throughout her career, she wanted to be a fashion designer and this desire started to grow while she was shopping for a wedding gown for her upcoming nuptials to Arthur Becker in 1989.



Frustrated with the gowns she saw, she designed her own and hired a dressmaker to create it at a cost of \$10,000. Discovering a market niche for contemporary and elegant wedding gowns, in 1990 Wang opened her own bridal boutique with financial backing from her father in the upscale Carlyle Hotel on Madison Avenue in New York. She carried elegant bridal wear by well-known designers, but also to design wedding gowns herself.

VERA WANG

Wang and Becker settled in Manhattan with their adopted children – two daughters.



Becker worked as the Chief Executive Officer at NaviSite, an I.T. company, until 2010. In 2012, it was announced that the couple separated in a harmonious way.



Her first international attention as a designer came when she designed Nancy Kerrigan's skating outfit for the 1992 and 1994 Olympics. In her march 2001 profile in Vogue Wang wrote, "I felt as though my life had come full circle; I didn't make it to that level of competition, but my clothes did."



Additionally, she has made outfits for figure skaters Michelle Kwan and Evan Lysacek.



She has also designed the uniforms that are worn by Philadelphia Eagles Cheerleaders.



In 1997 Wang and Italian shoe company Rossimoda developed a line of women's dress shoes, catering to the designs of her evening and bridal gowns. The shoes have been very popular, given the design and platform heel that gives women height. "Clothes are my passion and my knowledge. I've studied fashion from every angle—historically and critically, cerebrally and emotionally."



Wang has revolutionized the way people look at bridal dresses—transforming them in the last decade from cookie-cutter froufrou concoctions to stylish, couture-look gowns taking into consideration that brides might actually be grown up and want sophisticated dresses. "Before we brought sexuality to weddings," she said, most brides "looked like the bride on top of a cake, very decorated," she stated to USA Weekend in May 1997. Her ready-to-wear wedding dresses average \$3,500.



Vera Wang has designed and manufactured wedding dresses for several noted personalities, such as Karenna Gore,



Campbell Brown



Avril Lavigne



Victoria Beckham



Sharon Stone



Hilary Duff



Kim Kardashian



Jennifer Lopez



Khloe Kardashian



Chelsea Clinton



Ivanka Trump



and Alicia Keys

The next sensible step in her career was to begin designing eveningwear. "Fashion offers no greater challenge than finding what works for night without looking like you are wearing a costume," says Wang. The world's most fashionable women, including Jane Fonda, Helen Hunt, and Kate Capshaw, quickly embraced her eveningwear.

In her InStyle profile, she said, "For me, the magic is in weightless clothes, cutting armholes that add grace, cleverly exposing the best parts and sensuously draping fabric over less fabulous ones, offering enough internal support to allow a woman to feel secure while being totally comfortable. A woman is never sexier than when she is comfortable in her clothes."



Furthermore, her dresses have been worn by many stars on red carpets, including Sofia Vergara at Emmy Awards



Sandra Bullock at 2011 Oscars



, and Viola Davis at Academy Awards.



Celebrities continue to seek her advice on their most important appearances. Along with her bridal and eveningwear, Wang offers Vera Wang Made to Order, a collection of couture designs, fur, and footwear at her boutique. Her designs can also be found at Saks Fifth Avenue, Barneys, Bergdorf Goodman, and Neiman Marcus.



"White by Vera Wang" launched on February 11, 2011, at David's Bridal. Prices of the bridal gowns range from \$600 to \$1,400 which gives more brides a more affordable way to wear Vera's designs.



In 2002, Wang began to enter the home fashion industry and launched The Vera Wang China and Crystal Collection, followed by the 2007 release of her diffusion line called Simply Vera, which are sold exclusively by Kohl's.



Arguably the most prominent designer of bridal wear in America, Wang has been honored with a number of awards for her achievements, including the 1993 Chinese American Planning Council's Honoree of the Year Award and the 1994 Girl Scout Council's Woman of Distinction Award. Later that year, she was elected as a member of the prestigious Council of Fashion Designers of America (CFDA). In 2005, the CFDA selected Wang as the Womenswear Designer of the Year. In 2009, she was honored for her design contributions to the sport of skating. After twenty years of opening her first bridal couture shop, the Radcliffe-Harvard Asian American Association presented Wang with the Leadership in Arts Award in 2010. In 2013, Wang was honored with the Geoffrey Beene Award for lifetime achievement.





Vera Wang's first signature fragrance launched in spring 2002, under a licensing agreement with Unilever Cosmetics International.

Apart from designing, Wang released a book as well in 2001, titled Vera Wang on Weddings.

Apart from this, Vera Wang has been a part of the popular culture by being mentioned and appearing in many television shows and movies such as in Sex and the City, The West Wing, Ugly Betty, Bride Wars, and Totally Spies.



Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

**NGOÀI MÓN PHỞ
ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT
CHÚNG TÔI CÒN CÓ:**

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn
thuần túy khác

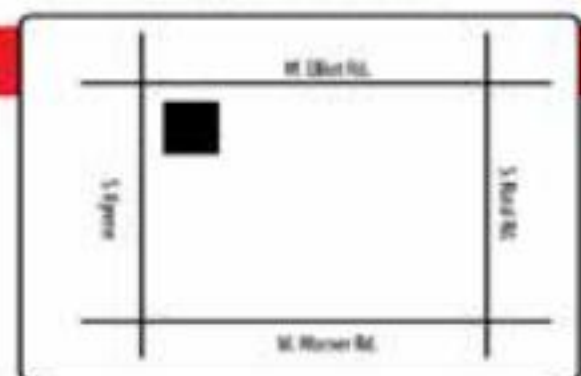


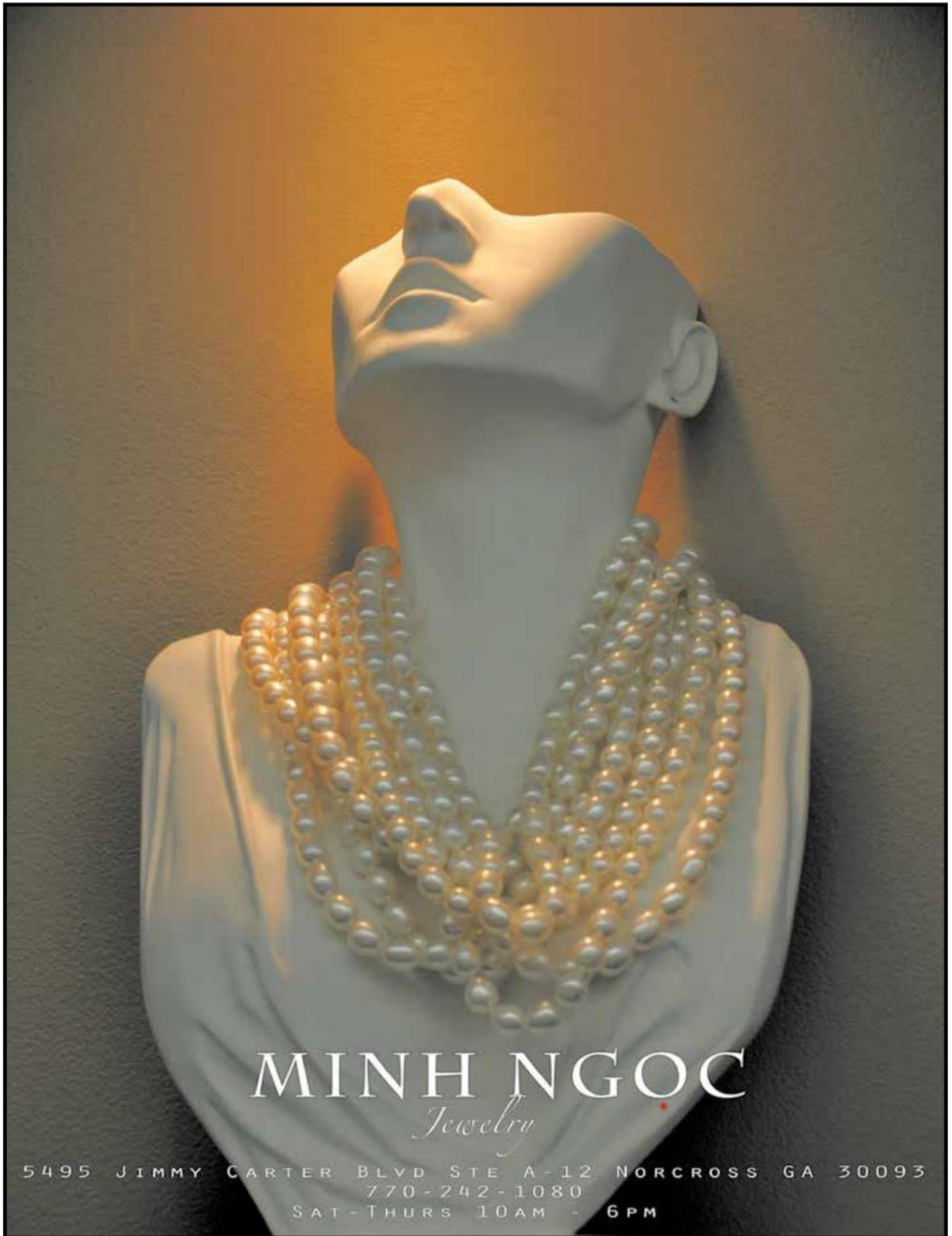
Đặc biệt món Cá Nướng thơm ngon, hấp dẫn



7707 S. Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272





MINH NGOC
Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM

We provide COMPLETE SOLUTIONS for your business

FREE TRIAL!

Our business coverage includes e-commerce, large and small platforms, restaurants, international trade, medical services, salon, spa and many more!

FREE Wireless Terminal!

**Lowest Credit
Card Rate at .10!**

Gift Card and Loyalty Program

- ✓ Acquire new customers and increase sales
- ✓ Pre-fund cash flow and eliminate cash back
- ✓ Reloadable Gift Cards

Rewards App and SEO Services

- ✓ Customize your own app and Rewards Program
- ✓ Generate incremental sales
- ✓ Create brand awareness
- ✓ Increase customer loyalty

Online Ordering

- ✓ Let customers discover locally owned restaurants and their culturally inspired menus
- ✓ Fast and easy ordering system - pick-up or delivery
- ✓ Integrated with multiple payment methods

Reservation and Nails POS System

- ✓ Simple reservation system for customers and in-house staff
- ✓ Book reservations in faster and smarter way
- ✓ Easier business management with Reservation - integrated POS System

Reservation

- ✓ With our Reservation, your customers can easily book for a guaranteed appointment in your nail salon.

Call For Demo **917-634-6357 | 714-448-8888**
Local Representative Available • We Speak English and Vietnamese



CÁCH THANH LỘC CƠ THỂ²

Tháng vừa qua, Michelle đã giải thích với quý độc giả những lợi ích của việc thanh lọc cơ thể hay còn gọi là Body Detox. Tháng này, Michelle xin được chia sẻ thêm về những phương cách thanh lọc cơ thể sao cho hiệu quả.

Độc tố được hiểu đơn giản là những chất hoá học gây hại cho cơ thể. Độc tố có thể xâm nhập vào cơ thể qua da, đường hô hấp hay ăn uống, sau đó được truyền vào máu qua các tế bào và cuối cùng là đến gan vì gan là cơ quan giải độc chính của cơ thể.

Độc tố có khả năng hoà tan được trong nước thì dễ dàng được bài tiết ra khỏi cơ thể qua đường mồ hôi hay nước tiểu. Các độc tố có khả năng hoà tan trong mỡ thì sẽ tích tụ ở các mô mỡ và tránh được quá trình

giải độc tự nhiên của cơ thể. Đó là lý do tại sao những bệnh nhân béo phì thường mắc những căn bệnh như ung thư, tim mạch, rối loạn tiêu hoá.

Thức ăn có chứa nhiều mỡ động vật, nội tạng động vật, đồ chiên rán... khi được nạp vào cơ thể trong một thời gian dài sẽ tích tụ lại thành cholesterol - một dạng "độc tố" thường gây ra các bệnh như cao máu, cao mỡ, tai biến... Hút thuốc cũng là một cách trực tiếp nạp độc tố vào trong cơ thể.

Khi ép cơ thể không ăn uống đầy đủ các thành phần đạm, tinh bột... trong một thời gian như thế bạn sẽ cảm thấy thèm, mệt mỏi. Lâu dài gây suy nhược cơ thể do thiếu hụt các vitamin và khoáng chất dẫn đến đau bụng, khó chịu...

Hiện nay, các phương pháp detox như sử dụng dược thảo, điện hay điện từ... chưa thật sự có nhiều bằng chứng khoa học chứng minh sự hiệu quả cũng như những độc tố được loại bỏ cụ thể là gì. Thế nên phương pháp này cần có thêm thời gian để được nghiên cứu thêm.

Start the new year the right way with a...

7-Day Juice Cleanse...

Use Only Organic Fruits & Vegetables

Blog gives exact recipe for each meal

	Breakfast	Lunch	Dinner
Day 1	Carrot Juice 24-32 oz	Fat Flush Smoothie 16 oz	Fat Flush Smoothie 16 oz
Day 2	Carrot Juice 24-32 oz	Fat Flush Smoothie 16 oz	Carrot Juice 16-24 oz
Day 3	Fat Flush Smoothie 16 oz	Carrot Juice 16-24 oz	Carrot Juice 16-24 oz
Day 4	Fat Flush Smoothie 16 oz	Fat Flush Smoothie 16 oz	Fat Flush Smoothie 16 oz
Day 5	Carrot Juice 16-24 oz	Carrot Juice 16-24 oz	Carrot Juice 16-24 oz
Day 6	Tomato Juice 16-24 oz	Tomato Juice 16-24 oz	Tomato Juice 16-24 oz
Day 7	Carrot Juice 16-24 oz	Fat Flush Smoothie 16 oz	Tomato Juice 16-24 oz

Go to site for recipes: www.veggieteam.com



Michelle Võ là một cộng tác viên trẻ của báo. Tâm nguyện của cô là chia sẻ với độc giả những gì cô đã trải nghiệm trong cuộc sống ngõ hầu giúp quý độc giả có được cuộc sống khỏe mạnh và tràn đầy năng lượng. Từ một người bị bệnh trầm cảm kinh niên, nhiều tháng mất ngủ, tăng cân, tinh thần suy sụp đến nỗi gia đình nghĩ sẽ đưa cô vào bệnh viện tâm thần. Vậy mà chỉ trong vòng 3 năm nay, với sự kiên trì tập luyện và theo chế độ ăn uống dinh dưỡng lành mạnh, cô đã hết bệnh, ngủ ngon, giảm 30 lbs, cơ thể săn chắc, có 6 packs và sống vui, sống khỏe... Hãy đón đọc bài viết của Michelle mỗi tháng với những chia sẻ của cô về sức khỏe và làm đẹp. Quý độc giả cũng có thể liên lạc Michelle qua email: michellhuynhvo@yahoo.com

Các phương pháp detox thông thường

Khi ép cơ thể không ăn uống đầy đủ các thành phần đạm, tinh bột... trong một thời gian như thế bạn sẽ cảm thấy thèm, mệt mỏi. Lâu dài gây suy nhược cơ thể do thiếu hụt các vitamin và khoáng chất dẫn đến đau bụng, khó chịu.

Hiện nay, các phương pháp detox như sử dụng dược thảo, điện hay điện từ...chưa thật sự có nhiều bằng chứng khoa học chứng minh sự hiệu quả cũng như những độc tố được loại bỏ cụ thể là gì. Vì vậy, phương pháp này cần có thêm thời gian để được nghiên cứu thêm.

1. Chúng ta cần Vitamins, Complete green, Antioxidant và 7 ngày Detox kit. Nên dùng Detox kit bổ sung làm sạch ruột và gan, sử dụng các chất dinh dưỡng, thảo mộc và thực vật để tẩy nhẹ, giải độc và làm sạch hệ thống tiêu hoá.

2. Kế hoạch bữa ăn như thế nào?

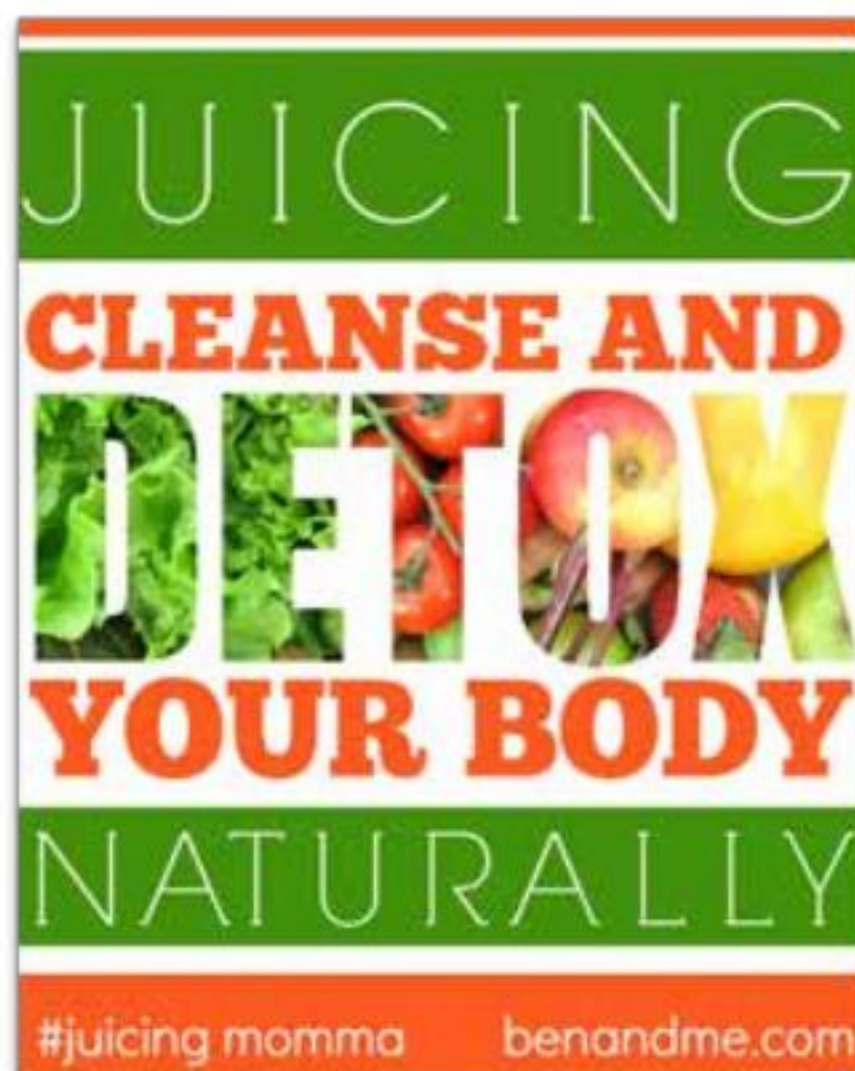
Không bia rượu.

Không cà phê, nước ngọt, Boba tea, hay đồ uống có chất caffeine. Điều này sẽ khó cho một số người trong chúng ta nhưng cố gắng giới hạn càng nhiều càng tốt. Nếu bạn chỉ có thể cắt chúng ra trong lượng tiêu thụ hàng ngày của bạn, trọng lượng của bạn giảm đáng kể. (12 oz soda chứa 1/4 chén đường)

3. Làm như thế nào để Detox một cách khoa học nhất là có thể?

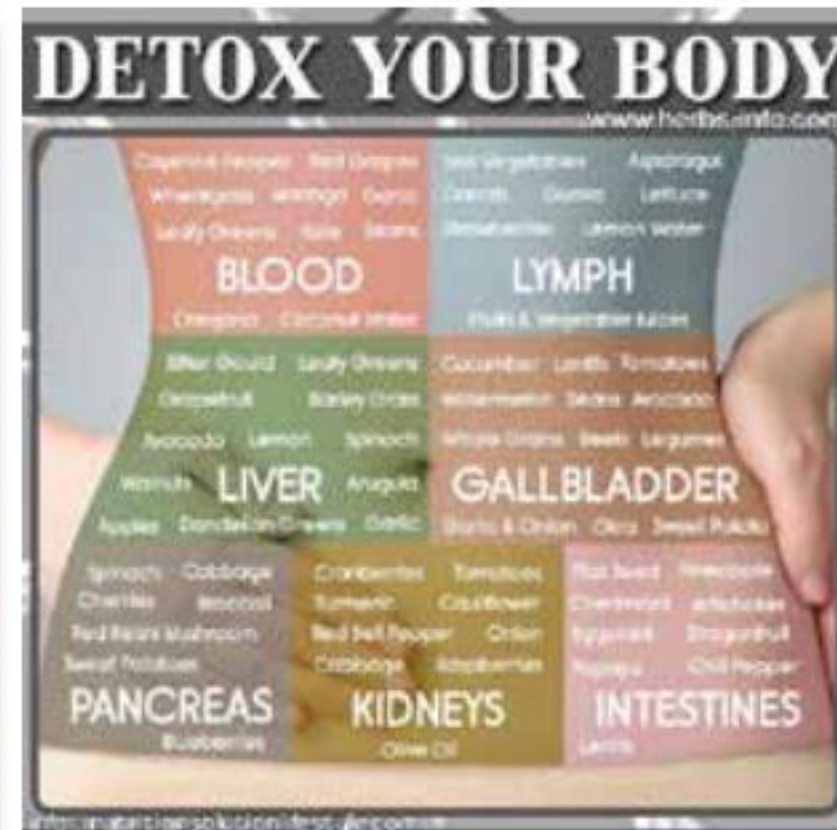
Trước nhất là chúng ta nên tập thói quen đó là tìm hiểu và nghiên cứu kỹ lưỡng bất kỳ những chất gì chúng ta đưa vào trong cơ thể mình, không nên uống lung tung nha các bạn.

4. Không có ngũ cốc. (Bánh mì, gạo, mì ống, lúa mì, yến mạch, v.v.) 1 bát gạo có khoảng 8 muỗng cà phê đường... đó là rất nhiều và một cái gì đó để chúng ta suy ngẫm lại. Bạn có thể xem xét việc chuyển sang gạo Basmati (gạo Ấn độ và nó có hàm lượng đường ít hơn). Đừng lo



lắng quá nhiều về việc không có gạo, bánh mì hoặc mì ống. Chúng ta sẽ ăn nhiều rau, do đó chúng ta sẽ no và sẽ không thèm ăn.

- Không tinh bột (Đậu Hà lan, ngô, khoai tây, khoai môn, v.v.)
- Không tập thể dục nặng và không sản phẩm từ sữa.
- Không đường và thức ăn đường, không thức ăn béo và mặn (4 gram đường = 1 thìa cà phê, một bánh nhỏ có thể chứa hơn 15 gram đường = 4 thìa cà phê)
- Không bỏ qua các bữa ăn trong lúc thức dậy, đặc biệt là bữa sáng.
- Không giam đói mình quá 4 tiếng đồng hồ.



5. Ăn gì trong khi làm sạch cơ thể

- Rau củ: 12 khẩu phần (1-2 cups / serving)
- Trái cây: 3 khẩu phần (1 cup / 1 med fruit /serving)
- Đạm: 2 khẩu phần (3 oz / serving)
- Chất béo tốt: (1 muỗng canh / serving)
- Uống 64 oz nước mỗi ngày.
- Ngủ 8 tiếng mỗi ngày.

Sau 7 ngày thanh lọc cơ thể, cơ quan tiêu hoá được làm sạch, da của các bạn do đó sẽ đẹp hơn, mang lại cảm giác cơ thể của bạn được hồi sinh với nguồn năng lượng mới. Một cảm giác thật tuyệt vời! Chúc bạn may mắn.

Nếu bạn có những câu hỏi thắc mắc gì về việc detox và cần sự hướng dẫn, xin đừng ngần ngại email cho Michelle:
michellehuynhvo@yahoo.com

What To Expect From Your Easy 3-Day Detox...

Day 1	Day 2	Day 3	Day 4 & Beyond
You'll start feeling the amazing effects of your internal cleanse within about 6 hours on the first day if you begin the day with our "morning jumpstart"! Ironically, the worse your symptoms and "contamination" is... the better you'll feel and the faster you'll respond!	By the second day, you'll feel a noticeable return of youthful energy and vitality! Some can even begin to sense a pleasant "inner buzz" that feels similar to a deep vibration. It's thought that this is due to the rebirth of rejuvenated cellular function!	Smile wide when you wake up on Day 3 and step on the scale! Rapid fat loss is just one of the many benefits you'll enjoy as you dive into your final "detox day". Say "goodbye" to sweets and junk food cravings...and "hello" to amazing health!	Your "new body" will pay you back long after you've ended this super simple cleanse! Daytime fatigue? Gone! Irritable bowel & digestive problems? Forget it! Depression & anxiety? Feel happier in days! We've even received thrilled reports of increased sex drive & performance!

AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương"
xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn

480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 – 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**

REALTY ONE GROUP

A Team of Professional



LUIS NGUYỄN
480-628-3269
khikhoaz@yahoo.com

Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ Mướn NHÀ, & APARTMENT & BUSINESS

BÁN: Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có tốn 5% hoặc thấp hơn Total.

MUA: Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.

VAY MƯỢN TIỀN: Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN DOWN & CLOSING COST LÊN TỚI \$20,000. XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

ĐẶC BIỆT: Khi Mua Chúng Tôi Sẽ Hoàn Lại Tiền Cho Quý Vị Tới 1%



MIKE TRAN
480-757-9999
Tranmike68@gmail.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY



Duc Nguyen

Growing up in Paris, Duc moved to the USA to attend college, where he received a BBA/BA in International Business/ Spanish then got his MBA in International Marketing & Global Branding, from Thunderbird. After working as a marketing executive at a multinational financial firm in Los Angeles and various tech startups, Duc changed his career and got into photography, and was discovered by the top modeling agency on the West Coast. Pursuing fashion photography, he moved to NYC where he now resides. His work now goes beyond fashion to include celebrity, high-end wedding, portrait, and travel photography.



Tulips OF HOLLAND

With all the snow and cold weather well behind us now, and even though it is a late arrival due to a very unusual winter weather, spring is indeed here. As if to make up for its lateness, Mother Nature brought with her warm, sunny weather, resulting in a rather sudden yet beautiful blooming throughout Europe. One of the most spectacular blooms this month takes place in the Netherlands, with the colorful tulips opening up to welcome spring.

Although we now associate tulips with Holland, the flowers actually didn't come from here and were imported in the 16th

century. Originally from the Central Asia region, tulips were already cultivated by the Turks and parts of what's now Afghanistan to India, as early as the 10th century. Incidentally, the word tulip came from Persian for turban, as the flowers were prized for their beauty and often used to decorate a turban (and it is now the national flower of Turkey). In the 16th century, the Austrian ambassador to the Ottoman Empire brought back some bulbs which were given to a Dutch botanist who then took them back with him to the Netherlands. The beauty of tulips caught the Dutch hearts and became highly prized.

One of the most popular tulip varieties, the Rembrandt tulips, was bred based on some original bulbs that, due to the cold climate they were not accustomed to, got a virus which gave the petals their multicolored markings. As interest grew and hybrids were created, the price of tulip bulbs rose to extravagant heights, becoming the epitome of status symbol. In the early 1600s, a bulb of certain varieties such as *Semper Augustus*, cost as much as a nice house on the canals of Amsterdam! As the frenzy kept soaring, some made their fortune on the tulip trade. It was a volatile market; however, and in 1637, it crashed, bringing down

with it those who invested everything in the bulbs as they found themselves with nothing left overnight.

The history of tulips in the Netherlands once again gained significance during World War II when the Nazis blockaded food supplies into the country, causing the great Dutch famine known as *Hongerwinter* which took as many as 22,000 lives. In the fall of 1944, the Dutch government ordered tulip growers to distribute their bulbs to the general population as food – as it turned out, the bulbs were easily cooked and quite nutritious, and helped save countless lives from starvation.

As technological advances are being made, tulips can now be grown using hydroponics, where each plant is put in a nutrient-rich solution instead of being planted in soil. This results in 25% faster growth since the roots receive food directly in limited space, allowing for large scale production in greenhouses to meet ever-growing demands for the 3,000 varieties of tulips.

The greenhouses in turn supply some 10% of the country's energy. With such passion for the tulips and how these flowers played a role in the country's history, it is no wonder, then, that the Netherlands are now the world's largest exporter of tulips, with 7 billion bulbs being exported, out of over 9 billion produced annually (the USA is Holland's biggest importer of tulips, with \$130 million). And with 77% of the world's flower bulbs and 90% of the world's export of tulips, this flower trade now accounts for 10% of the country's GDP.

This month, the tulips once more help the economy of the country as millions head to the Netherlands, especially to Amsterdam, to admire the blooms. Probably the most famous places for this is Keukenhof Gardens and this is precisely where we are going now.

A 45-min drive south-west of central Amsterdam, in the town of Lisse, you'll find one of the world's renowned flower gardens – Keukenhof. Dating back to the 15th century, this started out as a fruit and vegetables garden and eventually



got its name from the Keukenhof Castle built on the land in 1641. Although the gardens were redesigned in the mid-1800s, with English inspirations, it wasn't until 1949 that its grandiose aspiration came to fruition, when 20 of the country's prominent bulb growers and exporters got together to showcase their flower bulbs there, turning the park into the flower garden we now know. When it opened a year later, it was an overnight sensation with 236,000 visitors. Having "Romance in Flowers" for theme this year, Keukenhof is poised to impress again.

The drive from Amsterdam to the park is a rather pleasant one. If you've even driven in Holland, you'll certainly appreciate how green everything is, everywhere. With canals and other waterways along the highway and its bicycle roads, the drive itself provides a very enjoyable bucolic – almost

atemporal – escape until you get close to the park and find yourself back to reality: traffic jam of cars and tourist buses all trying to get to the parking lot, which, oddly enough, may not be as easy to find as you'd expect because of the crowd and confusing signs...

Or it could also be because we get so distracted by the surroundings of the park that we don't pay attention to the road signs. Indeed, as soon as you leave the highway, you find yourself in tulip land: fields of tulips warmly welcome you.

Occupying 32 hectares of land, Keukenhof showcases over 7 million bulbs in the spring, representing 800 varieties of tulips. Often called the most beautiful spring garden in the world, it is at its best between mid-April and mid-May, when all bulbs are in full bloom. As mentioned before, this year's theme is "Romance in Flowers." Consequently, all



the colorful flowers and she had a blast using her tiny camera!

Speaking of photography, Keukenhof isn't the only place to see and photograph tulips, of course. You can also visit seemingly endless fields of flowers, too, and most of them are in the *Noordoostpolder* area, a little bit over one hour drive North of Amsterdam, so this is where you should go if you want to take postcard-like photos of the flowers. This route looks even better than the one to Keukenhof as you drive through more fields, especially on the other side of the *Hollandse Brug*, leading to Almere, a planned city, part of Flevoland, the 12th and last province of the Netherlands, raised from the sea to give more land to the country. No wonder that this area, like much of the rest of the country, is quite flat, with parts even below sea level – quite a remarkable feat and worth seeing. And indeed, everything here is superlative – 5,000 acres of fields of contrasty, vibrant, colorful flowers and windmills along 100 km of route surely make for a most picturesque road trip.

And so, against all odds, a bulb native to Central Asia made its way to the Netherlands by chance, causing a sudden frenzy that turned upside down the country's economy, and became an integral part of its culture and identity, even saving it from starvation during World War II. Moreover, this plant has since made Holland the world's largest exporter of tulips and flower bulbs, in addition to many vegetables and fruits. How interesting it is that a foreign plant literally changed the course of a country's history!

Unfortunately, like most things that shine too brightly, the tulip season doesn't last long and usually ends by the end of May, reaching its peak by the end of April to about Mother's Day. But, because of its ephemeral nature, this blooming *en masse* is all the more dramatic and certainly that much more beautiful.

of the shows and exhibitions carry this theme, with, among others, the world's biggest rose show, and the star of it, the red rose, seems to be the perfect representation of romance.

Speaking of shows, in May, you'll get to see many others, such as ones for amaryllis, lily, orchid, carnations, pot plants, and of course, tulips. "Romance in Flowers" truly comes to life when the 50,000 tulips and hyacinths are in full bloom near the entrance to depict pink and yellow hearts while red tulips are used to draw the Earth with 2 faces about to kiss...

Keukenhof also features 8 different gardens. Perfect for this year's theme, the Cupid's Garden will have you see in red and white, while the Holiday Romance Garden takes you away until palm trees. Likewise, Rob's Oriental Romance, the Rebel Garden, Delft Blue Garden, Tea

Garden each will have display flowers and plants corresponding to the name. For example, if you love tea as I do, you'll appreciate seeing live chamomile, verbena, and other plants and flowers you have with your tea – and even enjoy a cup of your favorite tea right there. Another favorite garden of mine is the Health Garden: fresh air, being among beautiful flowers and flourishing plants can really help one refocus. A must-see is the Tulpomania exhibition at the Juliana Pavilion. Here, you learn about the fascinating history of tulips in Holland, which we briefly touch on, and see many more varieties, including the infamous black tulip...

And, if you travel with kids, Keukenhof has lots of activities for them, too: treasure hunt, coloring sheets, glides, and even a petting zoo will keep them happy. I have found it a great opportunity to teach my friends' daughter how to take photos of



GOLDEN JADE
Jewelry Inc.

金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224

(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com

Email: goldenjadeinc@gmail.com

MỞ CỬA

Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
Đóng cửa thứ Ba

RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS



CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

- o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360

Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!



JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »»

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »»

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng



“Cần người babysit ở tại nhà, trông 3 đứa trẻ 7, 6, và 5 tuổi, làm vài công việc vặt. Có phòng riêng, lương hậu hỉ. Xin mời.”

Đọc hàng loạt mục cần người đến nhà giữ trẻ, tôi dừng lại ở đây, sao mà thích hợp với tôi đến thế, tôi đang tìm một nhà có đông trẻ con để đến giúp việc, vì tôi cô đơn quá rồi. Cái nghề babysit này tôi đã nghĩ tới với rất nhiều hứng thú sau những tháng năm dài mấy lần vấp ngã trong cuộc đời.

Tôi gọi phôn ngay:

- Hello, chào chị, tôi có đủ điều kiện để xin làm babysit cho nhà chị đây.

Giọng hớn hở bên kia đầu dây:

- Chị trẻ không? Khỏe không? Em có 3 thằng con trai quậy dữ lắm, đến nỗi bác Ba hiện thời đang babysit tụi nó chịu không thấu, bác quá mệt đòi thôi việc nên em mới đăng báo kiếm người thế vô, bác Ba làm nốt 2 tuần nữa cho tròn tháng rồi mới ra...

Chị ta nói dài quá tôi phải ngắt lời:

- Tôi hiểu rồi, năm nay tôi 40 tuổi, sức khỏe tốt. Được không?

- Vậy thì tốt quá, coi như em nhận lời muốn chị, bữa nào mời chị đến nhà, coi những công việc bác Ba làm sao chị làm vậy.

Tôi đồng ý. Hai tuần nữa tôi lại có một cuộc sống khác.

Một cuốn tiểu thuyết có bao nhiêu trang buồn vui thì cuộc đời tôi cũng có bấy nhiêu trang. Tôi là một đứa trẻ không có cha ngay từ trong bụng mẹ, nghèo khổ và lam lũ, tôi sống với mẹ bữa đói bữa no trong một xóm lao động ở Việt Nam. Năm tôi 12 tuổi, mẹ tôi bị bệnh chết, không thân bằng quyến thuộc, tôi bơ vơ.

Tôi được một bà hàng xóm tốt bụng mang tôi đến một gia đình họ hàng của bà. Đó là chủ hãng nước mắm ở bến Chương Dương, Sài Gòn, để tôi làm việc vặt gì thì làm, mục đích chính là họ nuôi tôi làm phước.

Ông bà chủ có hai người con gái tuổi mười tám đôi mươi, đa số tôi làm việc vặt cho hai cô. Biết thân phận mình tôi làm việc rất chăm chỉ và ngoan ngoãn nên cả ông bà và hai cô đều thương. Được sống ở thành phố, bên cạnh hai cô chủ, tôi phổng phao khỏe mạnh và đầu óc khôn ra, những sinh hoạt của họ cũng cho tôi nhiều kiến thức. Lúc nào rảnh hai cô thay phiên nhau dạy tôi học chữ.

Tôi quý mến ông bà chủ hãng nước mắm lắm. Tôi hay nói với ông bà con mong mau lớn con sẽ khuôn nước mắm từ kho ra xe, ông bà đỡ phải mướn người ta. Nhưng đến cái ngày tôi được làm công việc đó để đền ơn đáp nghĩa chủ, chẳng bao lâu thì năm 1980 cả nhà ông bà tổ chức vượt biên, và tôi nghiễm nhiên đã là một thành viên của gia đình họ nên cũng được đi theo. Năm đó tôi 18 tuổi.

Sang đến Mỹ tôi vẫn tiếp tục làm người giúp việc cho họ. Vài năm sau hai cô học hành xong và lập gia đình, cuộc sống của tôi vẫn êm đềm theo gia đình chủ, nhưng hai cô nói tôi không thể suốt đời làm thuê làm mướn cho nhà cô mãi



Nguyễn Thị Thanh Dương

được, tôi đã trưởng thành cần có một cuộc sống riêng, có vợ có chồng như người ta. Hai cô thương tôi mà nói thế, chia tay hai cô tôi buồn lắm và không tự tin chút nào, vừa xấu vừa không trình độ thì ai dám lấy tôi?

Thế mà có người lấy tôi, làm tôi vừa mừng vừa ngạc nhiên, anh quê ở Long Đất, Vũng Tàu, làm tài công chở người vượt biên từ ghe nhỏ ra ghe lớn, một hôm anh liêu mình lên ghe lớn đi luôn, qua đây tứ cố vô thân. Anh cũng bơ vơ.

Gia đình ông chủ hãng nước mắm ở California, còn tôi và chồng rủ nhau về tiểu bang Texas, nghe nói cũng đông người Việt Nam và nhà cửa thì rất rẻ so với Calif.

Sau này tôi hỏi chồng tôi với về cảm động và vô vàn biết ơn rằng em xấu, em quê mùa thế tại sao anh lấy em, anh yêu em ở điểm nào? Anh đáp thản nhiên, thời điểm đó ít người Việt Nam, đàn ông thì thừa, đàn bà thì thiếu, thà lấy em còn hơn ở giá, chứ có yêu thương gì đâu.

Sự thật mất lòng, nhưng chúng tôi là anh thành thật, thôi thì "bèo giạt mây trôi" gặp nhau, cho đời bớt buồn, bớt khổ. Chúng tôi an phận sống bên nhau và mong muốn có một đứa con, nhưng chờ hoài hết năm nọ, năm kia, hai vợ chồng tôi mới đi bác sĩ để biết một sự thật đau lòng: tôi không có khả năng sinh con. Chồng tôi thất vọng, chán nản sinh ra nhậu nhẹt say sưa, một hôm tôi biết được anh đã ăn ở với một cô gái, và cô đang mang bầu, tôi hiểu phận mình thua thiệt, tự nguyện rút lui, trả anh cho cuộc đời mới đang mở ra cho anh.

Vài năm sau tôi lập gia đình với một ông lớn tuổi, bị vợ bỏ, ông chấp nhận hoàn cảnh tôi, không cần con cái, hình như ông dị ứng với vấn đề này, ông nói con cái ở Mỹ chỉ là một lũ mất dạy. Tôi an lòng sống với ông, tưởng sẽ được hạnh phúc cho đến tuổi già. Nhưng ông bị chết đột ngột vì bệnh tim, không kịp một lời trăng trối, nhưng cũng kịp để lại cho tôi một món tiền khá lớn... phải trả nợ cho credit card, không biết ông đã

vay mượn từ lúc nào, mang tên hai vợ chồng, chỉ để đánh cá football (sau này tôi mới biết đó chính là nguyên nhân ông bị vợ bỏ, con khinh, và vất va vất vương như lục bình trôi sông rồi tấp vào đời tôi, để tôi phải trả một giá rất đắt cho cái hạnh phúc mà tôi chưa hề được hưởng). Tôi đã cần cù đi làm lương vài đồng một giờ trong vài năm để trả món nợ đó, tôi suy luận theo thuyết nhà Phật, có lẽ kiếp trước mình mắc nợ ông ta? Bây giờ nợ trả hết rồi, tôi không oán hận gì ông đâu, ông hãy thanh thản giấc ngàn thu, chỉ mong rằng kiếp sau nếu có tái sinh, dù lấy ai cũng xin ông chừa thói cờ bạc, chừa đánh cá football cho vợ con ông nhờ.

Vừa xấu người, vừa xấu số, qua hai đời chồng mà chẳng được gì ngoài thất vọng khổ đau. Tôi quyết tâm an hưởng cuộc sống độc thân, tưởng rằng sẽ thanh thản mà sao buồn thế! Đơn độc thế! Đôi lúc tôi muốn quay về tìm hai cô chủ cũ đang sống ở California, nhưng lại tự ái, và phụ lòng tin tưởng của người ta nên đành thôi. Tôi cũng là một người đàn bà như bao nhiêu người đàn bà khác, cũng thêm khát một mái gia đình, những đứa trẻ thơ, để được săn sóc chúng, thương yêu chúng. Thế là tôi nghĩ đến nghề babysit, tôi muốn được ở tại nhà chủ, sống hàng ngày với họ, để hưởng lây không khí gia đình, để gần gũi những đứa trẻ mà đáng lẽ tôi cũng có.

Tôi đã đến nhà cô chủ mới để quan sát tình hình, vợ chồng chú An giới thiệu tôi với bà Ba và 3 đứa trẻ rồi họ vội vã rời khỏi nhà, họ đang kinh doanh một nhà hàng lớn rất đông khách nên bận túi bụi, việc nhà cửa, con cái giao phó hết cho người babysit.

Lần đầu nhìn 3 thằng ranh tôi đã thích, còn chúng nhìn tôi với vẻ tò mò. Hôm nay ngày nghỉ nên chúng ở nhà đủ, bà Ba vừa làm việc vừa nói chuyện với tôi, bà hơn 65 tuổi, nhưng chưa có quốc tịch nên chưa được hưởng tiền già. Ôi, ở cái tuổi này mà phải quản lý 3 thằng vừa ăn khỏe vừa nghịch ngợm như thế kia

thì mệt thật! Tôi bỗng thấy mình còn trẻ quá, sẽ đủ sức làm nữ tướng điều khiển 3 thằng lính quèn đó.

Tôi tiếp tục công việc của bà Ba không khó khăn gì, sáng dậy lo cho 3 đứa đi học, trưa lần lượt đón về, chiều nấu cơm, tắm rửa cho chúng, rồi dọn dẹp nhà cửa... Tôi vừa nghiêm vừa thân thiện để chúng không ăn hiếp và không quá sợ tôi. Ai như bà Ba muốn làm cái gì cũng phải năn nỉ nào ăn cơm đi, nào tắm đi, nào thay đồ đi, v.v... rồi bà thương. Chúng nó đâu cần cái tình thương hứa hẹn của bà để phải đánh đổi những trò chơi hứng thú của chúng. Mỗi lần cho lũ trẻ tắm là một cuộc chơi "trốn tìm" và "đuổi bắt" đầy ngoạn mục, quần áo dơ thay ra, chúng không để vào rổ trong phòng tắm mà cố tình quăng vào kẹt tủ, gầm giường, hay góc bếp cho bà Ba tìm mệt nghỉ. Bà Ba đi khắp nhà tìm quần áo dơ của chúng như tìm chiến lợi phẩm sau một cuộc giao tranh. Xong, thì 3 thằng lại xổng mất, bà phải chạy từ phòng nọ đến phòng kia, từ tầng lầu xuống tầng dưới, và ngược từ tầng dưới lên tầng lầu để tóm chúng lôi vào phòng tắm... Bà mệt và căng thẳng đến nỗi có đêm bà thấy ác mộng, 3 đứa chạy nhảy bừa bộn trong phòng tắm, nước văng tung toé, nước tràn lan lênh láng, trôi bà đi khắp nhà... Giật mình tỉnh dậy người bà còn đầm mồ hôi, bà không tin là mình vừa ngủ mê, lò dò bật đèn ra phòng tắm, thấy mọi sự yên tĩnh bình thường bà mới yên tâm vào ngủ tiếp.

Khi bố mẹ chúng ra khỏi nhà, căn nhà rộng 4,000 sqft, đẹp đẽ sang trọng, trên khu đất rộng, vườn tược xinh tươi, hàng tháng có người đến làm vườn cắt cỏ. Tôi tha hồ ra mà đi trên cỏ non xanh mướt, ngắm hoa lá, nhìn chim bay... Những giây phút thú vị đó, tôi tin chắc rằng vợ chồng cô chủ chưa bao giờ biết đến.

Vào nhà tù lạnh đầy ngập đồ ăn, tôi muốn ăn, muốn bày món gì có mà trời biết. Tôi đã làm những món ăn, bánh trái khiến lũ trẻ thích mê, tôi kể cho chúng nghe những đứa trẻ bằng tuổi chúng đang ở Việt Nam, đang thiếu



ăn, thiếu mặc, hay không được học hành gì cả... Tôi kể về tuổi thơ nghèo khổ của tôi, chúng cảm động nghe tôi kể như nghe chuyện cổ tích, tôi dạy chúng phải biết quan tâm và giúp đỡ người khác, biết nhường nhịn thương yêu nhau. Dần dần 3 đứa đều quý mến tôi, ngoan ngoãn nghe lời tôi, chúng không nghịch phá nữa, tự mình làm những gì có thể được, tôi không phải hắt hủi chúng như bà Ba, trái lại tôi còn sai chúng làm được khối việc vặt, khi quần áo đã xấy khô, chúng gấp lại, của đứa nào đứa nấy mang về phòng, chúng vui thích vì được tự tay xếp quần áo vào tủ theo ý mình. Tôi sai chúng nó lấy báo cho tôi đọc hay rót nước cho tôi uống là chuyện thường tình ở nhà, không biết bố mẹ chúng nhìn thấy có xót ruột không? Chứ chúng làm với tất cả lòng hăng hái, mà tôi cũng thương yêu chúng biết bao nhiêu, không phải là nhiệm vụ của một babysit đâu, mà bằng tấm lòng của một người mẹ.

Tôi và 3 đứa trẻ đã có những ngày êm đềm hạnh phúc, những bữa cơm chiều ấm áp, những buổi trưa 3 đứa thì ngủ, còn tôi nằm khểnh nghe nhạc, thanh thoi như một kẻ vô công rồi nghề. Tôi mở máy nghe Chế Linh và Tuấn Vũ, hai giọng ca mùi mẫn là thần tượng của tôi, họ hát bài gì tôi cũng thuộc dù tôi không nhớ tên tác giả, nhưng chắc chắn là không có nhạc Trịnh công Sơn, dù ai cũng khen nhạc ông ta, có nhiều câu nhạc của Trịnh công Sơn nghe "mơ hồ" quá tôi không hiểu nổi: "tóc em từng sợi nhỏ rớt xuống thành hồ nước lênh đênh." Hay "Mưa vẫn mưa bay trên tầng tháp cổ. Dài tay em mấy thuở mắt xanh xao..." Thà cứ cụ thể, huych toẹt như "Đời tôi cô đơn nên yêu ai cũng cô đơn..." hay "Đêm đêm một mùi hương, mùi hoa sứ nhà nàng..." nghe mà thấm tới tim tới phổi, nghe mà rơi lệ.

Nằm nghe nhạc đã, tôi ngủ thiếp đi, tỉnh dậy 3 đứa trẻ vẫn nằm ngủ bên tôi trong căn nhà sạch sẽ thơm tho, chẳng

có chuyện gì phải làm, tôi vẫn vợ nghi tới vợ chồng cô An, không biết ngay giây phút này họ đang làm gì nhỉ? Tội nghiệp! Chắc chú An đang bù đầu trong khói bếp mịt mù, trước kia chú có thuê đầu bếp, nhưng đứa thì làm mình làm mẩy, đi trễ về sớm, đứa thì chuyên môn ăn cắp mang về nhà toàn những món đồ biến đất tiền. Thế là chú vừa là ông chủ vừa kiêm luôn chức đầu bếp cho chắc ăn, khỏi phải trả tiền công đầu bếp mà lại quản lý được cả đám nhân viên dưới bếp, không thất thoát hao phí đồ ăn, thực phẩm. Còn cô An cũng bù đầu không kém, như tất cả những người Châu Á làm kinh doanh, khâu tiền nong thì chỉ có người nhà hay chính chủ nhân quản lý. Cô An ngồi trong quầy thu tiền, mỗi ngày phải mỉm cười không biết bao nhiêu lần, phải Hello, Thank you với không biết bao nhiêu người, kể cả những người có bộ mặt đáng ghét nhất.

Chín mươi giờ tối cô chú An mới về tới nhà, tắm rửa và hỏi thăm con cái qua loa xong là lăn vào phòng ngủ, nếu có động đất hay trời xập chắc họ cũng không biết.

Làm gì cô chú An dám mơ tới một giấc ngủ trưa thanh bình nhàn hạ như tôi? Nằm nghe nhạc lâm ly sụt sướt như tôi?

Làm chủ nhà hàng, khách tới ăn tấp nập, nhưng cô chú An thường không ăn nổi những món ăn của mình, ngày nào cũng ngồi, cũng nhìn thấy, họ ngán quá rồi. Cô An thường mang đồ ăn do tôi nấu ở nhà, tôi làm món dưa cải muối chua với củ hành đỏ thật thơm ngon, cô An rất thích.

Từ ngày làm babysit, ăn, ở, chủ bao nên đồng lương tôi hầu như không dùng tới, dư được bộn tiền, tôi không có họ hàng gần xa ở Việt Nam để mà giúp họ. Tôi nghĩ đến những đứa trẻ nghèo như tôi ngày xưa, và muốn đồng tiền của tôi được hữu ích nên tôi liên lạc với một

ngôi chùa ở Việt Nam, thông qua đó, hàng tháng tôi gửi tiền về để chùa mang đến những cô nhi viện, những nhà nuôi trẻ em khuyết tật, cho các em được thêm manh áo mới, thêm miếng ăn ngon. Nếu quả thật kiếp này làm điều lành kiếp sau được hưởng thì tôi mong sẽ có một mái gia đình và những đứa con như 3 thằng mà tôi đang babysit là đủ rồi, chẳng mong giàu có sang trọng gì.

Một hôm cô An mang về một tờ báo xuất bản ở Việt Nam, do người bạn cô mới đi chơi Việt Nam và mang về. Cô An chỉ cho tôi bài viết về một bà người Việt sống ở Mỹ có lòng từ tâm, hàng tháng gửi cả ngàn đô về Việt Nam để giúp các trẻ em nghèo.

Cô An chắc lười:

- Làm điều thiện mà giấu tên, ngu thật. Người ta đâu biết mình là ai, thì hành thiện với ai đây?

Rồi cô so sánh, nửa đùa nửa thật:

- Chắc bà này giàu lắm mới chi ra như thế. Mà có giàu hơn tôi được không?

Mỗi ngày nhìn vợ chồng cô An ra đi, lao vào cuộc sống, tôi biết họ kiếm ra rất nhiều tiền, bằng sức lực mồ hôi và bằng cả sự khôn ngoan sống ở đời như cô An đã từng hành thiện khoe với tôi: Chị biết không, buôn bán kiếm lời là chuyện dĩ nhiên, ngoài ra phải biết kiếm thêm, mỗi bill tính tiền ăn của khách đều cộng thuế, nhưng tôi đâu có ngu mà khai thật lợi tức của mình với sở thuế, nên hầu hết tiền lời, tiền thuế của người ta trả đều vô túi mình.

Còn tôi, lương tháng 1,200 đồng, không kiếm thêm được đồng nào như vợ chồng cô chủ. Nhưng nếu so sánh giữa tôi và họ ai giàu hơn? Thì... tôi chứ còn ai! Vì tôi còn có tiền phân phát cho người khác. Và ai sướng hơn? Thì... cũng tôi chứ ai! Vì tôi có niềm vui khi đã mang lại niềm vui cho người khác...

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẠM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯƠI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà ở cho mướn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



Thủ Mốc & Gỡ Mốc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com



Truyện Dài

TỐI ĐỘC Phụ Nhân Tâm

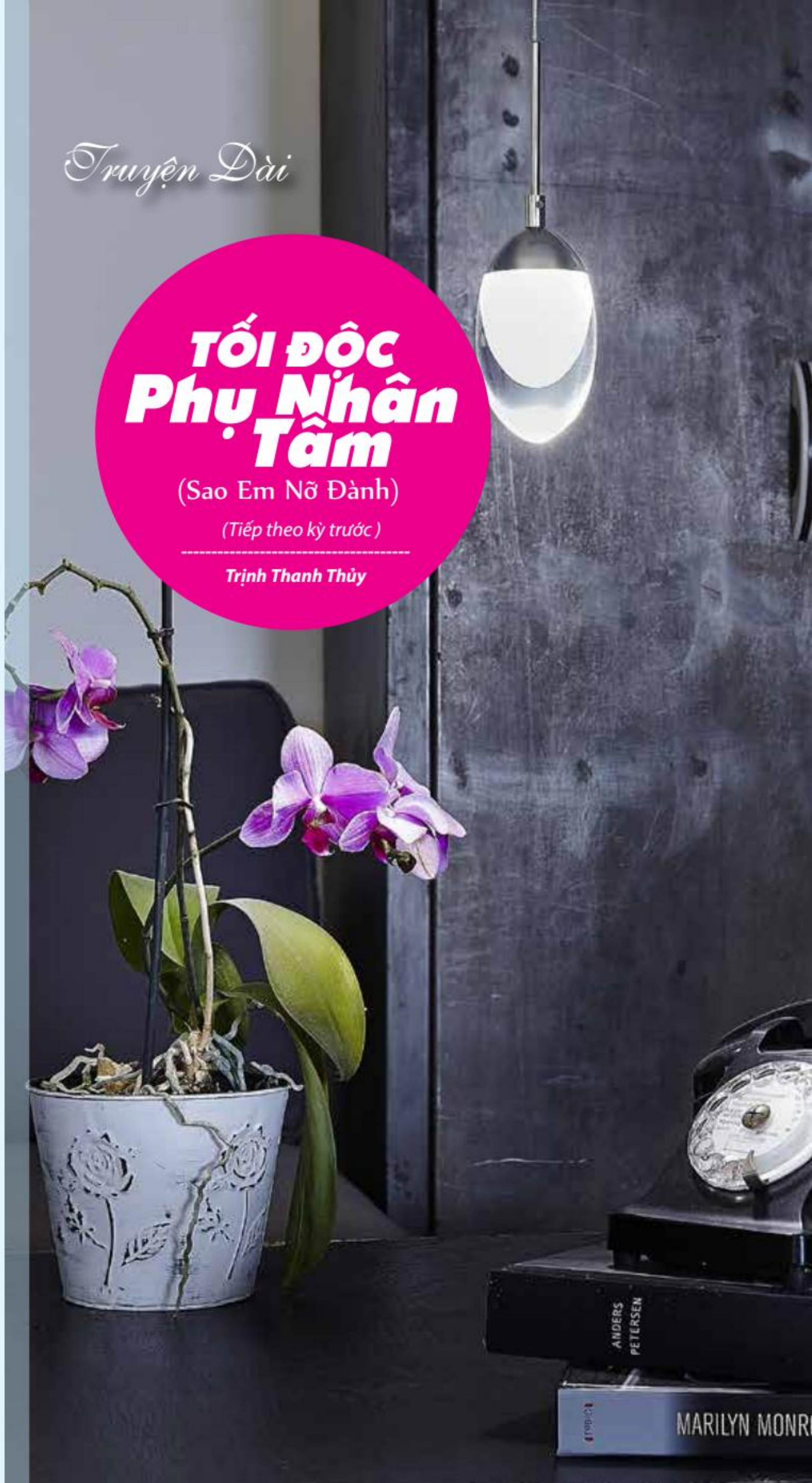
(Sao Em Nữ Đành)

(Tiếp theo kỳ trước)

Trinh Thanh Thủy

Nữ văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vui Sầu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trinh Thanh Thủy sáng tác: www.quoctoan.com/trinhthanhthuy với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mắc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trinh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.



Con Ba chạy xuống phòng khách thấy cửa chính đã mở, nó đi nhanh ra ngoài sân trước, thấy ông chủ nằm xõng xoài, đầu vắn để trên đùi bà chủ, máu chảy lai láng trên nền ciment đỏ lôm một vùng sân rộng... Dù mưa phùn như sương rơi nhưng cả hai ướt đầm nước mưa... Nó sợ quá hét lên: "Trời thấy cô! Thấy sao vậy? Em nghe hình như có tiếng súng nổ!?"

Bích Ly không trả lời con Ba, nàng vẫn ôm chặt xác chết và gục đầu, tóc rũ rượi phủ trên mặt lạnh ngắt của Hiếu... Nó nghe tiếng khóc than của cô chủ, nó hiểu ông chủ đã chết rồi!

Bé Ba chạy lại kéo Bích Ly đứng lên, tay nó đẩy xác Hiếu xuống nền đất... Nó đỡ Bích Ly lao đảo đi vào phòng khách... Ánh sáng đèn điện chói lòa làm cho Bích Ly giật mình tỉnh cơn đau đớn! Chợt nhớ lời Bằng dặn, và đã nhét vào tay nàng tờ giấy nhỏ... Bích Ly mở ra đi lại bàn điện thoại kêu cảnh sát: "A-lô đây có phải bộ cảnh sát không ạ?"

Có tiếng đàn ông bên kia hỏi lại: "A-lô xin lỗi ai đầu dây? Vâng đây là bộ cảnh sát thưa bà! Có chuyện gì cần không bà?"

Bích Ly òa khóc to, nức nở ngẹn ngào nói: "Chồng tôi bị cướp xông vào nhà bắn chết rồi!"

Người lính cảnh sát trực ban đêm hỏi lại: "Bà nói gì? Chồng bà bị cướp bắn chết rồi à? Xin bà bình tĩnh, từ từ nói rõ câu chuyện, cho tôi số nhà địa chỉ chúng tôi sẽ đến ngay... để điều tra và lập biên bản".

Bích Ly nấc nghẹn đọc tên đường và số nhà. Trước khi cúp máy, ông ta hứa hẹn sẽ đến ngay trong vòng nửa tiếng...

Bích Ly trở ra cửa ngồi xuống bậc cửa dưới mái hiên tránh mưa, nhưng mặt hướng nhìn về phía xác Hiếu... nằm trong lớp mưa phùn mờ ảo trông lạnh lẽo đến rợn người!

Bích Ly nhắm mắt gục đầu xuống hai đầu gối nói thì thầm: "Anh Hiếu ơi, xin anh tha tội cho chúng em! Trời ơi sao chuyện lại xảy ra thế này? Em nào có muốn anh phải chết!"

Nàng nghe cảnh sát dặn dừng di chuyển xác Hiếu và để nguyên những gì xảy ra nơi án mạng, họ còn chụp hình và lấy dấu tay để điều tra...

Bích Ly không cò khóc được nữa! Trong lòng nàng trống rỗng cô đơn... Mới hồi tối vợ chồng còn ái ân, Hiếu hưởng thụ sung sướng tới tột đỉnh... Hiếu yêu nàng nhiều lắm... Nàng lại chợt nghĩ tới Bằng. Nàng chỉ bị ngỡ ngàng sợ hãi vì chuyện khủng khiếp quá bất ngờ và thương hại Hiếu, chàng phải ra đi trong lúc công thành danh toại, vợ đẹp con ngoan... Chàng oán hận? Nhưng tâm hồn của Bích Ly không mấy may oán hận Bằng đã nhẫn tâm giết chồng nàng! Hành động của Bằng tuy không phải rất tàn nhẫn đã thẳng tay giết bạn để giết cho được vợ của bạn! Bích Ly thở dài! Có như thế này nàng mới thấy rõ Bằng rất yêu thương nàng... Lỗi tại ai? Tại nàng ích kỷ đòi hỏi cả hai phải thuộc của riêng nàng... và Bằng đã quyết tâm chiều theo ý muốn của người Bằng yêu và chàng yêu trong cuồng loạn... hành động không cần nghĩ xa hơn...

Bằng đã làm đúng ý nàng muốn thì làm sao giận và thù hận Bằng được hả trời?! Tuy tàn nhẫn và bất nhân nhưng gọn gàng không còn khổ sở khó xử trong tương lai... Nàng có ân hận đã tham lam ích kỷ nhưng cũng đã muộn rồi!

Con gái nàng tuy mất cha nhưng nàng và Bằng sẽ đền bù lại, hết lòng thương yêu chiều chuộng và săn sóc nó...

Bích Ly nhìn xác chồng nằm dưới mưa lạnh lẽo... Nàng ớn lạnh rùng mình vì cơ thể nàng đã thấm nước mưa đêm! Hay rùng mình sợ hãi vì ác tâm nàng đã cố tình chung với người yêu giết chồng! Tâm hồn trống rỗng, đôi mắt ráo hoảnh, nàng không thể lừa dối trái tim nàng được nữa! Khóc làm sao được?! Vì lương tâm Bích Ly chạy theo bóng dáng của Bằng rồi! Nàng buồn hay vui? Chính Bích Ly cũng không hiểu nổi tâm trạng lơ lửng của nàng!

Thương Hiếu chết! Còn xót xa vì yêu nàng mà đêm hôm khuya khoắt Bằng lái xe lủi thủi về Saigon một mình! Cái chết thảm thương của Hiếu chưa đổi lại được nửa ly nước mắt của Bích Ly! Đời Hiếu nhận được ở vợ sự bạc bẽo đến thế sao?

Nàng lại nghĩ mông lung, chồng nàng chết rồi, tất cả gia tài thuộc về nàng, không ai giành giật chia xẻ, ngay cả gia đình nhà chồng... Còn chồng này chết, nàng cũng sẽ có một ông chồng vừa ý

hơn, địa vị tương lai vững vàng và chắc chắn, bao nhiêu thiếu nữ thèm thuồng mong muốn được đời sống như nàng! Thật lạ lùng, trời ưu đãi riêng với Bích Ly dễ dàng có trong vòng tay... Nàng thấy Bằng có ý kiến hay và đúng tuy có ác độc! Nhưng để bảo vệ tình yêu mới nàng phải quyết định nói cướp giết chồng nàng như Bằng dặn!

Thôi chết! Không biết con Ba có nhìn thấy Bằng và nghe chàng nói chuyện với nàng không? Nếu nó biết và trông thấy rõ thì đời nàng, Bằng và bé Bích Xuân sẽ xuống địa ngục!

Bích Ly kêu bé Ba để dò thử và dặn nó những gì khi cảnh sát đến hỏi nó phải nói theo lời nàng! Từ lúc trên lầu nhìn xuống cửa sổ tuy ánh sáng mờ bởi ngọn đèn điện vàng trước cổng, nó chứng kiến rõ mọi chuyện và khi xuống phòng khách nó kéo cô chủ rời xác chồng vì nó sợ cô chủ trúng mưa, ướt rồi bệnh. Vào phòng khách rồi con Ba vẫn đứng yên lặng sau cánh cửa chính nhìn trộm cô chủ và thỉnh thoảng liếc sang xác chết nằm lạnh lẽo dưới mưa, nó sợ lắm, chân tay vẫn còn rung, nó lắc đầu nhẹ thở dài!

"Ba ơi!" Nghe cô chủ gọi làm nó giật mình... đúng là thần hồn nát thần tính! Nó giật mình khi nghe tiếng kêu cộc cằn trong đêm khuya tang tóc! Chân run bắn bật, mặt vẫn tái ngắt vì chuyện xảy ra quá bất ngờ tang thương... Khi ở trên lầu đi xuống, nó có thấy bóng đen lại gần nói gì với cô chủ rồi chạy nhanh... Ai là bóng đen nó cũng biết rồi!

Nó thần thờ sợ hãi hoang mang. Nó thương ông chủ hiền lành tốt bụng. Mới hôm qua ngồi ăn phở lại còn cho phép nó ngồi chung bàn trong phòng ăn... Bây giờ ông chủ đã nhắm mắt xuôi tay bỏ tất cả gia đình... giàu sang phú quý của cuộc đời để ra đi! Đang nghĩ ngợi nghe tiếng Bích Ly gọi nó la lớn trả lời: "Dạ thưa cô em đây!"

Bích Ly gọi con Ba hai tiếng khô khan, nàng không nhìn hay chờ đợi con Ba, quay ra nhìn xác Hiếu, than thở một mình nhưng không giọt nước mắt! "Trời ơi! Sao tôi khổ quá thế này hả trời?! Anh Hiếu ơi, sao anh đành lòng ra đi bỏ mẹ con em?! Khi anh sống em có làm gì anh buồn giận em xin anh tha thứ cho em, anh ơi! Em thương anh và con nhất trên đời! Linh

hồn anh linh thiêng anh hãy luôn luôn ở gần phù hộ cho mẹ con em nghe anh! Anh có nghe em nói không Hiếu ơi!”

Con Ba nghe cô chủ than thở, nó cũng mũi lòng rơi lệ... Hai giọt lệ dâng trào rơi lăn trên gò má xuống khoé miệng, nó lè lưỡi liếm hai giọt lệ mặn mặn... đậm đà chân chất hiền lành mộc mạc của cô gái quê! Nó nghĩ thương ông chủ tốt lắm khi nó hay bà Tư bệnh ông đều khám và cho thuốc không tính tiền... Nó còn nhớ lâu lắm rồi má nó dưới quê lên Saigon thăm nó hôm thứ Bảy, ông chủ nghỉ ở nhà... Má nó ho muốn xé phổi, thế là ông chủ lấy ống nghe, xong cho má nó thuốc uống vài ngày khỏi liền!... Ông chủ hay quá chừng! Người tốt như vậy sao lại bị người ác giết chết kia?

Nó không hiểu nổi cuộc đời sao lắm lời thôi! Nó biết không phải cướp! Nó còn biết người áo đen chính là bác sĩ Bằng bạn của ông chủ...

Nó biết chuyện họ yêu nhau, hẹn hò nhưng nó nào dám hé miệng nói với vắn... không phải việc của nó. Cả hai ông bà chủ đều tốt với nó... Còn bác sĩ Bằng với nó chỉ xa xa gần gần... Là phận tôi tớ nó đâu dám nhiều chuyện lời thôi... Không gặp thường hay thân mật để cho nó phải quý hóa bác sĩ Bằng, nó không ghét nhưng không thấy cảm tình như với ông chủ của nó đâu... Nó chỉ biết im lặng làm bốn phận hầu hạ vì phận nó là tôi tớ...

Đi về phía cô chủ, tuy đầu óc nghĩ linh tinh, nó trả lời: “Dạ thưa cô kêu em?” Bích Ly nhìn thẳng vào mặt con Ba nàng hỏi: “Nè Ba em dậy lâu chưa? Em có nghe thấy gì không?”

Con Ba không quen nói dối. Bị hỏi ngang xương, run như cây sậy, nó lắp bắp trả lời: “Thưa cô, em hồng nghe thấy gì hết! Đang ngủ nghe tiếng súng nổ, khi em tỉnh ngủ hẳn chạy xuống lầu ra ngoài thì thấy cô ôm thấy khóc, em sợ cô bị ướt mưa trúng lạnh bệnh nên em kéo cô đi vô”. Bích Ly gạt đầu im lặng.

Đôi khi con Ba cũng khó chịu thái độ và hành động bà chủ đã lừa gạt chồng, nhưng không ai cho nó nháy xỏ vào chuyện người khác, nó trách thầm bà chủ theo con mắt đơn thuần của nó: “Cô chủ kỳ quá, có chồng bác sĩ, có nhiều tiền, nhiều nhà. Chồng bà cứng quá chừng mà còn yêu người khác, đứng

núi này trông núi kia... Thấy ông chủ chiều vợ, nó cũng thèm có người chồng thương cưng nó giống vậy! Mà cô chủ Bích Ly còn lấy được chồng bác sĩ chứ bộ! Cô chủ con trong gia đình cha mẹ khá giả nhưng cổ đầu có đẹp! Trả lời cô chủ xong, nó lại tiếp tục nghĩ về chuyện tình tay ba đưa tới thảm cảnh bi thương! Nó quay ra nhìn xác ông chủ nằm chết lạnh dưới mưa trong bóng đêm!

Bích Ly lại kêu nó: “Ba, lại đây cô bảo”.

“Dạ, thưa cô”. Nó đi lại đứng trước mặt Bích Ly chờ nghe cô chủ nói gì. Bích Ly nghiêm nghị nói: “Nè bé Ba! Em không biết chuyện gì thì lát nữa cảnh sát đến cứ để mình cô trả lời. Nếu họ hỏi em thì em cứ nói những lời thành thật như em nói với cô hồi nãy nghe không? Đừng sợ rồi nói lời thôi ắp úng, cả cô với em bị phiền ra tòa biết không?”

Con Ba ngạc nhiên tại sao Bích Ly phải dặn dò nó như vậy? Dù cảnh sát có hỏi nó cũng sẽ nói dối như nó đã nói với nàng, nó ngu gì nói sự thật bị cảnh sát hỏi đưa ra tòa làm nhân chứng lại còn bị mất việc! Rõ ràng cô chủ có tật giết mình! Trong lòng nó bắt đầu coi thường cô chủ. Nó im trong giây lát rồi trả lời: “Dạ thưa cô em biết rồi!”

Nghe tiếng còi xe cảnh sát hú xé màn đêm yên tĩnh của núi đồi Dalat... và có nhiều ánh sáng của đèn xe hơi chiếu tới gần cổng... Con Ba vào bếp lấy cây dù che đầu chạy ra mở rộng hai cánh cổng, nhưng hai xe cảnh sát đi nối đuôi nhau đậu ngoài cổng, chỉ có chiếc xe cứu thương nhỏ đi thẳng vào cổng tới trước cửa chính của căn nhà và dừng lại...

Tất cả xuống xe bảy người, họ đều nhìn rõ xác chết của Hiếu nên tất cả đi thẳng đến, họ đứng bu lấy coi xác Hiếu... Khuôn mặt trắng bệch nhợt nhạt, đôi mắt nhắm nhưng hai khoé mắt chứa đầy ắp nước mưa hay những giọt lệ tủi hờn oán hận của Hiếu vẫn tức tuôn trào?! Có một ông y tá coi những vết đạn... Họ chỉ chỏ trên xác Hiếu và nói với nhau... Có hai vết thương, một ngay bên tay trái trúng lồng ngực xuyên qua phổi; còn một xuyên qua phía dưới quả tim. Hai viên đạn oan nghiệt của cặp tình nhân là vợ và bạn Hiếu tặng cho chàng lần cuối với lời nói chân tình vì yêu quý chàng nên họ muốn mãi mãi giữ Hiếu là của họ cả đời!

Sau đó, ba người cảnh sát đến chỗ Bích Ly đang đứng chờ họ ngay cửa... Họ chào và xin phép hỏi chuyện xảy ra. Khi ba người cảnh sát đến gần cúi chào. Chưa ai hỏi, nàng đã bật khóc nức nở. Họ ái ngại im lặng cung kính trong giây lát, tôn trọng sự đau khổ tột cùng của người vợ mất chồng!

Để nàng khóc xong, ông đại úy cảnh sát lên tiếng chào lại và tự giới thiệu với nàng: “Chào bà, tôi Đại úy Trần Đại là cảnh sát trưởng tỉnh Dalat. Chúng tôi thành kính chia buồn với bà và gia đình chuyện vừa xảy ra! Đây là nhân viên của văn phòng cảnh sát và các nhân viên và y tá của bệnh viện Dalat... Xin bà trả lời chúng tôi những câu hỏi để chúng tôi thi hành nhiệm vụ cho đúng bốn phận của chúng tôi... Và với mọi biện pháp trong công vụ, hy vọng bà hợp tác chặt chẽ cho chúng tôi nhanh chóng tìm tung tích thủ phạm...”

Bích Ly lại sụt sịt khóc, nàng không trả lời chỉ gạt đầu. Vị đại úy lại hỏi tiếp: “Thưa bà, chuyện xảy ra vào lúc mấy giờ?”

“Thưa ông, khoảng nửa đêm tôi không biết chắc chắn mấy giờ!”

“Thưa bà, khi chuyện xảy ra thì bà ở đâu? Tại sao bà biết là cướp?”

Bích Ly bình thản trả lời: “Lúc đó tôi đang ngủ trong phòng với chồng tôi, khi nghe tiếng súng nổ thứ nhất tôi giật mình tỉnh dậy, nhìn bên cạnh trên giường không thấy chồng tôi! Còn đang hoang mang thì tôi nghe tiếng nổ thứ hai... Tôi hốt hoảng nhảy xuống giường vừa chạy quanh vừa gọi, vừa tìm nhà tôi... Khi xuống và ra phòng khách, tôi thấy cửa chính mở... Tôi vẫn vừa gọi vừa đi ra phía ngoài thì nhìn thấy hai bóng người mặc quần áo đen trùm kín mặt chạy thoát ra cổng... Tôi chạy lại ôm chồng, ông lão đảo gục xuống tôi đỡ ông dậy... nhưng ông nhũn người và tắt thở trên tay tôi! Tôi cũng muốn xỉu đi vừa sợ vừa thương chồng... chỉ biết ôm chồng ngồi khóc... Cho tới lúc con bé Ba chạy xuống kéo tôi đứng lên... tôi mới chợt tỉnh cơn xúc động và biết rõ chồng tôi đã qua đời!”

Ngừng một lúc Bích Ly nói tiếp: “Thấy máu ra nhiều tôi sợ quá chỉ biết khóc không biết phải làm sao! Đến khi tỉnh cơn xúc mạnh tôi chợt nhớ phải gọi các ông.” Nói tới đây Bích Ly òa khóc to nghe thê thảm xót xa cho sự chia ly...

(Còn tiếp kỳ sau).



PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24

LE PLUMBING



Xin liên lạc Danh: **480.410.7099**

- **NHẬN KHAI THÔNG ỐNG CỐNG:** Sewer line, bồn tắm, sink rửa chén, máy giặt, toilet.
- **THAY MỚI HOẶC SỬA CHỮA:** Toilets, sinks, vòi nước, máy xây thức ăn, hệ thống máy lọc nước dưới vòi sink để nấu ăn, lọc cả nhà, vào tủ lạnh.
- **REMODEL:** Phòng tắm, hệ thống ống đồng, ống thoát nước, ống gas.
- **NHÀ HÀNG:** gắn mới hệ thống hầm dầu, bếp, thêm lò nấu.
- **TIỆM NAIL:** làm mới hệ thống ống nước hoặc thêm ghế, đường thoát hơi.

- **HANDY MAN:** cửa cái, cửa sổ, cửa sắt, cửa lưới, ổ điện, lát gạch, sàn gỗ, vá tường, ngăn phòng, patio, sơn, sửa mái ngói, tường nứt.
- **TRỊ LEAK NƯỚC:** Trên mái nhà xuống, dưới ximăng lên, trong tường ra, hao nước, đường sewer line bị bể.

ĐẶC BIỆT: Có FREE Camera để inspection cho hệ thống sewer line bị rễ cây làm bể ống nước, sụp ống, nghẹt, tìm đường ống ở dưới lòng đất. Restroom hôi

ĐẢM BẢO LỆ PHÍ KHAI THÔNG ỐNG CỐNG RẺ NHẤT VÙNG



CHÀNG VÀ NÀNG

Đến Mỹ định cư đầu tháng Tư,
Hai vợ chồng trẻ chưa biết gì.
Mùa Xuân xứ người còn xa lạ,
Chàng và nàng hai kẻ ngu ngơ.

Cuộc sống mới nhiều thứ để lo,
Học ăn học nói học lái xe.
Bao nhiêu tuổi rồi mà vẫn tưởng,
Chàng và nàng hai đứa trẻ thơ.

Chạy xe ra đường quên lối về,
Đường nhiều exit, lắm ngã tư.
Anh lái, em nhìn đường tìm kiếm,
Chàng và nàng hai kẻ khù khờ.

Tập quen cách sống của người ta,
Đã hết mùa Xuân đến mùa hè.
Thời gian chưa đủ cho từng trải,
Chàng và nàng hai kẻ lơ mơ.

Ra đường biết học hỏi, lắng nghe,
Người Mỹ vui vẻ, lịch sự ghê.
Nhà ai nấy ở riêng tư quá,
Chàng và nàng thấy buồn vu vơ.

Chợ Mỹ đồ ăn Mỹ ề ề,
Không biết ăn chẳng dám mua về.
Hamburger, Pizza, hot dog,
Chàng và nàng hai kẻ hững hờ.

Mùa Thu đến lá vàng nên thơ,
Mây trời dịu dàng mỏng như tơ.
Đi trên đường vắng nhiều lá rụng,
Chàng và nàng hai kẻ mộng mơ.

Thu tàn đông đến lạnh tái tê,
Cây không lá bên đường chờ vợ.
Em bị cảm lạnh, anh dị ứng,
Chàng và nàng khô héo xác xơ.

Một hôm tuyết ở đầu đổ về,
Trời ơi, cơn bão tuyết đầu mùa.
Mênh mông thành phố màu tuyết trắng,
Chàng và nàng hai kẻ bơ vơ.

Anh xúc tuyết ở trước cửa nhà,
Em cào tuyết phủ cửa kính xe.
Lần đầu tiên đón mùa tuyết đến,
Chàng và nàng hai đứa mệt phờ.

Hôm sau tuyết chưa vội tan đi,
Thử thách đời hay để làm quà.
Em chơi với tuyết, anh nghịch tuyết,
Chàng và nàng hai đứa vui ghê.

Mùa đông khắc nghiệt đến không ngờ,
Mấy lần tuyết đổ, gió hoang vu.
Anh áo ấm, em khăn quàng cổ,
Đeo găng tay, chân đi giày da.

Mai một mùa Xuân lại trở về,
Anh và em trải qua bốn mùa.
Dắt dìu nhau nơi quê hương mới,
Chàng và nàng xây dựng ước mơ.

Nguyễn Thị Thanh Dương
(July, 02, 2017)

*Tôi nợ mẹ tôi một cuộc đời
Vai gầy nặng gánh tự đôi mươi
Lặng lẽ thảo thơm lòng son sắt
Nâng đỡ tôi đi trọn kiếp người...*

*Ân sâu, nghĩa nặng chưa đền,
Vẫn thơ dang dở con xin tặng người.
Mến chúc các bạn bên mẹ hiền
đang còn hay đã mất
trong ngày Mother Days tuyệt đẹp!
~ Lucky Nguyễn*

Ngày Lễ Mẹ đến trong tuần lễ tới
Biết tìm đâu bóng dáng người Mẹ yêu
Và từ nay bên mộ Mẹ mỗi xế chiều
Con sẽ cắm một bình hoa hồng trắng!
~ Hoàng Giang

BAO LA TÌNH MẸ

Con biết Mẹ lòng bao la biển cả.
Vi thương con Mẹ vất vả sớm chiều.
Tóc xanh Mẹ đã phải quạnh hiu.
Đời góa bụa, tay dắt dìu con nhỏ.
Những đêm dài Mẹ âu lo trăn trở,
Sao cho con có rau cháo đỡ lòng.
Suốt cuộc đời Mẹ lận đận long đong,
Thuyền một mái, Mẹ dang tay chèo chống.
Khi con đau, Mẹ thâu đêm thức trắng,
Lo thuốc thang chẳng quản tẩm thân gầy.
Thời gian qua, tóc Mẹ bạc tựa mây,
Con khôn lớn, Mẹ đã dầy gian khổ.
Con xin dâng những đóa hoa rực rỡ,
Mong đời đời hồn Mẹ đến bên con.
Con biết rằng dù sông cạn đá mòn,
Tình của Mẹ vẫn còn lại lắng mãi.
Tình của Mẹ như trường giang, đại hải,
Chảy vào tim con năm tháng rộng dài.
Dù thời gian có thay đổi phôi phai.
Con vẫn nhớ thương hoài hình ảnh Mẹ.

Hoài Hương

ƠN CHA NGHĨA MẸ

Ơn nghĩa sanh thành như trời biển
Chẳng may bạo bệnh Mẹ qua đời
Tình Cha nóng ấm lo con trẻ
Vất vả không màng- chẳng nghĩ ngơi

Về đêm đơn lẻ - sầu một bóng
Vắng Mẹ trong ngoài cũng là Cha
Nhiều đêm con thấy Cha buồn lắm
Cực khổ bao năm - thấy Cha già

Nuôi con khôn lớn giờ mới biết
Nghĩa Mẹ - công Cha quá cao đầy
Đàn con nay lớn - Cha vui lắm
Thành đạt công danh - hạnh phúc đầy

Ơn Cha đến trả bao giờ hết
Nghĩa Mẹ sanh thành - dạ chẳng quên
Cầu Cha sức khỏe - trường niên thọ
Hiếu thảo lòng con phải đáp đền...

NGỌC MAI (AZ, April 2018)

THÔNGIỆP HÒA BÌNH

Vui cho bán đảo Liên Triều
Mừng thay hai phía nói điều dân mong
Xóa ranh giới, tháo cài song
Nắm tay thắt chặt bút phong hòa bình
Tôn vinh lãnh đạo lý tình
Ngợi khen dân trí tầm nhìn thật xa
Xua nội chiến... đẩy phong ba
Hiệp hân dân tộc đồng ca khải hoàn
Moon Jae tô sử thêm vàng
Kim Jong thông điệp rõ ràng bắt tay
Bàn Môn Điểm... hiệp ước xây
Hai miền Nam Bắc từ đây yên bình
Bá Linh xưa cũng lộ trình
Bức tường đập đổ, hòa bình cho dân
Chung một nước... vạn tình thân
Chiến tranh, ly biệt, tranh phân, tan tành
Trò chơi Chính trị treo màn
Cờ đi sai nước chốt lành thiệt thân
Tôn vị quốc... ái vĩ nhân
Đề cao phản chiến, dả phân tranh quyền
Trông sao êm ả mọi miền
Mong rằng ai đó chung thuyền thương nhau
Thời ruột thắt... dạ ắt đau!!!
Sinh thời ai muốn hư hao về mình

Kim Minh (4/26/2018)

KÍNH MỪNG TỪ PHỤ ĐẢN SINH

Hôm nay Phật Đản dâng hương,
Thành tâm kính lễ 10 phương Phật Trời.
Thế gian bể khổ đầy vơi,
Đau thương vui dập, khắp nơi tai nạn.
Cho dù lầu các huy hoàng,
Cho dù mã não bạc vàng đầy kho.
Cùng cùng chung 1 chuyến đò.
Giàu sang, bần khổ, đều là chữ KHÔNG.
Thuyền trên sóng gió hãi hùng,
Mà ta như đám dập dềnh bèo trôi.
Thương ta, TỬ PHỤ xuống đời,
Cứu cho nhân loại bớt đời đau thương
Ăn chi Mỹ vị cao lương,
Khi người đói rách thảm thương dẫy đầy?
Tranh giành quyền lực đầy tay,
Làm cho thế giới phải quay mòng mòng.
Ham chi nhung lụa, ngọc vàng,
Sang, bần, cũng chiếc áo quan thân vùi.
Cơm rau, áo vải mà vui.
Chữ Tâm như Phật sáng ngời ta noi.
Người đang làm, Trời đang coi,
Chỉ cần 2 chữ cho đời: NGHĨA NHÂN..
Thích Ca Từ Phụ xuống Trần,
Hào quang ngũ sắc trong ngần Thế gian.
Từ bi ánh sáng nhiệm màu,
Chúng con đánh lễ, nguyện cầu, ước mong.
Nơi nơi, khắp chốn Từ tâm,
Tham sân si diệt, tai nạn sẽ qua.
Dâng Ngài muôn vạn đoá hoa,
Cùng trầm hương tới 9 toà sen cao.

Hoài Hương

THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA ARIZONA

Kính Gửi:

- Quý vị Lãnh Đạo tinh thần các Tôn Giáo
- Chủ Tịch HDQT và Quý vị Hội Trưởng Hội Đoàn và Đoàn Thể
- Cơ quan truyền thông, báo chí
- Quý đồng hương

Trong dịp ngày 30 tháng 4 năm nay, thay mặt Hội Đồng Điều Hành CDNV Quốc Gia Arizona, Thế Khương xin trân trọng thông báo đến quý đồng hương ở Arizona những thành tựu đáng nghi nhớ đánh dấu 43 năm vong quốc của người Việt tỵ nạn Cộng Sản trên miền đất tự do Hoa Kỳ.

Với sự nỗ lực và vận động tích cực của Hội Đồng Điều Hành CDNV Quốc Gia Arizona trong những tháng qua, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona đã chính thức nhận được:

- Nghị Quyết Công Nhận Tháng Tư Đen ban hành từ Thống Đốc Tiểu Bang Arizona
- Nghị Quyết Công Nhận (Tuyên Cáo) Chống Treo Cờ Cộng Sản Việt Nam trên khắp địa bàn Thành Phố Glendale, Arizona.
- Nghị Quyết Công Nhận Cờ Vàng từ TP. Peoria, AZ
- Nghị Quyết Công Nhận Cờ Vàng từ TP. Casa Grande, AZ
- Nghị Quyết Công Nhận Cờ Vàng từ TP. Kingman, AZ
- Nghị Quyết Công Nhận Cờ Vàng từ TP. Avondale, AZ
- Nghị Quyết Công Nhận Cờ Vàng từ TP. Goodyear, AZ
- Nghị Quyết Công Nhận Cờ Vàng từ TP. Surprise, AZ
- Nghị Quyết Công Nhận Cờ Vàng từ TP. Litchfield Parks, AZ
- Nghị Quyết Công Nhận Cờ Vàng từ TP. Tolleson, AZ
- Nghị Quyết Công Nhận Cờ Vàng từ TP. Sedona, AZ

Hiện nay, ngoài Nghị Quyết Chống Treo Cờ Cộng Sản Việt Nam tại TP. Glendale, Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona đã chính thức thu nhận được Nghị Quyết Cờ Vàng từ Tiểu Bang Arizona và 18 thành phố trong tiểu bang Arizona bao gồm những thành phố vừa nêu lên ở trên và những thành phố sau đây: Phoenix, Tucson, Yuma, Glendale, Scottsdale, Chandler, Gilbert, Mesa, Tempe.

Với những thành tựu Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona đã đạt được, Thế Khương và các anh chị em trẻ trong Hội Đồng Điều Hành chân thành cả tạ sự tín nhiệm và ủng hộ mạnh mẽ của quý đồng hương trong các nhiệm vụ và công cuộc đấu tranh cho chính nghĩa Quốc Gia. Thế Khương và các anh chị em trong Hội Đồng Điều Hành sẽ luôn nỗ lực hết mình phục vụ và làm tròn trách nhiệm đồng hương ở Arizona đã giao phó trong nhiệm kỳ 2016-2018 này.

Kính Thư

Đặng Thế Khương

Chủ Tịch Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona

Sau đây là những bản Nghị quyết mà Cộng Đồng NVGQ AZ đã đạt được trong thời gian gần đây. Nếu có thắc mắc hay muốn đóng góp ý kiến, xin quý đồng hương vui lòng liên lạc: **623-930-2127** hoặc qua email: **congdongnvquocgia@gmail.com**

NGHỊ QUYẾT

XÉT RÀNG, Quân Đội Hoa Kỳ, trong đó có các chiến sĩ từng là cư dân của Arizona, đã sát cánh với Việt Nam Cộng Hoà trong cuộc chiến chống lại sự xâm lăng của Cộng Sản Bắc Việt nhằm bảo vệ Tự Do và Dân Chủ cho dân tộc của xứ này; và

XÉT RÀNG, ngày 30 tháng 4 năm 1975 Bắc Việt đã vi phạm Hiệp Định Ba Lê 1973, tấn công và cưỡng chiếm Việt Nam Cộng Hoà, một quốc gia đã được 65 nước trên thế giới công nhận, và

XÉT RÀNG, từ ngày 30 tháng 4 năm 1975, hàng triệu người Việt Nam đã liều chết tìm cách thoát khỏi sự cai trị của cộng sản, trong số đó có hơn bốn trăm ngàn nam, phụ, lão, ấu đã bỏ mình trên đường tìm tự do; và

XÉT RÀNG, 30 tháng 4 là ngày nhắc nhở mọi người sự kiện Sài Gòn bị CSBV chiếm dẫn đến sự thất thủ của của Miền Nam Việt Nam, là Ngày Tưởng Niệm Tháng Tư Đen của người Việt tỵ nạn cộng sản; và

XÉT RÀNG, người Việt tỵ nạn và con cháu của họ ở Arizona cần có một ngày thích hợp để hồi tưởng ngày đen tối nhất đời họ; để cảm ơn các chiến sĩ của Quân Đội Hoa Kỳ đã giúp đỡ Việt Nam Cộng Hoà và những người đã mở rộng vòng tay giúp họ định cư tại Hoa Kỳ; và để kỷ vọng một ngày đất nước và dân tộc Việt Nam, một lần nữa, được sống trong Tự Do và Dân Chủ.

Vì lẽ đó, nay tôi, Douglas A. Ducey, Thống Đốc tiểu bang Arizona, long trọng tuyên bố ngày 30 tháng 4 năm 2018 là ngày

HỒI TƯỞNG, TRUY NIỆM VÀ KỶ VỌNG TRONG THÁNG TƯ ĐEN

Làm tại Dinh Thống Đốc ngày 2 tháng 4 năm 2018 Năm Độc Lập thứ 242 của Hiệp Chúng Quốc Hoa Kỳ

Thống Đốc Douglas A. Ducey
(Ấn ký)

Trước sự chứng kiến của: Michele Reagan Bộ Trưởng Ngoại Giao
(ký)

GOVERNOR DOUGLAS A. DUCEY STATE OF ARIZONA ★ PROCLAMATION

WHEREAS, the U.S. Armed Forces, of whom many service men and women were from Arizona, took part in the Vietnam War to help the Republic of Vietnam protect Freedom and Democracy for her People against the North Vietnamese Communist Invasion; and

WHEREAS, on April 30, 1975, the North Vietnamese, in violation of the 1973 Paris Peace Agreement, attacked and occupied the Republic of Vietnam, a country that had been recognized by 65 countries; and

WHEREAS, since April 30, 1975, of the millions of people who risked their lives to escape communist control, over four-hundred thousand men, women, and children made the ultimate sacrifice; and

WHEREAS, April 30, in remembrance of the day Saigon was occupied by the North, leading to the fall of South Vietnam, is memorialized by the Vietnamese Diaspora as the Black April; and

WHEREAS, the Vietnamese immigrants and their descendants residing in Arizona deserve a chance to remember the darkest day that has befallen them; to thank the People of the United States of America and service men and women who assisted the Republic of Vietnam and those who have opened their arms to help Vietnamese immigrants resettle in the U.S.; and to look forward to a day when Vietnam and her people can, once again, live in Freedom and Democracy.

NOW, THEREFORE, I, Douglas A. Ducey, Governor of the State of Arizona, do hereby proclaim April 30, 2018, as

DAY OF REMEMBRANCE, MEMORIAL AND ASPIRATION IN THE BLACK APRIL MONTH



IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused to be affixed the Great Seal of the State of Arizona.

Douglas A. Ducey
GOVERNOR

DONE at the Capitol in Phoenix on this second day of April in the year Two Thousand and Eighteen and of the Independence of the United States of America the Two Hundred and Forty Second.

ATTEST:

Michele Reagan
SECRETARY OF STATE

Proclamation

CITY OF GLENDALE

WHEREAS, refugees and immigrants from the former Republic of Vietnam came to the United States and settled as free Vietnamese-Americans who are honored and remembered for their sacrifices for freedom and human rights and for their ongoing contributions to our democratic society; and

WHEREAS, since 1975, the City of Glendale has become home to one of the largest Vietnamese-American populations in the United States, and the local Vietnamese-American community has become a significant factor in the rich cultural diversity enjoyed by the residents of the entire community; and

WHEREAS, the vast majority of Vietnamese-Americans recognize and embrace the Vietnamese Heritage and Freedom Flag, also known as the flag of former South Vietnam, comprising three horizontal stripes of red upon a field of gold, as the symbol of the Vietnamese American Community; and

WHEREAS, the Vietnamese Heritage and Freedom Flag represents the long history and culture of Vietnam, and many Vietnamese-Americans continue to remember and honor this flag as a symbol of free Vietnamese people and their struggle for freedom and democracy; and

WHEREAS, the vast majority of the Vietnamese-Americans who fled Vietnam do not recognize or condone the Vietnam Communist regime, and the people of former South Vietnam were valiant in their resistance to the aggression of Vietnam Communist regime; and

WHEREAS, although the flag of the Socialist Republic of Vietnam may be the flag of a sovereign nation, it does not represent the Vietnamese-American community in Glendale; and whereas, the City of Glendale recognizes that the culture and history of the Vietnamese people in Glendale should be celebrated and honored with the Vietnamese Heritage and Freedom Flag; and

WHEREAS, the City of Glendale has a strong history of standing together as a community to advance the cause of Freedom and Democracy and desires to express its policy of discouraging the display of the flag of the Socialist Republic of Vietnam within the city limits.

NOW, THEREFORE, I, Jerry P. Weiers, Mayor of the City of Glendale, Arizona on behalf of the City Council, do hereby proclaim the Vietnamese Heritage and Freedom Flag as the official flag of the Vietnamese-American Community in Glendale, and discourage the display of the flag of the Socialist Republic of Vietnam within the city limits.

In Witness Whereof, I have hereunto set my hand and the Seal of the City of Glendale, Arizona.

Jerry P. Weiers
CITY CLERK

THÀNH PHỐ GLENDALE

TUYÊN CÁO

XÉT RÀNG, người tị nạn và người nhập cư từ nước Việt Nam Cộng Hoà trước đây đến Hoa Kỳ và định cư với tư cách là người Mỹ gốc Việt tự do; sự hy sinh cho tự do và nhân quyền và những đóng góp liên tục cho xã hội dân chủ của họ được tôn vinh và ghi nhận; và

XÉT RÀNG, từ năm 1975, Thành phố Glendale đã trở thành quê hương của một trong những cộng đồng người Mỹ gốc Việt lớn nhất tại Hoa Kỳ, và cộng đồng người Mỹ gốc Việt tại địa phương đã trở thành một yếu tố quan trọng trong một nền văn hóa đa dạng và phong phú được cả cộng đồng bản xứ tán thưởng; và

XÉT RÀNG, đại đa số người Mỹ gốc Việt yêu mến và công nhận là Cờ tiểu biểu cho Di sản và Tự do của người Việt Nam, cũng là Cờ Quốc Kỳ của miền Nam Việt Nam trước đây, bao gồm ba sọc ngang màu đỏ trên nền vàng, như biểu tượng của Cộng Đồng người Mỹ gốc Việt; và

XÉT RÀNG, là Cờ tiểu biểu cho Di sản và Tự do của người Việt Nam đại diện cho lịch sử và văn hóa lâu đời của Việt Nam, và nhiều người Mỹ gốc Việt tiếp tục tưởng nhớ và tôn vinh là cờ này như một biểu tượng của người Việt Nam tự do và cuộc đấu tranh cho tự do và dân chủ của họ; và

XÉT RÀNG, phần lớn những người Mỹ gốc Việt đã rời bỏ Việt Nam không công nhận hay tha thứ cho chế độ Cộng sản Việt Nam, và người dân miền Nam Việt Nam đã đứng cam chống lại sự xâm lăng của chế độ Cộng sản [Bắc] Việt Nam; và

XÉT RÀNG, mặc dù là cờ của nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam có thể là cờ của một quốc gia có chủ quyền, nó không đại diện cho cộng đồng người Mỹ gốc Việt ở Glendale; và do đó Thành phố Glendale công nhận rằng văn hóa và lịch sử của người Việt Nam ở Glendale nên được ca ngợi và tôn vinh cùng với là Cờ tiểu biểu cho Di sản và Tự do của người Việt Nam; và

XÉT RÀNG, Thành phố Glendale có một lịch sử mạnh mẽ đoàn kết mọi người trong cộng đồng để thúc đẩy Chính Nghĩa Tự do và Dân chủ và chính sách khuyến cáo mọi người không trưng bày lá cờ của nước Cộng Hoà Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam trong phạm vi thành phố.

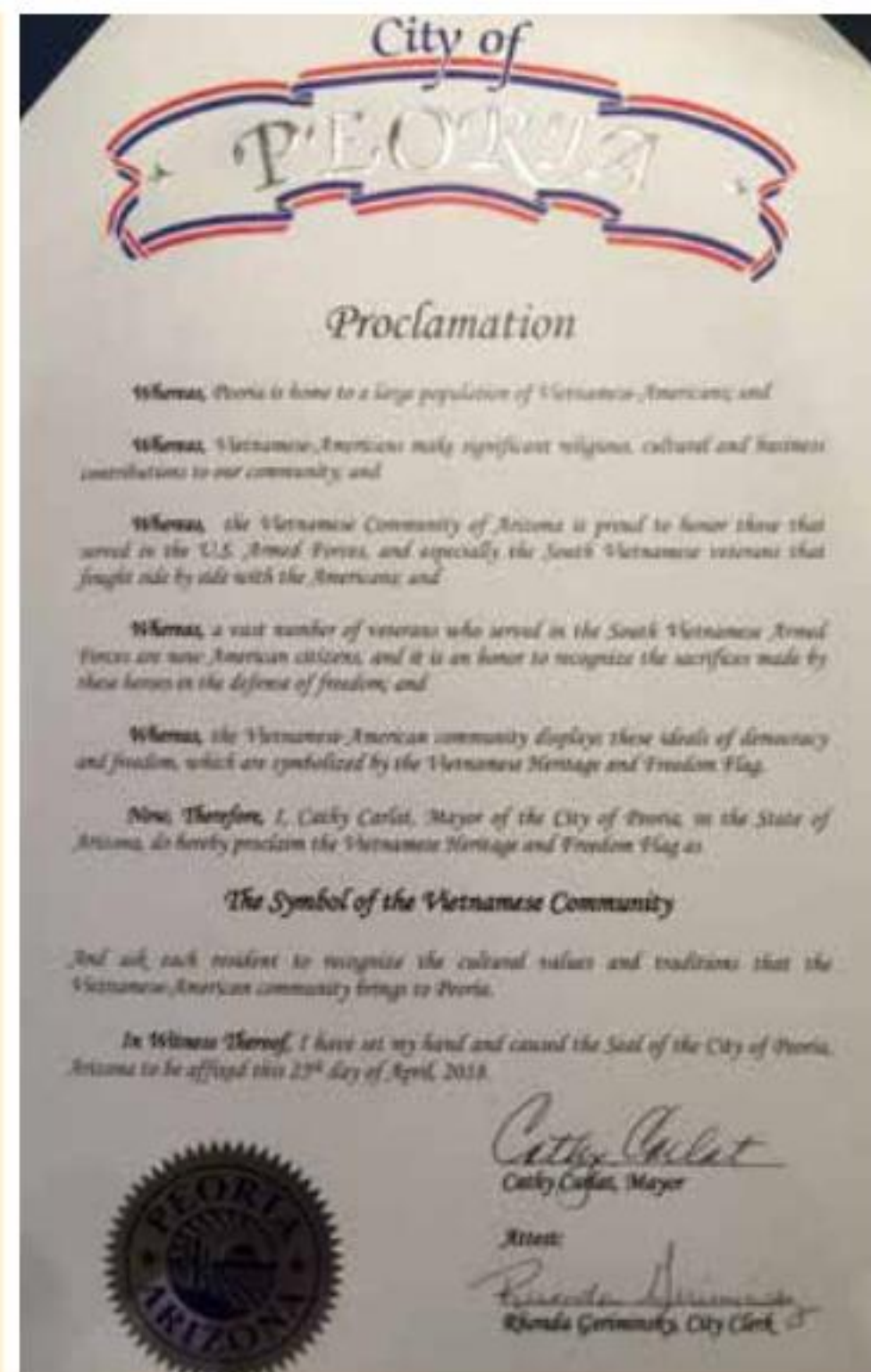
Do đó, tôi, Jerry P. Weiers, Thị trưởng thành phố Glendale, Arizona thay mặt Hội đồng thành phố, long trọng tuyên bố là Cờ tiểu biểu cho Di sản và Tự do của người Việt Nam là lá cờ chính thức của Cộng đồng người Mỹ gốc Việt tại Glendale, và khuyến cáo mọi người không trưng bày lá cờ nước Cộng Hoà Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam trong phạm vi thành phố Glendale.

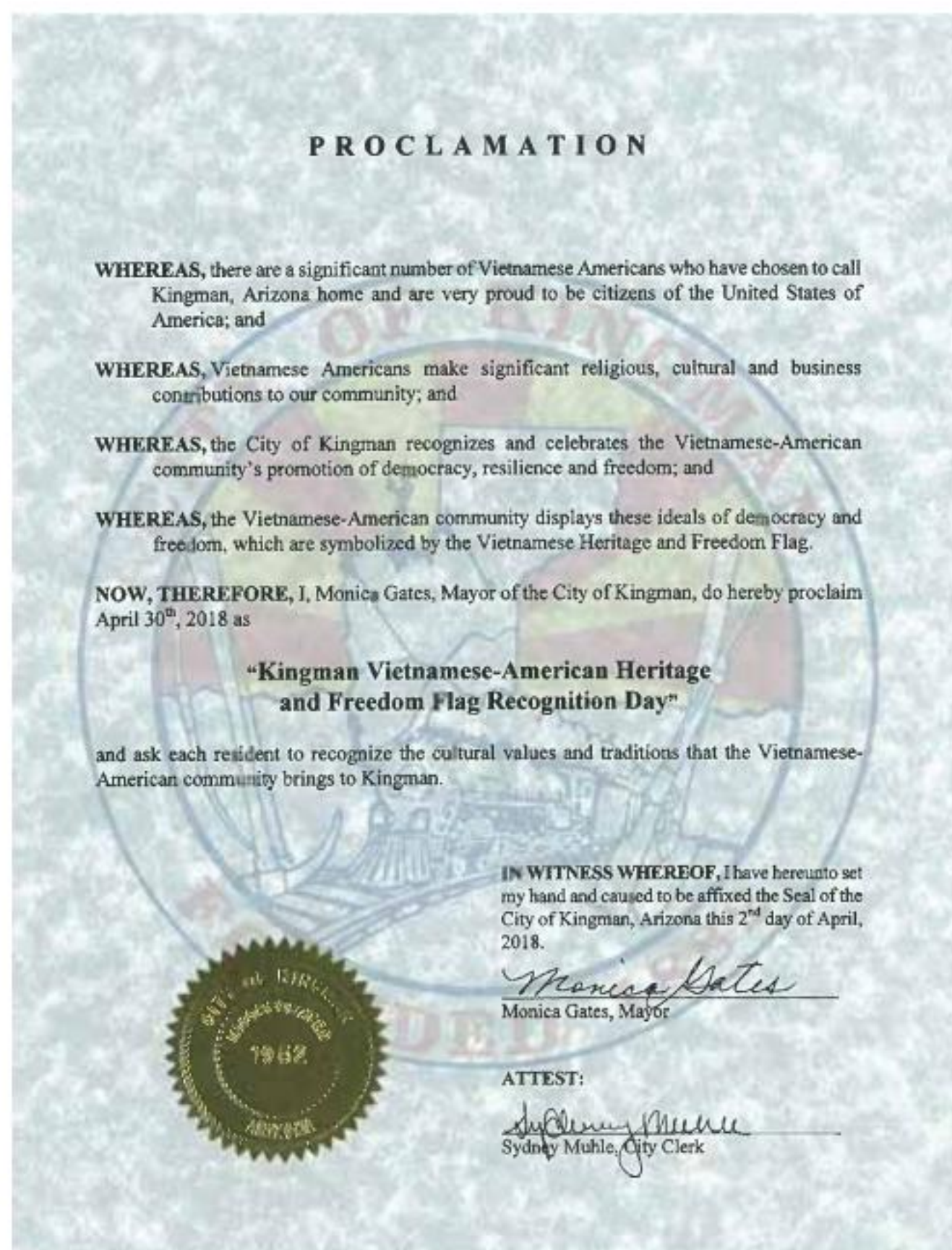
Trước mặt nhân chúng, tôi đã ký vào bản Tuyên Cáo này ngày 30 tháng 4 năm 2018.

Jerry P. Weiers
THỊ TRƯỞNG

Chứng thực:

THƯ KÝ







CITY OF LITCHFIELD PARK P R O C L A M A T I O N

WHEREAS, a significant number of Vietnamese-Americans have chosen to make Arizona their home and have proudly served in the United States military; and

WHEREAS, Vietnamese-Americans make significant religious, cultural and business contributions to our communities; and

WHEREAS, the City of Litchfield Park recognizes and celebrates the Vietnamese-American community's promotion of democracy, resilience and freedom; and

WHEREAS, the Vietnamese-American community displays these ideals of democracy and freedom, which are symbolized by the yellow and three red-striped Heritage and Freedom Flag.

NOW, THEREFORE, I, Thomas L. Schoaf, Mayor of the City of Litchfield Park, Arizona, do hereby proclaim the Vietnamese Heritage and Freedom Flag as

THE SYMBOL OF THE VIETNAMESE-AMERICAN COMMUNITY

and encourage all Litchfield Park residents to recognize the cultural values and traditions that the Vietnamese-American community brings to our cities and towns.

Dated this 30th day of April, 2018.

City of Litchfield Park

Thomas L. Schoaf, Mayor

Attest:

Terri Roth, CMC, City Clerk



Proclamation

Vietnamese Heritage and Freedom Flag

WHEREAS, there are a significant number of Vietnamese-Americans who have chosen to call Tolleson, Arizona home and are very proud to be citizens of the United States of America; and

WHEREAS, the Vietnamese-American community has made significant positive contributions to the cultural, educational, and economic prosperity of Tolleson; and

WHEREAS, the vast majority of the Vietnamese-Americans in Tolleson recognize the yellow and three red-striped Heritage and Freedom Flag as an ethnic symbol of the Vietnamese-American community and their efforts to fight against oppression in their country of origin – as they did standing side by side with American soldiers during the Vietnam War; and

WHEREAS, the Heritage and Freedom Flag is widely embraced by the Vietnamese-American community as a symbol of democracy, freedom and resilience in their country of origin, just as the American Flag is a symbol of democracy, freedom and resilience to the citizens of America, from all ethnic origins around the world.

NOW, THEREFORE, I, ANNA TOVAR, MAYOR of the City of Tolleson, Arizona, do hereby proclaim Vietnamese Heritage and Freedom Flag as the official flag of the Vietnamese-American community, recognizing their many contributions and steadfast support of freedom and democracy.

Given under my hand in these free United States in the City of Tolleson, on the twenty-fourth day of April, two thousand eighteen, and to which I have caused the Seal of the City of Tolleson to be affixed and have made this proclamation public.

Mayor Anna Tovar

Attest:

City Clerk Crystal Zamora

Office of the Mayor
City of Sedona, Arizona



Proclamation Vietnamese American Recognition Day April 30, 2018

WHEREAS, there are a significant number of Vietnamese-Americans who have chosen to call Arizona home and are very proud to be citizens of the United States of America; and

WHEREAS, the Vietnamese American community has made significant positive contributions to the cultural, educational, and economic prosperity of Arizona and have served in the United States military; and

WHEREAS, the vast majority of the Vietnamese-Americans in Arizona recognize the yellow and three red-striped Heritage and Freedom Flag as an ethnic symbol of the Vietnamese American community and their efforts to fight against oppression in their country of origin, as they did standing side by side with American soldiers during the Vietnam War; and

WHEREAS, the Heritage and Freedom Flag is widely embraced by the Vietnamese American community as a symbol of democracy, freedom, and resilience in their country of origin, just as the American Flag is a symbol of democracy, freedom, and resilience to the citizens of America from all ethnic origins around the world.

NOW, THEREFORE, I, SANDY MORIARTY, MAYOR OF THE CITY OF SEDONA, ARIZONA, ON BEHALF OF THE SEDONA CITY COUNCIL, do hereby proclaim April 30th as Vietnamese American Recognition Day in the City of Sedona and officially recognize the Vietnamese Heritage and Freedom Flag as the symbol of the Vietnamese Community of Arizona.

Issued this 24th day of April, 2018.

Sandra J. Moriarty, Mayor

ATTEST:

Susan L. Irvine, CMC, City Clerk



Office of the Mayor



Proclamation

VIETNAMESE-AMERICAN COMMUNITY RECOGNITION DAY APRIL 30, 2018

WHEREAS, there are a significant number of Vietnamese-Americans who have chosen to call Arizona home and are very proud to be citizens of the United States of America; and

WHEREAS, the City of Goodyear recognizes the Vietnamese-American community for demonstrating the principles of democracy and freedom; and

WHEREAS, the vast majority of the Vietnamese-Americans recognize the yellow and three red-striped Freedom and Heritage Flag as an ethnic symbol of the Vietnamese-American community and their efforts to fight against oppression in their country of origin, as they did standing side-by-side with American Soldiers during the Vietnam War; and

WHEREAS, the Freedom and Heritage Flag is widely embraced by the Vietnamese-American community as a symbol of democracy, freedom, and resilience in their country of origin, just as the American Flag is a symbol of democracy, freedom and resilience to the citizens of America, from all ethnic origins around the world.

NOW THEREFORE, I, Georgia Lord, Mayor of the City of Goodyear, Arizona do hereby proclaim the April 30, 2018 as

VIETNAMESE-AMERICAN COMMUNITY RECOGNITION DAY

and the Vietnamese Freedom and Heritage Flag as the symbol of the Vietnamese-American community.

Given under my hand in these free United States in the City of Goodyear, Arizona on the twenty-first day of March, two thousand eighteen, and to which I have caused the Seal of the City of Goodyear to be affixed and have made this proclamation public.

Mayor

Attest:

City Clerk





GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM
THỐNG NHẤT HOA KỲ
CHÙA HƯƠNG SƠN

6109 W. OREGON AVE. GLENDALE, AZ 85301



THƯ MỜI
THAM DỰ ĐẠI LỄ PHẬT ĐẢN
NĂM 2018 - PHẬT LỊCH 2562

NAM MÔ BỔN SƯ THÍCH CA MÂU NI PHẬT

Kính thưa quý vị Đồng hương và Phật tử gần xa!
Đại Lễ Phật Đản đã trở thành ngày hội thiêng liêng của muôn triệu trái tim người con Phật trên khắp thế giới. Thể Hiện lòng tôn kính của người đệ tử Phật lên đức Từ Phụ Bổn Sư Thích Ca Mâu Ni, năm nay Chùa Hương Sơn sẽ trang trọng tổ chức Đại Lễ Phật Đản PL.2562, đặc biệt là nghi thức TẮM PHẬT cầu nguyện cho mọi việc được an lành, hanh thông vào lúc:

5:00 chiều

Chủ Nhật ngày 10 tháng 6 năm 2018

Tại: Chùa Hương Sơn 6109 W. Oregon Ave. Glendale, AZ 85301

Trân trọng kính mời quý Đồng hương Phật tử xa gần dành chút thời giờ quý báu đến tham dự Đại Lễ mừng đấng Từ Phụ Bổn Sư thị hiện Đản Sanh. Đây là lần đầu tiên Bổn Tự tổ chức Đại Lễ Phật Đản, sự hiện diện của quý vị là niềm khích lệ lớn lao cho Bổn Tự trên bước đường hoằng truyền Phật Pháp.

Kính chúc quý vị và gia quyến mùa Phật Đản vô lượng an lạc

NAM MÔ HOAN Hỷ TANG BỒ TÁT MA HA TÁT

Hương Sơn ngày 29 tháng 4 năm 2018

Sư Cô Trụ Trì

Thích Nữ Từ Diệu



NHƯ LAI THIỀN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031 | Tel: (623)-845-7777

www.facebook.com/thichgiactriarizona. Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com



HÀNH HƯƠNG CHIÊM BÁI, TỤ GIEO DUYÊN XUẤT GIA TẠI PHẬT TÍCH ẤN ĐỘ 2018

20 ngày Từ thứ tư 24 tháng 10 đến thứ hai 12 tháng 11 năm 2018

Đi máy bay quốc tế, nội địa, xe bus, ở khách sạn

Đức Phật dạy:

"- Này A Nan, có bốn Thánh tích kẻ thiện tín cần phải chiêm ngưỡng và tôn kính. Bốn Thánh tích đó là: Nơi Như Lai đản sanh, Nơi Như Lai chứng ngộ vô thượng Chánh Đẳng Chánh Giác, nơi Như Lai chuyển Pháp luân vô thượng, và nơi Như Lai diệt độ, nhập Vô dư y Niết Bàn."

"- Này A Nan, và những ai, đi chiêm bái những Thánh tích, từ trần với tâm thâm tín hoan hỷ, thời những vị ấy, sau khi thân hoại mạng chung sẽ sanh cõi thiện thú, cảnh giới chư Thiên."

Với nhân duyên đó, tham dự chuyến hành hương này Quý vị sẽ được hướng dẫn chiêm bái:

*** Tứ động Tâm: Vườn Lâm Tỳ Ni: Nơi đức Thế Tôn Đản sanh. Vườn Lộc Uyển: Nơi Đức Thế Tôn Chuyển Pháp Luân. Bồ Đề Đạo Tràng: Nơi Đức Thế Tôn Thành Đạo. Vườn Ta la Song Thọ: Nơi Đức Thế Tôn nhập Niết Bàn.**

*** Tụ gieo duyên xuất gia 02 ngày tại Bồ Đề Đạo Tràng (dành cho các vị phát tâm, không cần xuống tóc).**

*** Thăm các Di tích nổi tiếng thời đức Phật: Trúc lâm Tịnh xá, Kỳ Viên Tịnh xá, Núi Linh Thứu, Thành Ca Tỳ La Vệ, Xá Vệ Quốc, Thành Câu Thi Na, Thành Tỳ Xá Ly, Thành Vương Xá, Tháp Xá Lợi, Tháp Hỏa Thiêu ... nơi ngày xưa Đức Phật và Chư Thánh Tăng An cư, cư ngụ và thuyết giảng những Bộ Kinh lớn.**

*** Tham Quan Chiêm bái Chùa Việt Nam, Chùa Thái Lan, Nhật Bản, Tây Tạng...**

*** Tham quan các công trình kiến trúc đẹp nổi tiếng: Taj Mahal, Lotus Temple, Asharam Temple... Là những công trình kiến trúc nổi tiếng nhất đương đại.**

*** Thăm viếng, gặp gỡ, cúng dường chư Tăng Ni du học Ấn Độ, các Chùa Việt nam và các nước khác tại Ấn độ, phát quà từ thiện cho người nghèo tại Ấn Độ.**

***Chương trình chi tiết hành hương chi tiết có thể thay đổi tùy theo nhân duyên thuận lợi.**

Chi phí :\$3,000.00 (sau khi đã được BTC bảo trợ một phần)

Bao gồm vé máy bay khứ hồi Hoa Kỳ (phoenix) - Ấn Độ (New Delhi), 02 vé máy nội địa Ấn Độ. Khách sạn 03 đến 4 sao, máy lạnh, TV, nước nóng lạnh, restroom , wifi (tùy nơi), 02 người 1 phòng /02 giường. Ăn uống ba bữa/ngày, nhà hàng buffet 08 món trở lên, có tiếp viên phục vụ, thức ăn Á Đông. Xe bus máy lạnh, nước uống trên xe, đưa đón suốt chuyến, phí xin visa Ấn Độ, Nepal, bảo hiểm suốt chuyến đi.

*** Quốc tịch Hoa Kỳ, cần xin Visa Ấn Độ, Nepal.**

*** Quý Đạo Hữu ghi danh hoan hỉ đóng giá tiền và trước 15 ngày đóng giá tiền còn lại).**

*** Để biết thêm chi tiết xin liên hệ Như Lai Thiền Tự**

4842 n 51st ave, phoenix, az 85031.

Tel: 623 845 7777.

Như Lai Thiền Tự, ngày 26 tháng 10 năm 2017

Trưởng ban Tổ chức

Đại Đức Thích Giác Tri

PHÂN ƯU

ÔNG NGUYỄN VĂN LỆ

THIẾU TÁ SĨ QUAN TRỪ BỊ THỦ ĐỨC
HỘI TRƯỞNG HỘI BIỆT ĐỘNG QUÂN ARIZONA

TẠ THỂ LÚC 2 GIỜ 18 NGÀY 16 THÁNG 5 NĂM 2018

HỘI ĐỒNG ĐIỀU HÀNH CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA ARIZONA XIN GHI NHẬN NHỮNG ĐÓNG GÓP TRONG CÔNG CUỘC XÂY DỰNG CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA CỦA ÔNG NGUYỄN VĂN LỆ TRONG VAI TRÒ HỘI TRƯỞNG HỘI BIỆT ĐỘNG QUÂN ARIZONA, VÀ XIN GỎI LỜI PHÂN ƯU VÀ CHIA BUỒN ĐẾN GIA ĐÌNH CÔ LÊ THỊ MỸ SƯƠNG VÀ TANG QUYẾN. NGUYỄN XIN ĐỨC CHÚA ĐÓN NHẬN LINH HỒN ÔNG NGUYỄN VĂN LỆ VỀ CỎI VĨNH HẰNG, HƯỞNG NHAN THÁNH CHÚA.

HỘI ĐỒNG ĐIỀU HÀNH CỘNG ĐỒNG NGƯỜI VIỆT QUỐC GIA ARIZONA THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Đặng Thế Khương
CT. CDN VQG AZ



PHÂN ƯU



Nhận được tin buồn

CỰU THIẾU TÁ NGUYỄN VĂN LỆ **HỘI TRƯỞNG HỘI BIỆT ĐỘNG QUÂN ARIZONA**

Sinh ngày 07 tháng 9 năm 1936

Tại Nha Trang Việt Nam

Đã được Chúa gọi về

Lúc 2 giờ 18 ngày 16 tháng 5 năm 2018

Tại Bệnh Viện Boswell-Peoria Arizona

HƯỞNG THỌ 82 TUỔI

Toàn thể Ban Cố Vấn & Giám Sát, Ban Chấp Hành và anh chị em Hội Viên

Hội Cựu Quân Cán Chính Việt Nam Cộng Hòa Arizona

Thành kính chia buồn cùng Bà quả phụ Lê Thị Mỹ Sương và tang quyến

NGUYỄN CẦU LINH HỒN ÔNG NGUYỄN VĂN LỆ
SỚM VỀ HƯỞNG NHAN THÁNH CHÚA

T.M HỘI CQCCVNCH/AZ

Hội Trưởng

Nguyễn Ngọc Thạch

Đồng Thành Kính Phân Ưu

PHÂN ƯU



Nhận được tin buồn
Phu quân của Bà Lê Thị Mỹ Sương

NIÊN TRƯỞNG NGUYỄN VĂN LỆ

CỰU THIẾU TÁ SĨ QUAN TRỪ BỊ THỦ ĐỨC
HỘI TRƯỞNG HỘI BIỆT ĐỘNG QUÂN ARIZONA

Đã được Chúa gọi về
Lúc 2 giờ 18 ngày 16 tháng 5 năm 2018
tại Bệnh Viện Boswell-Peoria Arizona USA

HƯỞNG THỌ 82 TUỔI

Thành kính chia buồn cùng Bà Quả Phụ Lê Thị Mỹ Sương và tang quyến

*NGUYỄN CẦU LINH HỒN NIÊN TRƯỞNG NGUYỄN VĂN LỆ
SỚM HƯỞNG HỒNG ÂN THIÊN CHÚA*

Đại diện HỘI BIỆT ĐỘNG QUÂN ARIZONA
Nguyễn Xanh
ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU



PHỞ HOÀNG ĐỨC

VIETNAMESE CUISINE



**DINE IN
TAKE OUT
DELIVERY**
WITHIN 5 MILES RADIUS

OPEN 6 DAY A WEEK
Tuesday – Saturday: 9:00AM – 9:00PM
Sunday: 11:00AM – 8:00PM
Monday: Closed



• **Món Phở Bắc** trứ danh gia đình, gồm Phở gà, Phở tái, Phở bò, Phở hải sản, Phở tái nạm, Phở đuôi bò, Phở đặc biệt Hoàng Đức, v.v.

• **Các món khai vị:** Chả giò, gỏi cuốn, bánh xèo, bò lúc lắc, tôm rang muối, cánh gà chiên bơ, v.v.

• **Các món Bún:** Bún riêu, Bún Chả Hà Nội, Bún Bò Huế, Bún đặc biệt Hoàng Đức, v.v.

Đặc biệt các món nhậu như Lẩu dê, Dê xào lăn, Canh chua cá kho tộ....
Có chương trình đồ vui có thưởng giải World Cup 2018

4808 N. 35th Ave, Phoenix, AZ 85017 (Gần góc Tây Nam đường 35th Ave & đường Camelback)

Business

(602) 841-4152

Cell

480-509-8290



Sculpting
MICRO BLADING SM.



KỸ THUẬT ĐIỀU KHẮC CHÂN MÀY BẰNG TAY TỪ CƠ BẢN ĐẾN CHỈNH MÀU XÂM CŨ, VÀ XÓA VẾT XÂM CŨ KHÔNG ĐỂ LẠI Sẹo

- Microblading (Thêu từng sợi)
- Microblading 3D (Thêu từng sợi 3D)
- Microblading 6D (Thêu từng sợi 6D)
- Sculpting Microblading (Điều khắc từng sợi)
- Sculpting Microblading Ombre (Điều khắc từng sợi và phối màu)
- Shading hairline 18D (Tạo đường nét soi nhìn tự nhiên)
- Shading shadow makeup (Phun tán bột)
- Shading Soft Powder (Phun tán bột nhẹ)
- Tapping (Xâm vĩnh viễn)
- Tapping flat remove and correction old tattoo (Xóa và chỉnh sửa vết xăm cũ)
- Tapping pick remove and correction old tattoo (Xóa và chỉnh sửa vết xăm cũ)

Chúng tôi nhận bói, chải tóc, làm móng tay và chân, và trang điểm cho mọi sự kiện, từ đám cưới cho đến Prom.
Muốn biết thêm chi tiết, hãy gọi ngay cho Michelle:



480-310-7148

CẦN THỢ NAILS GẤP



Tiệm PV Nails Lounge, 32 St. and Lincoln Dr., trong khu Paradise Valley, gần Scottsdale, nhà giàu sang trọng nhất vùng Phoenix. Tiệm mới rộng rãi, sang trọng, build theo phong cách hiện đại. Chỗ làm việc thoải mái, rộng thoáng, có phòng riêng. Chủ công bằng, ngay thẳng, cần gấp nhiều thợ nails nam và nữ. Bao lương \$900-\$1,300/week. Chia lương hàng tuần.

Tiệm cũng cần người phụ dọn dẹp, clean up.

Tiệm mong được sự ủng hộ của các anh chị.

Xin liên lạc: Tim:

(602) 918-3932

hoặc Kim:

(586) 744-5328

RV_0518P_AH



Negev Design-Build LLC
Constructing With Integrity

(480) 525-4141



7 DAYSPA & NAILS
TEMPE MARKETPLACE - 3,500 SF



MAIYAS NAILS & SPA
HAYDEN RD SCOTTSDALE
2,700 SF



NAIL STUDIO 54
54 TH. ST CHANDLER
1,600 SF

We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee range from \$2,000 - 3,500 based on design complexity and size.



*Over 30 years experience
in retail architectural design
and construction. We design
& build 8-10 Nail shops
in Arizona every year.*

FREE

Shop/Space layouts,
designs and architect/Engineer
Drawing for building permit
"with construction agreement"

**ALL CONSTRUCTION
COMPLETED IN 30-45 DAYS**

ARCHITECT
#10382 - AZ

**GENERAL
CONTRACTOR**
AZ ROC: 266164

Nail Salons, Beauty Salons,
Dental Offices, Retail shops,
Restaurants, Office spaces
and all tenant improvements.

Cost range from \$25 - 35/SF (incl. Architecture) Articulated Ceiling designs, custom nail bar, waterfalls, LED lighting, reception desks and more...! You get everything, A to Z, plumbing, electrical, mechanical/exhaust, walls, ceilings, flooring and painting!

You provide the chairs, tables, hand wash sink, washer/dryer and store sign.



MUỐN LÀM CHỦ TIỆM NAIL SALON?

Ngành Nail mỗi ngày một phát triển với nhiều cải tiến không ngừng về mọi phương diện. Để thành công trong ngành Nail, chúng ta cần phải làm việc có hệ thống một cách hiệu quả. Một hệ thống nối kết từ thợ đến khách, hệ thống tương quan giữa chủ và thợ, và giữa các thợ với nhau để cung cấp nhu cầu cho khách, và gia tăng thu nhập cho chủ và thợ...

Quý vị muốn làm chủ tiệm nails mà không biết bắt đầu từ đâu? Hay gặp khó khăn trong việc điều hành tiệm và thợ. Xin đừng quá lo lắng, hãy liên lạc với chúng tôi, chúng tôi sẽ sẵn sàng hướng dẫn tận tình cho quý vị.

Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

(480) 309-3790

Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện chúng tôi đang có nhiều tiệm nail đang có income cao, cũng như tiệm nail mới build và Lease mới cần sang trong khu shopping sang trọng, ở nhiều thành phố trong tiểu bang Arizona.

Quý vị có thể chọn tiệm đang có income, tiệm mới build hoặc build theo sở thích mình muốn. Quý vị muốn chọn cách nào, chúng tôi đều vui vẻ đáp ứng cho quý vị.

CẦN SANG TIỆM

Về hưu, cần sang lại một tiệm bánh pretzel đông khách ở trong mall tại thành phố Phoenix, AZ. Tiệm đã hoạt động trên 20 năm tại địa điểm này. Dễ điều hành, đông khách, lợi nhuận cao và không cần nhiều nhân viên. Người mua phải qua quá trình phê duyệt tiêu chuẩn. Giá sang là \$225K. Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

(480) 353-1507



Major franchise pretzel store for sale. Highly profitable, turn-key operation! Store has been operating in the heart of a Phoenix, Arizona regional mall for over 20 years. Very easy to manage with minimal employees. Potential buyers must go through standard approval process. Asking \$225K. For more information, please call:

(480) 353-1507

RV_0418-0618P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm mới đẹp sạch sẽ, rộng 2,600 sq ft và rất sang trọng. Khu nhà rất giàu và 100% khách Mỹ trắng. Khu vực giàu có, không có tiệm cạnh tranh và đang phát triển. Tiệm có 16 ghế pedi, 8 Nails station, 8 Nails bar, 1 phòng wax, 1 phòng Facial, 1 phòng VIP, 1 phòng ăn riêng biệt, và 1 phòng utilities.

Tiền Rent rẻ. Income rất cao. Tiệm mới rất có tương lai. Tiệm bán giá \$300K. Nếu thật lòng mua, mình sẽ cho coi income và ngồi lại giúp trong thời gian đầu nếu cần.

Xin liên lạc Cell:

(602) 300-3431

Hoặc Work:

(623) 777-7702

RV_0318-0818P_AH



NAIL SUPPLY

CHUYÊN BÁN CÁC MẶT HÀNG CHO NGÀNH NAIL



7549 W. CACTUS RD #109
PEORIA, AZ 85381
(TRONG KHU CHỢ LEE LEE)
623-878-2475

2045 W. MAIN ST. #102
MESA, AZ 85201
(SÁT CẠNH MEKONG PLAZA)
480-835-5589



PRICE MATCH GUARANTEE: SẼ MATCH GIÁ CÁC MẶT HÀNG CÙNG HIỆU

- **Gel Color:** OPI Gel, CND Shellac, Perfect Match Gel, Orly, Gelaze, IBD Gel, Essie Gel, Gel II, Gelish, Kiarasky, DND Gel, Bio Gel
- **Nail Polish:** OPI, CND Vinylux, China Glaze, Orly Epix, Essie, IBD, Kiarasky, Duri, Dare to Wear Polish
- **Spa Chair:** J & A USA, ANS, Gulfstream
- **Sugar Scrub:** OPI, KDS, La Palm, Be Beauty, Angel Touch Magic
- **Organic Sugar & Scrub:** BCL, Herbal, All
- **Liquid & Powder:** CND, OPI, Tammy Taylor, Entity, Lechat, IBD, Premium

NHẬN REMODEL, BUILD TIỆM NAIL, BÀN VẼ, CUNG CẤP GHẾ SPA VÀ BÀN NAIL VỚI GIÁ PHẢI CHĂNG. NGOÀI RA, CHÚNG TÔI CÒN NHẬN LÀM CUSTOM BÀN NAIL, BÀN BAR NAIL, VÀ CABINET.

CẦN THỢ NAIL KINH NGHIỆM

Cần thợ NỮ, kinh nghiệm bột và tay chân nước, biết làm GEL color. Và cần thợ PART-TIME (Thursday thru Sunday). Tiệm ở vùng North Phoenix kể Scottsdale. Tiệm đẹp, sang trọng, đông khách, giá services cao và nhiều tiền Tip.

LƯƠNG:

\$700/ Tuần - Tay chân nước

\$800/ Tuần - Thợ bột kinh nghiệm biết làm (Pink & White and Liquid Gel) (hơn ăn chia, hoặc bao lương tùy theo khả năng)

XIN LIÊN LẠC JENNIFER

(602) 684-0516

RV-0418P-TM

Chisel®
NAIL ART
Dipping Ombre
SHOW

NATIONWIDE NAIL SUPPLY

7549 W CACTUS RD, SUITE 109
PEORIA, AZ 85381

623.878.2475

**FEATURING
PHONG TRAN**



**Dipping Powder 2 oz
BUY 10 GET 1 FREE**

DATE

**SUNDAY 10 JUNE
MONDAY 11 JUNE**

TIME

**SUNDAY 11AM - 7PM
MONDAY 10AM - 4PM**



2 oz POWDERS



12 oz REFILLS



RESTAURANT FOR SALE CẦN SANG NHÀ HÀNG

Restaurant for sale due to owner relocating. Can be for any restaurant type Full kitchen equipment walk in freezer hood. New build-out, Great location 43rd Ave and Peoria, Good clientele and Nice neighborhood. Liquor license included with sale. Please contact Johnny for more details:



OR
602-481-3820
602-321-0323



Vì lý do dọn đi nơi khác, chủ nhân cần sang gấp nhà hàng, với đầy đủ thiết bị nhà bếp mới, sạch sẽ, có phòng đông lạnh walk-in freezer lý tưởng cho quý vị mở bất cứ nhà hàng nào. Địa điểm thuận lợi, nằm ngay góc đường 43rd Ave và đường Peoria trong khu shopping sầm uất và đông khách. Nhà hàng có quầy bar và bằng bán bia rượu. Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc Johnny:

602-481-3820
HOẶC **602-321-0323**

RV_0518-0618P_AH

SUN BEAUTY SUPPLY

MUA 4 HỘP

TẶNG 1 HỘP

Prolart Powder 2000/3000

MUA 4 GAL.

TẶNG 1 GAL.

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503

Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa • KMX Massage Spa
- Elite Spa • Daily Star Spa
- Solace Spa • Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Nolift

**Free
Delivery**

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)

3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

ANGEL NAIL AND SPA CẦN THỢ NAILS

Tiệm nằm trong vùng Surprise, Loop 303 & Bell Rd. trong khu shopping center lớn rất đông khách. Cần gấp thợ nail và chân tay nước, không khí làm việc vui vẻ, income hàng tuần cao. Bao lương \$800-\$1,100/tuần. Xin vui lòng liên lạc:

(909) 524-7374

RV_0518-0718P_AH



CẦN THỢ NAIL

Tiệm Nail vùng Central Phoenix, gần khu Biltmore, góc đường 16th St. & Glendale trong khu chợ Sprouts đang cần gấp Thợ Nail.

Bao Lương: Thợ bột và Thợ Tay Chân Nước \$900-\$1,000/tuần 6 ngày

Bao Lương: Thợ Chân Tay Nước \$700-\$800/tuần 6 ngày

Mọi chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

Tiệm: **602-274-6627**

Cellphone: **623-606-5982**



RV_0617-0717P_TM

**CÓ NHIỀU NHÀ/
NHIỀU PHÒNG CHO THUÊ
(ARIZONA MESA/TEMPE/GILBERT/
PHOENIX/SCOTTSDALE/CHANDLER)**

Phòng \$400/\$500

Phòng Master \$600/\$700

Nhà \$1,000/\$1,200

Bao Internet, Điện, Nước. Tất cả đều có lối đi riêng

Text/Call Kiểu:

(480) 289-1696

Cell: Helenlam3998@yahoo.com

RV_0318-0518P_AH

TÂN HANDYMAN DỊCH VỤ THAY MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lát gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.

916-706-8236

UY TÍN - TRÁCH NHIỆM

RV_0318-0818P_AH



Asian Pacific Community in Action
Advocating for Better Health

PHÒNG Y TẾ Á CHÂU TRUNG TÂM TUYỂN SINH LỢI

Bạn đã 65 tuổi hoặc lớn hơn?

Bạn được bảo hiểm Medicare?

Bạn có thể có đủ điều kiện để được lợi ích khác.

Để biết thêm chi tiết, xin gọi:

602.265.4598

www.benefitscheckup.org/apca

FOR SALE

Commercial Building for Sale by Owner locates at 5608 N. 27th Ave. Phoenix, AZ 85017 (Between Camelback Rd and Bethany Home Rd., near Grand Canyon University & I-17, Zone C2)

Cần bán gấp một khu thương mại nằm gần Trường đại học (Grand Canyon University) & I-17, thuộc Zone C2.

Mọi chi tiết, xin liên lạc/ For more details, please call:

(602) 540-7450

RV_0418-0618P_AH

CẦN THỢ NAILS

Cần thợ nail tay chân nước giỏi, (biết gel, bột, wax càng tốt) bao lương \$800-1000, vùng sang Arcadia (bên cạnh thành phố Scottsdale và Paradise Valley) lái xe 10-30 phút từ Tempe, Mesa, Phoenix. Xin liên lạc:

(480)241-9235



RV_0518-0618P_AH

CẦN THỢ NAILS

Cần thợ gấp. Làm ở Scottsdale. Bao lương up to \$1000. Típ nhiều, khách dễ chịu. Môi trường làm việc thoải mái. Training thợ mới, đi carpool với chủ nếu cần.

Gọi Nancy



(623) 332-6718

RV_0518-0618P_AH

HELP WANTED

Dry Cleaner in Scottsdale, AZ Looking For Counter Help

Duties include Customer Service, and Sorting out Clothes.

Willing to train, English Must

Address: 34462 N. Scottsdale Rd. Scottsdale, AZ 85266

Please Contact Mison:

(480) 595-1277



RV_0316-0518P_AH

CẦN NGƯỜI PHỤ BẾP

Tiệm Bánh Mì & Chè vừa mới khai trương vùng Chandler, đang cần gấp người phụ bếp có kinh nghiệm, làm việc full time. Mọi chi tiết, xin liên lạc:

202-876-7889

RV-0518U-TM

CẦN SANG TIỆM NAIL

Cần sang tiệm nails vì thiếu người trông coi, tiệm khu Mỹ trắng, Good year. Giá cao, tiền rent rất rẻ.

Nếu thật lòng xin gọi Louis

(623) 326-4380

RV_0518P_AH

CẦN RẤT NHIỀU THỢ PART TIME & FULL TIME

Tiệm Nails cạnh chợ "new Fry's Marketplace", Dove Valley & I-17 (gần Happy Valley & I-17). Cần nhiều thợ nails nam nữ biết làm bột pinky & white và thợ tay chân nước. Bao lương cao \$900-\$1,000. Xin liên lạc:

Cell **(480) 388-6106**

Hoặc **(623) 337-5223**

RV_0518-0718P_AH

Do you have any unpaid MEDICAL BILLS???

Please call or text for a free evaluation. I can help you lower those costs or wipe out your debts completely.

Summer Vu

(303) 332-1186

RV_0518-1018P_AH

CẦN THỢ NAILS

Cần thợ nails vùng Goodyear, khu mỹ trắng, giá cao, tip hậu, bao lương \$1000 / 6 day. Full time or part time. Xin liên lạc:

(623) 552-0151

RV_0518-0718P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm lớn, sang trọng, khu Shopping lớn, đông khách, tiền Tips cao. Khu Mỹ trắng, cách 15 phút từ chợ LeeLee ở Chandler. Cần thợ Bột, Tay Chân Nước, Wax. Bao lương từ \$700- \$1,200 trở lên.

Xin liên lạc:

(480) 603-7493

RV_0318-0518P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm nail cần thợ biết làm bột nhúng và gel nail, tay chân nước.

Bao lương \$700/tuần.

Xin liên lạc Mark

(602) 326-5046

hoặc

(602) 703-0276

RV_0318-0818P_AH

CẦN SANG TIỆM NAIL

Vùng Cave Creek, trong khu shopping plaza vì lý do moving sang ti ểu bang xa, cần sang gấp tiệm nail. Tiệm có 6 ghế Spa, 8 bàn nail, khu Mỹ trắng, giá cao. Tiệm mở 14 năm, đông khách.

Thật lòng muốn mua, xin gọi:

480-437-2382

623-330-4511

RV_0318-0818P_AH

CẦN SANG TIỆM NAILS

Cần Sang Tiệm Nail ở vùng North Scottsdale, góc đường Shea & Freeway 101. Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

Tiệm: **(480) 368-0129**

Cell: **(480) 334-5619**

RV_0418-0618P_AH

CẦN SANG TIỆM NAILS VÀ CẦN NHIỀU THỢ NAILS

Cần bán tiệm nails lớn, khu sang trọng, thành phố North Phoenix (gần Happy Valley), tiệm rộng gần 2400sq, 12 bàn nails, 18 ghế spa (manufactured warranty), rất đông khách, tiền rent rẻ, income cao. Tiệm mới remodel, có bar rượu, còn 9 năm lease (plus option).

Anh chị nào thật lòng muốn mua xin gọi:

(316) 727-4007



RV_0318-0518P_AH

CALL US TODAY TO HEAD START

Julia's

Math Tutoring Center

Alma School and Chandler Blvd

312 N. Alma School Rd #14
Suite D
Chandler, AZ 85224

480-479-9018

RV_0517-0617P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm Nails vùng Cave Creek & Carefree Hwy (gần Carefree Hwy & I-17). Tiệm nằm trong khu Mỹ giàu, rất đông khách. Cần nhiều thợ nails nam nữ biết làm bột và tay chân nước. Bao lương cao.

Xin liên lạc Tommy:

Cell: 480-388-6106
Work: 480-595-5154

RV_1017-1018P_AH

CẦN THỢ NAILS NAM NỮ

Tiệm nails mới mở thành phố Avondale (103 Ave & McDowell), tiệm rất sang trọng, cần rất nhiều thợ nails Nam và Nữ biết làm bột pink & white, và thợ tay chân nước, bao lương cao. Liên lạc:

Cell: **(480) 332-2916**
hoặc **(480) 388-6106**



RV_0318-0618P_AH

CẦN THỢ NAILS!!!

Tiệm đông khách vùng Goodyear, AZ khu Mỹ trắng. Cần thợ bột có kinh nghiệm, biết làm Pink & White (bao lương \$800- \$1000/6 ngày). Nếu bạn biết làm chân tay nước nhưng không giỏi bột mình sẽ bao lương tùy theo khả năng. Mọi discounts cho Khách chủ chịu hết thợ không phải lo. Liên lạc John: Cell (623) 693 7005 Work (623) 925 2960



RV_0418-0918P_AH

CẦN NGƯỜI

Phở Gia Đình vùng Chandler đang cần tuyển nhân viên phục vụ và phụ bếp, làm việc **Fulltime** hay **Parttime**



Mọi chi tiết, xin liên lạc:

480-295-2707

RV-0518U-TM

CẦN NGƯỜI

VIET LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

Cần tuyển nhân viên tiếp thị và người phân phối báo. Cần người hoạt bát, thành thật, làm việc uy tín, tận tâm, và biết lái xe. Giờ làm việc flexible. Muốn biết thêm chi tiết, **xin liên lạc:**

480-388-9837

hoặc email: info@vietlifestyles.com

CẦN THỢ TAY CHÂN NƯỚC

Tiệm nail cần thợ tay chân nước biết làm shellac, bao lương \$750/ tuần trên ăn chia, cần thợ bột bao lương \$900 trên ăn chia, khu Mỹ trắng, tip cao.

Xin vui lòng liên lạc:



(480) 502-7778

hoặc cell

(925) 400-3180

RV_0318-0618P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm vùng Phoenix, and Paradise Valley, cần nhiều thợ nails kinh nghiệm, làm bột và chân tay nước and gel có bằng Arizona, bao lương gel và chân tay nước \$700/6 ngày, bột và chân tay nước \$800/6 ngày (bao đảm lương \$1000 trở lên).

Xin liên lạc Peter

(623) 414-5359

hoặc

(602) 841-7003

RV_0318-0219P_AH



CẦN SANG GẤP TIỆM NAILS

Tiệm trong chợ Super Walmart vùng Phoenix, Anthem. Tiệm có 5 bàn, 5 ghế, hoạt động được 7 năm. Khách walk-in đông, vì không có người trong coi, cần bán giá \$45,000. Anh chị nào thật lòng muốn mua xin liên lạc Kim Cell:

(760) 409-0617

hoặc work

(623) 551-2257

RV_0418-0618P_AH

CẦN THỢ NAILS NAM NỮ

Tiệm có 5 thợ, 5 bàn, 6 ghế. Rent \$1,250/ tháng, luôn triple net. Giá bán \$55K. Thật lòng muốn mua xin liên lạc:

(480) 332-2916



RV_0418-0618P_AH

CẦN THỢ NAILS

Tiệm nails vùng Fort Collins, Colorado cần gấp thợ nails làm bột bao lương \$4,500 một tháng và thợ làm tay chân nước.

Chỗ làm vui vẻ tip cao giá cao, có chỗ ở cho thợ ở xa. Vui lòng gọi:

(970) 472-9279

hoặc

(970) 214-1491

RV_0418-0618P_AH





CẦN NGƯỜI

Nhà hàng Việt Nam ở vùng East Mesa cần phụ bếp, bao lương \$100-\$120/ngày hoặc có thể hơn tùy vào kinh nghiệm. Cũng như cần người mang thức ăn cho khách và dọn bàn, lương \$11/giờ và thêm bonus.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

480-678-1161

RV-0418-0518U_TM

CẦN THỢ NAILS GẤP VÙNG SCOTTSDALE

Cần thợ Nails Nam hoặc Nữ, làm Full/Part-time. Tips cao. Bao lương \$900 - \$1,200/tuần. Không khí thoải mái. (Cần một thợ biết làm Eyelashes kinh nghiệm). Xin vui lòng liên lạc:



(480) 278 – 6500

RV_0418-0918P_AH

RESTAURANT FOR SALE

Turn-key restaurant 3600 sq. ft., newly renovated with new furniture, new equipment, new walk-in cooler and freezer. Great all included low rent water/trash included in a very busy shopping center, corner location, great visibility from major intersection with high traffic roads. All new updated kitchen, fully compliant with health department. Beautiful new bar with granite counter-tops #12 liquor license. For more details, please contact Mr. Lee:

480-399-6626

RV_0418-0518U_TM

CẦN SANG NHÀ HÀNG

Nhà hàng rộng rãi khang trang với 3600 sq. ft., vừa mới được remodel với bàn ghế mới, thiết bị mới trong nhà bếp, New Walk-in Cooler & Freezer. Nhà hàng tọa lạc trong khu shopping sầm uất, nằm ngay góc đường trên hai đại lộ lớn. Tiền rent rẻ, bao gồm chi phí nước và rác mỗi tháng. Đặc biệt, chúng tôi còn có quầy bar với đá hoa cương và license bia rượu #12 sẵn sàng sang nhượng cùng nhà hàng. Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc Mr. Lee:

480-399-6626

RV_0418-0518U_TM



TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROAD PHOENIX, AZ 85015

(NẪM TRÊN ĐƯỜNG BETHANY HOME, GIỮA ĐƯỜNG 21 AVE VÀ ĐƯỜNG 19TH AVE, ĐỐI DIỆN VỚI BỆNH VIỆN)

CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh Thành: \$4.50/lb
- Gửi trên 30 lbs sẽ được tặng 1 lb



CHUYỂN QUÀ VỀ VIỆT NAM

- Sữa Ensure, Sữa Entrust, Sụn Cá Mập
- Dầu Xanh, Salonpas, Thuốc Gout



ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

- Bác sĩ Phạm Hoàng Trung, Bác sĩ Nguyễn Quang Hiện
- Bác sĩ Thomas Trọng Võ, Dược thảo Toàn Chân
- Đại lý độc quyền của Nhà thuốc Hoa Đà (ĐYS Cảnh Thiên, ĐYS Mai Thiên)



Dược thảo Toàn Chân:
Chai số 3, số 8, v.v.



Nutrimax:
Gout, Shark Cartilage (sụn cá mập)

Đại lý độc quyền sản phẩm Đông Trùng Hạ Thảo Cordyceps 950, Thuốc nghệ Tumeric Origin và sản phẩm Yến Royal Nest.

BÁN IPHONE & DỊCH VỤ ĐIỆN THOẠI VIỄN LIÊN

- Bán nhiều loại iPhone đã được unblock sử dụng qua, đảm bảo chất lượng tốt, với giá rất rẻ
- Cung cấp dịch vụ điện thoại gọi về Việt Nam qua đường dây Pin Less của hãng Lunex Telecom



MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy.
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật sư Phạm Viết Ánh
- Bán một số sản phẩm CD, DVD, và sách



7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY-SATURDAY 10AM - 6PM. SUNDAY 10AM - 4PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS

602-335-8888

MOBILE

602-574-3995